



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 8, 1859.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৯ সাল ৮ মার্চ।

ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 29TH JANUARY 1859.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 25th January 1859, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. I. OF 1859.

An Act for the amendment of the law relating to Merchant Seamen.

LEGAL RIGHTS TO WAGES.

[Continued from page 135.]

[Right to wages and provisions when to begin.]

XLVII. A seaman's right to wages and provisions shall be taken to commence either at the time at which he commences work or at the time specified in the agreement for his commencement of work or presence on board, whichever first happens.

[Seamen not to give up certain rights.]

XLVIII. No seaman shall by any agreement forfeit his lieu upon the ship or be deprived of any remedy for the recovery of his wages to which he would otherwise have been entitled; and every stipulation in any agreement inconsistent with any provision of this Act, and every stipulation by which any seaman consents to abandon his right to wages in the case of the loss of the ship or to abandon any right which he may have or obtain in the nature of salvage, shall be wholly inoperative.

[Government Gazette, 8th March, 1859.]

W

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ২৯ জানুয়ারি।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ২৫ জানুয়ারি তারিখে সম্মতি প্রকাশ করিলেন, এইরূপে সেই আইন সকল লোককে জানাইবার জন্য প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ১ আইন।

মণ্ডাগরী জাহাজী লোকেরদের আইন সংশোধনের আইন।

[১৩৫ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

বেতন পাইবার আইনসম্বন্ধীয় স্বত্বের বিধি।

[বেতন ও রসদ পাইবার অধিকার যে সময়াবধি আরম্ভ হয় তাহার কথা।]

৪৭ ধারা। কোন মজা যে সময়ে কর্ম করিতে আরম্ভ করে, কিম্বা তাহার কর্ম আরম্ভ করিবার কিম্বা জাহাজে হাজির হইবার যে সময় একরান্নামার নির্দিষ্ট থাকে ইহার মধ্যে যাহা প্রথম হয় সেই সময়াবধি তাহার বেতন ও রসদ পাইবার অধিকার চলে এমত জান হইবেক ইতি।

[মজার কোন অধিকার ত্যাগ করিতে না পারিবার কথা।]

৪৮ ধারা। জাহাজের উপর কোন মজার যে দাওয়া থাকে তাহা সে কোন করার করিয়া ত্যাগ করিতে পারিবেক না, ও করার না করিলে তাহার বেতন আদায় করিবার যে উপায় থাকিত তাহা কোন একরান্নামা করিলেও রহিত হইবেক না। ও কোন একরান্নামাতে যে কোন নিয়ম এই আইনের বিধানের সঙ্গে অসঙ্গত হয় তাহা, ও কোন মজা জাহাজ হারাণ গেলে আপনাব বেতন পাইবার অধিকার ত্যাগ করিতে, ও জাহাজের কোন দ্রব্য রক্ষা করিলে পুরস্কার পাইবার তাহার যে অধিকার থাকে কি প্রাপ্তি হয় তাহা ত্যাগ করিতে যে কোন করার করে সেই করার, সম্পূর্ণরূপে নিষ্ফল হইবেক ইতি।

[Wages not to be dependent on the earning of freight.]

XLIX. No right to wages shall be dependent on the earning of freight; and every seaman and apprentice who would be entitled to demand and recover any wages if the ship in which he has served had earned freight, shall, subject to all other rules of law and conditions applicable to the case, be entitled to claim and recover the same notwithstanding that freight has not been earned; but in all cases of wreck or loss of the ship, proof that he has not exerted himself to the utmost to save the ship, cargo, and stores shall bar his claim.

[In case of death, such wages to be paid as after mentioned.]

L. If any seaman or apprentice to whom wages are due under the last preceding Section dies before the same are paid, they shall be paid and applied in the manner hereinafter specified with regard to the wages of seamen who die during a voyage.

[Rights to wages in case of termination of service by wreck or illness.]

LI. In cases where the service of any seaman terminates before the period contemplated in the agreement by reason of the wreck or loss of the ship, and also in cases where such service terminates before such period as aforesaid by reason of his being left on shore at any place abroad under a certificate of his unfitness or inability to proceed on the voyage, granted under the provisions of the Merchant Shipping Act 1854, such seaman shall be entitled to wages for the time of service prior to such termination as aforesaid, but not for any further period.

[Wages not to accrue during refusal to work or imprisonment.]

LII. No seaman or apprentice shall be entitled to wages for any period during which he unlawfully refuses or neglects to work when required, whether before or after the time fixed by the agreement for his beginning work; nor, unless the Court or Magistrate hearing the case otherwise directs, for any period during which he is lawfully imprisoned for any offence committed by him.

[Period within which wages are to be paid.]

LIII. The master or owner of every ship shall pay to every seaman his wages within three days after the cargo has been delivered or within five days after the seaman's discharge, whichever first happens; and the seaman shall at the time of his discharge be entitled to be paid on account a sum equal to one-fourth part of the balance due to him; and every master or owner who neglects or

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫৯।৮ মার্চ।]

[বোঝাই দ্রব্য পাওয়া গেলে কি না গেলেও বেতন চলিবার কথা।]

৪৯ ধারা। বোঝাই দ্রব্য পাইবার উপর বেতন পাইবার হাজার নির্ভর হইবেক না। ও কোন মজা কি আপ্রেক্টিস যে জাহাজে কর্ম করিয়াছে সেই জাহাজ বোঝাই দ্রব্য পাইলে যদি কোন বেতন দাওয়া করিতে ও আদায় করিতে পারিত, তবে সেই স্থলে যে আইন ও নিয়ম খাটে তৎসম্পর্কীয় অন্য সকল বিধি বহাল রাখিয়া, বোঝাই দ্রব্য না পাওয়া গেলেও ঐ বেতন দাওয়া করিতে ও আদায় করিতে পারিবেক। কিন্তু জাহাজ ভাঙিলে কি যারা পড়িলে কোন মজা জাহাজ ও বোঝাই দ্রব্য ও জাহাজী সরঞ্জামরক্ষা করিতে সাধ্যমতে যত্ন করিল না ইহার প্রমাণ হইলে, তাহার দাওয়ার ব্যাঘাত হইতে পারে ইতি।

[যদি মরিবে ঐ বেতন নীচের লিখিতমতে দেওয়া যাইবার কথা।]

৫০ ধারা। ইহার পূর্বের দ্বারামতে যাহার বেতন পাওয়া আছে এমন কোন মজা কি আপ্রেক্টিস যদি ঐ বেতন পাইবার আগে মরে, তবে জাহাজের যাত্রাকালে কোন মজা মরিলে তাহার বেতনের যে বিধি ইহার পরে নির্দিষ্ট হইতেছে সেই বিধিমতে তাহার বেতন দেওয়া যাইবেক, কিম্বা সেই বেতন লইয়া কার্য হইবেক ইতি।

[জাহাজের ভাঙনেতে কি মজার পীড়াতে কর্ম রহিত হইলে বেতনের অধিকারের কথা।]

৫১ ধারা। একরানামাতে কোন মজার কর্ম করিবার যে মিয়াদ নিরূপণ হইয়াছে তাহা না ফুরাইলে, যদি জাহাজ ভাঙতে কি যারা পড়তে, তাহার কর্মের শেষ হয়, কিম্বা পূর্বোক্ত মিয়াদ ফুরাইবার পূর্বে তাহার সেই যাত্রার চলিবার অযোগ্যতার কিম্বা অক্ষমতার সার্টিফিকেট মওদাগরী জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনের বিধানমতে দেওয়া গেলে, সেই সার্টিফিকেটমতে তাহাকে বিদেশের কোন স্থানে ছাড়িয়া যাইবাতে যদি তাহার কর্মের শেষ হয়, তবে উক্তমতে তাহার কর্মের শেষ হইবার পূর্ব কালের বেতন সেই মজা পাইতে পারিবেক, কিন্তু তাহার অধিক কোন কালের নয় ইতি।

[কর্ম করিতে স্বীকার না করিবার কি কয়েদ থাকিবার কালে বেতন না চলিবার কথা।]

৫২ ধারা। একরানামাতে কোন মজার কি আপ্রেক্টিসের কর্ম আরম্ভ করিবার যে সময় নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই সময়ের পূর্বে কি পরে যদি আজ্ঞা পাইলেও কর্ম করিতে অন্যান্যমতে স্বীকার না করে কি কর্ম না করে, তবে যত কাল কর্ম করিল না তত কালের বেতনের দাওয়া করিতে পারিবেক না। কিম্বা যদি কোন অপরাধ করিতে তাহাকে ন্যায়মতে কয়েদ করা যায় তবে যত কাল কয়েদ থাকে তত কালের বেতন পাইতে পারিবেক না। কিন্তু যে আদালত কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ কথার বিচার করেন তিনি যদি অন্যান্যপন্থা করুন তবে তাহার ছকুম বহাল থাকিবেক ইতি।

[বেতন যে কালের মধ্যে দিতে হইবেক তাহার কথা।]

৫৩ ধারা। জাহাজের বোঝাই দ্রব্য উদ্বারণ গেলে পর তিন দিনের মধ্যে, কিম্বা তাহার পূর্বে মজাকে বিদায় করা গেলে তাহাকে বিদায় করিলে পর পাঁচ দিনের মধ্যে জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী প্রত্যেক জন মজাকে বেতন দিবেন। ও বিদায় হইবার সময়ে মজার যত পাওয়া থাকে তাহার উপর তাহার লিখিত ভাগ পাইবার দাওয়া থাকিবেক। ও যদি কাপ্তান কি স্বামী উপেক্ষা করণ না থাকিলেও উক্তমতে বেতন

refuses to make payment in manner aforesaid without sufficient cause, shall pay to the seaman a sum not exceeding the amount of two days' pay for each of the days not exceeding ten days during which payment is delayed beyond the respective periods aforesaid; and such sum shall be recoverable as wages.

[What amount in the current coin of India is recoverable by seaman under an agreement expressing his wages &c., to be payable in a Foreign coin.]

LIV. When any monies are payable in India to any seaman or apprentice for wages or otherwise under any agreement wherein such monies are expressed to be payable in some denomination of coin other than the current coin of the Port or place wherein the same have become payable, the seaman or apprentice shall be entitled to demand and recover, in the current coin of such Port or place, the amount due to him estimated according to the established par value of the coin wherein the same is so expressed to be payable.

MODE OF RECOVERING WAGES.

[Seaman may sue summarily before any Magistrate for wages not exceeding 500 Rupees. Order of Magistrate to be final.]

LV. Any seaman or apprentice or any person duly authorized on his behalf may sue, in a summary manner, before any Magistrate acting in or near to the place at which the service has terminated or at which the seaman or apprentice has been discharged or at which any person upon whom the claim is made is or resides, for any amount of wages due to such seaman or apprentice not exceeding five hundred Rupees. Every order made by such Magistrate in the matter shall be final.

[Levy of wages by distress.]

LVI. When an order for the payment of wages is made by a Magistrate under the last preceding Section and the wages are not paid at the time and in the manner prescribed, the sum mentioned in the order, with such further sum as may be thereby awarded for costs, shall be levied by distress and sale of the goods and chattels of the person directed to pay the same under a warrant to be issued for that purpose by the Magistrate.

[No suit for wages under 500 Rupees to be instituted in Admiralty Court &c., except in certain cases.]

LVII. No suit or proceeding for the recovery of wages under the sum of five hundred Rupees shall be instituted by or on behalf of any seaman or apprentice in any Court of Admiralty or Vice-Admiralty or in any Court of Civil Judicature other than the Court of Small Causes, where such Court exists, unless the owner of the ship is adjudged bankrupt or declared insolvent, or unless

না দেন কি দিতে স্বীকার না করেন, তবে পূর্বেকি তিন দিনের কি পাঁচ দিনের পর দশ দিন পর্যন্ত যত দিন তাহাকে বেতন না দেন তাহার দিনপ্রতি দুই দিন পর্যন্তের বেতন এই মজার দিবে, ও সেই টাকা বেতনের ন্যায় আদায় হইতে পারিবেক ইতি।

[একরানামাতে মজার বেতনপ্রভৃতি বিদেশের চলন মুদ্রাতে দিবার করার হইলে তাহা ভারতবর্ষের চলিত মুদ্রা বুঝিয়া যে হারে পাইতে পারিবেক তাহার কথা।]

৫৪ ধারা। কোন মজার কি আপ্রেন্টিসের বেতনপ্রভৃতির কিছু টাকা একরানামাতে ভারতবর্ষে দেনা হইলে, যে বন্দরে কি স্থানে তাহা দেনা হয় তাহাতে যে মুদ্রা চলন থাকে তদ্বিধি অন্য দেশের চলিত মুদ্রা যদি একরানামায় লেখা থাকে তবে এই মজা কি আপ্রেন্টিস যে বন্দরে কি স্থানে এই বেতনাদি পাইবেক সেই বন্দরের কি দেশের চলিত মুদ্রাতে তাহ দাওয়া করিতে কি আদায় করিতে পারিবেক। অর্থাৎ যে মুদ্রা দিবার করার হইয়াছে ভারতবর্ষের মুদ্রাতে তাহার সমান মূল্য বুঝিয়া পাইতে পারিবেক ইতি।

বেতন আদায় করিবার নিয়মের বিধি।

[৫০০ টাকাপর্যন্ত বেতনের নিমিত্ত কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে মজার সরাসরীকপে নালিশ করিবার, ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অকুম চূড়ান্ত হইবার কথা।]

৫৫ ধারা। কোন মজার কি আপ্রেন্টিসের পাঁচ শত টাকাপর্যন্ত যত বেতন পাওনা হয় তাহা পাইবার জন্যে তাহার কর্মের শেষ যে স্থানে হইয়াছে, কিম্বা যে স্থানে তাহাকে বিদায় করা গেল, কিম্বা দাওয়া বাহার উপর করা যার সেজন্যে যে স্থানে থাকেন কি বাস করেন, সেই স্থানের কি তাহার নিকটে কোন স্থানের কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে এই মজা কি আপ্রেন্টিস, কিম্বা তাহার পক্ষে নালিশ করিবার নিয়মিতরূপে কুমতাপ্রাপ্ত কোন লোক, নালিশ করিতে পারিবেক। তাহাতে এই মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে অকুম করেন তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

ক্রোককরণের দ্বারা বেতনের টাকা আদায় করিবার কথা।]

৫৬ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব ইহার পূর্বের ধারার লিখনমতে বেতন দিবার অকুম করিলে, যদি সেই বেতন এই অকুমের নিরূপিত সময়ে ও প্রকারে না দেওয়া যায়, তবে এই অকুমের লিখিত টাকা ও তদ্বিধি অন্য যত টাকা এই অকুমমতে খরচা বলিয়া আদায় হইতে পারিবেক তাহা দিবার অকুম বাহার নামে হয় তাহার উপর মাজিষ্ট্রেট সাহেব ক্রোকী পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন, ও তদনুসারে তাহার মাল ও দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম করিয়া এই টাকা আদায় হইবেক ইতি।

[কোন স্থলভাড়া ৫০০ টাকার কম বেতনের মোকদ্দমা আডমিরালটি কোর্টপ্রভৃতি স্থানে উপস্থিত না করিবার কথা।]

৫৭ ধারা। পাঁচ শত টাকার কম বেতন আদায় করিবার কোন নালিশ কি মোকদ্দমা কোন মজার কি আপ্রেন্টিসের দ্বারা কিম্বা তাহার পক্ষে কোন আডমিরালটি কোর্টে কি বৈস-আডমিরালটি কোর্টে কিম্বা দেওয়ানী কোন আদালতে উপস্থিত করা যাইবেক না, কেবল যে স্থানে কুদুম মোকদ্দমার আদালত থাকে সেই স্থানে এই আদালতে হইতে পারিবেক। কিন্তু যদি জাহাজের স্বামী বিচারমতে দেউড়িয়া কিম্বা যোত্রহীন

The ship is under arrest or is sold by the authority of any such Court or unless the Magistrate, acting under the authority of this Act, refers the case to be adjudged by such Court.

[Master to have same remedies for wages as seaman.]

LVIII. Every master of a ship shall, so far as the case permits, have the same rights, liens, and remedies for the recovery of his wages which by this Act or by any law or custom any seaman, not being a master, has for the recovery of his wages; and if in any proceeding in any Court of Admiralty or Vice-Admiralty touching the claim of a master to wages, any right of set-off or counter-claim is set up, it shall be lawful for such Court to enter into and adjudicate upon all questions, and to settle all accounts then arising or out-standing and unsettled between the parties to the proceeding, and to direct payment of any balance which is found to be due.

WAGES AND EFFECTS OF DECEASED SEAMEN.

[Master to take charge of effects of deceased seaman.]

LIX. Whenever a seaman or apprentice, on a voyage which is to terminate at any Port in India, dies during such voyage, the master shall take charge of all money, clothes, and effects which he leaves on board, and shall enter in the official log-book a statement of the amount of money and a description of the effects left by the deceased, and in case of a sale of such effects, the sum received for each article sold.

[Effects and wages to be paid to Shipping Master with full accounts.]

LX. The master shall, within forty-eight hours after his arrival at his Port of destination in India, deliver any such effects as aforesaid, and pay any money which he has taken charge of or received, and also the wages due to deceased, to the Shipping Master at such Port, and shall give to such Shipping Master an account of the effects, money, and wages to be delivered and paid; and no deductions claimed in such account shall be allowed unless verified, if there is an official log-book, by the entry therein hereinbefore required, and also by such other vouchers (if any) as may be reasonably required by the Shipping Master to whom the account is rendered.

[Penalties for not taking charge of or accounting for such monies and effects.]

LXI. If the master fails to take such charge of the money or other effects of a seaman or apprentice dying during a voyage, or to make such entries in respect thereof, or to make such pay-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৯। ৮ মার্চ।]

প্রকাশ হইয়াছেন, কিম্বা যদি জাহাজ কোন ইয়াছে ও উক্ত প্রকারের কোন আদালতের জব্বামতে বিক্রয় হইয়াছে, কিম্বা যদি মাজিস্ট্রেট সাহেব এই আইনের ক্ষমতায়তে কার্য করিয়া এই মোকদ্দমা তদুপে কোন আদালতে বিচার হইবার নিমিত্তে অর্পণ করেন, তবে হইতে পারিবেক ইতি।

[মজার মত কাপ্তানের বেতন আদায় করিবার উপায়ের কথা।]

৫৮ ধারা। কাপ্তান না হইয়া কোন মজার বেতন আদায়ের এই আইনমতে কিম্বা কোন আইন কি দাঁড়ামতে যে অধিকার ও দাওয়া ও উপায় থাকে, জাহাজের কাপ্তানের বেতন আদায়ের জন্যে বিষয় দুইয়া যেপর্যন্ত হইতে পারে সেইপর্যন্ত তাহারও সেই অধিকার ও দাওয়া ও উপায় থাকিবেক। ও কাপ্তানের বেতনের দাওয়ার কোন মোকদ্দমা কোন আডমিরালটি কোর্টে কি বৈস-আডমিরালটি কোর্টে উপস্থিত হইলে, যদি এই কাপ্তানের স্থানে কিছু পাওনার দাবী কিম্বা তাহার দাওয়া খতিবার অন্য দাওয়া প্রকাশ করা যায়, তবে এই আদালত সেই সকল কথার তদন্ত লইয়া নিষ্কণ্ঠ করিতে পারিবেক। ও মোকদ্দমার উভয় পক্ষের দেনাপাওনার যে সকল হিসাব তখন উদয় হয় কিম্বা পূর্বে অবধি হইয়া চুকাইয়া না দেওয়া গেল, সেই সকল হিসাব নিষ্কণ্ঠ করিয়া যে বাকী পাওনা থাকে তাহা দিবার জ্বব্বাম করিতে পারিবেক ইতি।

মজা মরিলে তাহার বেতনের ও দুব্বোর বিধি।

[মজা মরিলে তাহার দুব্য কাপ্তানের জিম্মা লইবার কথা।]

৫৯ ধারা। ভারতবর্ষের কোন বন্দরে যে যাত্রার মিয়াদ ফুরাইবেক এমন যাত্রা হইবার কালে, যদি কোন মজা কি আপ্রেন্টিস মরে, তবে জাহাজে যে সকল টাকা ও কাপড় ও দুব্য রাখিয়া যায় তাহা কাপ্তান আপনার জিম্মায় লইবেন, ও যত টাকা ও যে প্রকারের দুব্য রাখিয়া গিয়াছে তাহার কৈফিয়ৎ জাহাজের উপনামায় লেখাইয়া রাখিবেন, ও যদি সেই দুব্য বিক্রয় হয় তবে একত্রে দুব্বোর জন্যে যত পাওরা গিয়াছে তাহাও লেখাইয়া রাখিবেন ইতি।

[তাহার দুব্য ও বেতন পূরা হিসাবসমতে শিপিং মাস্টার সাহেবকে দিবার কথা।]

৬০ ধারা। ভারতবর্ষের লক্ষিত বন্দরে পৌঁছিলে পর আটচল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে কাপ্তান পূর্বেক প্রকারের যে কিছু দুব্য ও যে কিছু টাকা জিম্মায় লইয়াছেন কি পাইয়াছেন তাহা, ও মৃত লোকের যে কিছু বেতন পাওনা থাকে তাহা সেই বন্দরের শিপিং মাস্টার সাহেবকে দিবেন। ও সেই প্রকারের যে কিছু দুব্য ও টাকা ও বেতন দিতে হইবেক তাহার হিসাবও সেই শিপিং মাস্টার সাহেবকে দিবেন। ও সেই হিসাবে কিছু বাদ দিবার দাওয়া থাকিলে, পূর্বেকমতে জাহাজের উপনামায় যে কথা লিখিবার জ্বব্বাম হইয়াছে তাহাতে, ও হিসাব যে শিপিং মাস্টার সাহেবকে দেওয়া যায় তিনি যদি ন্যায্যমতে অন্য কোন বোতর চাহিতে পারেন তবে সেই বোতরক্রমে, যদি এই দাওয়ার প্রমাণ না হয় তবে সেই দাওয়ারমতে কিছু বাদ দিবার অনুমতি হইবেক না ইতি।

[সেইরূপ টাকা ও দুব্য জিম্মায় না লইবার ও তাহার হিসাব না দিবার দণ্ডের কথা।]

৬১ ধারা। যাত্রা করিবার কালে কোন মজা কি আপ্রেন্টিস মরিলে যদি কাপ্তান তাহার টাকা কি অন্য দুব্বোর জিম্মা না লন কিম্বা পূর্বেলিখিত আজ্ঞামতে সেই দুব্যাদির কথা না লেখান কিম্বা তাহা না দেন

ment or delivery, or to give such account as here-
inbefore respectively directed, he shall be account-
able for the money, wages, and effects of the sea-
man or apprentice to the Shipping Master as
aforesaid, and shall pay and deliver the same ac-
cordingly: and such master shall in addition in-
cur a penalty not exceeding treble the value of the
money or effects, or if such value is not ascertained,
not exceeding five hundred Rupees. All money,
wages, and effects of any seaman or apprentice
dying during a voyage shall be recoverable in the
same Courts and by the same modes of proceeding
by which seamen are hereby enabled to recover
wages due to them.

[Wages and property of deceased seamen may
be paid without probate.]

LXII. When money or effects left by, or due
to, any deceased seaman or apprentice, are paid
or delivered to a Shipping Master, then, subject
to such deductions for expenses incurred in respect
of the seaman or apprentice or of his said money
and effects as the Shipping Master thinks proper
to allow, the Shipping Master may pay and
deliver the said money and effects to any claim-
ants who can prove themselves to the satisfaction
of the said Shipping Master to be entitled thereto,
and the said Shipping Master shall be thereby
discharged from all further liability in respect of
the money and effects so paid and delivered; or if
he think fit so to do, the Shipping Master may
require probate or letters of administration or a
certificate under Act XX. of 1841 to be taken
out, and thereupon pay and deliver the said money
and effects to the legal representative of the de-
ceased.

[Disposal of wages or effects of deceased sea-
men not claimed within one year. If subsequent
claim be made thereto. Proviso.]

LXIII. In cases of wages or effects of de-
ceased seamen or apprentices received by any Ship-
ping Master to which no claim is substantiated
within one year from the receipt thereof by such
Shipping Master, it shall be the duty of the Ship-
ping Master to cause such effects to be sold and
to pay the proceeds of the sale and the unclaimed
wages into the Public Treasury. If any subse-
quent claim is made to such money and is estab-
lished to the satisfaction of the Shipping Master,
the amount or so much as shall appear to be due
to the claimant, shall be paid out of the Public
Treasury. If the claim is not established to the
satisfaction of the Shipping Master, the claimant
may apply by petition in a summary way to the
Supreme Court of Judicature of the Presidency,
or in any station of the settlement of Prince of
Wales Island, Singapore, and Malacca, to the Court
of Judicature there; and such Court, after taking
evidence either orally or on affidavit, shall make
such order on the petition as shall seem just. Pro-
vided that, after the expiration of six years from

কিয়া তাহার হিসাব না দেন, তবে তিনি সেই মজার কি
আপ্রেস্টিসের এই টাকার ও বেতনের ও দুবোয়ী জন্যে
পূর্বেকি শিপিং মাস্টার সাহেবের নিকটে দায়ী হই-
বেন। ও তদনুসারে সেই টাকা ও দুবোয়ী তাহাকে দিবেন।
ও তদ্বিধা এই টাকার কি দুবোয়ী মূল্যের তিনগুণ টাকা
তাহার জরীমানা হইবেক। কিয়া যদি সেই দুবোয়ীর
মূল্য নিশ্চয় করা না যায় তবে তাহার পাঁচ শত টাকা-
পর্যন্ত জরীমানা লাগিবেক। এই আইনমতে মজার
যে আদালতে ও কর্মের যে নিয়মমতে আপনাদের
পাওনা বেতন আদার করিতে পারে, সেই আদালতে
ও সেই নিয়মমতে যাত্রার কালে মৃত কোন মজার কি
আপ্রেস্টিসের সকল টাকা ও বেতন ও দুবোয়ী আদার
হইতে পারিবেক ইতি।

[মৃত মজার বেতন ও সম্পত্তি প্রোভেটিনা দেওয়া
হাইবার কথা।]

৬২ ধারা। কোন মৃত মজা কি আপ্রেস্টিস যে কিছু
টাকা কি দুবোয়ী রাখিয়া যায়, কিয়া তাহার যে কিছু
পাওনা হয়, তাহা যখন শিপিং মাস্টার সাহেবকে দে-
ওয়া যায়, তখন এই মজার কি আপ্রেস্টিসের নিমিত্তে
কিয়া তাহার টাকার ও দুবোয়ী সম্পর্কে শিপিং মাস্টার
সাহেব যত বাদ দিবার অনুমতি করা উচিত বোধ
করেন তাহা দিলে পর, দাওয়াদার যে কোন ব্যক্তির
উক্ত শিপিং মাস্টার সাহেবের খাতিরজমামতে আপ-
নাদের অধিকারের প্রমাণ করিতে পারে তাহারদিগকে
তিনি এই টাকা ও দুবোয়ী দিবেন। তাহাতে এই শিপিং
মাস্টার সাহেব সেই প্রকারের দেওয়া টাকার ও দুবোয়ী
সম্পর্কে অধিক সকল দায় হইতে মুক্ত হইবেন। কিয়া
শিপিং মাস্টার সাহেব উপর্যুক্ত বোধ করিলে, প্রোভেট
কিয়া লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন কিয়া ১৮৪১ সা-
লের ১০ আইনমতে সার্টিফিকেট লইবার আদা করিতে
পারিবেন, ও তাহা করিলে এই মৃত ব্যক্তির আইনমতের
স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিকে এই টাকা ও দুবোয়ী দিবেন ইতি।

[এক বৎসরের মধ্যে মৃত মজার বেতনের কি দুবোয়ী
দাওয়া না হইলে তাহা লইয়া যাঁহা করিতে হইবে*,
ও পরে দাওয়া হইলে যাঁহা করিতে হইবেক তাহার
কথা ও বজিত কথা।]

৬৩ ধারা। মৃত মজারদের কি আপ্রেস্টিসেরদের
বেতন কি দুবোয়ী কোন শিপিং মাস্টার সাহেব যে সময়ে
পান, সেই সময়অবধি এক বৎসরের মধ্যে যদি সেই
বেতনের ও দুবোয়ী উপর কোন দাওয়া সাব্যস্ত না হয়,
তবে শিপিং মাস্টার সাহেবের এই করিতে হইবেক,
তিনি এই সকল দুবোয়ী বিক্রয় করাইবেন ও তাহাতে যত
টাকা পাওয়া যায় তাহা ও বেতনের সেই দাওয়া না হও-
য়া টাকা সমেত সরকারের ত্রেজুরীতে দাখিল করিবেন।
তাহার পর যদি সেই টাকার উপর কোন কাহার দাওয়া
হয়, ও সেই দাওয়া শিপিং মাস্টার সাহেবের খাতিরজমা-
মতে সাব্যস্ত হয়, তবে সেই টাকা কিয়া দাওয়াদারের
যত টাকা পাওনা নুস্ত হই, তত টাকা তাহাকে সরকারের
ত্রেজুরী হইতে দেওয়া হাইবেক। সেই দাওয়া যদি
শিপিং মাস্টার সাহেবের খাতিরজমামতে সাব্যস্ত না
হয়, তবে দাওয়াদার রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে সরাস-
রীমতে দরখাস্ত করিতে পারিবেক, কিয়া পূর্ব পিনায়
কি লিংহপুর্ কি মজার কোন বসতিস্থানে হইলে
সেই স্থানের আদালতে দরখাস্ত করিতে পারিবেক।
ও সেই আদালত বাচনিক প্রমাণ কিয়া আফিডেভিট-
ক্রমে প্রমাণ লইলে পর, ঐ দরখাস্তমতে যাঁহা ন্যায্য
বোধ করেন এমত ছকুম করিবেন। পরন্তু শিপিং
মাস্টার সাহেব এই বেতন কি দুবোয়ী যে সময়ে পান সেই

the receipt of such wages or effects by the Shipping Master, no such claim shall be entertained without the sanction of the local Government.

PROVISIONS, HEALTH, AND ACCOMMODATION.

[Survey of provisions and water on complaint made.]

LXIV. Any three or more of the crew of any Ship registered at, trading with, or being at any Port or place in India, may complain to any Shipping Master or other Officer duly appointed in this behalf by the local Government that the provisions or water for the use of the crew are at any time of bad quality, unfit for use, or deficient in quantity; and such Officer may thereupon examine the said provisions or water or cause them to be examined; and if, on examination, such provisions or water are found to be of bad quality and unfit for use, or to be deficient in quantity, the person making such examination shall signify the same in writing to the master of the ship; and if such master does not thereupon provide other proper provisions or water in lieu of any so signified to be of a bad quality and unfit for use, or does not procure the requisite quantity of any so signified to be insufficient in quantity, or uses any provisions or water which have been so signified as aforesaid to be of a bad quality and unfit for use, he shall in every such case incur a penalty not exceeding two hundred Rupees; and upon every such examination as aforesaid, the Officers making or directing the same shall enter a statement of the result of the examination in the official log, and shall send a report thereof to the Shipping Master, and such report, if produced out of the custody of such Shipping Master, shall be received in evidence in any legal proceeding.

[Forfeiture for frivolous complaint.]

LXV. If the Officer to whom any such complaint as last aforesaid is made, certifies in such statement as aforesaid that there was no reasonable ground for such complaint, each of the parties so complaining shall be liable to forfeit to the owner out of his wages a sum not exceeding one week's wages.

[To be continued.]

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. APPOINTMENT.

The 26th February, 1859.

Baboo Gopeemohun Bose, to officiate as Moon-siff of Borobaree, Zillah Rungpore, during the deputation of the incumbent to officiate as Sudder Ameen of Rungpore.

A. W. RUSSELL, Register.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৯। ৮ মার্চ।]

সময়অবধি ছয় বৎসর গত হইলে পর, স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের অনুমতি না হইলে সেই প্রকারের কোন দাওয়া গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

রসদের ও স্বাস্থ্যের ও থাকিবার জায়গার বিধি।

[নালিশ হইলে আহ্বারের দ্রব্য ও জল দেখিয়া লইবার কথা।]

৬৪ ধারা। ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যে জাহাজ রেজিষ্টারী করা যায় কি বাণিজ্য ব্যবসায় করে কি থাকে, এমন কোন জাহাজের তিন জন কি তাহার অধিক লোক শিপিং মাস্টার সাহেবের নিকটে, কি স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট অন্য যে কোন কার্যকারক সাহেবকে সেই কর্মের নিমিত্তে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত করেন তাঁহার নিকটে, এমন নালিশ করিতে পারিলে যে, জাহাজী লোকেরদের নিমিত্তে যে রসদ কি জল জাহাজে থাকে তাহা কোন সময়ে মন্দ কি খাইবার উপযুক্ত নয় কি কুলার না। ও সেইরূপ নালিশ হইলে ঐ কার্যকারক সাহেব আপনি কি স্থান অন্য লোকের দ্বারা ঐ রসদ কি জল দেখিয়া লইবেন। ও তাহা দেখিয়া লইলে যদি সেই রসদ কি জল মন্দ ও খাইবার অনুপযুক্ত কি অকুলান দেখা যায়, তবে যে জন তদারক করেন তিনি ঐ কথা জাহাজের কাপ্তানকে লিখিয়া জানাইবেন। ও তাহা জানাইলে পর, যে রসদ কি জল মন্দ ও খাইবার অনুপযুক্ত জানান গিয়াছে তাহার বদলে যদি কাপ্তান অন্য উপযুক্ত রসদ কি জল না দেন, কি অকুলান বলিয়া বাহা জানান গিয়াছে তাহার যত কুলার তত যদি না দেন, কি বাহা পূরোক্তমতে মন্দ ও খাইবার অনুপযুক্ত বলিয়া জানান গিয়াছে এমন কিছু রসদ কি জল খাইতে দেন তবে এমন প্রত্যেক স্থলে তাহার দুই শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা লাগিবেক। ও সেই প্রকারে তদারক যতবার করা যায় ততবার যে কার্যকারকেরা তাহা করেন কি করিতে আজ্ঞা করেন, তাহার তদারক করিয়া বাহা দেখেন তাহার কথা জাহাজের উপনায়ক লিখিবেন ও তাহার রিপোর্ট শিপিং মাস্টার সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। ও সেই রিপোর্ট ঐ শিপিং মাস্টার সাহেবের স্থানে পাওয়া গেলে, কোন মোকদ্দমায় প্রমাণরূপে গ্রাহ্য হইবেক ইতি।

[তুজনীর্ নালিশ করিবার জন্য জরিমানার কথা।]

৬৫ ধারা। শেবোক্ত প্রকারের নালিশ যে কোন কার্যকারক সাহেবের নিকটে করা যায় তিনি যদি উক্ত প্রকারের রিপোর্ট লেখেন যে ঐ নালিশ করিবার উপযুক্ত কোন কারণ ছিল না, তবে যত জন সেই নালিশ করিয়াছিল তাহারদের প্রতিব্যক্ত জনের এক সপ্তাহের যত বেতন হয় তত টকা পর্যন্ত বেতনহইতে কাটরা স্বামিকে দেওয়া যাইবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৯ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।

জিলা রঙ্গপুরের বড়বাড়ীর মুন্সেফ রঙ্গপুরের সদর আমীরের কর্ম করিতে নিযুক্ত হইরাছেন তিনি যত কাল সেই কর্মে থাকেন তত কাল শ্রীযুক্ত বাবু গোপীমোহন বসু বড়বাড়ীর মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

এ ডবলিউ রুসেল। রেজিষ্টার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা জিহটু।

১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে জেলা জিহটুর নীচের লিখিত মহালাত ১৮৫২ সালের ১৮ জানুআরি পর্যন্তের বাকী মালগজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্য যে যে দাওয়া বাকী মালগজারির ন্যায় আদায় হইবার লুকুম আছে তাহার নিমিত্তে ১৮৫২ সালের মার্চ মাসের ২২ দিবস মোতাদিক ১২৬৫ সালের চৈত্র মাসের ১০ দিবস মঙ্গলবার এই জেলার কালেক্টরির কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে নীলাম হইবেক ইতি।

১ জোণী এন্তনুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

পং চাকাদক্ষিণ

৩০ তাং কব মাহামুদ রেজিষ্টরীহওয়া মালিক গোলামনবি সদর জমা ৩৩ ১/১১

পং এ

৩৭৩ তাং মাদবরাম দত্ত রেজিষ্টরীহওয়া মালিক কালিকাপ্রসাদ দত্ত সদর জমা ১০ ১/৩

পং ববায়ী

৭২ তাং মটুক দত্ত রেজিষ্টরীহওয়া মালিক গোলাবরাম গয়রহ সদর জমা ৩৭ ১/২

পং জলালপুর

১৭৬ তাং জহান খাঁ আনওয়ার মাং রেজিষ্টরীহওয়া মালিক মাং রজা গয়রহ সদর জমা ১০ ১/১

পং চৈতন্যনগর

১ তাং রায় গৌরহরি সিংহ রেজিষ্টরীহওয়া মালিক রায় রাধাগোবিন্দ সিংহ গং সদর জমা ৫৪৪ ১/১

পং চাপঘাট

১৫২৩ তাং বিনন্দানন্দ রেজিষ্টরীহওয়া মালিক যুগলকিশোর গএরহ সদর জমা ১৮৬ ১/১০

পং ভরুণ

২৩ তাং উলফত মাং রেজিষ্টরীহওয়া মালিক অভিরাণ গয়রহ সদর জমা ২৩ ১/৫

পং জফরগড়

১১৭ তাং মাং হানিক রেজিষ্টরীহওয়া মালিক মাং আজম গএরহ সদর জমা ১২৭ ১/১

পং কুশিয়ারঙ্গল

৮২ তাং মুরাদ সরিফ রেজিষ্টরীহওয়া মালিক পরশুরাম জগজে আবদুল ফজল ও গং সদর জমা ২২৫ ১/১০

পং রফিনগর

৩ তাং মাহামদ জমা রেজিষ্টরীহওয়া মালিক মাজানাত গএরহ সদর জমা ২৭ ১/১

পং নঙ্গলা

২৪ তাং ভরখরার কানুনগো রেজিষ্টরীহওয়া মালিক নিজ গএরহ সদর জমা ১৬ ১/৫

পং এ

৬৭৭ তাং লক্ষ্মীনগর রেজিষ্টরীহওয়া মালিক জলাসরাম দেব সদর জমা ১০ ১/১০

পং এ

৬২২ তাং গোনবল্লভ রেজিষ্টরীহওয়া মালিক নিজ গএরহ সদর জমা ২১ ১/৩

পং বরমচাল

২ তাং কান্তগোবিন্দ রায় হিয়া গোবিন্দ রায় রেজিষ্টরীহওয়া মালিক নিজ গএরহ সদর জমা ১২০ ১/৭

পং এ

এ হিয়া দুর্লভ রায় রেজিষ্টরীহওয়া মালিক নিজ গএরহ সদর জমা ১২৩ ১/১০

পং ছটলেখা

৮ তাং রূপরাম রেজিষ্টরীহওয়া মালিক নিজ গএরহ সদর জমা ৪০ ১/৪

পং এ

৯ তাং লক্ষ্মীরাম রেজিষ্টরীহওয়া মালিক নিজ গএরহ সদর জমা ২০ ১/৩

পং চৈতন্যনগর

১ তাং রায় গৌরহরি সিংহ রেজিষ্টরীহওয়া মালিক রায় রাধাগোবিন্দ সিংহ সদর জমা ২৩৮ ১/৬

পং কোড়িয়া

২ তাং রামপ্রসাদ রেজিষ্টরীহওয়া মালিক নিজ গএরহ সদর জমা ১৩৬ ১/৬

পং গয়ার

১ তাং রামরত্ন রাজকৃষ্ণ রেজিষ্টরীহওয়া মালিক দেবজকি গএরহ সদর জমা ১৮০ ১/১

পং মুরানিচুড়

৪ তাং আছদুরজা জমিদার ময় হানাবাদি রেজিষ্টরীহওয়া মালিক কৃষ্ণচরণ দাস সদর জমা ৭৪২ ১/১০

পং হাং সএমতি

৪ তাং রমাবল্লভ রায় রেজিষ্টরীহওয়া মালিক পুরুষোত্তম দত্ত গএরহ সদর জমা ১০০ ১/১

পং হরিনগর

১২৫ তাং মাং বাকর রেজিষ্টরীহওয়া মালিক ভাগমত গএরহ সদর জমা ২৪ ১/৬

পং গহরপুর

৫২ তাং তোলাসানা রেজিষ্টরীহওয়া মালিক নিজ গএরহ সদর জমা ৩৭৩ ১/২

পং এ

১৩৫ তাং জয়কৃষ্ণ পং রেজিষ্টরীহওয়া মালিক নিজ গএরহ সদর জমা ১১৫ ১/৮

- পাং পাং বনভাগ
৬৭ তাং হাজির সিকন্দর রেজিষ্টারীহওয়া মালিক নওয়াজমাং গএরহ সদর জমা ১১/১৩
পাং চৈতন্যনগর
মোং জিলে ভাঙ্গপুর
১ তাং চৈতন্য চান্দ রেজিষ্টারীহওয়া মালিক রায় রাধাগোবিন্দ সিংহ সদর জমা ২২২/১৩
পাং চৈতন্যনগর মোং জিলে রাজনগর
১ তাং রায় গোরহরি সিংহ রেজিষ্টারীহওয়া মালিক রায় রাধাগোবিন্দ সিংহ সদর জমা ২০০/১৩
পাং বালিসিরা
৩ তাং মৈদ নেমাজুরেহওয়া রেজিষ্টারীহওয়া মালিক শামরাম দত্ত গং সদর জমা ২৭/৬
পাং সাতগাউ
১ তাং মেথ গোলাম আলী রেজিষ্টারীহওয়া মালিক নিজগংএরহ সদর জমা ১৫২৭/৮
পাং তবক
১ তাং মৈদমাং নাজির, হিস্যে মৈদ নইমউল্লা রেজিষ্টারীহওয়া মালিক মাণিকরাম গং সদর জমা ৩৭৩/১
পাং তবক
৭ তাং মৈদ হবিবউল্লা রেজিষ্টারীহওয়া মালিক মৈদ ফরজন্দ আলীগএরহ সদর জমা ৬৪৭৬১০
পাং ঐ
২৩ তাং রাজকুমার সেন রেজিষ্টারীহওয়া মালিক কৃষ্ণনাথ রায়গএরহ সদর জমা ৪২৬/১২
পাং ঐ
২৫ তাং মৈদ রাজাও রেহওয়া রেজিষ্টারীহওয়া মালিক মৈদ নেমাজুরেহওয়াগএরহ সদর জমা ৩২০/১২
পাং ঐ
৩৩ তাং হরিশঙ্কর রেজিষ্টারীহওয়া মালিক নিজগংএরহ সদর জমা ১৭/৬
পাং ঐ
৬২ তাং নেমাজ ছমীলুতুফ রেজিষ্টারীহওয়া মালিক জাকিব মাংগএরহ সদর জমা ১৭/১
পাং ঐ
১৬৪ তাং রামপ্রসাদ দেব রেজিষ্টারীহওয়া মালিক গোপীকান্ত শর্মা গএরহ সদর জমা ১৭৭
পাং ঐ
২০৩ তাং শাহা জেবুন আশমি রেজিষ্টারীহওয়া মালিক নিজগংএরহ সদর জমা ৫৭২/১
পাং ঐ
২২১ তাং গোলাম নবি রেজিষ্টারীহওয়া মালিক গোলাম রুসুলগএরহ সদর জমা ১২২৬/১০
পাং ঐ
১০৩২ তাং সানন্দ গঙ্গা শ্যামচান্দ আনন্দপ্রসাদ গোপী রেজিষ্টারীহওয়া মালিক খবির নেছাগএরহ সদর
জমা ১১১/৩
পাং ঐ
১০৪৬ তাং মৈদ মাং ওয়াতিব রেজিষ্টারীহওয়া মালিক আবদুল মজিদগএরহ সদর জমা ১২২/৬
পাং ঐ
১১৬৫ তাং নগদা চোবে রেজিষ্টারীহওয়া মালিক নিজগংএরহ সদর জমা ১১/৮
পাং ঐ
১২৪২ তাং বোস্তান সফি রফি রেজিষ্টারীহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ১০/৭
পাং ঐ
১২৬৫ তাং ইছারজা রেজিষ্টারীহওয়া মালিক সমছন হাসনগএরহ সদর জমা ২১০/২
পাং ঐ
১২৭৯ তাং মোরারী নিধি সুবল নারায়ণ রেজিষ্টারীহওয়া মালিক সিদ্ধি নীলদাস সদর জমা ১৫৬/১০
পাং ঐ
১৩৩৯ তাং পালন বিবি রেজিষ্টারীহওয়া মালিক রামচরণ করগএরহ সদর জমা ৩১১/৬৫
পাং ফএজাবাদ
৪ তাং হামিদ বরকত সফি রেজিষ্টারীহওয়া মালিক সানন্দ রায়গএরহ সদর জমা ১৯/৬৫
পাং গদা হাসননগর
১ তাং মৈদ আবুল হাসন হিস্যে মৈদ আকবর হাসন রেজিষ্টারীহওয়া মালিক কৃষ্ণচরণ করগএরহ সদর
জমা ১৮৭/১
পাং ঐ
১৬ তাং আলি ফএজ মুছা আমা রেজিষ্টারীহওয়া মালিক করিমবকসগএরহ সদর জমা ১১৬/২
পাং ঐ
১৭ তাং জয়কৃষ্ণ বর্মণ রেজিষ্টারীহওয়া মালিক তিলোক রাধাগএরহ সদর জমা ২২৫/১
পাং আনন্দপুর
১ তাং হামিদ আহামদ রহিম রেজিষ্টারীহওয়া মালিক মজিদউল্লাগএরহ সদর জমা ৩০২/৬

H. NELSON, Offg. Collector.

[দবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ৮ মার্চ।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 15, 1859.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৯ সাল ১৫ মার্চ।

DRAFT OF ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 19TH FEBRUARY 1859.

THE following Bill, as settled in Committee of the whole Council, was ordered to be published for general information, and to be re-considered after two months :—

A Bill to provide for the limitation of suits.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend and consolidate the laws relating to the limitation of suits; It is enacted as follows :—

[Limitation of suits.]

I. No suit shall be maintained in any Court of Judicature within any part of the British territories in India in which this Act shall be in force unless the same is instituted within the period of limitation hereinafter made applicable to a suit of that nature, any Law or Regulation to the contrary notwithstanding; and the periods of limitation, and the suits to which the same respectively shall be applicable, shall be the following, that is to say :—

[Limitation of one year. Pre-emption suits.]

1. To suits to enforce the right of pre-emption, whether the same is founded on law or general usage or on special contract, the period of one year to be computed from the time at which the purchaser shall have taken possession under the sale impeached.

[Limitation of one year. Suits for damages, summary suits, &c.]

2. To suits for pecuniary penalties or forfeitures for the breach of any Law or Regulation; to suits for damages for injury to the person and personal property, or to the reputation; to suits for damages for the infringement of copyright, or of any

Government Gazette, 15th March, 1859.] X

আইনের মূলবিদ্যা।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইংরেজী ১৮৫৯ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

কৌন্সিলের লায়ন সাহেবের কমিটির নির্দ্ধারিতমতে আইনের এই মূলবিদ্যা লক্ষ সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করিবার হুকুম হইল। দুই মাসের পরে তাহার পুনর্বিবেচনা হইবেক।

মোকদ্দমার মিয়াদের বিধি করিবার আইনের মূলবিদ্যা।

[হেতুবাদ।]

মোকদ্দমার মিয়াদের যে আইন আছে তাহা সংশোধন ও সংগ্রহ করা বিধিত এই কারণে এই বিধান হইল।

[মোকদ্দমার মিয়াদের কথা।]

১ ধারা। এই আইন ভারতবর্ষের মধ্যে ব্রিটনীয় দেশের যে কোন স্থানে চলন হয় তাহার কোন আদালতে কোন মোকদ্দমা করিতে হইলে, মোকদ্দমা বুঝিয়া এই আইনমতে যে মিয়াদ নির্দ্ধার্য হইতেছে সেই মিয়াদের মধ্যে উপস্থিত না হইলে গ্রাহ্য হইবেক না। তাহার বিপরীত ভাবের কোন আইন কি বিধান থাকিলেও হইবেক না। যে প্রকারের মোকদ্দমাতে যে মিয়াদ থাকিবেক তাহার বিশেষ এইঃ।

[অগ্রে ক্রয় করণের স্বত্ত্বের মোকদ্দমার এক বৎসর মিয়াদ।]

১। অগ্রে প্রতীদ করিবার স্বত্ত্ব আইনমতে কিম্বা সাধারণ দাঁড়ামতে কিম্বা বিশেষ চুক্তিক্রমে হইলেও, সেই স্বত্ত্ব প্রবল করিবার মোকদ্দমার এক বৎসর মিয়াদ। যে বিক্রয়ের উপর আপত্তি হয় তদনুসারে প্রতীদ যেরূপে দখল করে সেই দিনঅবধি এই এক বৎসর গণিতে হইবেক।

[ক্ষতিপূরণের ও মরাসরী মোকদ্দমাপ্রভৃতির এক বৎসর মিয়াদ।]

২। কোন আইন কি বিধান লঙ্ঘন করণে জরিমানার কি ক্ষমতা করণের মোকদ্দমার,—ও ব্যক্তির ও অস্থাবর সম্পত্তির ক্ষতি, কিম্বা অপবাদে যে ক্ষতি হয় তাহার শোধের মোকদ্দমার,—ও গ্রন্থ স্বত্ত্ব কিম্বা কোন বিশেষ স্বত্ত্ব উলঙ্ঘনে, যে ক্ষতি হয় তাহার শোধের মোকদ্দ-

exclusive privilege; to suits to recover the wages of servants, artisans, or laborers, the amount of tavern bills or bills for board and lodging or lodging only; and to summary suits before the Revenue authorities regarding arrears and exactions of rent—the period of one year from the time the cause of action arose.

[Limitation of one year. Suits to set aside sales under decrees or for arrears of Government Revenue, &c.]

3. To suits to set aside the sale of any property, moveable or immoveable, sold under an execution of a decree of any Civil Court not established by Royal Charter when such suit is maintainable; to suits to set aside the sale of any property, moveable or immoveable, for arrears of Government Revenue or other demand recoverable in like manner; to suits by a Putneedar or the proprietor of any other intermediate tenure saleable for current arrears of rent, or other person claiming under him, to set aside the sale of any Putnee Talook or such other tenure sold for current arrears of rent; to suits to set aside the sale of any property, moveable or immoveable, sold in pursuance of any summary award or order of a Collector or other Officer of Revenue in disputes regarding arrears and exactions of rent—the period of one year from the date at which such sale was confirmed or would otherwise have become final and conclusive if no such suit had been brought.

[Limitation of one year. Suits to set aside summary decisions, &c.]

4. To suits to alter or set aside summary decisions and orders of any of the Civil Courts not established by Royal Charter, when such suit is maintainable; to suits to alter or set aside summary awards or orders by Collectors and other Officers of Revenue in disputes regarding arrears and exactions of rent—the period of one year from the date of the final decision, award, or order in the case.

[Limitation of three years. Suits to contest certain awards.]

5. To suits not falling within the last preceding Clause brought by any person to contest the justice of an award which shall have been made under Regulation VII. 1822, Regulation IX. 1825, and Regulation IX. 1833 of the Bengal Code, or to recover any property comprised in such award—the period of three years from the date of the final award or order in the case.

[Limitation of three years. Suits to recover property comprised in an order made under Clause 2 Section I. Act XVI. of 1838 or Act IV. of 1840.]

6. To suits by any party bound by any order respecting the possession of property made under

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫১ ১৫ মার্চ]

মার,—ও চাকরেরদের কি কর্মকার মিস্ত্রীপ্রভৃতির কি মজুরেরদের বেতন আদায়ের, ও পঞ্চায়তের বিলের টাকা, কিম্বা খোঁরাকের ও হাসার বিলের, কিম্বা কেবল বাসার বিলের টাকা আদায়ের মোকদ্দমার,—ও বাকী খাজানার ও খাজানা বলপূর্বক লওনের যে সরাসরী মোকদ্দমা রাজস্বের কার্যকারকেরদের নিকটে হয় তাহার—মিরাদ, মোকদ্দমার কারণ প্রথম যে সময়ে হয় সেই সময়াবধি এক বৎসর।

[ডিক্রীমতে কিম্বা সরকারের বাকী মালগজারীপ্রভৃতির নিমিত্তে যে নীলাম হয় তাহা অন্যথা করিবার মোকদ্দমার এক বৎসর মিরাদ।]

৩। রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত না হইয়া কোন দেওয়ানী আদালতের কোন ডিক্রী জারীকমে স্থাবর কি অস্থাবর কিছু সম্পত্তির যে নীলাম হয় তাহা অন্যথা করিবার মোকদ্দমা গ্রাহ্য হইতে পারিলে সেই মোকদ্দমার—ও সরকারের মালগজারীর বাকীর নিমিত্তে কিম্বা সেই প্রকারে অন্য যে দাওয়ার টাকা আদায় হইতে পারে তাহার বাকীর নিমিত্তে স্থাবর কি অস্থাবর কিছু সম্পত্তির যে নীলাম হয় তাহা অন্যথা করিবার মোকদ্দমার—ও কোন পত্তনি তালুকের কিম্বা পেটীও অন্য তালুকের চলিত মনের বাকী খাজানার নিমিত্তে যে নীলাম হয় তাহা অন্যথা করিবার জন্য, পত্তনিদার কিম্বা অন্য যে কোন পেটীও তালুক চলিত মনের বাকী খাজানার নিমিত্তে নীলাম হইতে পারে তাহার যামী, কিম্বা তাহার অধীনে দাওয়ারদার অন্য ব্যক্তি যে মোকদ্দমা করে, সেই মোকদ্দমার—ও খাজানার বাকীর বিষয়ে ও খাজানা বলপূর্বক লইবার বিষয়ে যে বিবাদ হয় তাহাতে কালেক্টর সাহেবের কিম্বা রাজস্বসম্পত্তির অন্য কার্যকারকের কোন সরাসরী ফরসলা কি জুকুমকমে স্থাবর কি অস্থাবর কিছু সম্পত্তির নীলাম হইলে সেই নীলাম অন্যথা করিবার মোকদ্দমার—এক বৎসর মিরাদ। এ নীলাম যে তারিখে মগুর হয় কিম্বা সেই প্রকারের মোকদ্দমা উপস্থিত না করা গেলে যে তারিখে চূড়ান্ত ও সিদ্ধান্ত হইত, সেই তারিখ অবধি এ এক বৎসর গণিতে হইবেক।

[সরাসরী নিষ্পত্তিপ্রভৃতি অন্যথা করিবার মোকদ্দমার এক বৎসর মিরাদ।]

৪। রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত না হইয়া দেওয়ানী কোন আদালতের সরাসরী নিষ্পত্তি ও জুকুম মতাবর কি অন্যথা করিবার মোকদ্দমা গ্রাহ্য হইতে পারিলে সেই মোকদ্দমার—ও বাকী খাজানা ও খাজানা বলপূর্বক লইবার বিবাদে কালেক্টর সাহেবেরদের ও রাজস্বের অন্য কার্যকারকেরদের যে সরাসরী ফরসলা কি জুকুম হয় তাহা মতাবর কি অন্যথা করিবার মোকদ্দমার—শেষ নিষ্পত্তির কি ফরসলার কি জুকুমের তারিখ অবধি এক বৎসর মিরাদ।

[কোন ফরসলার উপর আপত্তির মোকদ্দমার তিন বৎসর মিরাদ।]

১৬। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮২২ সালের ৭ আইন কি ১৮২৫ সালের ২ আইন কি ১৮৩৩ সালের ১ আইনমতে যে ফরসলা করা যায় তাহার ন্যায্য বিষয়ে কেহ আপত্তি করিলে যদি সেই মোকদ্দমা ইহার পূর্বের প্রকরণের মধ্যে না আইলে, তবে সেই প্রকারের মোকদ্দমার—ও সেই ফরসলাতে যে কিছু সম্পত্তি ধরা যায় তাহা পাইবার মোকদ্দমার, এই শেষ ফরসলা কি জুকুম হইবার তারিখ অবধি তিন বৎসর মিরাদ।

[১৮৩৮ সালের ১৬ আইনের ১ ধারার ২ প্রকরণের কি ১৮৩৮ সালের ৪ আইনের জুকুমে যে সম্পত্তি ধরা গেল তাহা পাইবার মোকদ্দমার তিন বৎসর মিরাদ।]
[১৮৩৮ সালের ১৬ আইনের ১ ধারার ২ প্রকরণমতে কিম্বা ১৮৩৮ সালের ৪ আইনমতে সম্পত্তির

Clause 2 Section I. Act XVI. of 1838, or Act IV. of 1840, or any person claiming under such party, for the recovery of the property comprised in such order—the period of three years from the date of the final order in the case.

[Limitation of three years. Suits for goods sold by retail, &c.]

১৪. To suits to recover the hire of animals, vehicles, boats, or household furniture; or the amount of bills for any articles sold by retail; and to all suits for the rents of any buildings or lands (other than summary suits before the Revenue authorities regarding arrears and exactions of rent)—the period of three years from the time the cause of action arose.

[Limitation of three years. Suits for money lent on interest or for breach of contract where no written contract exists.]

১৫. To suits brought to recover money lent or interest, or for the breach of any contract—the period of three years from the time when the debt became due or when the breach of contract in respect of which the suit is brought first took place, unless there is a written engagement to pay the money lent or interest or a contract in writing signed by the party to be bound thereby or by his duly authorized agent.

[Limitation of three years. Suits for the same where there is a written contract which has not been registered within six months.]

১৬. To suits brought to recover money lent or interest, or for the breach of any contract in cases in which there is a written engagement or contract and in which such engagement or contract could have been registered by virtue of any Law or Regulation in force at the time and place of the execution thereof—the period of three years from the time when the debt became due or when the breach of contract in respect of which the action is brought first took place, unless such engagement or contract shall have been registered within six months from the date thereof.

[Limitation of 12 years. Suits for specialty-debts and legacies.]

১৭. To suits in cases governed by English law upon all debts and obligations of record and specialties; and to suits for the recovery of any legacy—the period of twelve years from the time the cause of action arose.

[Limitation of 12 years. Suits for immoveable property.]

১৮. To suits for the recovery of immoveable property or of any interest in immoveable property to which no other provision of this Act applies—the period of twelve years from the time the cause of action arose.

[Government Gazette, 15th March, 1859.] X 2

দখলের বিষয়ে যে কোন জুকুম করা যায়, তাহাতে যে কোন পক্ষ বদ্ধ হয় সে, কিম্বা এই পক্ষের অধীনে দাওয়াদার কোন ব্যক্তি, এই জুকুমের লিখিত সম্পত্তি কিম্বা পাইবার জন্য যে মোকদ্দমা করে, তাহার মিয়াদ এই মোকদ্দমার শেষ জুকুমের তারিখ অবধি তিন বৎসর।

[খুজুরা বিক্রয়কর। মালপ্রভুতির মোকদ্দমার তিন বৎসর মিয়াদ।]

১৪। বলদাদি কোন পশুর কি গাড়ির কি নৌকার কি জিনিসপত্রের ভাড়া আদায় করিবার মোকদ্দমার—কিম্বা খুজুরারূপে যে কোন দ্রব্য বিক্রয় হয় তাহার বিলের টাকা আদায়ের মোকদ্দমার—ও (শাকী খাজনার ও খাজানা বসপূজক লইবার যে সরলসরী মোকদ্দমা রাজস্বের কার্যকারকেরদের নিকটে হই তাহা ছাড়া) কোন ঘরপ্রভুতির কি জমীর ভাড়ার কি খাজনার বা বৎসকল মোকদ্দমার হেতু প্রথম যে সময়ে হইল সেই সময় অবধি তিন বৎসর মিয়াদ।

[সুদের করারে যে কর্জ দেওয়া যায় তাহার, কিম্বা চুক্তিপত্র না থাকিলে চুক্তিভঙ্গের মোকদ্দমার তিন বৎসর মিয়াদ।]

১৫। কর্জ টাকা কি সুদ আদায় করিবার কিম্বা কোন চুক্তিভঙ্গ হওয়াতে টাকা পাইবার মোকদ্দমার তিন বৎসর মিয়াদ, এই টাকা যে সময়ে দেনা হইল, কিম্বা যে চুক্তি লইয়া মোকদ্দমা হয় সেই চুক্তিভঙ্গ প্রথমে যে সময়ে হইয়াছিল সেই সময়াবধি এই তিন বৎসর গণিতে হইবেক। কিন্তু যদি সেই কর্জ টাকা কি সুদ দিবার লিখিত করার থাকে, কিম্বা যদি চুক্তিপত্র থাকে, ও যে পক্ষ তাহাতে বদ্ধ হয় তাহার, কিম্বা নিম্নরূপে তাহার কমতাপ্রাপ্ত মোস্তাফের দস্তখৎ যদি তাহাতে থাকে, তবে এই বিধি খাটিবেক না।

[চুক্তিপত্র থাকিলে যদি ছয় মাসের মধ্যে রেজিষ্টারী না হইয়াছে তবে সেই প্রকারের মোকদ্দমার তিন বৎসর মিয়াদ।]

১৬। কর্জ টাকা কি সুদ আদায় করিবার মোকদ্দমার—কিম্বা যে স্থলে লিখিত করার কি চুক্তি থাকে, ও সেই চুক্তিপত্র কি একরানামা যে সময়ে ও স্থানে করা গিয়াছিল সেই সময়ের ও স্থানের চলিত কোন আইন কি বিধানক্রমে রেজিষ্টারী করা যাইতে পারিত, এমত স্থলে চুক্তি ভঙ্গ হওয়াতে টাকা পাইবার মোকদ্দমার—তিন বৎসর মিয়াদ। এই কর্জ টাকা যে সময়ে দেনা হইল, কিম্বা যে চুক্তি লইয়া মোকদ্দমা হয় তাহা প্রথমে যে সময়ে ভঙ্গ হইয়াছিল, সেই সময়াবধি এই তিন বৎসর গণিতে হইবেক। কিন্তু সেই একরানামা কি চুক্তিপত্র হইবার তারিখ অবধি ছয় মাসের মধ্যে যদি তাহা রেজিষ্টারী হইয়া থাকে তবে এই বিধি খাটিবেক না।

[মোহরকরা দলীলক্রমে পাওনা টাকার ও উইলক্রমে প্রাপ্য বিষয়ের মোকদ্দমার ১২ বৎসর মিয়াদ।]

১৭। আদালতের প্রমাণক্রমে ও মোহরকরা দলীলক্রমে যে সকল কর্জ ও করার হয়, তাহার যে মোকদ্দমার উপর ইঙ্গরেজী আইন চলন হয় সেই মোকদ্দমার—ও উইলক্রমে দত্ত বিষয় পাইবার মোকদ্দমার—মিয়াদ, মোকদ্দমা করিবার কারণ প্রথম যে সময়ে হইয়াছিল সেই সময়াবধি বারো বৎসর।

[স্বাবর সম্পত্তির মোকদ্দমার বারো বৎসর মিয়াদ।]

১৮। স্বাবর সম্পত্তি, কিম্বা তাহাতে কোন সম্পদ পাইবার যে মোকদ্দমার উপর এই আইনের অন্য বিধান না খাটে, এমত মোকদ্দমা করিবার মিয়াদ, সেই মোকদ্দমার কারণ প্রথম যে সময়ে হইয়াছিল, সেই সময়াবধি বারো বৎসর।

[Limitation of 12 years. Suits for shares in joint family property and for maintenance.]

12. To suits to enforce the right to share in any property moveable or immoveable on the ground that it is joint family property; and to suits for the recovery of maintenance, where the right to receive such maintenance is a charge on the inheritance of any estate—the period of twelve years from the death of the person from whom the property alleged to be joint is said to have descended, or on whose estate the maintenance is alleged to be a charge; or from the date of the last payment to the plaintiff or any person through whom he claims, by the person in the possession or management of such property or estate on account of such alleged share, or on account of such maintenance as the case may be.

[Limitation of 12 years. Suits to resume or assess Lakheraj or rent-free land. Proviso if the land has been held rent-free from the time of the permanent settlement.]

13. To suits by the proprietor of any land or by any person claiming under him, for the resumption or assessment of any Lakheraj or rent-free land—the period of twelve years from the time when the title of the person claiming the right to resume and assess such lands, or of some person under whom he claims, first accrued. Provided that in estates permanently settled no such suit, although brought within twelve years from the time when the title of such person first accrued, shall be maintained, if it is shown that the land has been held Lakheraj or rent-free from the period of the permanent settlement.

[Limitation for 30 and 60 years respectively. Suits against depositaries, pawnees, or mortgagees to recover immoveable property.]

14. To suit against a depositary, pawnee, or mortgagee of any property moveable or immoveable for the recovery of the same—a period of thirty years if the property be moveable and sixty years if it be immoveable, from the time of the deposit, pawn, or mortgage; or if in the mean time an acknowledgment of the title of the depositor, pawner, or mortgagor, or of his right of redemption, shall have been given in writing signed by the depositary, pawnee, or mortgagee or some person claiming under him, from the date of such acknowledgment in writing.

[Limitation of 6 years applicable to all suits not specially provided for.]

15. To all suits for which no other limitation is hereby expressly provided—the period of six years from the time the cause of action arose.

[সেবামেন্ট নেজট : ১-২২ : ১২ মার্চ]

[পরিবারের সাধারণ সম্পত্তির অংশের বাবৎ ও ভরণপোষণের বাবৎ মোকদ্দমার বাবৎ বৎসর মিয়াদ।]

১২। স্বামীর কি অস্বামীর কোন সম্পত্তি পরিবারের সাধারণ সম্পত্তি আছে বলিয়া তাহার অংশ পাইবার অধিকার বলবৎ করিবার মোকদ্দমার—ও ভরণপোষণের অধিকার যদি কোন সম্পত্তির অধিকারিকের সম্পত্তীয় খরচ হয়, তবে সেই ভরণপোষণের নিমিত্ত মোকদ্দমার—বাকী বৎসর মিয়াদ। সাধারণ বলিয়া এই সম্পত্তির অধিকার বাহারদের স্থানে পাওয়া গেল বলিয়া ব্যক্তি হয় তাহারদের, কিম্বা এই ভরণপোষণ বাহারদের সম্পত্তির সম্পত্তীয় খরচ বলিয়া ব্যক্তি হয় তাহারদের মরণের কালঅবধি—কিম্বা এই সম্পত্তির কি ইকোটের দখলিদের কি অধিকার এই তথ্যিত অংশের বাবৎ, কিম্বা বিষয়বিশেষে এই ভরণপোষণের বাবৎ শেষ যে তারিখে ফরিয়াদীকে, কিম্বা ফরিয়াদী বাহার দ্বারা পাওয়া করে তাহাকে, টাকা দিরাছিল, সেই তারিখঅবধি এই বাকী বৎসর গণিতে হইবেক।

[লাখেরাজ কি নিষ্কর জমি বাজেয়াফ্ত করিবার কি তাহার জমা ধার্য্য করিবার মোকদ্দমার ১২ বৎসর মিয়াদ। কিন্তু জমীর ইস্তমরারী বন্দোবস্ত হইবার কালঅবধি নিষ্কররূপে ভোগ হইলে তাহার বর্জিত কথা।]

১৩। কোন লাখেরাজ কি নিষ্কর জমি বাজেয়াফ্ত করিবার কি তাহার জমা ধার্য্য করিবার জন্য কোন জমীর মালিক, কিম্বা তাহার অধীন দাওয়াদার কোন লোক, যে মোকদ্দমা করে, তাহার মিয়াদ ১২ বৎসর। এই জমী বাজেয়াফ্ত করিবার ও তাহার জমা ধার্য্য করিবার ক্ষমতার দাওয়া যে জন রাখে সেই জনের, কিম্বা তাহার অধীন দাওয়াদার অন্য জনের অধিকার, প্রথম যে সময়ে হইতে লাগিল, সেই সময়াবধি এই ১২ বৎসর গণিতে হইবেক। পরন্তু ইস্তমরারী জমা ধার্য্য হওয়া মহাল হইলে, এই জমী ইস্তমরারী জমা ধার্য্য হইবার কালঅবধি লাখেরাজরূপে কি নিষ্কররূপে ভোগ হইয়াছে ইহার প্রমাণ হইলে, এই মোকদ্দমা এই লোকের অধিকার প্রথম হইবার সময়াবধি বাকী বৎসরের মধ্যে উপস্থিত করা গেলেও গ্রাহ্য হইবেক না।

[সম্পত্তি আমানৎ কি বোধ কি বন্ধকরূপে যাহাকে দেওয়া গেল তাহার স্থানে ফিরিয়া পাইবার মোকদ্দমার ৩০ কি ৬০ বৎসর মিয়াদ।]

১৪। স্বামীর কি অস্বামীর কোন সম্পত্তি বাহার নিকটে আমানৎ করা যায় কি বোধ কি বন্ধক দেওয়া যায়, তাহার স্থানে এই সম্পত্তি ফিরিয়া পাইবার মোকদ্দমার মিয়াদ, এরূপে আমানৎ করিবার কিম্বা বোধ কি বন্ধক দিবার সময়াবধি, সম্পত্তি অস্বামীর হইলে ত্রিশ বৎসর, ও স্বামীর হইলে সাইট বৎসর। অথবা এই মিয়াদের মধ্যে কোন সময়ে যদি এই বিষয়ে আমানৎকারির কি বোধ কি বন্ধকদেওনিবার স্বাক্ষর, কিম্বা তাহার এই বিষয় মুক্ত করিবার অধিকার স্বীকার করণভাবের কোন লিপিতে, এই আমানৎগ্রাহী কি বোধ কি বন্ধক লওনিয়া থাকিল কিম্বা তাহার অধীনে দাওয়াদার কোন ব্যক্তির দস্তখত থাকে, তবে সেই স্বীকার করণভাবের লিপির তারিখঅবধি এই ৩০ কি ৬০ বৎসর গণিতে হইবেক।

[যে সকল মোকদ্দমার বিশেষ বিধি হয় নাই তাহার ৬ বৎসর মিয়াদ।]

১৫। যে সকল মোকদ্দমার মিয়াদের কোন স্পষ্ট বিধান ইহাতে হয় নাই তাহার মিয়াদ, সেই মোকদ্দমার কারণ প্রথম যে সময়ে হয় সেই সময়াবধি ছয় বৎসর হইবে।

[Suits against trustees and their representatives for breach of trust, &c. Proviso.]

II. No suit against a trustee in his life time and no suit against his representatives for the purpose of following in their hands the specific property which is the subject of the trust, shall be barred by any length of time; but no suit to make good the loss occasioned by a breach of trust out of the general estate of a deceased trustee shall be maintained in any of the said Courts unless the same is instituted within the proper period of limitation according to the last preceding Section, to be computed from the decease of such trustee; provided that nothing herein contained shall prevent a co-trustee from enforcing, against the estate of a deceased trustee, any claim for contribution, if he shall institute a suit for that purpose within six years after such right of contribution shall have arisen.

[Shorter periods of limitation, if prescribed by particular Acts, to prevail.]

III. When, by any law now or hereafter to be in force, a shorter period of limitation than that prescribed by this Act is specially prescribed for the institution of a particular suit, such shorter limitation shall be applied notwithstanding this Act.

[Revival of right to sue by admission in writing. Proviso.]

IV. If, in respect of any legacy or debt, the person who, but for the law of limitation, would be liable to pay the same, shall have admitted that such debt or legacy or any part thereof is due, by an acknowledgment in writing signed by him, a new period of limitation, according to the nature of the original liability, shall be computed from the date of such admission; provided that, if more than one person be liable, none of them shall become chargeable by reason only of a written acknowledgment signed by another of them.

[Computation of period of limitation in suits to recover property purchased from depositaries, pawnees, or mortgagees. Proviso.]

V. In suits for the recovery from the purchaser or any person claiming under him of any property purchased *bona fide* and for valuable consideration from a trustee, depositary, pawnee, or mortgagee, the cause of action shall be deemed to have arisen at the date of the purchase. Provided that in the case of purchase from a depositary, pawnee, or mortgagee, no such suit shall be maintained unless brought within the time limited by Clause I Section I.

[Government Gazette, 15th March, 1859.]

[বিশ্বাসঘাতকতাপ্রভৃতির কারণে ট্রাস্ট্রিদের ও তাহারদের স্থলাভিষিক্তদের নামে মোকদ্দমার কথা ও বর্জিত কথা।]

২ ধারা। কোন ট্রাস্ট্রি (অর্থাৎ সম্পত্তি বাহার জিম্মা থাকে তাহার) জীবৎকালে তাহার নামে, ও বিশেষ যে সম্পত্তির জিম্মা করিয়া দেওয়া গিয়াছে, সেই ট্রাস্ট্রি স্থলাভিষিক্তদের দ্বারা সেই সম্পত্তির সম্বন্ধ লইবার জন্য তাহারদের নামে, কোন মোকদ্দমার বাধা কালের বিলম্বপ্রযুক্ত হইবেক না। কিন্তু যদি ট্রাস্ট্রি মরে, তবে তাহার মরণকালাবধি গণ্য করিয়া ইহার পূর্বের ধারা-নুসারে উপযুক্ত মিয়াদের মধ্যে মোকদ্দমা উপস্থিত না করিলে, বিশ্বাসঘাতকতাতে যে ক্ষতি হয় তাহা এই মৃত ট্রাস্ট্রির ইফেট হইতে পরিশোধ করিবার কোন মোকদ্দমা গ্রাহ্য হইতে পারিবেক না। পরন্তু একের অধিক জন ট্রাস্ট্রি থাকিলে, যদি তাহারদের এক জন মরে, তবে এই মৃত ট্রাস্ট্রির ইফেটের উপর সম্পত্তির একাংশের কোন দাওয়া করিতে এই ধারার কোন কথাতে অন্য ট্রাস্ট্রির বাধা হইবেক না, কিন্তু সেই অংশ পাইবার অধিকার প্রথম যে সময়ে হয়, সেই সময়াবধি ছয় বৎসরের মধ্যে এই দাওয়া প্রবল করিবার মোকদ্দমা করিতে হইবেক ইতি।

[কোন বিশেষ আইনমতে কম মিয়াদের নিয়ম হইলে তাহা প্রবল হইবার কথা।]

৩ ধারা। কোন বিশেষ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার যে মিয়াদ এই আইনেতে বিশেষমতে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা হইতে কম মিয়াদ যদি এই ক্ষণকার চলিত কোন আইনে, কিম্বা পরে যে আইন চলন হইয়া থাকিবেক এমন কোন আইনে, নির্দিষ্ট হয়, তবে এই আইন থাকিতেও সেই কম মিয়াদ থাকিবেক ইতি।

[কোন লিপির দ্বারা কবুল হইলে মোকদ্দমার অধিকার পুনরুদ্ধারের কথা ও বর্জিত কথা।]

৪ ধারা। উইলক্রমে দেনা কোন টাকাপ্রভৃতির কি কর্ত্তের মোকদ্দমায়, মিয়াদের আইন না থাকিলে এই টাকা বাহার স্থানে আদায় হইতে পারিত, এমন লোক যদি আপনার দস্তখতকরা কোন লিখনে, এই কর্ত্ত কি উইলক্রমে প্রাপ্য এই বিষয় কি তাহার কোন অংশ পাওনা আছে, এই কথা স্বীকার করে, তবে আমল দায়ের ভাব বুঝিয়া মোকদ্দমা করিবার নূতন মিয়াদ এই স্বীকার করিবার তারিখ অবধি গণ্য হইতে পারিবেক। পরন্তু যদি একের অধিক জন দায়ী হইয়া থাকে, তবে তাহারদের কোন এক জনের দস্তখতকরা লিখনে এরূপ স্বীকার হইলেও কেবল সেই কারণে তাহারদের অন্য কেহ দায়ী হইবেক না ইতি।

[সম্পত্তি বাহার নিকটে আমানৎ থাকে কি বাহাকে বোধ কি বন্ধকস্বরূপে দেওয়া যায় তাহার স্থানে কেহ কর্ত্ত করিলে তাহা ফিরিয়া পাইবার মোকদ্দমার মিয়াদ নিরূপণের কথা ও বর্জিত কথা।]

৫ ধারা। কোন ট্রাস্ট্রির স্থানে, কিম্বা কিছু সম্পত্তি বাহার নিকটে আমানৎ করা যায় কি বাহাকে বোধ কি বন্ধকস্বরূপে দেওয়া যায় তাহার স্থানে, কেহ প্রকৃত-প্রস্তাবে ও উপযুক্ত মূল্য দিয়া সেই সম্পত্তি খরীদ করিলে, সেই খরীদারের কিম্বা তাহার অধীনে দাওয়াদার অন্য ব্যক্তির স্থানে এই সম্পত্তি ফিরিয়া পাইবার মোকদ্দমাতে, সেই খরীদ যে তারিখে হয় সেই তারিখ অবধি মোকদ্দমা করিবার কারণ হইয়াছে এমন জ্ঞান করিতে হইবেক। পরন্তু সম্পত্তি বাহার নিকটে আমানৎ করা যায়, কিম্বা বাহাকে বোধ কি বন্ধকস্বরূপে দেওয়া যায়, তাহার স্থানে এই সম্পত্তি খরীদ করা গেলে, তাহা ফিরিয়া পাইবার মোকদ্দমা ১ ধারার ১৪ প্রকরণের নিদ্ধারিত মিয়াদের মধ্যে উপস্থিত না করা গেলে গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

[Computation of period of limitation in suits in Supreme Courts by mortgagee to recover immoveable property mortgaged.]

VI. In suits in the Courts established by Royal Charter by a mortgagee to recover from the mortgagor the possession of the immoveable property mortgaged, the cause of action shall be deemed to have arisen from the latest date at which any portion of principal money or interest was paid on account of such mortgage debt.

[Computation of period of limitation in suits to avoid incumbrances or under-tenures in estates sold for arrears of Government Revenue.]

VII. In suits to avoid incumbrances or under-tenures in an estate sold for arrears of Government Revenue due from such estate, or in a Putnee Talook or other saleable tenure sold for arrears of rent which by virtue of such sale becomes freed from incumbrances and under-tenures, the cause of action shall be deemed to have arisen at the time when the sale of the estate, Talook, or tenure became final and conclusive.

[Computation of period of limitation in suits between merchants for balances of accounts current.]

VIII. In suits for balances of accounts current between merchants and traders who have had mutual dealings, the cause of action shall be deemed to have arisen at, and the period of limitation shall be computed from the close of the year in the accounts of which there is the last item admitted or proved indicating the continuance of mutual dealings; such year to be reckoned as the same is reckoned in the accounts.

[Computation of period of limitation in case of concealed fraud.]

IX. If any person entitled to a right of action shall by means of fraud have been kept from the knowledge of his having such right or of the title upon which it is founded, or if any document necessary for establishing such right shall have been fraudulently concealed, the time limited for commencing the action against the person guilty of the fraud or accessory thereto, or against any person claiming through him otherwise than in good faith and for a valuable consideration, shall be reckoned from the time when the fraud first became known to the person injuriously affected by it or when he first had the means of producing or compelling the production of the concealed document.

[Computation of period of limitation in suits where the cause of action is founded on fraud]

X. In suits in which the cause of action is founded on fraud, the cause of action shall be deemed

[বন্ধক দেওয়া স্থাবর সম্পত্তি পাইবার জন্য সুপ্রিম কোর্টে বন্ধকলওনিয়ার মোকদ্দমা করিবার মিয়াদ নিরূপণের কথা।]

৬ ধারা। বন্ধক দেওয়া স্থাবর সম্পত্তির দখল বন্ধক দেওনিয়ার স্থানে পাইবার যে মোকদ্দমা এ বন্ধকলওনিয়া রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত কোন আদালতে করে তাহাতে, এই বন্ধকী কর্ত্তের বাবৎ আসল কিছু টাকা কি সুদ শেষ যে তারিখে দেওয়া গিয়াছিল, সেই তারিখ অবধি মোকদ্দমা করিবার কারণ হইয়াছে এমত জান করিতে হইবেক ইতি।

[সরকারী মালগুজারীর বাকীর নিমিত্তে যে মহাল নীলাম হয়, তাহার উপর দায় কি তাহার পেটাও পাট্টা বাতিল করিবার মোকদ্দমার মিয়াদ নিরূপণের কথা।]

৭ ধারা। কোন মহালের পাট্টা সরকারের মালগুজারীর বাকীর নিমিত্তে এই মহাল বিক্রয় হইলে, তাহার উপর দায় কি তাহার পেটাও পাট্টা বাতিল করিবার, কিম্বা পহুনি ভালুক, কিম্বা বিক্রয় হইতে পারে এমত অন্য যে জমী বিক্রয় হইলে তাহার উপর দায় ও তাহার পেটাও পাট্টা বাতিল হয়, তাহা বাকী খাজনার নিমিত্তে বিক্রয় হইলে, তাহার উপর দায় কি তাহার পেটাও পাট্টা বাতিল করিবার মোকদ্দমাতে, এই মহালের কি পহুনি ভালুক কি অন্য জমীর নীলাম যে সময়ে দিচ্চ ও চূড়ান্ত হয় সেই সময়াবধি এ মোকদ্দমা করিবার কারণ হইয়াছে এমত জান করিতে হইবেক ইতি।

[সদাগরেরদের মধ্যে চলিত হিসাবের বাকীর বাবৎ মোকদ্দমার মিয়াদ নিরূপণের কথা।]

৮ ধারা। যে সদাগরেরদের ও ব্যবসায়িরদের পরস্পর লেনাদেনা চলে, তাহারদের মধ্যে চলিত হিসাবের বাকী পাইবার মোকদ্দমাতে, তাহারদের পরস্পর লেনাদেনা চলিতেছে এই কথা দর্শাইবার শেষ যে দফা করল হয় কি শেষ যে দফার প্রমাণ হয়, তাহা যে হিসাবে থাকে, এই হিসাব যে বৎসরের হয়, সেই বৎসরের শেষ অবধি মোকদ্দমা করিবার কারণ হইয়াছে এমত জান করিতে হইবেক, ও সেই বৎসরের শেষ অবধি মিয়াদ গণ্য করিতে হইবেক। এই হিসাবে যে সন লেখা থাকে সেই সনের বৎসর ধরিয়া গণিতে হইবেক।

[প্রতারণাতে লুকাইবার কার্য হইলে মিয়াদ নিরূপণের কথা।]

৯ ধারা। নালিশ করিবার অধিকার যে লোকের থাকে সে যদি কোন কাহার প্রতারণাক্রমে আপনার সেই অধিকার জানিতে পারে নাই, কিম্বা সেই অধিকার যে স্বঅক্রমে হয় তাহা জানিতে পারে নাই, কিম্বা সেই অধিকার সাব্যস্ত করিবার জন্য যে দলীল আবশ্যক হয়, তাহা যদি প্রতারণাক্রমে প্রাপ্ত করিয়া রাখা গিয়াছে, তবে এই প্রতারণার দোষি ব্যক্তির নামে, কিম্বা সেই কার্যের সহকারি ব্যক্তির নামে, কিম্বা প্রকৃতপ্রস্তাবে ও উপযুক্ত মূল্যক্রমে না হইরা অন্য প্রকারে যে কোন লোক তাহার দ্বারা দাওয়া করে তাহার নামে, মোকদ্দমা আরম্ভ করিবার যে মিয়াদ তাহা, এই প্রতারণাতে বাহার ছানি হইয়াছে সেই জন এই প্রতারণার কথা যে সময়ে প্রথমে অবগত হইয়াছিল সেই সময়াবধি, কিম্বা এই লুকাইয়া রাখা দলীল প্রথম যে সময়ে প্রকাশ করিবার কিম্বা প্রকাশ করাবার উপায় তাহার হইয়াছিল, সেই সময়াবধি গণ্য করিতে হইবেক ইতি।

[কোন প্রতারণার কার্য মোকদ্দমার কারণের মূল হইলে, মিয়াদ নিরূপণের কথা।]

১০ ধারা। কোন প্রতারণার কার্য মোকদ্দমার কারণের মূল হইলে, অন্যায়গুস্ত ব্যক্তি এই প্রতারণার কথা

ed to have first arisen at the time at which such fraud shall have been first known by the party wronged.

[Computation of period of limitation in case of legal disability.]

XI. If at the time when the right to bring an action first accrues the person to whom the right accrues is under a legal disability, the action may be brought by such person or his representative within the same time after the disability shall have ceased as would otherwise have been allowed from the time when the cause of action accrued, unless such time shall exceed the period of three years, in which case the suit shall be commenced within three years from the time when the disability ceased; but if, at the time when the cause of action accrues to any person, he is not under a legal disability, no time shall be allowed on account of any subsequent disability of such person or of the legal disability of any person claiming through him.

[What persons to be deemed to be under legal disability under preceding Section.]

XII. The following persons shall be deemed to be under legal disability within the meaning of the last preceding Section—married women in cases to be decided by English law, minors, idiots, and lunatics.

[Computation of period of limitation in case of absence of defendant.]

XIII. In computing any period of limitation prescribed by this Act, the time during which the defendant shall have been absent out of the British territories in India shall be excluded from such computation unless service of a summons to appear and answer in the suit can during the absence of such defendant be made in any mode prescribed by law.

[Computation of period of limitation in case of suit prosecuted *bona fide*, but in wrong Court.]

XIV. In computing any period of limitation prescribed by this Act, the time during which the claimant, or any person under whom he claims, shall have been engaged in prosecuting a suit upon the same cause of action against the same defendant, or some person whom he represents, *bona fide* and with due diligence, in any Court of Judicature which, from defect of jurisdiction or other cause, shall have been unable to decide upon it, or shall have passed a decision which, on appeal, shall have been annulled for any such cause, including the time during which such appeal, if any, has been pending, shall be excluded from such computation.

[Person lawfully dispossessed of immoveable property may recover possession notwithstanding any title that may be set up. Suit for dispossession.]

[Government Gazette, 15th March, 1859.]

প্রথম যে সময়ে জানিতে পাইরাছিল, সেই সময়াবধি মোকদ্দমা করিবার কারণ হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক ইতি।

[আইনমতে অক্ষম হইলে মিরাদ নিরূপণের কথা।]

১১ ধারা। কোন মোকদ্দমা করিবার অধিকার প্রথম যে সময়ে হয় সেই সময়ে, এই অধিকার যাহার প্রতি বর্ধে সেই জন যদি আইনমতে অক্ষম হয়, তবে মোকদ্দমার কারণ হইবার সময়াবধি মোকদ্দমা করিবার যত বৎসর মিরাদ খাটিত, এই অক্ষমতা রহিত হইবার সময়াবধি তত বৎসর মিরাদের মধ্যে এই লোক কি তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি নালিশ করিতে পারিবেক। কিন্তু যদি এই অক্ষমতা রহিত হইবার তিন বৎসরের অধিক কাল লাগে, তবে এই অক্ষমতা রহিত হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে এই মোকদ্দমা আরম্ভ করিতে হইবেক। পরন্তু মোকদ্দমা করিবার কারণ যে সময়ে কোন লোকের প্রতি বর্ধে সেই সময়ে যদি সেই আইনমতে অক্ষম না হয়, তবে তাহার পরে তাহার কোন অক্ষমতা হইলেও, কিম্বা তাহার দ্বারা অন্য যে লোক দাওয়া করে সেই আইনমতে অক্ষম হইলেও, তৎপ্রযুক্ত কোন মিরাদ করা যাইবেক না ইতি।

[পূর্বের দারামতে যাহারা আইনমতে অক্ষম জ্ঞান হইতে তাহারদের কথা।]

১২ ধারা। ইঙ্গরেজী আইনমতে যে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে হইবেক সেই মোকদ্দমাতে বিবাহিতা স্ত্রী, এবং নাবালগ ও মূঢ় ও ক্ষেপা, ইহারদিগকে ইহার পূর্বের লিখিত দারার অর্থমতে আইনমতের অক্ষম লোক জ্ঞানিতে হইবেক ইতি।

[আসামী বিদেশে থাকিলে মিরাদ নিরূপণের কথা।]

১৩ ধারা। এই আইনমতের নিরূপিত মিরাদের হিসাব করিলে, আসামী ভারতবর্ষে ব্রিটনীরদের দেশের বাহিরে যত কাল থাকে তত কাল সেই হিসাবে ধরিতে হইবেক না। কিন্তু আসামীর বিদেশে থাকিবার কালে যদি আইনের নিরূপিত কোন নিয়মে হাজির হইবার ও মোকদ্দমার জওয়াব করিবার সমন জারী হইতে পারে, তবে তাহার বিদেশে থাকিবার কালও ধরিতে হইবেক ইতি।

[কোন মোকদ্দমা প্রকৃতপ্রস্তাবে উপস্থিত হইলে যদি অনুপযুক্ত আদালতে উপস্থিত করা যায়, তবে মিরাদ নিরূপণের কথা।]

১৪ ধারা। কোন দাওয়াদার, কিম্বা সে যাহার অধীনে দাওয়া করে এমত লোক, যদি কোন আদালতে মোকদ্দমার সেই কারণে সেই আসামীর, কিম্বা সে যাহার স্থলাভিষিক্ত হয় তাহার নামে, প্রকৃতপ্রস্তাবে ও উপযুক্ত আয়ামক্রমে মোকদ্দমা করে, অথচ সেই মোকদ্দমা এই আদালতের এলাকার মোতালক না থাকে কি অন্য কারণে যদি সেই আদালত এই মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে পারেন নাই, কিম্বা নিষ্পত্তি করিলেও আপীল হইয়া যদি সেই কারণে এই নিষ্পত্তি অন্যথা করা যায়, তবে এই আইনের নিরূপিত কোন মিরাদের হিসাব করিলে, সেই দাওয়াদার এই মোকদ্দমা চলাইবার কার্যে যত কাল নিরুফ ছিল, ও আপীল চলিলে সেই আপীলী মোকদ্দমা যত কাল উপস্থিত ছিল, সেই তারত কাল এই হিসাবের মধ্যে ধরিতে হইবেক না ইতি।

[হারের সম্পত্তি যাহার দখলে থাকে তাহাকে বে-আইনীমতে বেদখল করা গেলে, যত্নের অন্য অধিকার রাখ করা গেলেও তাহা পুনরায় দখল পাইবার ও বেদখলের মোকদ্দমা ছয় মাসের মধ্যে করিবার

tion to be brought within six months. Suit to establish title not to be affected.]

XV. If, any person shall without his consent have been dispossessed of any immovable property otherwise than by due course of law, such person or any person claiming through him shall in a suit brought to recover possession of such property be entitled to recover possession thereof notwithstanding any other title that may be set up in such suit, provided that the suit be commenced within six months from the time of such dispossession. But nothing in this Section shall bar the person from whom such possession shall have been so recovered or any other person instituting a suit to establish his title to such property and to recover possession thereof within the period limited by this Act.

[Act not to interfere with equitable jurisdiction of Supreme Courts.]

XVI. Nothing in this Act contained shall be deemed to interfere with any rule or jurisdiction of any Court established by Royal Charter in refusing equitable relief on the ground of acquiescence or otherwise, to any person whose right to bring a suit may not be barred by virtue of this Act.

[Act not to extend to public property, nor to suits for the recovery of public claims.]

XVII. This Act shall not extend to any public property or right, nor to any suits for the recovery of the public revenue or for any public claim whatever, but such suits shall continue to be governed by the laws or rules of limitation now in force.

[Act not to apply to suits now pending or to suits instituted within two years. Suits afterwards instituted to be governed by this Act.]

XVIII. All suit that may be now pending or that shall be instituted within the period of two years from the date of the passing of this Act shall be tried and determined as if this Act had not been passed; but all suits to which the provisions of this Act are applicable that shall be instituted after the expiration of the said period shall be governed by this Act and no other law of limitation, any Statute, Act, or Regulation now in force notwithstanding.

[Proceedings for enforcing judgments &c. of Supreme Courts to be taken within 12 years. Proviso as to judgments now in force.]

XIX. No proceeding shall be taken to enforce any judgment, decree, or order of any Court established by Royal Charter, but within twelve years next after a present right to enforce the same shall have accrued to some persons capable of releasing the same, unless in the meantime such judgment, decree, or order shall have been

[স্বদেশীয় গেজেট ১৮৮২। ১৫ মার্চ]

কথা, কিন্তু স্বজ্ঞ সাব্যস্ত করিবার মোকদ্দমার মিয়াদ বহাল থাকিবার কথা।]

১৫ ধারা। কোন স্থাবর সম্পত্তি বাহ্যিক নথিতে থাকে, তাহার নিম্ন সম্মতিবিনা যদি তাহাকে আইনের নিয়মিত কার্যক্রমে না হইয়া বেদখল করা যায়, তবে সেই লোক কিম্বা তাহার দ্বারা দাওয়ার কোন ব্যক্তি এ সম্পত্তির নথল ফিরিয়া পাইবার মোকদ্দমা করিয়া তাহার নথল ফিরিয়া পাইতে পারিবেক, ও সেই মোকদ্দমাতে স্বজ্ঞের অন্য কোন অধিকার ব্যতীত গুলেও নথল পাইতে পারিবেক। পরন্তু সেই বেদখল করিবার সময়াবধি জয় মাসের মধ্যে এ মোকদ্দমা আরম্ভ করিতে হইবেক। কিন্তু বাহ্যিক স্থানে এ সম্পত্তির নথল ফিরিয়া পাওয়া গেল সেই লোকের কিম্বা অন্য কোন লোকের এ সম্পত্তির উপর আপনাতর স্বজ্ঞ সাব্যস্ত করিবার ও সেই সম্পত্তির নথল ফিরিয়া পাইবার মোকদ্দমা এই আইনের নিয়ন্ত্রিত মিয়াদের মধ্যে করিবার বাধা এই ধারার কোন কথাতে হইবেক না ইতি।

[সুপ্রিম কোর্টের একটি পক্ষে এলাকার সঙ্গে এই আইনের সম্পর্ক না থাকিবার কথা।]

১৬ ধারা। এই আইনক্রমে বাহ্যিক মোকদ্দমা করিবার অধিকারের বাধা নাই এমনত কোন লোককে রাজকীয় চার্টারদ্বারা বলিয়া কি অন্য কোন কারণে রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত কোন আদালত একটি পক্ষে উপকার করিতে যদি স্বীকার না করেন, তবে এ আদালতের কোন বিধি কি ক্ষমতা এই আইনের কোন কথাতে থক্ক হইল এমনত জ্ঞান করিতে হইবেক না ইতি।

[সরকারী সম্পত্তির উপর কিম্বা সরকারী দাওয়া আদায় করিবার মোকদ্দমার উপর আইন না থাকিবার কথা।]

১৭ ধারা। এই আইন সরকারী কোন সম্পত্তির কি স্বজ্ঞের উপর, কিম্বা সরকারী মালগুজারী আদায়ের, কি সরকারী কোন দাওয়ার কোন মোকদ্দমার উপর প্রাতিবেক না। সেই সকল মোকদ্দমার উপর মিয়াদের যে আইন কি বিধি এইক্ষেপে চলন আছে তাহা প্রাতিবেক ইতি।

[এইক্ষেপে যে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে কি দুই বৎসরের মধ্যে উপস্থিত করা যায় তাহার উপর এই আইন না প্রাতিবেক, কিন্তু তাহার পর যাহা উপস্থিত হয় তাহার উপর প্রাতিবেক কথা।]

১৮ ধারা। এই আইন জারী হইবার তারিখে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে, কিম্বা তাহার পর দুই বৎসরের মধ্যে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, তাহার এই আইন জারী না হইবার মতে বিচার ও নিষ্পত্তি হইবেক। কিন্তু এই আইনের বিধান বাহ্যিক উপর প্রাতিবেক পারে এমনত যে সকল মোকদ্দমা এ দুই বৎসরের পরে উপস্থিত করা যায়, তাহার বিষয়ে কেবল এই আইনমতে কার্য হইবেক, মিয়াদের অন্য কোন আইনমতে হইবেক না, এইক্ষেপে চলিত কোন বিধান কি আইন কি কানুন থাকিলেও হইবেক না ইতি।

[সুপ্রিম কোর্টের ডিক্রীপ্রভৃতি জারী করিবার উদ্যোগ বারো বৎসরের মধ্যে করিবার কথা। ও এইক্ষেপে বহাল থাক ডিক্রীর বর্জিত কথা।]

১৯ ধারা। রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের কোন বিচার কি ডিক্রী কি কুম ত্যাগ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তির প্রতি জরুম প্রবল করিবার স্বজ্ঞ যে সময়ে বর্তে, সেই সময় বাবধি বারো সনের মধ্যে না হইলে, এ লোক সেই স্বজ্ঞ প্রভৃতি প্রবল করিবার কোন মোকদ্দমা করিতে পারিবে না। কিন্তু যদি ইতিমধ্যে এ নিষ্পত্তির কি ডিক্রী প্রভৃতির জরুমের

duly revived or some part of the principal money secured by such judgment, decree, or order or some interest thereon shall have been paid, or some acknowledgment of the right thereto shall have been given in writing signed by the person by whom the same shall be payable or his agent to the person entitled thereto or his agent; and in any such case no proceeding shall be brought to enforce the said judgment, decree, or order, but within twelve years after such revival, payment, or acknowledgment or the latest of such revivals, payments, or acknowledgments as the case may be, provided that for three years next after the passing of this Act, every judgment, decree, and order which may be in force at the date of the passing of this Act shall be governed by the law now in force anything herein contained notwithstanding.

[Time for enforcing execution of judgment, &c., of a Civil Court not established by Royal Charter.]

XX. No process of execution shall issue from any Court not established by Royal Charter to enforce any judgment, decree, or order of such Court, unless some proceeding shall have been taken to enforce such judgment, decree, or order or to keep the same in force within three years next preceding the application for such execution.

[Preceding Section not to apply to judgments, &c., in force at the passing of this Act.]

XXI. Nothing in the preceding Section shall apply to any judgment, decree, or order in force at the time of the passing of this Act, but process of execution may be issued either within the time now limited by law for issuing process of execution thereon or within three years next after the passing of this Act, whichever shall first expire.

[Time for execution of a summary award of Civil Court or Revenue authority.]

XXII. No process of execution shall issue to enforce any summary decision or award of any of the Civil Courts not established by Royal Charter or of any Revenue authority unless some proceeding shall have been taken to enforce such decision or award or to keep the same in force within one year next preceding the application for such execution.

[Preceding Section not to apply to summary awards in force at the passing of this Act.]

XXIII. Nothing in the preceding Section shall apply to any summary decision or award in force at the time of the passing of this Act, but process of execution may be issued either within the time now limited by law for issuing process of execution thereon or within two years next after

নিয়মিতরূপে পূরুপূর্ণ হইয়াছে কি না সেই নিষ্পত্তিতে কি ডিক্রীতে কি হুকুমের দ্বারা তাহার আসলের কোন অংশ কিম্বা তাহার নিহু সুদ দেওয়া যায়, কিম্বা তাহার মূল অর্থ ফিরাইয়া দেওয়া যায়, তাহা নির্ধারণ করিবার কোন নিষ্পত্তি কি ডিক্রী বা হুকুম দেনা হয়, সেই লোক কি তাহার যোগ্য যদি দাবী করিয়া, তাহার পরওয়ানা হয় তাহাকে কি তাহার মোক্তারের দ্বারা, তবে সেই পুনরুদ্ধারের, কিম্বা সেই টাকা ফেরতের, কিম্বা ফিরাইয়া দেওয়ার কার্যবাহি, কিম্বা বিসম্বোধিতভাবে তাহার পুনরুদ্ধারের, কিম্বা তাহার ফিরাইয়া দেওয়ার মধ্যস্থতা হইলে, এই নিষ্পত্তি কি ডিক্রী কি হুকুম প্রবল করিবার কোন যোগ্যতা উপস্থিত করা হইবেক না। পরন্তু এই আইন জারী হইবার তারিখে যে সকল নিষ্পত্তি ও ডিক্রী ও হুকুম বলবৎ থাকে, তাহার বিধে এই আইন জারী হইবার তারিখ অবধি তিন বৎসরের মধ্যে এই নিষ্পত্তি ও ডিক্রী ও হুকুমের আদালতের আদেশের দ্বারা তাহার বিপরীত কোন কথা এই আইনে থাকিলেও হইবেক ইতি।

[রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত না হইয়াছে এমন কোন আদালতের নিষ্পত্তি কি ডিক্রী কি হুকুম জারী করিবার দরখাস্ত হইবার পূর্বে তিন বৎসর অবধি যদি সেই নিষ্পত্তি কি ডিক্রী কি হুকুম প্রবল করিবার কিম্বা তাহার বলবৎ রাখিবার কোন কার্য না করা যায়, তবে তাহা জারী করিবার পরওয়ানা এই আদালত হইতে বাহির হইবেক না ইতি।]

২০ ধারা। রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত না হইয়াছে এমন কোন আদালতের নিষ্পত্তি কি ডিক্রী কি হুকুম জারী করিবার দরখাস্ত হইবার পূর্বে তিন বৎসর অবধি যদি সেই নিষ্পত্তি কি ডিক্রী কি হুকুম প্রবল করিবার কিম্বা তাহার বলবৎ রাখিবার কোন কার্য না করা যায়, তবে তাহা জারী করিবার পরওয়ানা এই আদালত হইতে বাহির হইবেক না ইতি।

[এই আইন জারী হইবার কালে যে নিষ্পত্তি প্রবল থাকে তাহার উপর এ ধারা না প্রযোজ্য হইবেক ইতি।]

২১ ধারা। এই আইন জারী হইবার সময়ে যে কোন নিষ্পত্তি কি ডিক্রী কি হুকুম বলবৎ থাকে, তাহার উপর ইহার পূর্বে প্রযোজ্য কোন কথা প্রযোজ্য না। কিন্তু এই ডিক্রী প্রবল জারী করিবার পরওয়ানা এইভাবে আইনমতে যে মিয়াদের মধ্যে বাহির হইতে পারে, হয় সেই মিয়াদের মধ্যে, না হয় এই আইন জারী হইবার কালাবধি তিন বৎসরের মধ্যে, অর্থাৎ ইহার মধ্যে প্রথমে যে মিয়াদ ফুরায়, সেই মিয়াদের মধ্যে ডিক্রী জারীর পরওয়ানা বাহির হইতে পারিবেক ইতি।

[নেওয়ানী আদালতের কিম্বা রাজস্বের কার্যাবলীর মধ্যস্থতী ফয়সলা জারী করিবার মিয়াদের কথা।]

২২ ধারা। রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত না হইয়াছে এমন কোন নেওয়ানী আদালতের, কিম্বা রাজস্বের কোন কার্যাবলীর কোন মধ্যস্থতী নিষ্পত্তি কি ফয়সলা জারী করিবার দরখাস্ত হইবার পূর্বে এক বৎসর অবধি তাহা প্রবল করিবার কিম্বা বলবৎ রাখিবার কোন কার্য যদি না করা যায়, তবে তাহা জারী করিবার পরওয়ানা বাহির হইবেক না ইতি।

[এই আইন জারী হইবার সময়ে যে মধ্যস্থতী ফয়সলা বলবৎ থাকে তাহার উপর এ ধারা না প্রযোজ্য হইবেক ইতি।]

২৩ ধারা। এই আইন জারী হইবার সময়ে যে কোন মধ্যস্থতী নিষ্পত্তি কি ফয়সলা বলবৎ থাকে তাহার উপর ইহার পূর্বে প্রযোজ্য কোন কথা প্রযোজ্য না। কিন্তু সেই ডিক্রী জারীর পরওয়ানা এইভাবে আইনমতে যে মিয়াদের মধ্যে জারী হইতে পারে, হয় সেই মিয়াদের মধ্যে, না হয় এই আইন

the passing of this Act whichever shall first expire.

[Operation of Act. Trial of pending suits, &c., in any Non-Regulation Province or place to which the Act is extended.]

XXIV. This Act shall take effect throughout the Presidencies of Bengal, Madras, and Bombay including the Presidency Towns and the Straits Settlement; but shall not take effect in any Non-Regulation Province or place until the same shall be extended thereto by public notification by the Governor General in Council or by the local Government to which such Province or place is subordinate. Whenever this Act shall be extended to any Non-Regulation Province or place by the Governor General in Council or by the local Government to which such Province or place is subordinate, all suits which within such Province or place shall be pending at the date of such notification or shall be instituted within the period of two years from the date thereof, shall be tried and determined as if this Act had not been passed; but all suits to which the provisions of this Act are applicable that shall be instituted within such Province or place after the expiration of the said period, shall be governed by this Act and by no other law of limitation, any Statute, Act, or Regulation now in force notwithstanding.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA. THE 29TH JANUARY 1859.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 25th January 1859, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. I. of 1859.

An Act for the amendment of the law relating to Merchant Seamen.

(Continued from page 160.)

PROVISIONS, HEALTH, AND ACCOMMODATION.

[Allowance for short or bad provisions.]

LXVI. In the following cases (that is to say)—

1. If during a voyage the allowance of any of the provisions which any seaman has by his agreement stipulated for, is reduced (except in accordance with any regulations for reduction by way of punishment contained in the agreement, and also except for any time during which such seaman wilfully and without sufficient cause refuses or neglects to perform his duty or is lawfully under confinement for misconduct, either on board or on shore);

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৫৯। ১৫ মার্চ।]

জারী হইবার কালাবধি দুই বৎসরের মধ্যে, অর্থাৎ ইহার মধ্যে প্রথমে যে মিয়ান ফুরাত্তাহার মধ্যে জারীর পরওয়ানা বাহির হইতে পারিবেক ইতি।

[আইনের বলবৎ হইবার কথা, ও আইনবহির্ভূত প্রদেশে কিম্বা অন্য যে স্থানে এই আদেশ খাটে সেই স্থানে উপস্থিত থাকা মোকদ্দমা প্রভৃতির বিচারের কথা।]

২৪ ধারা। এই আইন বাঙ্গলা ও মাদ্রাজ ও কোয়াই দেশে ও সেই দেশের রাজধানীতে ও মোহনাবন্দতি স্থানে চলিবেক, কিন্তু আইন বহির্ভূত প্রদেশে কি স্থানে চলিবেক না। তেহল হজুর কোন্সেলে আয়ুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর, কিম্বা এ প্রদেশ কি স্থানে যে গবর্নমেন্টের অধীন থাকে সেই গবর্নমেন্ট, ইশতিহার প্রকাশ করিয়া চলন করাইলে চলিবেক। হজুর কোন্সেলে আয়ুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর, কিম্বা আইনবহির্ভূত তরুপ কোন প্রদেশ কি স্থানে যে গবর্নমেন্টের অধীন থাকে সেই গবর্নমেন্ট, যখন এ প্রদেশে কি স্থানে এই আইন চলন করান, তখন তরুপ প্রদেশে কি স্থানে সেই ইশতিহার হইবার তারিখে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে, কিম্বা সেই তারিখ অবধি দুই বৎসরের মধ্যে যাহা উপস্থিত করা যায়, সেই সকল মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তি এই আইন জারী না হইবার যত্নে হইবেক। কিন্তু এই আইনের বিধান যাহার উপর খাটিতে পারে এতদ যে সকল মোকদ্দমা দুই বৎসরের পরে উপস্থিত করা যায় তাহার বিষয়ে এই আইনমতে কার্য্য হইবেক, মিয়ানের অন্য কোন আইনমতে নয়। কোন আইন কি বিধান কি কানুন ইহার বিপক্ষে হইলেও নয় ইতি।

ডবলিউ মর্গান।

কোন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ২৯ জানুআরি।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে আয়ুক্ত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ২৫ জানুআরি তারিখে সম্মতি প্রকাশ করিলেন, এইরূপে সেই আইন সকল লোককে জানাইবার জন্যে প্রকাশ করা যাই-তেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ১ আইন।

সংসদ গরী জাহাজী লোকেরদের আইন সংশোধনের আইন।

[১৬০ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

রাসদের ও স্বাহোর ও থাকিবার জায়গার বিধি।

[অল্প কি মন্দ রাসদের নিমিত্তে ক্ষতিপূরণের কথা।]

৬৬ ধারা। এই ২ স্থলে, অর্থাৎ,

(১) কোন মজাকে একরারনামামতে যত রসদ দিবার করার হইয়াছিল, তাহার কম যদি জাহাজের যাত্রা কালে তাহাকে দেওয়া যায়, (অর্থাৎ, একরারনামার লিখিতমতে কোন মজুরের রসদ কম করিবার কোন বিধিমাতে না হইয়া, ও কোন মজা ইচ্ছাপূর্বক ও উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও আপনার কর্তব্য কর্ম করিতে যত কাল স্বীকার না করে কি তাড়াত্যা করে কিম্বা অনুচিত কর্ম করিতে যত কাল জাহাজে কি ডাকার ন্যায্যমতে করেন থাকে, তত কালের নিমিত্তে না হইয়া) যদি কম দেওয়া যায়,

2. If it is shown that any of such provisions are or have during the voyage been bad in quality and unfit for use;

The seaman shall receive by way of compensation for such reduction or bad quality, according to the time of its continuance, the following sums, to be paid to him in addition to and to be recoverable as wages, (that is to say) —

1. If his allowance is reduced by any quantity not exceeding one-third of the quantity specified in the agreement, a sum not exceeding three annas in the case of a European seaman or other person shipped on the same footing as a European seaman, or one anna in the case of a lascar or native seaman.

2. If his allowance is reduced by more than one-third of such quantity, six annas in the case of a European seaman or other person shipped on the same footing as a European seaman, or two annas in the case of a lascar or native seaman.

3. In respect of such bad quality as aforesaid, a sum not exceeding eight annas in the case of a European seaman or other person shipped on the same footing as a European seaman, or three annas in the case of a lascar or native seaman.

But if it is shown, to the satisfaction of the Court or Magistrate trying the case, that any provisions, the allowance of which has been reduced, could not be procured or supplied in proper quantities, and that proper and equivalent substitutes were supplied in lieu thereof, such Court or Magistrate shall take such circumstances into consideration and shall modify or refuse compensation as the justice of the case may require.

[Medicines &c. to be provided and kept on board certain ships. Proviso.]

LXVII. All Foreign-going ships and all Home-trade ships of a burden exceeding three hundred tons shall have always on board a sufficient supply of medicines and appliances, suitable for diseases and accidents likely to happen on sea voyages, according to such scale as shall be from time to time issued by the local Government with the approval of the Governor General of India in Council and published at Calcutta, Madras, and Bombay in the Government Gazettes, and in the Straits Settlement in such manner as the Governor shall notify, and in default thereof, the owner or master of every such ship shall be liable to a penalty not exceeding two hundred Rupees. Provided, however, that this Section shall not apply to ships navigating from the United Kingdom and coming within the provisions of Section CCXXIV. of the Merchant Shipping Act 1854.

[Masters to keep weights and measures on board.]

LXVIII. Every master shall keep on board proper weights and measures for the purposes of determining the quantities of the several provisions and articles served out, and shall allow the same to be used at the time of serving out such provisions and articles in the presence of a witness

(২।) সেই প্রকারের কোন রসদ মন্দ ও খারাবি অনুপযুক্ত আছে, কিম্বা যাত্রার কোন সময় মন্দ কি খারাবির অনুপযুক্ত ছিল, ইহা যদি দেখান যায়,

তবে যত কাল কম করিয়া দেওয়া গেল, কিম্বা মন্দ দুব্য যত কাল দেওয়া গেল তাহা বুঝিয়া, ঐ মজা ক্ষতিপূরণরূপে নীচের লিখিত হিসাবমতে বেতনের অধিক পাইবেক, ও তাহা বেতনের মতে আদায় হইতে পারিবেক, বিশেষতঃ—

(১।) একরানার মাত্র যত লেখা গিয়াছিল, যদি তাহার তিন ভাগের এক ভাগপর্যন্ত কম করিয়া দেওয়া গেল, তবে ইউরোপীয় মজা হইলে কিম্বা ইউরোপীয় মজার সমানভাবে জাহাজে ভর্তি হয় এমন অন্য লোক হইলে, তিন আনা পর্যন্ত, কিম্বা খালানী কি এদেশীয় মজা হইলে এক আনা পর্যন্ত পাইবেক।

(২।) যদি তিন ভাগের এক ভাগের অধিক কম করিয়া দেওয়া গেল, তবে ইউরোপীয় মজা হইলে কিম্বা ইউরোপীয় মজার সমানভাবে জাহাজে ভর্তি হয় এমন অন্য লোক হইলে, ছয় আনা, কিম্বা খালানী কি এদেশীয় মজা হইলে দুই আনা পাইবেক।

(৩) দুব্য পূর্বেকিনয়তে মন্দ হইলে, তাহার জন্য ইউরোপীয় মজা হইলে, কিম্বা ইউরোপীয় মজার সমানভাবে জাহাজে ভর্তি হয় এমন অন্য লোক হইলে, আট আনা পর্যন্ত, কিম্বা খালানী কি এদেশীয় মজা হইলে তিন আনা পর্যন্ত পাইবেক।

পরন্তু যে কোন দুব্য কম করিয়া দেওয়া গিয়াছে তাহা কুলানমতে পাওয়া যাইতে পারিল না, কি যোগান যাইতে পারিল না, ও তাহার পরিবর্তে উপযুক্ত ও তুল্য প্রণের অন্য দুব্য দেওয়া গিয়াছে, ইহা যদি ঐ কথার বিচারকরূপিয়া আদালতের কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের খাতিরক্রমমতে দেখান যায়, তবে সেই আদালত কি মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই ভাবগতিক বুঝিয়া ন্যায্যমতে যেমন প্রয়োজন হয় তেমনই সেই ক্ষতিপূরণের পরমা কম করিবেন, কিম্বা নাই দিবেন ইতি।

[কোন জাহাজে ঔষধাদি রাখিবার কথা ও বর্জিত কথা।]

৬৭ ধারা। সমুদ্রে যাত্রা করিবার কালে যে সকল রোগের ও জখমপ্রভৃতির সম্ভাবনা হয়, তাহার উপযুক্ত ঔষধ ও চিকিৎসার সরঞ্জাম যত প্রয়োজন হয় তত ঔষধাদি বিদেশগমনীয় সকল জাহাজে, ও দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অধিক বোয়াইয়ের সকল জাহাজে, মরদা রাখিতে হইবেক। অর্থাৎ স্থান-বিশেষের গবর্নমেন্ট হজুর কোমন্সে ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে সময়ে যে হিসাব করিয়া, কলিকাতার ও মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করেন, ও মোহনাবর বলতিস্থানে গবর্নর সাহেব যে হিসাবের সহায় দেন, সেই হিসাবে ঔষধাদি রাখিতে হইবেক। ও তাহাতে ভুলি হইলে জাহাজের স্বামির কি কাপ্তানের দুই শত টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক। পরন্তু গ্রেটব্রিটন ও এরলাও দেশহইতে গমনশীল যে জাহাজ সওদাগরী জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনের ২২৪ ধারার বিধানের মধ্যে আইনে, সেই জাহাজের উপর এই ধারা খাটিবেক না ইতি।

[বাটখারা ও মাপিবার পাত্র জাহাজে রাখিবার কথা।]

৬৮ ধারা। রসদ ও অন্য যে দুব্য বাঁটিয়া দিতে হয় তাহা ওজন করিবার জন্য কাপ্তান জাহাজে বাটখারা ও মাপিবারপাত্র রাখিবেন, ও সত্বে করিয়া বাঁটিয়া দেওয়া যায় এই কথা লইয়া কিছু বিবাদ হইলে, ঐ রসদ আদি বাঁটিয়া দিবার সময়ে কোন সাক্ষির গোচরে ঐ বাটখারা প্রভৃতি লইয়া ওজন করিবার অনুমতি দিবেন। যত-

whenever any dispute arises about such quantities, and in default shall for every offence incur a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[Expense of medical attendance and subsistence in case of illness how to be defrayed.]

LXIX. Whenever the master or any seaman of any ship registered at any place in India shall receive any hurt or injury in the service of the vessel, the expense of providing the necessary surgical and medical advice and attendance with medicines, and of his subsistence, until he shall be cured or shall be brought back to the Port from which he was shipped or other Port agreed upon, shall be defrayed, with the cost of his conveyance to such Port, by the owner of the vessel without any deduction on that account from the wages of such master, officer, or seaman; and if paid by himself, may be recovered as part of his wages; and if paid or allowed out of any monies forming part of the Revenues of India, shall be a charge upon the ship, and may be recovered with full costs of suit by the Secretary of State in Council.

[Place to be appropriated.]

LXX. A place or places of shelter shall be provided below a well caulked and substantial deck for the men engaged under this Act; such place or places shall be so arranged as to allow for the men the following spaces:—

[To European seaman.]

1.—For each European seaman or apprentice or other person shipped on the same footing as a European seaman, nine superficial feet if the place be not less than six feet in height from deck to deck; or fifty-four cubic feet if the height from deck to deck be less than six feet.

[To lascars or native seamen.]

2.—For each lascar or native seaman or other person shipped on the same footing as a lascar, four superficial feet; and if the place allotted be under the top-gallant fore-castle, such fore-castle deck shall be not less than four feet six inches above the one below it.

[Place to be kept clear. Penalty if place be not properly constructed. Penalty for not keeping space clear.]

Every such place shall be kept free from stores or goods of any kind, not being the personal property of the crew in use during the voyage; and if any such place in any ship is not in the whole sufficiently large to give such space for each seaman and apprentice as hereinbefore required, or is not properly caulked and in all other respects securely and properly constructed and well ventilated, the owner shall, for every such failure to comply with the provisions of this Section, incur a penalty not exceeding two hundred Rupees; and

[সর্বশেষে নোট। ১৮৬১। ১৫ মার্চ।]

বার তাহা না করেন তাহার তাহার এক শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা লগিবেক ইতি।

[পীড়া হইলে কবিরাজের ও আহারাদির খরচ শোধ করিবার কথা।]

১৯ ধারা। জাহাজবর্ষের কোন স্থানে যে জাহাজ রেজিষ্টারী করা যায়, এমন কোন জাহাজের কাপ্তান কি কোন মজা যদি জাহাজের কোন কর্ম করিবার কালে কিছু চোট কি আঘাত পায়, তবে যত কাল তাহার তা-রাম না হয়, কিম্বা যে বন্দরে জাহাজে ভর্তি হইয়াছিল সেই বন্দরে, কিম্বা অন্য যে কোন বন্দরের কর্তার হয় সেই বন্দরে যত কাল তাহাকে না আনা যায়, তত কালপর্যন্ত তাহার আশ্রয় মতের অত্রিকিৎসার ও ঔষধাদির ও পথ্য আহারাদির খরচ, ও সেই বন্দরে তাহাকে লইয়া যাইবার খরচ, এই জাহাজের স্বামী দি-বেন, ও সেই বাবতে এই কাপ্তানের কি মালিমের কি মজার কিছু বেতন বাদ দিতে হইবেক না। যদি আ-পনি এই খরচ দিয়া থাকেন, তবে আপন বেতনের এক অংশ বলিয়া তাহা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন। ও সেই খরচ যদি ভারতবর্ষের রাজস্বের অংশ বলিয়া কিছু টাকা হইতে দেওয়া যায়, তবে এই খরচ জাহা-জের দেনা হইবেক, ও হজুর কোন্সলে রাজ্যের প্রযুক্ত সেক্রেটারী সাহেব মোকদ্দমার পূর্বা পরচালনায় তাহা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন ইতি।

[জাহাজের কথা।]

২০ ধারা। এই আইনমতে যে লোকদিগকে কর্মে নিযুক্ত করা যায় তাহাদের জন্যে ভালমতে কলা-পাতিতরা ও মজবুত তক্তকের নীচে আশ্রয়ের স্থান দিতে হইবেক। সেই স্থান এমন সাজাইতে হইবেক যে এই লোকদের এই জায়গা থাকে। অর্থাৎ

[ইউরোপীয় মজারদের জায়গা।]

(১) ইউরোপীয় এক জন মজার কি আপ্রেন্টিসের জন্যে, কিম্বা ইউরোপীয় মজার সমান ভাবে জাহাজে ভর্তি হয় এমন অন্য লোকের জন্যে, যদি দুই তক্তকের মধ্যে যে ফাক থাকে তাহা ছয় ফুটের কম না হয়, তবে নয় ফুট জায়গা। কিম্বা দুই তক্তকের মধ্যে যে ফাক তাহা ছয় ফুটের কম হইলে আড়া দীর্ঘ উক্ত নীচে সরি সুক চৌরাস ফুট জায়গা দিতে হইবেক।

[খালাসীর কি এদেশীয় মজার জায়গা।]

(২) এক জন খালাসীর কি এদেশীয় মজার জন্যে, কিম্বা খালাসীর সমান ভাবে জাহাজে ভর্তি হয় এমন অন্য লোকের জন্যে, আড়া দীর্ঘ চারি ফুট জায়গা দিতে হইবেক। ও যে স্থান দেওয়া যায় তাহা যদি সমস্ত ফণার নীচে হয়, তবে এই ফণার তক্তকের ও তাহার তলের তক্তকের মধ্যে সাত চারি ফুটের কম ফাক না থাকে।

[যদি ফরসা রাখিবার কথা ও উপযুক্তমতে প্রস্তুত না করা গেলে তাহার দণ্ডের ও স্থান ফরসা না রাখি-বার দণ্ডের কথা।]

সেই প্রকারের জায়গাতে কোন প্রকারের সরঞ্জাম কি মাল রাখিতে হইবেক না। কেবল যাহার কালে মজারদের নিজ যে দুয়ের ব্যবহার হয় তাহা থাকিতে পারিবেক। ও পূর্বের ছকুমমতে এক জন মজার ও আপ্রেন্টিসের যত জায়গা থাকিবেক, কোন জাহাজের সেই স্থান উপযুক্তমতে বড় না হওয়াতে যদি তত জায়গা না হইতে পারে, অথবা যদি তাহার উপ-যুক্তমতে কালাপাতি না হয়, ও অন্য সকল বিষয়ে যদি তাহা মজবুত ও উপযুক্তরূপে প্রস্তুত না হয়, ও তাহা দিয়া যদি কোন অবাধকপে না চলে, তবে এই ধারার বি-ধানমতে কার্য হইবার এক জন ক্রটির জন্যে যি দণ্ড দুই

if any such space as aforesaid is not kept free from goods and stores as aforesaid, the master shall, for every such failure to comply with the provisions of this Section, incur a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[Shipping Master &c. may enter on board any ship and inspect provisions, &c. Procedure if provisions &c. are found to be of a bad quality.]

LXXI. The Shipping Master at any Port in India, by himself or his deputy, may enter at any time on board of any ship upon which seamen have been shipped at such Port, and inspect the provisions and water provided for the use of the crew, and the medicines and appliances and the accommodation for seamen prescribed by this Act or by the Merchant Shipping Act 1854. If on inspection the provisions or water are found to be of bad quality and unfit for use or to be deficient in quantity, the Shipping Master shall proceed as provided in Section LXIV. of this Act, and the penalty prescribed in the said Section shall be incurred by any default of the master of the ship in respect of such provisions or water.

POWER OF MAKING COMPLAINTS.

[Seamen to be allowed to go ashore to make complaint to a Magistrate.]

LXXII. If any seaman or apprentice, whilst on board any ship, states to the master that he desires to make complaint to a Magistrate against the master or any of the crew, the said master shall, if the ship is then at a place where there is a Magistrate, so soon as the service of the ship will permit, and if the ship is not then at such a place, so soon after her first arrival at such a place as the service of the ship will permit, allow such seaman to go ashore, or send him ashore in proper custody, so that he may be enabled to make such complaint, and shall, in default, incur a penalty not exceeding one hundred Rupees.

PROTECTION OF SEAMEN FROM IMPOSITION.

[Sale of and charge upon wages to be invalid.]

LXXIII. No wages due or accruing to any seaman or apprentice shall be subject to attachment from any Court; and every payment of wages to a seaman shall be valid in law, notwithstanding any previous sale or assignment of such wages or of any incumbrance thereon; and no assignment or sale of such wages, or of salvage made prior to the accruing thereof, shall bind the party making the same; and no power of attorney or authority for the receipt of any such wages or salvage shall be irrevocable.

[No debt exceeding three Rupees recoverable till end of voyage.]

LXXIV. No debt exceeding in amount three

[Government Gazette, 15th March, 1859.]

শত টাকা পর্যন্ত জরীমানা হইবেক। ও উক্ত প্রকারের কোন কারণে যদি কিছু মাল ও সরঞ্জাম রাখা যায়, তবে এই ধারার বিধানমতে কৰ্ম না হইবার একত্ৰটির জন্যে কাপ্তানের এক শত টাকা পর্যন্ত জরীমানা লাগিবেক ইতি।

[শিপিং মাস্টার সাহেবপ্রভৃতির কোন জাহাজে গিয়া রুসদাদি দেখিবার কথা ও যন্দ ছইলে ঘাছা করিবেন তাহার কথা।]

৭১ ধারা। ভারতবর্ষের কোন বন্দরে মজার যে জাহাজে ভিত্তি হইয়াছে, এমত কোন জাহাজে এ বন্দরে শিপিং মাস্টার সাহেব, কিম্বা তাহার ডেপুটি, কোন সময়ে বাইতে পারিবেন, ও মজারদের জন্যে যে রুসদ ও জল রাখা গিয়াছে তাহা, ও তাহারদের জন্যে যে স্থাবাদি চিকিৎসার সরঞ্জাম, ও তাহারদের থাকিবার যে জায়গা এই আইনমতে কিম্বা মওদগরী জাহাজের ১৮৪৪ সালের আইনমতে নির্দিষ্ট হইয়াছে, তাহা দেখিতে পারিবেন। তাহা দেখিয়া যদি রসদ কি জল মন্দ কি খাইবার অনুপযুক্ত কিম্বা অকুলান দেখা যায়, তবে শিপিং মাস্টার সাহেব এই আইনের ৬৪ ধারার বিধানমতে কার্য করিবেন, ও সেই রুসদের কি জলের বিষয়ে জাহাজের কাপ্তানের যে কোন ক্ষতি হয়, তাহার নিষেধে তাহার এ ধারার লিখিত জরীমানা লাগিবেক ইতি।

নালিশ করিবার ক্ষমতার বিধি।

[ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করিবার জন্যে মজার ডাক্তার ঘাইবার অনুমতির কথা।]

৭২ ধারা। যদি কোন মজা কি আপ্রেক্টিস কোন জাহাজে থাকিতে কাপ্তানকে কহে যে, আমি ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে কাপ্তানের, কিম্বা মজারদের মধ্যে কোন কাহার নামে নালিশ করিতে চাহি, তবে জাহাজ যে স্থানে আছে সেই স্থানে ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেব থাকিলে, জাহাজের কর্ম বুঝিয়া যখন হইতে পারে তখনই, কিম্বা জাহাজ যদি যেমন স্থানে না থাকে, তবে ওজুপ স্থানে পৌছিলে পর জাহাজের কর্ম বুঝিয়া যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র, কাপ্তান এ মজাকে নালিশ করিবার জন্যে ডাক্তার ঘাইতে দিবেন কিম্বা উপযুক্ত নেগাহবানীতে রাখিয়া তাহাকে ডাক্তার পাঠাইবেন। ও তাহা না করিলে তাহার এক শত টাকা পর্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

মজারদিগকে ঠগামিহইতে রক্ষা করিবার বিধি।

[বেতন বিক্রয় ও বেতনের উপর দার অসিদ্ধ হইবার কথা।]

৭৩ ধারা। কোন মজার কি আপ্রেক্টিসের যে কিছু বেতন পাওনা আছে, কি পরে পাওনা হয়, তাহা কোন আদালতের দ্বারা জেক হইতে পারিবেক না। ও মজাকে কোন বেতন দেয়া গেলে তাহা আইনমতে সিদ্ধ হইবেক, যদিও সেই বেতন পূর্বে বিক্রয় হইয়া থাকে, কি তাহার বরাদ্দ হইয়া থাকে, কি তাহার উপর কোন দার থাকে, তথাপি সিদ্ধ হইবেক। ও সেই বেতন পাওনা হইবার পূর্বে, কিম্বা জাহাজ ভাঙিলে তাহার কোন মাল প্রভৃতি রক্ষা করিবার পুরস্কার পাওনা হইবার পূর্বে, তাহার যদি কোন বরাদ্দ হয়, কি তাহা যদি বিক্রয় হয়, তবে যে জন বরাদ্দ কি বিক্রয় করিল সেই জন তাহাতে বদ্ধ হইবেক না। ও সেই বেতন কি পুরস্কার লইবার কোন মোস্তারনামা কি ক্ষমতাপত্র অটলরূপে বহাল থাকিবেক না ইতি।

[যাত্রার শেষ না হওয়া পর্যন্ত তিন টাকার অধিক কোন কর্ত্ত আদায় হইতে না পারিবার কথা।]

৭৪ ধারা। কোন মজা কর্ম করিতে তরবার করিলে

Rupees incurred by any seaman after he has engaged to serve shall be recoverable until the service agreed for is concluded.

[Penalty for overcharges by lodging-house-keepers.]

LXXV. If any person demands or receives from any seaman or apprentice payment in respect of his board or lodging in the house of such person for a longer period than such seaman or apprentice has actually resided or boarded therein, he shall incur a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[Penalty for detaining seamen's effects.]

LXXVI. If any person receives or takes into his possession or under his control any monies, documents, or effects of any seaman or apprentice, and does not return the same or pay the value thereof when required by such seaman or apprentice, subject to such deduction as may be justly due to him from such seaman or apprentice in respect of board or lodging or otherwise, or absconds therewith, he shall incur a penalty not exceeding one hundred Rupees; and any Magistrate may, besides inflicting such penalty by summary order, direct the amount or value of such monies, documents, or effects, subject to such deduction as aforesaid, to be forthwith paid to such seaman or apprentice.

[Persons not to go on board before the final arrival of ship without permission.]

LXXVII. Every person who, not being in the service of Her Majesty and not being duly authorized by law for the purpose, goes on board any ship about to arrive at the place of her destination, before her actual arrival at the place of her discharge, without the permission of the master, shall for every such offence incur a penalty not exceeding two hundred Rupees; and the master or person in charge of such ship may take any such person so going on board as aforesaid into custody, and deliver him up forthwith to any Police Officer, to be by him taken before a Magistrate to be dealt with according to the provisions of this Act.

[Penalty for solicitations by lodging-house-keepers.]

LXXVIII. If, within twenty-four hours after the arrival of any ship at any Port in India, any person then being on board such ship solicits any seaman to become a lodger at the house of any person letting lodgings for hire, or takes out of such ship any effects of any seaman, except under his personal direction and with the permission of the master, he shall for every such offence incur a penalty not exceeding fifty Rupees.

DISCIPLINE.

[Penalty for misconduct endangering ship or life or limb.]

LXXIX. Any master of, or any seaman or apprentice belonging to any ship registered at, trading with, or being at any Port or place in

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৫৯ ১৫ মার্চ]

পরে তাহার তিন টাকার অধিক যে কর্তৃক হয় সেই কর্তৃক, ও মজা যে কর্ম করিতে করার করিয়াছে তাহা সাক্ষ্য না হইলে, আদায় হইতে পারিবেক না ইতি।

[বাসার ঘর বাহারা রাখে তাহারদের অতিরিক্ত খরচ লইবার দণ্ড।]

৭৫ ধারা। কোন মজা কি আপ্রেন্টিস বাহার ঘরে যত দিন নিত্যক বাসা করিয়াছে, কি খোরাক পাইয়াছে, এমত কোন লোক যদি ঐ মজা কি আপ্রেন্টিসের স্থানে তাহার অধিক দিনের বাসার কি খোরাকের খরচ দাওয়া করে, কি গ্রহণ করে, তবে তাহার এক শত টাকাপর্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[মজার জিনিসপত্র আটকিয়া রাখিবার দণ্ডের কথা।]

৭৬ ধারা। যদি কোন লোক কোন মজার কি আপ্রেন্টিসের কিছু টাকা কি দলীল কি জিনিসপত্র গ্রহণ করে, কি আপনার দখলে কি জিম্মায় লয়, ও সেই মজা কি আপ্রেন্টিস তাহা চাহিলে, সেই লোক ঐ মজার কি আপ্রেন্টিসের খোরাকের কি বাসাপ্রভৃতির নিমিত্তে ন্যায্যমতে বাহা পাইতে পারে তাহা বাদ দিয়া, যদি সেই টাকাপ্রভৃতি ফিরিয়া না দেয় কিয়া তাহার মূল্য না দেয় অথবা যদি তাহা লইয়া পলায়ন করে, তবে তাহার এক শত টাকাপর্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক। ও কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব সরাসরী জরুমমতে সেই জরীমানা ছাড়া, সেই লোককে পূর্বোক্ত খরচের টাকা বাদ দিয়া, ঐ টাকা ও দলীল ও জিনিসপত্র কিয়া তাহার মূল্য তৎক্ষণাৎ ঐ মজার কি আপ্রেন্টিসের হাতে দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[জাহাজের লফিত স্থানে পছছিবার পূর্বে অনুমতিবিনা কোন লোকের জাহাজে না যাইবার কথা।]

৭৭ ধারা। কোন জাহাজ লফিত স্থানে প্রায় পছছে, কিন্তু যে স্থানে থাকিয়া মাল উবরণ যাইবেক সেই স্থানে নিত্যক না পছছিলে, যদি ঐ জাহাজের অধীন কোন গিরিশ্চাক নিযুক্ত না হয়, ও আইনমতে জাহাজে যাইতে নিয়মিতরূপে ক্ষমতা না পাইয়া, কোন লোক কাপ্তানের স্থানে অনুমতি না লইয়া জাহাজে উঠে, তবে তাহার তজ্রপ একত্ব অপরাধের জন্যে দুই শত টাকাপর্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক। ও কাপ্তান কি অন্য বাহার জিম্মায় জাহাজ থাকে, তিনি জাহাজে গমনশীল সেই লোককে অতিক রাখিয়া, তাহাকে লইয়া এই আইনের বিধানমতে কার্য্য হইবার জন্যে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে লইয়া যাইবার নিমিত্তে পোলীসের কোন কর্মকারকের হাতে তৎক্ষণাৎ সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

[যাহারা বাসার ঘর রাখে এমত লোক মজারনিগকে ফুসলাইয়া লইতে চাহিলে তাহারদের দণ্ড।]

৭৮ ধারা। ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কোন জাহাজ যেসময়ে পছছে, তাহার পর চকিশ ঘণ্টার মধ্যে যদি কোন লোক ঐ জাহাজে থাকিয়া, বাহারা ভাড়া লইয়া বাসা করিবার স্থান দেয় এমত কোন লোকের ঘরে গিয়া বাসা করিতে কোন মজাকে ফুসলায়, কিয়া সেই মজার নিজ তত্ত্বাধীনে না হয় ও কাপ্তানের অনুমতি বিনা, কোন মজার কিছু জিনিসপত্র জাহাজহইতে ওলায়, তবে তাহার তজ্রপ একত্ব অপরাধের জন্যে পঞ্চাশ টাকাপর্যন্ত জরীমানা হইবেক ইতি।

শাসনের বিধি।

[যাহাতে জাহাজের কি প্রাণনাশের কি অঙ্গাঙ্গাঙ্গের সন্দেহ হয় এমত দোষ করিবার দণ্ড।]

৭৯ ধারা। ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যে জাহাজ রেজিট্রী করা যায়, কি বাণিজ্যব্যবসায় করে, কি থাকে, এমত কোন জাহাজের কোন কাপ্তান কি কোন

India, who by wilful breach of duty, or by neglect of duty, or by reason of drunkenness, does any act tending to the immediate loss, destruction, or serious damage of such ship, or tending immediately to endanger the life or limb of any person belonging to or on board of such ship, or who by wilful breach of duty, or by neglect of duty, or by reason of drunkenness, refuses or omits to do any lawful act proper and requisite to be done by him for preserving such ship from immediate loss, destruction, or serious damage, or for preserving any person belonging to or on board of such ship from immediate danger to life or limb, shall for every such offence be liable to imprisonment, with or without hard labor, for a term not exceeding two years.

[Admiralty Court in India may in certain cases remove master and appoint a new master.]

LXXX. Any Court having Admiralty jurisdiction in India may, upon application by the owner of any ship being within the jurisdiction of such Court, or by the part owner or consignee, or by the agent of the owner, or by any certificated mate, or by one-third or more of the crew of such ship, and upon proof on oath to the satisfaction of such Court that the removal of the master of such ship is necessary, remove him accordingly; and may also, with the consent of the owner or his agent, or the consignee of the ship, or if there is no owner or agent of the owner or consignee of the ship within the jurisdiction of the Court, then without such consent, appoint a new master in his stead, and may also make such order and may require such security in respect of costs in the matter as it thinks fit.

[Power to investigate cases of alleged incompetency and misconduct.]

LXXXI. If the local Government, on the information of any Shipping Master or on any other ground, has reason to believe that any master or mate who has obtained a certificate of competency or service from such Government, is from incompetency or misconduct unfit to discharge his duties, it may direct any Board or Officer at or near to the place at which it may be convenient for the parties and witnesses to attend, to institute an investigation; and thereupon such Board or Officer shall conduct the investigation, and may summon the master or mate to appear, and shall give him full opportunity of making a defence either in person or otherwise, and shall, for the purpose of such investigation, have all the powers vested in Magistrates of summoning and examining witnesses, and may make such order with respect to the costs of such investigation as they may deem just, and shall on the conclusion of the investigation make a report upon the case to the local Government.

[Local Government may cancel or suspend certificates in certain cases.]

LXXXII. The local Government may suspend

[Government Gazette, 15th March, 1859.]

যদি কি আপ্রেক্ষিত যদি আপন কর্তব্য কর্ম জানিয়া-
শুনিয়া লঙ্ঘন করিয়া, কিম্বা কর্তব্য কর্ম না করিয়া, কিম্বা
মাতাল হইয়া, এ জাহাজ যাহাতে তৎক্ষণাৎ মারা পড়ে,
কি নষ্ট হয়, কিম্বা জাহাজের ভারি ক্ষতি হয়, কিম্বা জাহা-
জের কি জাহাজে থাকা কোন লোকের প্রাণনাশের কি
অঙ্গাঘাতের আশঙ্কা তৎক্ষণাৎ হয়, এমন কোন কর্ম
করে, কিম্বা আপন কর্তব্য কর্ম জানিয়াশুনিয়া লঙ্ঘন
করিয়া কি কর্তব্য কর্ম না করিয়া কিম্বা মাতাল হইয়া,
এ জাহাজ তৎক্ষণাৎ মারা না পড়ে কিম্বা নষ্ট না হয়
কি তাহার ভারি মোকদমান না হয় এই কারণে, কিম্বা এ
জাহাজের কি জাহাজে থাকা কোন লোকের তৎক্ষণাৎ প্রাণ-
নাশ কি অঙ্গাঘাত না হয় এই জন্যে আপন কর্তব্য
উপযুক্ত ও আবশ্যিক কোন ন্যায়মতের কার্য করিতে
খীকার না করে কি ক্রটি করে, তবে তাহার তৎক্ষণাৎ এক
অপরাধের জন্যে দুঃবৎসরপর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসম্বিত
কি তাহা বিনা কয়েদ হইতে পারিবেক ইতি।

[কোন স্থলে কাপ্তানকে তর্গীর করিয়া নূতন কাপ্তা-
নকে নিযুক্ত করিতে ভারতবর্ষের আডমিরালটি কোর্টের
ক্ষমতার কথা।]

৮০ ধারা। ভারতবর্ষে যে আদালতের আডমি-
রালটি এলাকা থাকে, এমন কোন আদালতের এলাকার
মধ্যে যে কোন জাহাজ থাকে, সেই জাহাজের স্বামী, কিম্বা
স্বামিজের শরীক, কিম্বা কানসাইনী, কিম্বা স্বামির যো-
থার, কিম্বা সার্টিফিকটপ্রাপ্ত কোন মালিম, কিম্বা এ জাহা-
জের মজরদের তিন ভাগের এক ভাগ কি তাহার অধিক
লোক এ কোর্টে দরখাস্ত করিলে, ও এ জাহাজের ক-
প্তানকে তর্গীর করা আবশ্যিক, এই কথা শপথক্রমে এ
আদালতের খাতিরজমামতে প্রমাণ করিলে, এ কোর্ট
সেই কাপ্তানকে তর্গীর করিবেন। ও সেই কোর্ট, জাহা-
জের স্বামির কি তাহার যোথারের কি কানসাইনীর
সম্মতি লইয়া, নূতন কাপ্তানকে নিযুক্ত করিতে পারি-
বেন, কিম্বা জাহাজের স্বামী কি তাহার যোথার কিম্বা কান-
সাইনী আদালতের এলাকার মধ্যে না থাকিলে,
সেইকপ সম্মতি না লইয়া নিযুক্ত করিবেন, ও সেই বি-
ষয়ে যাহা উচিত বুদ্ধি খরচার এমন জুকুম করিবেন
ও তাহার জামিনী তলব করিবেন ইতি।

[অনুপযুক্ততার ও অসদাচারের কথার বিচার করি-
বার ক্ষমতার কথা।]

৮১ ধারা। কোন কাপ্তান কি মালিম, কোন স্থানের
গবর্ণমেন্ট হইতে যোগ্যতার কি কর্মের সার্টিফিকট পা-
ইলে পর, অনুপযুক্ত হওয়াতে কিম্বা অসদাচারপ্রযুক্ত
আপন কর্ম নির্বাহ করিতে অযোগ্য হইয়াছেন,
ইহা যদি সেই স্থানের গবর্ণমেন্ট কোন শিপিং মাস্টার
সাহেবের স্থানে অবগত হইয়া কি অন্য কোনরূপে
বুঝিতে পান, তবে উভয় পক্ষ ও সাক্ষিরা যে স্থানে
অক্লেশে হাজির হইতে পারে এমন স্থানের কি তাহার
মিকট কোন স্থানের কোন বোর্ডকে কি কার্যকারক
সাহেবকে এ গবর্ণমেন্ট সেই কথার তদন্ত লইতে আজ্ঞা
করিবেন। তাহা হইলে সেই বোর্ড কি কার্যকারক
সাহেব এ তদন্তের কার্য চালাইবেন, ও সেই কাপ্তানের
কি মালিমের নামে হাজির হইবার সমন দিবেন, ও
তাঁহাকে নিজে কি প্রকারান্তরে জওয়ার করিবার সম্পূর্ণ
অবকাশ দিবেন। ও সেই তদন্ত করিবার জন্যে এ
বোর্ডের কি কার্যকারক সাহেবের সাক্ষিগণকে সমন
করিবার ও তাহারদের জোবানবন্দী লইবার মাজিষ্ট্রেটের
তুল্য সকল ক্ষমতা থাকিবেক। ও সেই তদন্ত লইবার
খরচের যে জুকুম ন্যায়াজান করেন এমন জুকুম করি-
বেন, ও তদন্তের কার্য সমাপ্ত হইলে সেই কথার রি-
পোর্ট স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টে করিবেন ইতি।

[কোন স্থলে স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের সার্টিফিকট
বাতিল করিবার কি স্থগিত রাখিবার কথা।]

৮২ ধারা। এই আইনমতে কোন কাপ্তানকে কি

or, cancel the certificate (whether of competency or service) granted under this Act to any master or mate in the following cases; (that is to say)—

1. If upon any investigation made in pursuance of the last preceding Section, he is reported to be incompetent, or to have been guilty of any gross act of misconduct, drunkenness, or tyranny.

2. If upon any investigation conducted under the provisions of Sections C, CI, and CII. of this Act, it is reported that the loss or abandonment of or serious damage to any ship, or loss of life, has been caused by his wrongful act or default.

3. If upon any investigation conducted under the provisions of the Merchant Shipping Act 1854, or upon any investigation made by a Naval Court constituted as is provided by the said Act or any other law for the time being in force, or upon any investigation made by any Court or tribunal authorized or hereafter to be authorized by the Legislative Authority in any British possession to make enquiry into charges of incompetency or misconduct on the part of masters or mates of ships or as to ship-wreck or other casualties affecting ships, it is reported that the loss or abandonment of, or serious damage to any ship, or loss of life, has been caused by his wrongful act or default or that he has been guilty of any gross act of misconduct, drunkenness, or tyranny. Provided always that, in the case of any report by any such last mentioned Court or tribunal, the report shall have been confirmed by the Governor or person administering the Government of such possession.

4. If he is superseded by the order of any Admiralty Court or of any Naval Court constituted as is provided by the Merchant Shipping Act 1854, or any other law for the time being in force.

5. If he is shown to have been convicted of any offence.

And every master or mate whose certificate is cancelled or suspended shall deliver it to the Shipping Master or to such other person as the local Government shall direct, and in default shall for each offence incur a penalty not exceeding five hundred Rupees; and the local Government may at any subsequent time grant to any person whose certificate has been cancelled, a new certificate of the same or of any lower grade.

[Offences of seamen and apprentices and their punishments.]

LXXXIII. Whenever any seaman who has been lawfully engaged, or any apprentice to the sea-service, commits any of the following offences, he shall be liable to be punished summarily as follows; (that is to say)—

[গবর্নমেন্ট গেজেট (১৮৫২) ১৫ মার্চ]

মালিককে যোগ্যতার কি কর্মের যে সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট এই ২ ধূলে স্থগিত রাখিতে কি বাতিল করিতে পারিবেন। অর্থাৎ—

১। ইহার পূর্বের বিধানেতে তদন্ত হইলে যদি অনুপযুক্ত বলিয়া সিদ্ধা অসদাচার কি মাতলামী কি নির্দয়তার কোন ভাৱি দোষ করিয়াছেন বলিয়া তাহার নামে রিপোর্ট হয়, তবে।

২। যদি এই আইনমতের ১০০ ও ১০১ ও ১০২ ধারামতে তদন্ত হইলে, এমন রিপোর্ট হয় যে, তাহার অন্যায়মতের কোন কার্য কি ক্রটির দ্বারা কোন জাহাজ মারা পড়িয়াছে কি পরিভ্রাণ করা গিয়াছে কি জাহাজের ভাৱি নোকসান হইয়াছে কিম্বা কোন প্রাণের নাশ হইয়াছে তবে।

৩। যদি সওদাগরী জাহাজের ১৮২৪ সালের আইনের বিধানমতে কোন তদন্ত হইলে, কিম্বা এ আইনের কি তৎকালের চলিত অন্য কোন আইনের বিধানক্রমে সংস্থাপিত নেবাল কোর্টের (অর্থাৎ জাহাজসম্পত্তির আদালতের) দ্বারা কোন তদন্ত হইলে, কিম্বা কোন জাহাজের কাপ্তানের কি মালিমের অযোগ্যতার কি অসদাচারের, কিম্বা জাহাজভঙ্গের কি জাহাজসম্পত্তির অন্য দুর্ঘটনার নালিগের তদন্ত লইতে ব্রিটেনের অধিকাৱের ব্যবস্থাপক কার্যকারক সাহেবেরদের দ্বারা যে কোন আদালতকে কি বিচারকতাকে অথবা দেওয়া গিয়াছে কি পরে দেওয়া যায়, এমন কোন আদালতের কি বিচারকতার দ্বারা তদন্ত হইলে, যদি এমন রিপোর্ট হয় যে, কাপ্তানের কি মালিমের অন্যায়মতের কার্যের কি ক্রটির দ্বারা কোন জাহাজ মারা পড়িয়াছে, কি পরিভ্রাণ করা গিয়াছে, কিম্বা জাহাজের ভাৱি নোকসান হইয়াছে, কি প্রাণের হানি হইয়াছে, কিম্বা তিনি কোন ভাৱি অসদাচারের কি মাতলামীর কি নির্দয় ব্যাপারের দোষী হইয়াছেন, তবে। পরন্তু ইহাতে সর্বদাই প্রয়োজন যে, শেষোক্ত প্রকারের আদালতের কি বিচারকতার সেইরূপ রিপোর্ট হইলে, এ দেশের গবর্নর সাহেব কি গবর্নমেন্টের কার্যনির্বাহক সাহেব এ রিপোর্ট মঞ্জুর করেন।

৪। যদি কোন আডমিরালটি কোর্টের, কিম্বা সওদাগরী জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনের কি তৎকালের চলিত অন্য কোন আইনের বিধানমতে সংস্থাপিত কোন নেবাল কোর্টের জরুমতে তাহাকে অবলম্বন করা যায় তবে।

৫। তাহার কোন অপরাধ সাব্যস্ত হইয়াছে ইহা যদি দর্শান যায় তবে।

ও কোন কাপ্তানের কি মালিমের সার্টিফিকেট বাতিল করা গেলে কি স্থগিত রাখা গেলে, তিনি সেই সার্টিফিকেট শিপিংমাস্টার সাহেবকে, কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট অন্য যে কোন লোককে আজ্ঞা করেন, তাহাকে দিবেন। না দিলে তাহার সেই অপরাধের জন্য পাঁচ শত টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক। ও ইহার সার্টিফিকেট বাতিল করা গিয়াছে এমন কোন লোককে, স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট তাহার পর কোন সময়ে সেই শ্রেণীর কি অধঃ কোন শ্রেণীর নূতন সার্টিফিকেট দিতে পারিবেন ইতি।

[মজারদের ও আপ্রেন্টিসদের অপরাধের ও দণ্ডের কথা।]

৮৩ ধারা। আইনমতে করার করিয়া যাহাকে কর্মে নিযুক্ত করা গেল এমন কোন মজা, কিম্বা সমুদ্রের কর্ম শিক্ষা করিতে যাহাকে বন্ধ করা গেল এমন কোন আপ্রেন্টিস যদি ইহার পরের লিখিত কোন অপরাধ করে, তবে তাহার এই ২ নত সওদাগরীমতে হইতে পারিবেক। বিশেষতঃ—

[Desertion.]

1. For desertion he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding twelve weeks, with or without hard labor, and also to forfeit all or any part of the clothes and effects he leaves on board, and all or any part of the wages or emoluments which he has then earned, and also if such desertion takes place at any Port or place not in India, at the discretion of the Court, to forfeit all or any part of the wages or emoluments may he earn in any other ship in which he may be employed until his next return to any Port or place in India, and to satisfy any excess of wages paid by the master or owner of the ship from which he deserts, to any substitute engaged in his place at a higher rate of wages than the rate stipulated to be paid to him.

[Neglecting or refusing to join, or to proceed to sea, absence within twenty-four hours before sailing, and absence without leave.]

2. For neglecting or refusing without reasonable cause to join his ship or to proceed to sea in his ship, or for absence without leave at any time within twenty-four hours of the ships sailing from any Port either at the commencement or during the progress of any voyage, or for absence at any time without leave and without sufficient reason from his ship or from his duty not amounting to desertion or not treated as such by the master, he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding ten weeks, with or without hard labor, and also, at the discretion of the Court, to forfeit out of his wages a sum not exceeding the amount of two days' pay, and in addition for every twenty-four hours of absence either a sum not exceeding six days' pay, or any expenses which have been properly incurred in hiring a substitute.

[Quitting without leave before ship is secured.]

3. For quitting the ship without leave after her arrival at her Port of delivery and before she is placed in security, he shall be liable to forfeit out of his wages a sum not exceeding one month's pay.

[Act of disobedience.]

4. For wilful disobedience to any lawful command he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding four weeks, with or without hard labor, and also, at the discretion of the Court, to forfeit out of his wages a sum not exceeding two days' pay.

[Continued disobedience.]

5. For continued wilful disobedience to lawful commands, or continued wilful neglect of duty, he shall be liable to imprisonment for any period not

[Government Gazette, 15th March, 1859.]

[পলায়ন করিলে।]

১। পলায়ন করিলে, সে বারো সপ্তাহের অনধিক কোন কালপর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহাবিনা কয়েদ হইতে পারিবেক, ও জাহাজে যত বস্তু কি জিনিস-পত্র রাখিয়া যায় তাহা সমুদয় কি তাহার কোন অংশ জব্দ হইবেক, ও পরিশ্রমেতে তাহার যত বেতন কি প্রাপ্তি তৎকালে পাওনা হয় তাহা সমুদয় কি তাহার কোন অংশ জব্দ হইবেক। ও ভারতবর্ষের বাহিরে কোন বন্দরে কি স্থানে থাকিয়া যদি পলায়ন করে, তবে তৎপরে ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে তাহার ফিরিয়া যাইবার আগে সে অন্য যে কোন জাহাজে কর্ম পাইয়া থাকে, সে জাহাজে পরিশ্রম করিয়া তাহার যত বেতন কি প্রাপ্তি পাওনা হয়, তাহা সমুদয় কি তাহার কোন অংশ আদালতের বিবেচনামতে জব্দ হইতে পারিবেক, ও যে জাহাজেইতে পলায়ন করিয়াছে সেই জাহাজে তাহার যত বেতন নির্দ্ধার্য হইয়াছিল, তাহার অধিক বেতন দিয়া তাহার বদলে অন্য লোককে নিযুক্ত করিয়া ঐ জাহাজের লাপ্তান কি স্বামী অতিরিক্ত যে বেতন দিয়াছেন, সেই অতিরিক্ত ভাগ তাহার দিতে হইবেক।

[জাহাজে যাইতে কি সমুদ্রে যাইতে শৈথিল্য করিলে কি স্বীকার না করিলে, ও জাহাজ খুলিয়া যাইবার আগে চক্ষিণ ঘণ্টার মধ্যে হাজির না থাকিলে ও ছুটী না লইয়া গরহাজির হইলে।]

২। উপযুক্ত কারণ না থাকিলে জাহাজে যাইতে, কিয়া জাহাজে সমুদ্রে যাইতে শৈথিল্য করিলে কি স্বীকার না করিলে, কিয়া কোন যাত্রার কালের আরম্ভে, কি যাত্রার কালে কোন বন্দরহইতে জাহাজ যে সময়ে খুলিয়া যাইবেক, তাহার আগে চক্ষিণ ঘণ্টার মধ্যে কোন সময়ে ছুটী না পাইয়া গরহাজির হইলে, কিয়া কোন সময়ে ছুটী না পাইয়া ও উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও জাহাজে কি কর্ম্মেতে যে গরহাজিরী পলায়নের তুল্য না হয়, ও কাপ্তান পলায়নের তুল্য জান না করেন, এমত তাহার গরহাজিরী হইলে, সে দশ সপ্তাহের অনধিক কোন কালপর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহাবিনা কয়েদ হইতে পারিবেক, ও তাহার দুই দিনের বেতনপর্যন্ত আদালতের বিবেচনামতে কাটা যাইতে পারিবেক, তদ্বিন্ন যত কাল হাজির না হয় তত কালের নিমিত্তে চক্ষিণ ঘণ্টা করিয়া তাহার ছয় দিনের বেতন কাটা যাইতে পারিবেক। অথবা তাহার বদলে অন্য লোককে দুটাইয়া দিলে উচিতমতে যত খরচ হয় তত তাহার বেতনহইতে দেওয়া যাইতে পারিবেক।

[জাহাজ শুল্ক করিয়া বাঁধা যাইবার আগে ছুটী না পাইয়া চলিয়া গেলে।]

৩। জাহাজের মাল যে বন্দরে ওলান যাইবেক সেই বন্দরে পৌঁছাইলে, তাহা লঙ্গর করিয়া ভালমতে রক্ষিত হইবার পূর্বে, ছুটী না লইয়া কোন মজা জাহাজ ছাড়িয়া গেলে, তাহার এক মাসের বেতনপর্যন্ত কাটা যাইতে পারিবেক।

[জুকুম না মানিলে।]

৪। ন্যায়মতের কোন জুকুম জানিয়াশুনিয়া না মানিলে সে চারি সপ্তাহের অনধিক কোন কালপর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহাবিনা কয়েদ হইতে পারিবেক, ও আদালতের বিবেচনামতে তাহার দুই দিনের বেতনপর্যন্ত কাটা যাইতে পারিবেক।

[নিয়ত জুকুম না মানিলে।]

৫। ন্যায়মতের জুকুম জানিয়াশুনিয়া না মানিতে থাকিলে, কিয়া কর্তব্য কর্ম্ম করিতে জানিয়াশুনিয়া শৈথিল্য করিতে থাকিলে, সে বারো সপ্তাহের অনধিক

exceeding twelve weeks, with or without hard labor, and also at the discretion of the Court, to forfeit for every twenty-four hours' continuance of such disobedience or neglect, either a sum not exceeding six days' pay, or any expenses which have been properly incurred in hiring a substitute.

[Assault on Officers.]

6. For assaulting any master or mate he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding twelve weeks, with or without hard labor.

[Combining to disobey.]

7. For combining with any other or others of the crew to disobey lawful commands, or to neglect duty or to impede the navigation of the ship or the progress of the voyage, he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding twelve weeks, with or without hard labor.

[Wilful damage and embezzlement.]

8. For wilfully damaging the ship, or embezzling or wilfully damaging any of her stores or cargo, he shall be liable to forfeit out of his wages a sum equal in amount to the loss thereby sustained, and also, at the discretion of the Court, to imprisonment for any period not exceeding twelve weeks, with or without hard labor.

[Act of smuggling causing loss to owner.]

9. For any act of smuggling of which he is convicted, and whereby loss or damage is occasioned to the master or owner, he shall be liable to pay to such master or owner such a sum as is sufficient to reimburse the master or owner for such loss or damage; and the whole or a proportionate part of his wages may be retained in satisfaction or on account of such liability, without prejudice to any further remedy.

[Entry of offences to be made in official log, and to be read over or a copy given to the offender, and his reply, if any, to be also entered.]

LXXXIV. Upon the commission of any of the offences enumerated in the last preceding Section, an entry thereof shall be made in the official log book, and shall be signed by the master and also by the mate or one of the crew; and the offender, if still in the ship, shall before the next subsequent arrival of the ship at any Port, or if she is at the time in Port before her departure therefrom, either be furnished with a copy of such entry or have the same read over distinctly and audibly to him, and may whereupon make such reply thereto as he thinks fit; and a statement that a copy of the said entry has been so furnished, or that the same has been so read over as aforesaid, and the reply (if any) made by the offender, shall likewise be entered and signed in manner aforesaid; and in any subsequent legal proceeding, the entries hereinbefore required shall, if practicable,

[গবর্নমেন্ট গেজেট '১৮৪১/১২/৩০]

কোন কালপর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা করেন হইতে পারিবেক, ও আদালতের বিবেচনামতে যত কাল জুকুম না মানিতে কি শৈথিল্য করিতে থাকে তত কাল চক্রিশঃ ঘণ্টা প্রতি তাহার জয়ঃ দিনের বেতনপর্যন্ত কাটা যাইতে পারিবেক, অথবা তাহার বদলে কোন লোককে যুটিয়া দিলে ন্যায্যমতে যত খরচ হয় তত খরচ তাহার বেতনহইতে কাটিয়া দেওয়া যাইতে পারিবেক।

[মালিমপ্রভৃতির উপর চড়াই হইলে।]

৬। কোন কাপ্তানের কি মালিমের উপর চড়াই হইলে সে বারো সপ্তাহের অনধিক কোন কালপর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা করেন হইতে পারিবেক।

[জুকুম না মানিতে যোগ করিলে।]

৭। নাব মতের জুকুম না মানিতে, কি কর্তব্য কর্মে শৈথিল্য করিতে, কিম্বা জাহাজের গমনের কি যাত্রার আগাইয়া বাওয়ার বাধা করিতে, অন্য মজার কি মজারদের সঙ্গে যোগ করিলে, সে বারো সপ্তাহের অনধিক কোন কালপর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা করেন হইতে পারিবেক।—

[জানিয়াস্তনিয়া নোকসান ও তসকুফ করিলে।]

৮। জানিয়াস্তনিয়া জাহাজের নোকসান করিলে, কিম্বা জাহাজের সরঞ্জাম কি মাল তসকুফ করিলে, কি জানিয়াস্তনিয়া নোকসান করিলে, তাহাতে যত টাকার হানি হয় তত টাকা তাহার বেতনহইতে কাটিয়া দেওয়া যাইতে পারিবেক, ও আদালতের বিবেচনামতে সে বারো সপ্তাহের অনধিক কোন কালপর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা করেন হইতে পারিবেক।

[যামির ক্ষতিকররূপে মামুল চুরী করিলে।]

৯। তাহার মামুল চুরীর কোন দোষ সাব্যস্ত হইলে ও তাহাতে কাপ্তানের কি যামির কিছু ক্ষতিখতরা হইলে, কাপ্তানের কি যামির ক্ষতিখতরা যত টাকাতে পরিশোধ হইতে পারে তাহার তত টাকা এই কাপ্তানকে কি যামিকে দিতে হইবেক। ও তাহার পরিণামে কিম্বা সেই দোষের বাবতে, তাহার বেতনের সমুদয় কিম্বা এক অংশ আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবেক, ও ইহাতে ক্ষতিপূরণের অন্য কোন উপায়ের ব্যাঘাত হইবেক না।

[অপরাধের কথা জাহাজের উপনামায় লেখা যাইবার ও অপরাধির নিকটে তাহা পাঠ করা যাইবার কিম্বা তাহার এক কেতা নকল দেওয়া যাইবার ও তাহাতে সে জওয়ার করিলে তাহাও লেখা যাইবার কথা।]

১০ ধারা। ইহার পূর্বের ধারার লিখিত কোন অপরাধ করা গেলে, তাহার কথা জাহাজের উপনামায় লিখিতে হইবেক, ও তাহাতে কাপ্তান ও মালিম কিম্বা মজারদের কোন এক জন দস্তখত করিবেক। ও অপরাধী যদি জাহাজে থাকে, তবে তৎপরে যে সময়ে জাহাজ কোন বন্দরে পৌঁছিতেক তাহার পূর্বে, কিম্বা তৎকালে জাহাজ কোন বন্দরে থাকিলে সেই বন্দরহইতে ছাড়িয়া যাইবার আগে, এ উপনামায় লেখা কথার এক কেতা নকল এ অপরাধিকে দেওয়া যাইবেক, কিম্বা সেই কথা তাহার নিকটে সগঙ্করূপে ও সুস্বাভাব্যরূপে পাঠ করা যাইবেক। তাহাতে সে যে জওয়ার করিতে চাহে করিতে পারিবেক। আরও এ লেখা কথার এক কেতা নকল তাহাতে দেওয়া গিয়াছে, কিম্বা তাহা উক্ত প্রকারে তাহার নিকটে পাঠ করা গিয়াছে এই কথা, ও অপরাধী কিছু জওয়ার করিলে তাহার সেই জওয়ারও সেই প্রকারে উপনামায় লেখা যাইবেক, ও তাহাতে দস্তখত করা যাইবেক, ও তাহার পর কোন মোকদমা হইলে এই ধারাতে যে কথা লিখিবার জুকুম

be produced or proved, and in default of such production or proof, the Court hearing the case may, at its discretion, refuse to receive evidence of the offence.

[To be continued.]

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 3.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Collector of

Dated Fort William, the 4th February 1859.

I am directed to forward for your information, Extract para. 11 from a letter addressed by the Commissioner of Patna to the Deputy Collector of Sarun, and to request that you will be careful that none but seasoned wood* is used for boards in your Office. Should such wood not be procurable in your District, boards may be procured in the 24 Pargunnahs at the following rates :

Size.	Annas a pair.
16 by 10 Inches	... 0 4 0
14 by 8 "	... 0 3 0
16 by 5 "	... 0 2 0
7 by 4 1/2 "	... 0 1 6

E. T. TREVOR,

Secretary.

No. 4.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 15th February 1859.

With reference to Circular No. 101 dated the 27th July 1849, I am directed by the Board of Revenue to inform you that with advertence to the decision of the Sudder Court dated the 10th March 1851, and the general construction of Regulation VII. of 1822, they are of opinion that it is not necessary for Commissioners to invest Officers who already possess the general powers of that Regulation with special powers under Section 19. The Circular, abovementioned is accordingly rescinded.

(Signed) E. H. LUSHINGTON,

Junior Secretary.

* You should be careful to obtain thoroughly seasoned wood for your tuktas. Many of them appeared to me unseasoned, and I was informed that the damp frequently destroyed the leaves in contact with the boards.

[Government Gazette, 15th March, 1859.]

হইয়াছে তাহা উপস্থিত করা যাইতে পারিলে উপস্থিত করা যাইবেক কিম্বা তাহার প্রমাণ করা যাইবেক, ও সেই প্রকারে উপস্থিত না করা গেলে কি তাহার প্রমাণ না হইলে, যে আদালত এ মোকদ্দমা শুনেন সেই আদালত আপনার বিবেচনামতে এ অপরাধের প্রমাণ লইতে অস্বীকার করিতে পারিবেন ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট অংশটিতে প্রকাশ হইবেক।]

বোর্ড রেবিনিউর সরকারি অর্ডার।

৩ নম্বর।

অমুক জিলার শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের নামে রাজ-লাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৯ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।

পাটনার কমিস্যনর সাহেব সারগের ডেপুটী কালেক্টরের নিকটে যে পত্র পাঠাইয়াছিলেন তাহার ১১ দফা তোমার অবগত হইবার জন্য আমি আজ্ঞামতে পাঠাইয়া এই আদেশ করিতেছি; তোমার দফার-খানার তলা কেবল পাকা কাঠের হয় এই বিষয়ে তুমি মনোযোগ কর। যদি সেই প্রকারের কাঠ তোমার জিলার মধ্যে না পাওয়া যায় তবে চব্বিশপরগনার মধ্যে এই হিসাবে পাওয়া যাইতে পারে।

ফি যোড়া।

১৬ বুকুল লম্বা ও ১০ বুকুল চোড়া হইলে	১০
১৪ " " " "	৮
১৬ " " " "	৫
৭ " " " "	৪ ১/২

ই টি ট্রবর। সেক্রেটারী।

৪ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের নামে বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত দ্বিতীয় সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৯ সাল ১৫ ফেব্রু-য়ারি।

১৮৪৯ সালের জুলাই মাসের ২৭ তারিখের ১০১ নম্বরের সরকারি অর্ডারের উপলক্ষে আমি বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞামতে তোমাকে এই কথা জানাইতেছি। সদর আদালতের ১৮৫১ সালের ১০ মার্চ তারিখের নিষ্পত্তি, ও ১৮২২ সালের ৯ আইনের সাধারণ অর্থ দৃষ্টি করিয়া তাহারদের এই মত হইল। যে কার্যাকারকেরা এই আইনের লেখা সাধারণ ক্ষমতা-প্রাপ্ত হইয়াছেন, তাহারদিগকে ১১ ধারার লিখিত বিশেষ ক্ষমতা কমিস্যনর সাহেবেরদের দেওয়া আবশ্যক নাই। তদনুসারে উপরের লিখিত সরকারি রদ করা গেল।

ই এস সিংটন।

দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

* তোমার তলার জন্য উত্তমরূপে পাকা কাঠ পাই-বার বিষয়ে তোমার মনোযোগ করিতে হয়। আমার বিবেচনার অনেক তলা পাকা ছিল না। ও কাগজ-পত্র সেই তলার গায়ে থাকিলে অনেকবার ভিজতে নষ্ট হয় এই কথা আমাকে কহা গিয়াছিল।

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT.
LEAVES OF ABSENCE.

The 4th March, 1859.

The leave of absence for three days granted to Baboo Gungskunth Mokopadea, Moonsiff of Attea, Zillah Mymensing, under the Court's orders of the 7th ultimo, is hereby cancelled.

The 5th March, 1859.

The leave of absence for four days, granted to Moulvie Tuffuzul Ruhman, Moonsiff of Pothna, Zillah East Burdwan, under the Court's orders of the 5th ultimo, is hereby cancelled.

Moulvie Ahmed Allee, Moonsiff of Sonamungge, Zillah Sylhet, for two weeks, from the 22nd ultimo, in extension of the leave granted to him under the Court's orders of the 18th January last.

A. W. RUSSELL, Register.

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটি।

১৮৫৯ সাল ৪ মার্চ।

জিলা ময়মনসিংহের আতিয়ার মুনসেফ শ্রীমুত বাবু গঙ্গাকান্ত মুখোপাধ্যায় সদর আদালতের গত মাসের ৭ তারিখের হুকুমমতে তিন দিনের যে ছুটি পান তাহা রহিত করা গিয়াছে।

১৮৫৯ সাল ৫ মার্চ।

জিলা পূর্বা বঙ্গমানে পথনার মুনসেফ শ্রীমুত মোলবী তুফজল রহমান সদর আদালতের গত মাসের ৫ তারিখের হুকুমমতে চারি দিনের যে ছুটি পান তাহা রহিত হইয়াছে।

জিলা ছিলটের সোনাংগে মুনসেফ শ্রীমুত মোলবী আহমদ আলি সদর আদালতের গত জানুয়ারি মাসের ১৮ তারিখের হুকুমমতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত গত মাসের ২২ তারিখ অবধি দুই সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

এ ডবলিউ রসেল। রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

ইস্তাহার।

যেহেতুক ঢাকা ডিবিজনের গোরা লোকের খাদ্য দুব্যানি ও অন্যান্য জিনিসাত কানটুকট অর্থাৎ নিরুপিত এক দরখাস্ত দ্বারা সরবরাহ হইবেক অতএব সর্ব সাধারণের জ্ঞাপনার্থে সমাচার দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত দুব্যানি ইজরেক্সী চলিত সনের ১ মেই অবধি এক বৎসরের কারণ যাহারা সরবরাহ করার যেহেতুক হয় তাহারা আগত এপ্রেল মাসের ৫ তারিখে বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টা পর্যন্ত মোং মোংগারি মাট কমিশরি এট আফিসে টেডার অর্থাৎ সরখাস্ত করিলে গ্রহণ করা যাইবেক আর প্রত্যেক দুবোর কারণ তিন দরখাস্ত করিতে হইবেক এই দরখাস্তের ফারম অত্রাফিলে পাওয়ার প্রার্থনা করিলে দেওয়া যাইবেক এবং এই সকল দরখাস্ত আগত ৬ এপ্রেল বেলা দুই প্রহর সময় দরখাস্তকারি ব্যক্তিদিগের সাক্ষাৎ খোলা হইয়া পড়া যাইবেক কিন্তু যে ব্যক্তি তৎকালীন হাজির না থাকিবেক তাহার দরখাস্ত গ্রাহ্য হইবেক না ইতি সন ১৮৫৯ সাল তারিখ ৮ মার্চ।

পাঁওরটা
গোমাংস
ভেড়ার মাংস
তরকারি
চাউল
চিনি
কাঁচ
বিছানা
পরিচ্ছন্ন বস্ত্র
বালের বুট

বিচালি
নারিকেল তৈল
সর্ষপ তৈল
চূণা
জলের জালা
গামলা
মাইটা হাড়ি
হাতির সরঞ্জাম
বালের সরঞ্জাম

ইস্তাহারনামা কাছারি চৌকিরাং নমক মোতালকে শহর কলিকাতা।

যেহেতু অত্রাধীন চৌকি সূতানুটির স্ট্রিকটস্ ঘোষ মোহরের ও রামচন্দ্র পাত্র চাপরাশির গত ২১ জানু-
আরি তারিখের গ্রেপ্তারি বেদলীলের ৭৪ মের পাঙ্গা নমকের মোকদ্দমা যাহা শ্রীমুক জুষ্টিস আপ দি পীম সা-
হেবের হজুরে ২৬ ফেব্রুআরি তারিখে নিষ্পত্তি হওয়ার দিন নির্দ্ধারণে ২৭ জানুআরি তারিখের ১ একথও ইস্তে-
হার গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করণ জন্য ২৮ জানুআরি তারিখে প্রেরণ করা হইয়াছিল কিন্তু ১ ফেব্রুআরি
তারিখের গেজেটে বিচার নিষ্পত্তির দিন ২৬ ফেব্রুআরি লিখিত না হইয়া ২৬ জানুআরি লিখিত হওয়ার প্রশংসিত
শ্রীমুক এ নিষ্পত্তির দিন ফেব্রুআরির স্থলে জানুআরি হওয়ার কারণ বসত বিচার নিষ্পত্তি না করিয়া পুনরায়
ইস্তাহার জারী করার আদেশ প্রকাশ করার অধুনা এই ঘোষণা প্রচার করা যাইতেছে যে আগত ২১ মার্চ
তারিখে এই বিষয় পুলিশ কাছারীতে নিষ্পত্তি হইবেক ইতি সন ১৮৫৯ সাল তারিখ ৪ মার্চ।

এ ডবলিউ পিকক। কলিকাতার নৈমক চৌকির একটিন সুপারিন্টেণ্ডেন্ট।

ইস্তাহারনামা কাছারি চৌকিরাং নমক মোতালকে শহর কলিকাতা।

যেহেতু অত্রাধীন চৌকি সূতানুটির স্ট্রিকটস্ ঘোষ মোহরের ও রামচন্দ্র পাত্র চাপরাশির গত ২১ জানু-
আরি তারিখের গ্রেপ্তারি বেদলীলের ২/ দুই মৌন পাঙ্গা নমকের মোকদ্দমা যাহা শ্রীমুক জুষ্টিস অফ দি পীম
সাহেবের হজুরে ২৬ ফেব্রুআরি তারিখে নিষ্পত্তি হওয়ার দিন নির্দ্ধারণে ২৭ জানুআরি তারিখের এক থও ইস্তাহার
গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করার জন্য ২৮ জানুআরি তারিখে প্রেরণ করা হইয়াছিল কিন্তু ১ ফেব্রুআরি তারি-
খের গেজেটে বিচার নিষ্পত্তির দিন ২৬ ফেব্রুআরি লিখিত না হইয়া ২৬ জানুআরি লিখিত হওয়ার প্রশংসিত
শ্রীমুক এ নিষ্পত্তির দিন ফেব্রুআরির স্থলে জানুআরি হওয়ার কারণ বসত বিচার নিষ্পত্তি না করিয়া পুনরায়
ইস্তাহার জারী করার আদেশ প্রকাশ করার অধুনা এই ঘোষণা প্রচার করা যাইতেছে যে আগত ২১ মার্চ তা-
রিখে এই বিষয় পুলিশ কাছারীতে নিষ্পত্তি হইবেক ইতি সন ১৮৫৯। ৪ মার্চ।

এ ডবলিউ পিকক। কলিকাতার নৈমক চৌকির একটিন সুপারিন্টেণ্ডেন্ট।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৯। ১৫ মার্চ।]

SALT.

মালভাহারী হিসাব যোজ্ঞাস নেমক যার ৪ পরসেস্ট গোলান্ডিকি হাবং সাগান ২৮ ফেব্রুয়ারি সন ১৮৬২ সাল প্রত্যেক একেল্লীর ও শালিয়ার গোলান্ডিকি

একেল্লীর নাম।

হিজলী।

পাল্লা নেমক ঘাট রসুলপুর

- কুয়নগর।
- রামনগর।
- উত্তর কালীনগর।
- পরীঘাট।

তমলুক।

পাল্লা নেমক ঘাট নারায়ণপুর।

২৪ পরগনা।

পাল্লা নেমক ঘাট ধোমা।

বাগধি।

নিম্নলিখিত।

যোজ্ঞাস নেমকের
কতুন।

সন ১২৬৩ সাল

যোজ্ঞাস নেমকের

সন ১২৬৪ সাল

যোজ্ঞাস নেমকের

সন ১২৬৫ সাল

যোজ্ঞাস নেমকের

সন ১২৬৬ সাল

যোজ্ঞাস নেমকের

সন ১২৬৭ সাল

যোজ্ঞাস নেমকের

সন ১২৬৮ সাল

যোজ্ঞাস নেমকের

সন ১২৬৯ সাল

যোজ্ঞাস নেমকের

সন ১২৭০ সাল

যোজ্ঞাস নেমকের

১৮৬২ সাল

১৮৬৩ সাল

১৮৬৪ সাল

১৮৬৫ সাল

১৮৬৬ সাল

১৮৬৭ সাল

১৮৬৮ সাল

১৮৬৯ সাল

একুন।

একুন।

একুন।

(৩৭)

(১৮৫)

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JOHN HUTCHESON FERGUSON, an Insolvent.

On Saturday, the 5th day of February last, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 55,818 in his hands pay a Dividend at the rate of Co.'s Rs. Two and half per cent, (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 50,000,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, Calcutta, 10th March, 1859.

যোত্রহীনের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জন হচিসন ফারগুসন সাহেবের বিষয়ে।

আমিনি সাহেব গত ফেব্রুয়ারি মাসের ৫ তারিখ শনিবারে প্রার্থনা করিলে জুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আমিনি সাহেবের খতিরজমামতে সাবুদ হইবামাত্র তাঁহার হাতে কোম্পানির যে ৫৫,৮১৮ টাকা আছে তাহাইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শত টাকার প্রতি ২৫ টাকার হিসাবে ডিবিডণ্ড দেন। অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৫০,০০০ কোম্পানির টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সহাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আমিনি সাহেবের দফতরখানা। কলিকাতা ১৮৫৯ সাল ১০ মার্চ।

[Government Gazette, 15th March, 1859.]

ঈরামপুরের মন্ত্রালয়ে প্রযুক্ত জে সি মরে সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 22, 1859.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৯ সাল ২২ মার্চ।

ACT: নং ১৮৫৯

আইন।

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 29TH JANUARY 1859.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 25th January 1859, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. I. of 1859.

An Act for the amendment of the law relating to Merchant Seamen.

(Continued from page 181.)

DISCIPLINE.

[Seamen whom masters of ships are compelled to convey, and persons going in ships without leave, to be subject to penalties for breach of discipline.]

LXXXV. Every seafaring person whom the master of any ship is, under the authority of this Act or any law, compelled to take on board and convey, and every person who goes to sea in any ship without the consent of the master or owner or other person entitled to give such consent, shall, so long as he remains in such ship, be subject to the same laws and regulations for preserving discipline, and to the same penalties and punishments for offences constituting or tending to a breach of discipline, to which he would be subject if he were a member of the crew and had signed the agreement.

[Master or owner may apprehend deserters without warrant.]

LXXXVI. Whenever, either at the commencement or during the progress of any voyage, any seaman or apprentice neglects or refuses to join, or deserts from, or refuses to proceed to sea in any

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ২৯ জানুয়ারি।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের সারীকরা এই আইনেতে প্রযুক্ত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ২৫ জানুয়ারি তারিখে সম্মতি প্রকাশ করিলেন, এইকণে সেই আইন সকল লোকে জানাইবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ১ আইন।

সওদাগরী জাহাজী লোকেরদের আইন সংশোধনের আইন।

[১৮১ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

শাসনের বিধি।

[জাহাজের কাপ্তানেরদের যে মজারদিগকে লইয়া যাইতে হয়, ও যাহারা অনুমতি বিনা জাহাজে যার, তাহারদের শাসনের বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড হইবার কথা।]

৮৫ ধারা। সমুদ্রে গমনশীল যে কোন লোককে, এই আইনের কিয়া কোন আইনের শক্তিক্রমে, কোন জাহাজের কাপ্তান আপন জাহাজে লইয়া যাইতে বদ্ধ হন, ও কাপ্তানের, কিয়া বামির স্থানে, কিয়া জাহাজে যাইবার অনুমতি দিবার শক্তি অন্য যাহার থাকে তাঁহার স্থানে, অনুমতি না পাইয়া যে কেহ কোন জাহাজে সমুদ্রে যার, সেই জন যত কাল জাহাজে থাকে তত কাল, আপনি মজা হইয়া একরারনানার দণ্ডগ্রন্থ করিলে, মূল্যগন রক্ষা করিবার যে সকল আইন ও বিধিতাহার মানিতে হইত, সেই আইন ও বিধি মানিবেন, ও শাসনের লঙ্ঘন যাহাতে হয় তাহাতে পারে এমন অপরাধ করিলে মজার যে জরীমানা ও দণ্ড হইতে পারে তাহার ও সেই জরীমানা ও দণ্ড হইবেক ইতি।

[ওয়ারেন্টবিনা পলাতকদিগকে গ্রেফতার করিবার কথা।]

৮৬ ধারা। কোন মজা কি আপ্রেস্টিম যে কোন জাহাজে সমুদ্রে যাইতে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত হইয়াছে, সে যদি জাহাজের কোন যাত্রার আরম্ভ কালে তাহার হইবার সময়ে জাহাজে যাইতে শৈথিল্য করে কি যীকার না

ship in which he is duly engaged to serve, or is found otherwise absenting himself therefrom without leave, the master or any mate, or the owner, ship's husband, or consignee, may, with or without the assistance of Police Officers, who are hereby directed to give the same if required, apprehend him without first procuring a warrant; and may thereupon in any case, and shall, in case he so requires and it is practicable, convey him before some Court capable of taking cognizance of the matter, to be dealt with according to law; and may, for the purpose of conveying him before such Court, detain him in custody for a period not exceeding twenty-four hours or such shorter time as may be necessary, or may, if he does not so require, or if there is no such Court at or near the place, at once convey him on board; and if any such apprehension appears to the Court before which the case is brought, to have been made on improper or on insufficient grounds, the master, mate, owner, ship's husband, or consignee, who makes the same or causes the same to be made, shall incur a penalty not exceeding two hundred Rupees; but such penalty, if inflicted, shall be a bar to any action for false imprisonment in respect of such apprehension.

[Deserters may be sent on board in lieu of being imprisoned.]

LXXV. Whenever any seaman or apprentice is brought before any Court on the ground of his having neglected or refused to join or to proceed to sea in any ship in which he is engaged to serve, or of having deserted or otherwise absented himself therefrom without leave, such Court may, if the master or the owner or his agent so requires, instead of committing the offender to prison, cause him to be conveyed on board for the purpose of proceeding on the voyage, or deliver him to the master or any mate of the ship, or the owner or his agent, to be by them so conveyed, and may in such case order any costs and expenses properly incurred by or on behalf of the master or owner by reason of the offence, to be paid by the offender, and if necessary to be deducted from any wages which he has then earned, or which by virtue of his then existing engagement he may afterwards earn.

[Seamen imprisoned for desertion or breach of discipline may be sent on board before termination of sentence.]

LXXXVIII. If any seaman or apprentice is imprisoned on the ground of his having neglected or refused to join or to proceed to sea in any ship in which he is engaged to serve, or of having deserted or otherwise absented himself therefrom

করে, কি জাহাজেইতে পলায় কি সে জাহাজে সমুদ্রে যাইতে স্বীকার না করে, কিম্বা ছুটি না পাইয়াও অন্য প্রকারে গরহাজির থাকে, তবে কাপ্তান, কি কোন মালিম, কি স্বামী, কি জাহাজের কর্মকর্তা, কি কানসাইনী, ওয়ারেন্ট প্রথমে না লইয়া পোলীসের কার্যকারকেরদের সাহায্য লইয়া কি তাহা দিনা তাহাকে গ্রেপ্তার করিতে পারিবেন। ও পোলীসের কর্মকারকেরদের সাহায্য চাহিলে তাহারদের সাহায্য করিবার ততুম ইহাতে দেওয়া যাইতেছে। ও তাহাকে গ্রেপ্তার করিলে, এ মজাতে লইয়া আইনমতে কার্য হয় এই কারণে তাহাকে এ বিষয়ের বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতে লইয়া যাইতে পারিবেন, কিম্বা সেই মজা আপনি চাহিলে, ও আদালতে লইয়া যাইতে পারিলে, 'লইয়া যাইবেন। ও সেই আদালতে চালান করিবার জন্যে তাহাকে চক্ৰিশ ঘণ্টার অনধিক কোন কালপর্যন্ত, কিম্বা তাহার তম বত কাল আবশ্যক হয় তত কাল, হাজতে রাখিতে পারিবেন। কিম্বা যদি সেই লোক কোন আদালতে চালান হইবার প্রার্থনা না করে, কিম্বা সে স্থানে কি তাহার নিকটে যদি সেই প্রকারের আদালত না থাকে, তবে তাহাকে একেবারে জাহাজে লইয়া যাইবেন। এ বিষয় যে আদালতে উপস্থিত করা যায় সেই আদালত যদি এমত বোধ করেন যে, এ মজাতে অনুপযুক্ত কারণে কিম্বা অপ্ৰতুত কারণে গ্রেপ্তার করা গিয়াছে, তবে যে কাপ্তান, কি মালিম, কি স্বামী, কি জাহাজের কর্মকর্তা, কি কানসাইনী তাহাকে গ্রেপ্তার করিয়াছিলেন কি করাইয়াছিলেন, তাহার দুই শত টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক, কিন্তু যদি সেই জরিমানার ততুম হয়, তবে সেই গ্রেপ্তার করা প্রযুক্ত অকারণে কয়েদ করিবার বাবতে নালিশ হইতে পারিবেক না ইতি।

[পলাতকদিগকে কয়েদ না করিয়া জাহাজে পাঠান যাবার কথা।]

৮৭ ধারা। কোন মজা কি আপ্রেন্টিস যে জাহাজে সমুদ্রে যাইতে নিয়মিতরূপে ভর্তি হইয়াছে, সেই জাহাজে যাইতে শৈথিল্য করিয়াছে, কি স্বীকার করে না, কিম্বা সমুদ্রে যাইতে স্বীকার করে না, কি পলাইয়াছে, কিম্বা ছুটি না লইয়া প্রকারান্তরে গরহাজির হইয়াছে বলিয়া, যদি তাহাকে কোন আদালতের সম্মুখে আনা যায়, তবে কাপ্তান কি স্বামী কি তাহার যোদ্ধার প্রার্থনা করিলে, এ আদালত সেই অপরাধকে কয়েদ না রাখিয়া, তাহাকে যাত্রার যাইবার নিমিত্তে জাহাজে চালান করাইতে পারিবেন, কিম্বা সেই প্রকারে চালান করিবার নিমিত্তে তাহাকে কাপ্তানের, কি জাহাজের কোন মালিমের, কি স্বামির, কি তাহার যোদ্ধারের হাতে অর্পণ করিবেন। ও এমত স্থলে, এ অপরাধপ্রযুক্ত কাপ্তানের কি স্বামির, কিম্বা তাহারদের পক্ষে, যে কিছু করণ উপযুক্ত মতে হইয়া থাকে, তাহা এ অপরাধের দিতে আজ্ঞা করিবেন। ও যদি আশ্যক হয় তবো তৎকালে তাহার প্রাপ্য কিছু বেতনহইতে, কিম্বা তাহার যে একরানামা তৎকালে বহাল থাকে তাহাতে তাহার যে বেতন পরে প্রাপ্য হয়, তাহাইতে এটাকা কাটিয়া লইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

[কোন মজা পলাতক হইয়া কি সুশাসনের বিধি লঙ্ঘন করিয়া কয়েদ হইলে তাহার মিয়াদ ফুরাইবার আগে তাহাকে জাহাজে পাঠাইবার কথা।]

৮৮ ধারা। কোন মজা কি আপ্রেন্টিস যে জাহাজে সমুদ্রে যাইতে করার করিয়াছে, সেই জাহাজে যাইতে শৈথিল্য করিয়াছে, কি স্বীকার করে না, কিম্বা সমুদ্রে যাইতে স্বীকার করে না, কিম্বা পলাইয়াছে, কি ছুটি না লইয়া প্রকারান্তরে গরহাজির হইয়াছে, কিম্বা সুশা-

without leave, or of his having committed any other breach of discipline, and if during such imprisonment and before his engagement is at an end his services are required on board his ship, any Magistrate may, at the request of the master or of the owner or his agent, cause such seaman or apprentice to be conveyed on board his said ship for the purpose of proceeding on the voyage, or to be delivered to the master or any mate of ship or to the owner or his agent, to be by them so conveyed, notwithstanding that the termination of the period for which he was sentenced to imprisonment has not arrived.

[Entries and certificates of desertion abroad to be copied, sent home, and admitted in evidence.]

LXXXIX. In all cases of desertion from any ship registered at a Port or place in India while such ship is at any place out of India, the master shall produce the entry of such desertion in the official log-book to the person or persons required by the Merchant Shipping Act 1854 to endorse on the agreement a certificate of such desertion; and such person or persons shall thereupon make and certify a copy of such entry and also a copy of the said certificate of desertion; the master shall forthwith transmit such copies to the Shipping Master at the Port where such seaman was engaged, who shall, if required, cause the same to be produced in any legal proceeding; and such copies, if purporting to be so made and certified as aforesaid, shall in any legal proceeding relating to such desertion be received as evidence of the entries therein appearing.

Facilities for proving desertion so far as concerns forfeiture of wages.]

XC. Whenever a question arises whether the wages of any seaman or apprentice are forfeited for desertion, it shall be sufficient for the party insisting on the forfeiture to show that such seaman or apprentice was duly engaged in or that he belonged to the ship from which he is alleged to have deserted, and that he quitted such ship before the completion of the voyage or engagement, or if such voyage was to terminate at any Port or place in India, and the ship has not returned, that he is absent from her, and that an entry of the desertion has been duly made in the official log-book; and thereupon the desertion shall, so far as relates to any forfeiture of wages or emoluments under the provisions hereinbefore contained, be deemed to be proved, unless the seaman or apprentice can produce a proper certificate of discharge or can otherwise show to the satisfaction of the Court that he had sufficient reasons for leaving his ship.

[Government Gazette, 22nd March, 1859.] 2 A 2

সনের বিধির অন্য প্রকারে লঙ্ঘন করিয়াছে বলিয়া, যদি তাহাকে কয়েদ করা যায়, ও সেই কয়েদ থাকিবার কালে, ও তাহার করারের মিয়াদ ফুরাইবার আগে, যদি জাহাজে তাহার কর্ম্মেতে প্রয়োজন হয়, তবে কাপ্তানের, কি স্বামির, কি তাঁহার যোগ্যতার প্রার্থনা হইলে, এ মজার কি আপ্রেন্টিসের যত কাল কয়েদ থাকিবার জুকুম হইয়াছে সেই মিয়াদ না ফুরাইলেও, মাস্তিফেট সাহেব তাহাকে এ যাত্রার গমনের নিমিত্তে উক্ত জাহাজে চালান করাইতে পারিবেন কিম্বা সেই প্রকারে চালান হইবার জন্য তাহাকে এ জাহাজের কাপ্তানের, কি কোন মালিমের, কি স্বামির, কি তাঁহার যোগ্যতার হাতে অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

[বিদেশে পলায়ন করিবার যে কথা উপনামায় লেখা যায় তাহার, ও মাস্তিফিকটের নকল করিয়া দেশে পাঠাইবার, ও তাহা প্রমাণরূপে গ্রাহ্য হইবার কথা।]

৮৯ ধারা। ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যে জাহাজের রেজিষ্টারী হইয়াছে, এমন কোন জাহাজ ভারতবর্ষের বাহিরের কোন স্থানে থাকে এমন সময়ে যদি জাহাজের কোন লোক পলায়, তবে সরকারী উপনামায় তাহার পলায়নের যে কথা লেখা আছে সেই কথা, সওদাগরী জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনমতে তাহার একরারনামার পিঠে পলাইবার মাস্তিফিকটে যে ব্যক্তির কি ব্যক্তিরদের লিখিতে হয়, তাঁহার কি তাঁহারদের নিকটে কাপ্তান দেখাইবেন। ত হাতে সেই ব্যক্তি কি ব্যক্তির এ উপনামার লিখিত কথার নকল করিয়া যথার্থ নকল বলিয়া, তাহাতে দস্তখৎ করিবেন, ও পলাইবার উক্ত মাস্তিফিকটেরও নকল করিয়া দস্তখৎ করিবেন। ও সেই মজা যে বন্দরে জাহাজে ভর্তি হইয়াছিল, সেই বন্দরের শিপিং মাস্টার সাহেবের নিকটে কাপ্তান অগোপে এ নকল পাঠাইবেন, ও তিনি প্রয়োজনমতে সেই নকল কোন যোকদমাতেও দেখাইবেন। ও সেই পলায়ন করিবার সম্পর্কীয় কোন যোকদমাতে সেই নকল উক্ত প্রকারে করা গেল ও দস্তখৎ করা গেল বলিয়া উপস্থিত করা গেলে, এ নকলের লিখিত কথার প্রমাণরূপে গ্রাহ্য হইবেক ইতি।

[বেতন জন্ম করাদম্পর্কে পলায়নের প্রমাণ করিবার উপায়।]

৯০ ধারা। কোন মজার কি আপ্রেন্টিসের পলায়ন করাপ্রবৃত্ত বেতন জন্ম করিতে হইবেক এই কথা লইয়া যদি কোন বিবাদ হয়, তবে তাহা জন্ম করিতে হইবেক এই কথা যে জন কহেন, তিনি এই কথা দর্শাইতে পারিলে প্রচুর হইবেক, বিশেষতঃ যে জাহাজহইতে এ মজার কি আপ্রেন্টিসের পলাইবার কথা ব্যক্ত হইয়াছে সেই জাহাজে সে নিয়মিত করারক্রমে ভর্তি হইয়াছিল, কিম্বা সেই জাহাজের লোক ছিল, ও সেই জাহাজের যাত্রার শেষ না হইলে, কিম্বা সেই করারের মিয়াদ না ফুরাইলে সেই লোক এ জাহাজ ছাড়িয়া গিয়াছিল, কিম্বা যদি ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে পৌঁছাইলে এ যাত্রার শেষ হইবার নিয়ম হইয়াছিল, ও জাহাজ কি র-আইলেও এ লোক জাহাজে ছিল না ও সরকারী উপনামায় তাহার পলাইবার কথা নিয়মিতরূপে লেখা গিয়াছে, এই সকল কথা যদি দেখাইতে পারেন, তবে এই আইনের লিখিত বিধানমতে তাহার বেতন কি প্রাপ্তি জন্মওয়ার সম্পর্কে এ পলায়নের প্রমাণ হইয়াছে জন্ম হইবেক। কেবল যদি এ মজা কি আপ্রেন্টিস বিদায় হইবার উপযুক্ত মাস্তিফিকট দেখাইতে পারে, কিম্বা তাহার জাহাজ ছাড়িবার উপযুক্ত কারণ ছিল, ইহা যদি প্রকারান্তরে আদালতের খাতিরজন্মমতে দর্শাইতে পারে, তবে তাহার বেতন জন্ম হইবেক না ইতি।

[Costs of procuring imprisonment may, to the extent of thirty Rupees, be deducted from wages.]

XCI. Whenever in any proceeding relating to seamen's wages it is shown that any seaman or apprentice has in the course of the voyage been convicted of any offence by any competent tribunal and rightfully punished therefore by imprisonment or otherwise, the Court hearing the case may direct a part of the wages due to such seaman, not exceeding thirty Rupees, to be applied in re-imbursing any costs properly incurred by the master in procuring such conviction and punishment.

[Amount of forfeiture how to be ascertained when seamen contract for the voyage.]

XCII. Whenever any seaman contracts for wages by the voyage or by the run or by the share, and not by the month or other stated period of time, the amount of forfeiture to be incurred under this Act shall be taken to be an amount bearing the same proportion to the whole wages or share as the period hereinbefore mentioned in fixing the amount of such forfeiture (as the case may be) bears to the whole time spent in the voyage; and if the whole time spent in the voyage does not exceed the period for which the pay is to be forfeited, the forfeiture shall extend to the whole wages or share.

[Application of forfeitures.]

XCIII. All clothes, effects, wages, and emoluments which under the provisions hereinbefore contained are forfeited for desertion, shall be applied in the first instance in or towards the reimbursement of the expenses occasioned by such desertion to the master or owner of the ship from which the desertion has taken place, and may, if earned subsequently to the desertion, be recovered by such master or by the owner or his agent in the same manner as the deserter might have recovered the same if they had not been forfeited; and in any legal proceeding relating to such wages, the Court may order the same to be paid accordingly; and, subject to such reimbursement, the same shall be paid into the Public Treasury and carried to the account of Government; and in all other cases of forfeiture of wages under the provisions hereinbefore contained, the forfeiture shall, in the absence of any specific directions to the contrary, be for the benefit of the master or owner by whom the wages are payable.

[Questions of forfeitures may be decided in suits for wages.]

XCIV. Any question concerning the forfeiture of, or deductions from the wages of any seaman or apprentice, may be determined in any proceeding lawfully instituted with respect to such wages, notwithstanding that the offence in respect of which such question arises, though hereby made punishable by imprisonment as well as forfeiture,

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮১২ ২২ মার্চ]

[কয়েদ করাইবার খরচ ত্রিশ টাকা পর্যন্ত বেতন হইতে কাটরা লইবার কথা।]

২১ ধারা। মজারদের বেতনসম্পর্কীয় কোন মোকদ্দমাতে, যদি ইহা দর্শান যায় যে জাহাজের যাত্রার কালে কোন মজার কি অপ্রেস্টিসের কোন দোষ উপস্থাপন কোন আদালতে সাব্যস্ত হইয়াছে, ও তৎপ্রযুক্ত তাহার ন্যায়মতে কয়েদ কি অন্য কোন দণ্ড হইয়াছে, তবে যে আদালত এই মোকদ্দমার বিচার করেন তিনি এই মজার পাওনা বেতনের ত্রিশ টাকাপর্যন্ত কোন অংশ কাটরা লইয়া, এই দোষ সাব্যস্ত করাইবার ও দণ্ড করাইবার জন্যে কাপ্তানের উচিতমতে যত খরচ হইয়াছে তাহার পরিশোধে দেওয়া যায়; এমত জুকুম করিতে পারিবেন ইতি।

[মজার যাত্রার নিমিত্তে করার করিলে, তাহারদের যে বেতন জন্ম করিতে হইবেক তাহা নিরূপণের কথা।]

২২ ধারা। যদি কোন মজা যাসেং কিম্বা নিরূপিত অন্যকালে বেতন লইবার করার না করিয়া, যাহা আসার কালের নিমিত্তে, কি এক স্থান হইতে অন্য স্থানে যাইবার কালের নিমিত্তে, কিম্বা হিসাব হিসাবে করার করিয়া থাকে, তবে এই আইনমতে যত বেতন কাটিতে হইবেক ইহার হিসাব করিবার এই নিয়ম। বিবরণ শেষে যত বেতন কাটিতে হইবেক তাহার নিরূপণে যে কাল এই আইনে পূর্বে ব্যক্ত হইয়াছে তাহার সঙ্গে এই যাত্রার সমুদয় কালের বিশেষ ব্যক্তি, তদনুসারে এই সমুদয় বেতনের কি হিসাব হিসাব ধরিয়া এক অংশ কাটিতে হইবেক। ও যত কালের বেতন কাটিতে হইবেক তাহা হইতে যদি এই যাত্রার সমুদয় কাল অধিক না হয়, তবে সমুদয় বেতন কি হিসাব কাটিতে হইবেক ইতি।

[জন্মকরা দুব্য লইয়া যাহা করিতে হইবেক তাহার কথা।]

২৩ ধারা। ইহার পূর্বের বিধানমতে যে সকল বস্ত্র ও জিনিসপত্র ও বেতন ও প্রাপ্তি পলায়ন করাপ্রযুক্ত জন্ম হয় তাহা লইয়া, যে জাহাজ হইতে পলায়ন হইয়াছে, এই পলায়নপ্রযুক্ত সেই জাহাজের কাপ্তানের কি যামির যে খরচ হইয়াছে তাহার পরিশোধ হইবেক, কি পরিশোধের নিমিত্তে দেওয়া যাইবেক। ও পলায়ন করিবার পরে যদি তাহার সেই বেতনপ্রাপ্তি প্রাপ্য হয়, তবে জন্ম না হইলে এই পলাতক যে প্রকারে তাহা আদার করিতে পারিত, সেই প্রকারে এই কাপ্তান কি যামি কিম্বা তাহার মোস্তার তাহা আদার করিতে পারিবেন। ও সেই বেতনসম্পর্কীয় কোন মোকদ্দমা হইলে, আদালত সেই বেতনপ্রাপ্তি তদনুসারে দেওয়া যাইবার জুকুম করিতে পারিবেন। ও সেইরূপ খরচ পরিশোধের অপেক্ষায়, এই টাকা সরকারী ত্রেজুরীতে দাখিল করা যাইবেক ও গবর্নমেন্টের নামে জমা হইবেক। ও ইহার পূর্বের লিখিত বিধানমতে যে বেতন অন্য কোন প্রকারে জন্ম হয় তাহা লইয়া ব্যয় করিবার অন্য বিশেষ জুকুম না থাকিলে, যে কাপ্তানের কি যামির এই বেতন দিতে হইত তাহারই প্রাপ্তি হইবেক ইতি।

[বেতনের বারং মোকদ্দমাতে জন্ম করিবার কথার নিষ্পত্তি হইবার কথা।]

২৪ ধারা। কোন মজার কি অপ্রেস্টিসের বেতন জন্ম করিবার কি কাটিবার কথা লইয়া কিছু বিবাদ হইলে, বেতনের বারং আইনমতের উপস্থিতকরা কোন মোকদ্দমাতে তাহার নিষ্পত্তি হইবেক। ও যে অপরাধের উপলক্ষে এই বিবাদ উপস্থিত হয়, তাহার নিমিত্তে জন্ম করাভিন্ন কয়েদ করিবার বিধানও এই আইনেতে থাকিলেও, তাহা লইয়া কোন ক্ষোভাদী

has not been made the subject of any Criminal proceeding.

[Penalty for false statement as to last ship or name.]

XCV. If any seaman, on or before being engaged, wilfully and fraudulently makes a false statement of the name of his last ship or last alleged ship, or wilfully and fraudulently makes a false statement of his own name, he shall incur a penalty not exceeding fifty Rupees, and such penalty may be deducted from any wages he may earn by virtue of such engagement as aforesaid, and shall, subject to reimbursement of the loss and expenses (if any) occasioned by any previous desertion, be paid and applied in the same manner as other penalties payable under this Act.

[Fines to be deducted from wages, and paid to Shipping Master.]

XCVI. Whenever any seaman commits an act of misconduct for which his agreement imposes a fine, and which it is intended to punish by enforcing such fine, an entry thereof shall be made in the official log-book, and a copy of such entry shall be furnished or the same shall be read over to the offender, and an entry of such reading over, and of the reply (if any) made by the offender, shall be made, in the manner and subject to the conditions hereinbefore specified with respect to the offences against discipline specified in and punishable under this Act; and such fine shall be deducted and paid over as follows (that is to say), if the offender is discharged at any Port or place in India, and the offence, and such entries in respect thereof as aforesaid, are proved, in the case of a Foreign-going ship to the satisfaction of the Shipping Master before whom the offender is discharged, and in the case of a Home-trade ship to the satisfaction of the Shipping Master at or nearest to the place at which the crew is discharged, the master or owner shall deduct such fine from the wages of the offender and pay the same over to such Shipping Master; and if before the final discharge of the crew in India, any such offender as aforesaid enters into any of Her Majesty's ships or is discharged at any place not in India, and the offence and such entries as aforesaid are proved to the satisfaction of the Officer in command of the ship into which he so enters or of the Consular Officer, Officer of Customs, or other person by whose sanction he is so discharged, the fine shall thereupon be deducted as aforesaid, and an entry of such deduction shall then be made in the official log-book (if any) and signed by such Officer or other person; and on the return of the ship to India, the master or owner shall pay over such fine, in the case of Foreign-going ships to the Shipping Master before whom the crew is discharged, and in the case of Home-trade ships to the Shipping Master at or nearest to the place at which the crew is

মোকদ্দমা যদিও না হয়, তথাপি এ বিধানের নিষ্পত্তি সেই প্রকারে হইতে পারিবেক ইতি।

[শেষ জাহাজের কি নিজেই নামের কোন মিথ্যা কথা কহিবার দণ্ড।]

২৫ ধারা। কোন মজা কর্তারজমে ভক্তি হইবার সময়ে কি তাহার আগে, যে জাহাজে শেষে কর্ম করিয়াছিল কি তাহার কথামতে যে জাহাজে শেষে কর্ম করিয়াছিল তাহার কোন মিথ্যা নাম যদি জানায়, কিম্বা জানিয়াস্তমির ও প্রতারণা করিয়া যদি আপনার কোন মিথ্যা নাম দেয়, তবে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত জরিমানা লাগিবেক। ও উক্তমতে ভক্তি হওয়ারিতে তাহার পরিশ্রমের ফলে যে বেতন পাওনা হয়, তাহাইতে এ জরিমানার টাকা বাদ দেওয়া যাইতে পারিবেক। ও পূর্বে যদি কোন জাহাজহইতে পলায়ন করিয়া থাকে, তবে তাহাতে যে ক্ষতি ও খরচ হয় তাহার পরিশোধের প্রয়োজন মানিয়া, এই আইনমতের অন্য জরিমানার টাকা লইয়া যেমত করিতে হয়, এ জরিমানার টাকা লইয়া সেইরূপে করিতে হইবেক ইতি।

[জরিমানার টাকা বেতনহইতে বাদ দিয়া শিপিং মাস্টার সাহেবকে দিবার কথা।]

২৬ ধারা। কোন মজা কোন দোষ করিতে যদি একরান্নামামতে তাহার জরিমানা দিতে হয়, ও যদি সেই জরিমানার টাকা আদায় করিয়া এ দোষের দণ্ড করিবার মনস্থ থাকে, তবে সেই কথা সরকারী উপনামায় লিখিতে হইবেক। ও সেই উপনামায় লেখা কথার এক কেরা নকল এ অপরাধিকে দিতে হইবেক, কিম্বা তাহা তাহার নিকটে পাঠ করা যাইবেক। ও তাহা তাহার নিকটে যে পাঠ করা যিচ্ছা এই কথা, ও অপরাধী তাহার কিছু উত্তর করিলে সেই উত্তরও লিখিতে হইবেক, অর্থাৎ দুশাসনের বিধির বিরুদ্ধে যে অপরাধ এই আইনমতে নির্দিষ্ট হইয়াছে ও এই আইনমতে উক্ত যে অপরাধের দণ্ড করিতে হয়, তাহা যেমত ও যে নিয়ম মানিয়া লিখিবার আজ্ঞা এই আইনে হইয়াছে, সেইরূপে ও সেই নিয়ম মানিয়া লিখিতে হইবেক। ও সেই জরিমানার টাকা বেতনহইতে বাদ দিয়া এই প্রকারে দেওয়া যাইবেক, অর্থাৎ, এ অপরাধী যদি ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে বিদায় হয়, ও বিদেশগমনীর জাহাজ হইলে যে শিপিং মাস্টার সাহেবের সম্মুখে অপরাধিকে বিদায় করা যায় তাহার আতিরিক্তমতে, ও দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজ হইলে মজারদিককে যে স্থানে বিদায় করা যায় সেই স্থানের কি তাহার অতি নিকট স্থানের শিপিং মাস্টার সাহেবের আতিরিক্তমতে, যদি এ অপরাধের ও পূর্বে উক্তমতে তাহার লিখিত কথার প্রমাণ করা যায়, তবে কাপ্তান কি যামী এ অপরাধের বেতনহইতে এ জরিমানার টাকা কাটিয়া লইয়া এ শিপিং মাস্টার সাহেবকে দিবেন। ও ভারতবর্ষের মধ্যে মজারদিককে চূড়ান্তরূপে দিয়া করা যাইবার পূর্বে, যদি উক্ত কোন অপরাধী প্রিন্সিপাল মহারাণীর কোন জাহাজে ভক্তি হয়, কিম্বা ভারতবর্ষের মধ্যে নয় এমন কোন স্থানে যদি তাহাকে বিদায় করা যায়, ও সে উক্ত প্রকারে যে জাহাজে ভক্তি হয়, সেই জাহাজের অধ্যক্ষ সাহেবের আতিরিক্তমতে কিম্বা কনসল সাহেবের, কি হামিলের কার্যকারক সাহেবের, কি অন্য যে সাহেবের অনুমতিক্রমে তাহাকে বিদায় করা যায় তাহার আতিরিক্তমতে, যদি তাহার অপরাধের ও পূর্বে উক্তমতের লিখিত কথার প্রমাণ করা যায়, তবে এ জরিমানার টাকা পূর্বে উক্তমতে বেতনহইতে বাদ দেওয়া যাইবেক, ও সরকারী উপনামা থাকিলে, এ বেতন বাদ দিবার কথা এ উপনামায় লিখিতে হইবেক, ও তাহাতে এ অধ্যক্ষ সাহেবের কি এ অন্য ব্যক্তির দস্তখত করিতে হইবেক। ও

discharged; and if any master or owner neglects or refuses to pay over any such fine in manner aforesaid, he shall for each such offence incur a penalty not exceeding six times the amount of the fine retained by him; provided that no act of misconduct for which any such fine as aforesaid has been inflicted and paid shall be otherwise punished under the provisions of this Act.

[Penalty for enticing to desert and harbouring deserters.]

XCVII. Every person who by any means whatever persuades or attempts to persuade any seaman or apprentice to neglect or refuse to join or to proceed to sea in or to desert from his ship, or otherwise to absent himself from his duty, shall for each such offence in respect of each such seaman or apprentice incur a penalty not exceeding one hundred Rupees; and every person who wilfully harbours or secretes any seaman or apprentice who has deserted from his ship or who has wilfully neglected or refused to join or has deserted from his ship, knowing or having reason to believe such seaman or apprentice to have so done, shall for every such seaman or apprentice so harboured or secreted, incur a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[Penalty for obtaining passage surreptitiously.]

XCVIII. Any person who secretes himself and goes to sea in any ship without the consent of either the owner, consignee, or master, or of a mate, or of any person in charge of such ship, or of any other person entitled to give such consent, shall incur a penalty not exceeding two hundred Rupees, or be liable to imprisonment, with or without hard labor, for any period not exceeding four weeks.

[On change of masters, documents hereby required to be handed over to successor.]

XCIX. If during the progress of a voyage the master of any ship registered at any Port or place in India is superseded or for any other reason quits the ship and is succeeded in the command by some other person, he shall deliver to his successor the various documents relating to the navigation of the ship and to the crew thereof which are in his custody; and shall in default incur a penalty not exceeding one thousand Rupees; and such successor shall, immediately on assuming the command of the ship, enter in the official log a list of the documents so delivered to him.

[স্বত্বস্বত্ব নথি। ১৮৪২। ২২ মার্চ।]

সেই জাহাজ তারতর্ঘ্যে ফিরিয়া আইলে, তাৎক্ষণিক যামি সেই জাহাজের টাকা, বিদেশগমনীয় জাহাজ হইলে মজারদিকে যে শিপিং মাফির সাহেবের সমুখে বিদায় করা যায় তাঁহাকে দিবেন, কিম্বা দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজ হইলে মজারদিকে যে স্থানে বিদায় করা গেল সেই স্থানের কি তাহার অতি নিকট স্থানের শিপিং মাফির সাহেবকে দিবেন। ও যদি কোন কাপ্তান কি যামি কিছু জরীমানার টাকা পূরোক্রমে না দেন, কি দিতে স্বীকার না করেন, তবে তাহার সেই প্রত্যেক অপরাধের জন্য জরীমানার যত টাকা আটক রাখিয়াছেন তাহার ত্বরপূর্ণ জরীমানা লাগিবেক। পরন্তু যে কোন দোষের নিমিত্তে পূরোক্রমে প্রত্যাহার কোন জরীমানার আজ্ঞা হইয়াছে ও টাকা আদায় হইয়াছে সেই দোষের এই আইনের বিধানমতে অন্য কোন প্রকারে দণ্ড হইবেক না ইতি।

[পলায়ন করিতে ফুসলাইয়া লইবার ও পলাতকদিগকে আশ্রয় দিবার দণ্ড।]

২৭ ধারা। যদি কোন লোক কোন মজাকে কি আপ্রেক্ষিককে আপন জাহাজে না বাইতে, কিম্বা জাহাজে বাইতে কি সমুদ্রে বাইতে স্বীকার না করিতে, কিম্বা জাহাজ হইতে পলায়ন করিতে, কিম্বা অন্য প্রকারে আপন কর্তব্য কর্মেতে গুরুত্বপূর্ণ থাকিতে কোন প্রকারে ফুসলাই কি ফুসলাইতে চেষ্টা করে, তবে যত মজাকে কি আপ্রেক্ষিককে এই দোষ করার তাহারদের জন প্রতি তাহার এক শত টাকা পর্যন্ত জরীমানা লাগিবেক। ও কোন মজা কি আপ্রেক্ষিক আপন জাহাজ ছাড়িয়া পলাইলে, কিম্বা জানিয়াশুনিয়া আপন জাহাজে না গেলে, কি জাহাজে বাইতে স্বীকার না করিলে, কি জাহাজ হইতে পলাইলে, যে কোন লোক তাহা জানিয়া, কিম্বা সেই মজা কি আপ্রেক্ষিক তাহা করিয়াছে ইহা জানিবার কারণ পাটকা, তাহাকে ইচ্ছাপূর্বক আশ্রয় দেয় কি লুকাইয়া রাখে, সে যত জন মজাকে কি আপ্রেক্ষিককে সেই প্রকারে আশ্রয় দেয় কি লুকাইয়া রাখে তাহারদের জন প্রতি তাহার এক শত টাকা পর্যন্ত জরীমানা লাগিবেক ইতি।

[প্রথমে কোন জাহাজে উঠিয়া চলিয়া বাইবার দণ্ড।]

২৮ ধারা। যদি কোন লোক জাহাজের যামির কি কানসাইনীর কি কাপ্তানের কি মালিমের, কিম্বা সেই জাহাজ যাহার জিম্মায় থাকে তাহার অনুমতি, কিম্বা অন্য যে লোক জাহাজে বাইবার অনুমতি দিতে পারেন এমন কোন লোকের অনুমতি না পাটকা, কোন জাহাজে লুকাইয়া সমুদ্রে চলিয়া যায়, সেই লোকের দুই শত টাকা পর্যন্ত জরীমানা লাগিবেক, কিম্বা সে চারি সপ্তাহ পর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কয়েদ হইতে পারিবেক ইতি।

[কাপ্তানের পরিবর্তন হইলে যে দলীল প্রভৃতি এই ধারামতে নতুন কাপ্তানকে দিতে হইবেক তাহার কথা।]

২৯ ধারা। তারতর্ঘ্যের কোন বন্দরে কি স্থানে যে জাহাজ রেজিষ্টারী করা গিয়াছে এমন কোন জাহাজের যাত্রা করিবার কালে যদি কাপ্তানকে অবসর করা যায়, কিম্বা অন্য কোন কারণে যদি কাপ্তান জাহাজ ছাড়িয়া যান, ও তাহার স্থানে অন্য কোন লোককে কাপ্তানের কর্মে নিযুক্ত করা যায়, তবে জাহাজের গমনের বিষয়ে ও মজারদের বিষয়ে যে সকল দলীল তাহার জিম্মায় থাকে তাহা তিনি নতুন কাপ্তানের হাতে সমর্পণ করিবেন। যদি না করেন তবে তাহার এক হাজার টাকা পর্যন্ত জরীমানা লাগিবেক। ও নতুন কাপ্তান জাহাজের কাপ্তানী কর্ম গ্রহণ করিলেই, যে সকল দলীল তাহার হাতে সমর্পণ করা গিয়াছে তাহার এক ফিরিস্তি সরকারী উপনামায় লিখিবেন ইতি।

ENQUIRIES INTO WRECKS.

[Enquiry may be instituted in cases of wreck and casualty.]

C. In any of the cases following, that is to say—

Whenever any ship is lost, abandoned, or materially damaged on or near the coasts of India ;

Whenever any ship causes loss or material damage to any other ship on or near such coasts ;

Whenever, by reason of any casualty happen-
ing to or on board of any ship on or near such
coasts, loss of life ensues ;

Whenever any such loss, abandonment, damage, or casualty happens elsewhere to or on board any ship registered at any Port or place in India, under the Merchant Shipping Act 1854 or under Act X. of 1841—it shall be the duty of any European Civil Officer of Government residing at or near the place where such loss, abandonment, damage, or casualty occurred, if the same occurred in India, but if elsewhere, at or near the place where such witnesses as aforesaid arrive or are found, to give notice of the same to the local Government: It shall be lawful for the local Government, whether such notice be given or not, if a formal investigation appears to it to be requisite or expedient, to appoint two persons to make the same. The investigation shall be held at such place as the local Government shall deem best for the convenient examination of the witnesses. One of the persons to be so appointed shall be a Magistrate acting in or near the place where the investigation is held: the other may be any person conversant with maritime affairs.

[Investigation.]

Cl. The persons appointed shall proceed to make the investigation and shall for that purpose, so far as relates to compelling the attendance of witnesses, and the regulation of the proceedings, have the same powers as if the same were a proceeding relating to an offence or cause of complaint upon which such Magistrate has power to convict summarily, or as near thereto as circumstances admit.

[Report.]

CII. Upon the conclusion of the case the persons appointed to investigate shall send a report to the local Government, containing full statement of the case and of their opinion thereon, accompanied by such report of or extracts from the evidence and such observations (if any) as they may think fit.

[Government Gazette, 22nd March, 1859.]

জাহাজ ভঙ্গ হইলে তাহার তদন্তের বিধি।

[আহা! ভয় হইলে কি অন্য দুঃখটনা হইলে তাহার তদন্ত করিবার কথা।]

১০০ খারা। ইহার পরের লিখিত কোন স্থলে,
অর্থাৎ,

যখন ভারতবর্ষের কোন দেশের কিনারায় কি তা-
হার নিকটে কোন জাহাজ মারা পড়ে কি পরিত্যাগ
করা যায়, কি জাহাজের ভারি নোকশান হয় কি—

যখন সেই দেশের কিনারায় কি তাহার নিকটে কোন এক জাহাজের দ্বারা অন্য জাহাজ মারা পড়ে কি তাহার স্মারি নোকসান হয়, কিম্বা

যখন সেই দেশের তিনারার কি তাঁহার নিকটে কোন
জাহাজের কিছু দুর্ঘটনা হইলে, কিয়া জাহাজের মধ্যে
কোন দুর্ঘটনা হইলে প্রাণের হানি হয়, কিয়া

সওদাগরী জাহাজের ১৮৪৪ সালের আইনমতে কিয়া ১৮৪১ সালের ১০ আইনমতে যে জাহাজ ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে রেজিষ্টারী করা গিয়াছে, এমন কোন জাহাজ যদি অন্য কোন স্থানে যারা পড়ে কি পরিত্যাগ করা যায় কিয়া তাহার কোন নৌকমান কি দুর্ঘটনা হয়, কিয়া তাহার মধ্যে কোন দুর্ঘটনা হয়,—তখন ভারতবর্ষের মধ্যে সেই জাহাজ যারা পড়িলে, কি পরিত্যাগ করা গেলে, কিয়া তাহার তরুণ নৌকমান কি দুর্ঘটনা হইলে, যে স্থানে হয় সেই স্থানের কি তাহার নিকট স্থাননিবাসি, অথবা অন্য স্থানে হইলে, পুঙ্খানুপুঙ্খ সমস্তের সাক্ষিরা যে স্থানে গচ্ছাছে কি তাহার মিলগকে যে স্থানে পাওয়া যায় সেই স্থানের কি তাহার নিকট স্থাননিবাসি গণনমেন্টের ইউরোপীয় কোন দেওয়ানীর কার্য্যকারক মাহেবের কর্তব্য যে সেই কথার সম্বাদ এ স্থানের গবর্ণমেন্টে দেন। সেই প্রকারের সম্বাদ পাওয়া গেলে কি না গেলেও, এ স্থানের গবর্ণমেন্ট দ্বারামতে তদন্ত লওয়া আবশ্যক কি বিহিত ধোষ করিলে, তাহা লইবার জন্যে দুই জনকে নিযুক্ত করিবেন। সাক্ষিদের অক্লেশে জোবানবন্দী লইবার যে স্থান এ স্থানের গবর্ণমেন্ট অতি উপযুক্ত জান করেন, সেই স্থানে এ তদন্ত লওয়া যাইবেক। যে দুই জন সেই প্রকারে নিযুক্ত হইবেন তাহাদের এক জন, এ তদন্ত যে স্থানে লওয়া যাইবেক সেই স্থানের কি তাহার নিকট স্থানের সাক্ষিফ্রেটের কর্ম্মকারক হইবেন, অন্য জন জাহাজীর ব্যাপারের সুপরিচিত কোন লোক হইবেন।

॥ उमरु कविता व कथा ॥

১৭১ ধারা। হাহারদিগকে নিযুক্ত করা গেল তাঁ-
হারা ওদেখের কার্য্য করিতে প্রবৃত্ত হইবেন। ও সেই
অভিপ্রায়ে, যে অপরাধ কি নাশিশের হেতু হইলে এ
মাজিষ্ট্রেট সাহেব নয়ানমরীমতে নিষ্পত্তি করিতে পারেন
এমত দোষম্পর্কীয় এ মোকদ্দমা হইলে, মাজিরদিগকে
হাজির করাইবার কার্য্য ও মোকদ্দমার রূবকারের
বিধিমুতাবে তাঁহারদের যে ক্ষমতা থাকিত, তাহার
তুল্য কিম্বা ভাবগতিক বুঝিয়া যেপর্য্যন্ত তুল্য হইতে
পারে সেইপর্য্যন্ত তাহার তল্য ক্ষমতা থাকিবেক ইতি।

রিপোর্টের তথ্য ।]

১-২ শাখা : বিচার সমাপ্ত হইলে, এই বিষয়ের অন্ত
লভ্যতা বাহারা নিযুক্ত হইলেন তাহারা এ স্থানের
পঞ্চমসঙ্গে রিপোর্ট পাঠাইবেন। এ মোকদ্দমার বি-
স্তারিত বরন ও তদ্বিষয়ে তাহারদের যে মত হয় তাহা,
ও প্রমাণের যে রিপোর্ট করা কিবা প্রমাণ হইতে যে
কথা গ্রহণ করা তাহার উচিত বোধ করেন তাহা, ও
কিছু মতব্য কথা লেখা উচিত বোধ করিলে তাহাও সেই
রিপোর্টে লিখিতে হইবেক ইতি।

OFFICIAL LOGS.

[Official logs to be kept in forms sanctioned by local Government.]

CIII. An official log-book of every ship registered at any Port or place in India, except Home-trade ships of a burden not exceeding three hundred tons, shall be kept in a form sanctioned by the local Government; and such official log may, at the discretion of the master or owner, either be kept distinct from the ordinary ship's log or united therewith, so that in all cases all the blanks in the official log be duly filled up.

[Entries to be made in due time.]

CIV. Every entry in every official log shall be made as soon as possible after the occurrence to which it relates, and if not made on the same day as the occurrence to which it relates shall be made and dated so as to show the date of the occurrence, and of the entry respecting it; and in no case shall any entry therein in respect of any occurrence happening previously to the arrival of the ship at her final Port of discharge be made more than twenty-four hours after such arrival.

[Entries required in official log.]

CV. Every master of a ship for which an official log-book is hereby required shall make or cause to be made therein entries of the following matters, (that is to say) —

[Convictions.]

1. Every legal conviction of any member of his crew and the punishment inflicted.

[Offences.]

2. Every offence committed by any member of his crew for which it is intended to prosecute, or to enforce a forfeiture, or to exact a fine, together with such statement concerning the reading over such entry and concerning the reply (if any) made to the charge, as hereinbefore required.

[Punishments.]

3. Every offence for which punishment is inflicted on board, and the punishment inflicted.

[Conduct &c. of crew.]

4. A statement of the conduct, character, and qualifications of each of his crew, or a statement that he declines to give an opinion on such particulars.

[Illness and injuries.]

5. Every case of illness or injury happening to any member of the crew, with the nature thereof, and the medical treatment adopted (if any).

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫২। ২২ মার্চ।]

সরকারী উপনামার বিধি।

[যদিবিশেষের গবর্ণমেন্ট যে ধারার অনুমতি করেন সেই ধারামতে সরকারী উপনামা লিখিবার কথা।]

১০৩ ধারা। দেশীয় কাগিজের তিন পত টনের অনবিক বোঝাইয়ের জাহাজভাড়া ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যে সকল জাহাজ রেজিষ্ট্রী করা যায় তাহাতে স্থান বিশেষের গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে ধারামতে সরকারী উপনামা রাখিতে হইবেক। ও কাগজ-নের কিয়া স্বামিঃ বিবেচনামতে সেই সরকারী উপনামা জাহাজের নিয়মিত উপনামার পৃথক রাখা যাইবেক কিয়া তাহার সঙ্গে সংযুক্ত হইবেক। কিন্তু তাহাতে সর্বদা প্রয়োজন যে, সরকারী উপনামায় যে সকল স্থানে কিছু কথা লিখিবার বাজী থাকে, তাহা তাহাতে নিয়মিতরূপে লেখা যায় ইতি।

[তাহাতে যে কথা লিখিতে হয় তাহা উপযুক্ত সময়ে লিখিবার কথা।]

১০৪ ধারা। কোন ব্যাপারের যে কথা উপনামায় লিখিতে হইবেক তাহা সেই ব্যাপার ঘটবার পরে সাধ্যমতে জরুরী করিয়া লিখিতে হইবেক। ও যে দিনে সেই ব্যাপার ঘটে সেই দিনে যদি তাহার কথা না লেখা যায়, তবে ঐ কথা এমন ভাবে লিখিতে হইবেক ও তাহার এমন তারিখ দিতে হইবেক যে ঐ ব্যাপার যে তারিখে ঘটে ও তাহার কথা যে তারিখে লেখা যায় এই দুই প্রকাশ থাকে। আরো শেষ বে বন্দরে গেলে জাহাজের মাল উত্তরণ যাইবেক সেই বন্দরে পৌঁছিবাব আগে যে কোন ব্যাপার ঘটে, তাহার কোন কথা ঐ জাহাজের সেইরূপে পৌঁছিবাব চক্ৰিণ ঘণ্টার পরে কখন লিখিতে হইবেক না ইতি।

[সরকারী উপনামায় যে২ কথা লিখিতে হইবেক তাহার কথা।]

১০৫ ধারা। যে জাহাজে সরকারী উপনামা রাখিবার জুঁম এই আইনে হইয়াছে সেই জাহাজের কাগজান তাহাতে এই২ বিষয়ের কথা লিখিবেন কি লেখাইবেন। অর্থাৎ,

[দোষ সাব্যস্ত হওনের কথা।]

১। মজারদের মধ্যে কোন লোকের আইনমতে দোষ সাব্যস্ত হইলে তাহার কথা ও যে দণ্ড করা গেল তাহার কথা।

[অপরাধের কথা।]

২। মজারদের মধ্যে কোন লোক কোন অপরাধ করিলে, যদি সেই অপরাধ লইয়া নালিশ করিবার, কিয়া ক্ষদ করিবার জুঁম প্রবল করিবার, কি জরিমানা আদায় করিবার সম্ভ থাকে, তবে সেই অপরাধ লিখিতে হইবেক, ও সেই অপরাধের লিখিত কথা তাহার নিকটে পাঠ করা গিয়াছে তাহার, ও সেই অপরাধের কথার কিছু উত্তর করিলে তাহার যে সকল কথা লিখিবার আজ্ঞা এই আইনে করা গিয়াছে, তাহাও লিখিতে হইবেক।

[দণ্ডের কথা।]

৩। যে২ অপরাধ করিলে জাহাজে কিছু দণ্ড করা যায় ও যে দণ্ড করা গেল তাহার কথা।

[মজারদের আচারপ্রভৃতির কথা।]

৪। মজারদের মধ্যে এক২ জনের আচার ও রীতি-চরিত্রের ও কুমতার কথা, কিয়া তিনি সেই২ বিষয়ের কোন মত জানাইতে চাহেন না এই কথা।

[পীড়া ও আঘাতের কথা।]

৫। মজারদের মধ্যে কোন কাহার কিছু পীড়া কি আঘাত হইলে তাহা, ও যে প্রকারের পীড়াপ্রভৃতি হয়, ও কিছু চিকিৎসা হইলে যে প্রকারের চিকিৎসা হইয়াছে তাহার কথা।

[Deaths.]

6. Every case of death happening on board, and of the cause thereof.

[Birth.]

7. Every birth happening on board with the sex of the infant and the names of the parents.

[Marriages.]

8. Every marriage taking place on board with the names and ages of the parties.

[Quitting ship.]

9. The name of every seaman or apprentice who ceases to be a member of the crew otherwise than by death, with the place, time, manner, and cause thereof.

[Wages of men entering Navy.]

10. The amount of wages due to any seaman who enters Her Majesty's Service during the voyage.

[Wages of deceased seamen.]

11. The wages due to any seaman or apprentice who dies during the voyage, and the gross amount of all deductions to be made therefrom.

[Sale of deceased men's effects.]

12. The sale of the effects of any seaman or apprentice who dies during the voyage, including a statement of each article sold and of the sum received for it.

[Collisions.]

13. Every collision with any other ship and the circumstances under which the same occurred.

[To be continued.]

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 4th March 1859, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. V. OF 1859.

An Act to empower the holders of Ghatwalee lands in the District of Beerbhoom to grant leases extending beyond the period of their own possession.

[Preamble.]

WHEREAS it has been held that the Ghatwalee of the District of Beerbhoom who pay the revenue of their lands directly to Government under the provisions of Regulation XXIX. 1814 of the Bengal Code have not the power of alienating their lands; and whereas, for the development of the mineral resources of the country in which the said Ghatwalee lands are situate, and for the improvement of the said lands, it is expedient that the power of granting leases for periods not limited by the term of their own possession, should in certain cases be extended to the possessors of such lands; It is enacted as follows :—

[Government Gazette, 22nd March, 1859.] 2 B

[মৃত্যুর কথা।]

৬। জাহাজে কোথাকার মরিলে তাহার কথা ও মরণের কারণ।

[জন্মের কথা।]

৭। জাহাজে শিশু অর্থাৎ বালক কি বালিকা জন্মিলে তাহার কথা ও পিতামাতার নাম।

[বিবাহের কথা।]

৮। জাহাজে কাহার বিবাহ হইলে তাহার কথা ও পুরুষের ও স্ত্রীর নাম ও বয়স।

[জাহাজ ছাড়িয়া যাইবার কথা।]

৯। যে কোন মজা কি আপ্রেন্টিস না মজা মজারদের এক জন হইয়া না থাকে, তাহার নাম ও যেখানে ও কবে ও প্রকারে ও কারণে মজারদের মধ্যে গণ্য না হয় তাহার কথা।

[মৃতজাহাজে যাহারা ভক্তি হয় তাহাদের বেতনের কথা।]

১০। জাহাজের যাত্রার কালে যে কোন মজা মজারদের এক জন হইয়া না থাকে, তাহার নাম ও যেখানে ও কবে ও প্রকারে ও কারণে মজারদের মধ্যে গণ্য না হয় তাহার কথা।

[মৃত মজারদের বেতনের কথা।]

১১। জাহাজের যাত্রার কালে যে কোন মজা কি আপ্রেন্টিস মরে তাহার যত বেতন পাওনা থাকে ও তাহা হইতে যত টাকা বাস দিতে হইবেক তাহার মোট।

[মৃত মজারদের জিনিসপত্র বিক্রয়ের কথা।]

১২। জাহাজের যাত্রার কালে যে কোন মজা কি আপ্রেন্টিস মরে তাহার জিনিসপত্র বিক্রয় হইবার কথা ও যেখানে ও কবে ও প্রকারে ও কারণে মজারদের মধ্যে গণ্য না হয় তাহার কথা।

[অন্য জাহাজে থাককা লাগিবার কথা।]

১৩। অন্য কোন জাহাজে থাককা লাগিলে তাহার কথা ও তাহা যে প্রকারে হইয়াছিল তাহার বয়ান।

[বিহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের জারীকরা এই আইনেতে প্রদত্ত রাইট অনবরত বলবৎ হইবেক। ইংরেজী ১৮৫৯ সালের ৪ মার্চ তারিখে সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন। তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইংরেজী ১৮৫৯ সাল ৫ আইন।

জিলা বীরভূমের ঘাটওয়ালী জমীর দখলকারদেরের ভোগদখলের যে মিয়াদ হয় তাহার অধিক কালের পাট্টা দিবার ক্ষমতা তাহারদ্বিগুণে দিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

রাজ্য। দেশের চলিত ১৮১৪ সালের ১২ আইনের বিধানমতে বীরভূম জিলার যে ঘাটওয়ালীরা আপনাদের জমীর মালিকজারী একেবারে সরকারে দাখিল করে, তাহারা আপনাদের জমী হস্তান্তর করিতে পারে না এমন নিষিদ্ধ হইয়াছে, ও সেই ঘাটওয়ালী জমী যে দেশে আছে সেই দেশের মাটির দ্বিতরে যত প্রকারের খাত পাতরাদি থাকে, তাহা প্রকাশ হইবার জন্য, ও সেই জমীর উন্নতিবৃদ্ধির অভিপ্রায়ে, এ ঘাটওয়ালীদের ভোগদখলের কালের অতিরিক্ত মিয়াদে তাহারদ্বিগুণ পাট্টা দিবার ক্ষমতা কোন হলে দেওয়া বিধিত হয়। এই কারণে এই বিধান হইল।

[Ghatwals of Beerbhoom to have the same right of granting leases as is allowed to other proprietors of lands. Proviso.]

I. Ghatwals holding lands in the District of Beerbhoom under the provisions of the aforesaid Regulation, shall have the same power of granting leases for any period which they may deem most conducive to the improvement of their tenures, as is allowed by law to the proprietors of other lands. Provided that no lease of Ghatwalee lands for any period extending beyond the lifetime or incumbency of the grantor of the lease shall be valid and binding on the successors of the grantor, unless the same shall be granted for the working of mines or for the clearing of jungle, or for the erection of dwelling houses or manufactories, or for tanks, canals, and similar works; and shall be approved by the Commissioner of the Division, such approval being certified by an endorsement on the lease under the signature of the Commissioner.

[Court of Wards and Revenue authorities to have the like power in certain cases.]

II. If any of the said Ghatwalee lands be at any time under the superintendence of the Court of Wards, or otherwise subject to the direct control of the Officers of Government, it shall be lawful for the Court of Wards or the Commissioner to grant leases for any such purpose as aforesaid; and every lease so granted shall be valid and binding on all future possessors of the said lands, anything in the existing law to the contrary notwithstanding,

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

THE 14TH MARCH 1859.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General this day, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. VII. of 1859.

An Act to alter the Duties of Customs on goods imported or exported by sea.

[Portions of Acts, &c., repealed.]

*I. From and after the 12th day of March 1859 inclusive, so much of Schedules A and B annexed to Act XIV. of 1836, so much of Schedules A and B annexed to Act VI. of 1844, so much of the Schedule annexed to Act IX. of 1845, so much of Schedules A and B annexed to Act I. of 1852, and so much of Sections II., III., and IV. Act XXX. of 1854, as prescribe the rates of duty to be charged on goods imported into or exported from any Port in India by sea, except the Articles of Salt and Opium—are repealed.

[Provisions of certain Acts to have reference to Schedules annexed to this Act. Proviso.]

II. From and after the 12th day of March

[বঙ্গদেশে প্রযোজ্য। ১৮৫৯। ১২ মার্চ।]

[অন্য ভূস্বত্বকারিগণের পাট্টা দিবার যে ক্ষমতা থাকে বীরভূমের ঘাটওয়ালারদের সেইরূপ ক্ষমতা পাইবার কথা ও বর্জিত বিধি।]

১ ধারা। অন্য ভূস্বত্বকারিগণ আইনমতে যে প্রকারের পাট্টা দিতে পারেন, সেই প্রকারে পূর্বোক্ত আইনের বিধানমতে বীরভূম জিলার ঘাটওয়ালী জমীর দখলকার বাহারা আছে তাহারাইও, যে কোন মিয়াদে পাট্টা দিলে আপনাদের ভূমির উন্নতির সম্ভাবনা জান করে এমন কোন মিয়াদের পাট্টা দিতে পারিবেন। পরন্তু ঘাটওয়ালী জমীর যে কোন পাট্টা দেওয়া যায় তাহা যদি ঐ পাট্টাদেওনিয়ার আয়ুর কি মিয়াদের অধিক কোন কালের নিমিত্তে হয়, তবে সেই পাট্টা ঐ পাট্টাদেওনিয়ার উত্তরাধিকারিদের উপর বলবৎ হইবেক না ও তাহার তাহাতে বন্ধ হইবেক না। কিন্তু যদি অতিরিক্ত ভূঁড়িবার জন্য, কিম্বা জঙ্গল কাটিবার, কিম্বা বসতবাটা কি কুঠী করিবার জন্য, কিম্বা পুকুর খালপ্রভৃতি কাটিবার জন্য ঐ পাট্টা দেওয়া যায়, ও যদি এলাকার কমিস্যনর সাহেব ঐ পাট্টার পৃষ্ঠে নথ্য করিয়া মঞ্জুর করেন, তবে ঐ পাট্টা উত্তরাধিকারিদের বহাল রাখিতে হইবেক ও তাহার তাহাতে বন্ধ থাকিবেক ইতি।

[কোন স্থলে কোর্ট ওয়ার্ডসের ও রাউন্ডের কার্যকারক সাহেবেরদের সেই ক্ষমতা থাকিবার কথা।]

২ ধারা। যদি উক্ত ঘাটওয়ালী কোন জমী কোন সময়ে কোর্ট ওয়ার্ডসের তত্ত্বাধীন করা যায়, কিম্বা অন্য কোন প্রকারে গবর্ণমেন্টের কার্যকারক সাহেবেরদের নিজ কর্তৃত্বের অধীন হয়, তবে কোর্ট ওয়ার্ডস কিম্বা কমিস্যনর সাহেব পূর্বোক্ত প্রকারের কোন কার্যে নিমিত্তে কোন পাট্টা দিতে পারিবেন। ও তাহার পর ঐ জমীর অধিকারী বাহারা হয় তাহারদের সেই প্রকারের দেওয়া পাট্টা বহাল রাখিতে হইবেক ও তাহার সেই পাট্টাতে বন্ধ হইবেক, চলিত আইনমতে কোন কথা ইহার বিপরীত হইলেও হইবেক ইতি।

ডবলিউ মর্গান।

কৌন্সেলের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ১৪ মার্চ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনমতে শ্রুত রাইট অনবদিল গবর্ণমন্ট জেনরেল বাহাদুর অন্য সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন। তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা বাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ৭ আইন।

মহুদুপথে আমদানী কি রফতানী হওয়া যালের কন্ট্রিমের মাসুল পরিবর্তন করবার আইন।

[আইনপ্রভৃতির যে ২ ভাগ রদ হইল তাহার কথা।]

১ ধারা। ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কিম্বা কোন বন্দরহইতে যে কিছু যালের মহুদুপথে আমদানী কি রফতানী হয়, নিমক ও অফীন ছাড়া সেই সকল মাণের উপর যে হারে মাসুল লইতে হইবেক ইহার বিধি, ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনের শেষ ভাগের A ও B চিহ্নের তফসীলের যে কথাতে, ও ১৮৪৪ সালের ৬ আইনের শেষ ভাগের A ও B চিহ্নের তফসীলের যে কথাতে, ও ১৮৪৫ সালের ২ আইনের শেষ ভাগের তফসীলের যে কথাতে, ও ১৮৫২ সালের ১ আইনের শেষ ভাগের A ও B চিহ্নের তফসীলের যে কথাতে, ও ১৮৫৪ সালের ৩০ আইনের ২ ও ৩ ও ৪ ধারার যে কথাতে নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই সকল কথা, ১৮৫৯ সালের ১২ মার্চ তারিখ ধরিয়া সেই তারিখ অবধি রদ হইল ইতি।

[কোন আইনের বিধান এই আইনের শেষ ভাগের তফসীলের উপর থাকিবার কথা ও বর্জিত কথা।]

২ ধারা। ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি কোন বন্দর-

1859 inclusive, all the provisions now in force of the above-mentioned Acts which have reference to the duties of Customs now charged and leviable on goods imported into or exported from any Port in India by sea, shall be taken to have reference to the duties of Customs prescribed in the Schedules annexed to this Act; provided that nothing in this Act shall authorize the levy of duties of Sea Customs at any free Port, or be deemed to affect the provisions of Acts VI. and VII. of 1848.

[Exception.]

III. Nothing in this Act shall apply to Teak Timber exported from the Arracan, Pegu, Martaban, and Tenasserim Provinces.

[Contracts and agreements already made.]

IV. And whereas contracts or agreements may have been made for the sale or delivery of goods on which increased or additional duties are imposed by this Act, and which contracts or agreements may have been made without reference to such increased duties, and thereby the several contractors may be materially affected—It is therefore further enacted that, if any person shall by virtue of any contract entered into before the passing of this Act be bound to deliver, at any time after the passing of this Act, goods hereby made liable to an increased or additional rate of duty, and shall upon the importation or exportation of any goods which he may deliver in performance of such contract pay a rate of duty higher than that which was imposed by law on such goods at the time when the contract was entered into, every such person is hereby authorized and empowered to add to the price of such goods a sum equal to the difference between the duty paid under this Act, and the duty which would have been payable under the laws in force when the contract was entered into, and shall have the same remedy for the recovery of such sum as if the same had been part of the price agreed upon.

[When this Act shall take effect. Indemnity to Collectors.]

V. This Act shall take effect on and after the 15th day of March 1859; and every Collector of Customs and other Officer is hereby indemnified for anything done on or after that day in collecting or enforcing the duties imposed by this Act or in otherwise carrying into effect the provisions hereof; and no action or other proceeding shall be maintained against any such Collector or other Officer in respect of anything so done.

SCHEDULE A.

Rates of duty to be charged on the following goods imported by sea into any Port of India not being a free Port.

[Government Gazette, 22nd March, 1859.]

হইতে সমুদ্রপথে যে সকল মালের আমদানীকি রক্ষণী হয়, তাহার উপর কষ্টমের যে মাসুল এইকণে ধার্য হইয়া আদায় হইতে পারে তাহার সঙ্গে পূর্বেক সকল আইনের যে বিধানের সম্পর্ক থাকে, সেই সকল বিধান এই আইনের শেষ ভাগের তফসীলের নির্দিষ্ট মাসুলের উপর ১৮৫৯ সালের ১২ মার্চ তারিখ ধরিয়া এ তারিখ অবধি ও তাহার পরে থাকে, এমন জান করিতে হইবেক। পরন্তু যে সকল বন্দর মুক্ত আন্তে সেই সকল বন্দরে সমুদ্রের মাসুল আদায় করিবার ক্ষমতা এই আইনের কোন কথাতে হইবেক না। তিস্য ১৮৪৮ সালের ৬ ও ৭ আইনের বিধানের কিছু ক্ষতিবৃদ্ধি এই আইনেতে হইয়াছে এমন জান করিতে হইবেক না ইতি।

[বর্জিত দ্রব্যের কথা।]

৩ ধারা। আরাকান ও পিগু ও মার্বান ও থানা-নিরম দেশহইতে যে বাহাদুরী সেগুন কাঠ আদ্যে তাহার উপর এই আইনের কোন কথা খাটিবেক না ইতি।

[যে চুক্তি কি করার হইয়াছে তাহার কথা।]

৪ ধারা। এই আইনমতে যে মালের উপর অধিক মাসুল বসান গিয়াছে কি মাসুল বৃদ্ধি হইয়াছে, তাহার মাসুল বৃদ্ধির অনুভব না করিয়া কোন লোকেরা সেই দ্রব্য বিক্রয় করিবার কি পণ্ডায়া দিবার চুক্তি কি করার করিয়া থাকিবেক, ও তাহাতে এ চুক্তিকার-কেরদের প্রকৃত ক্ষতি হইতে পারে, এই কারণে আরো এই বিধান হইয়াছে। এই আইনমতে যে মালের উপর অধিক মাসুল বসান গিয়াছে কি মাসুলের হার বৃদ্ধি হইয়াছে, এমন কোন মাল এই আইন জারী হইবার পর কোন সময়ে পণ্ডায়া দিবার কোন করার যদি কোন লোক এই আইন জারী হইবার পূর্বে করিয়া থাকে, ও সেই করারমতে যে মাল পণ্ডায়া দিতে হইবেক এ চুক্তি করিবার সময়ে তাহার যত মাসুল দিতে হইত, তাহার অধিক হিসাবে যদি তাহার আমদানীকি রক্ষণী হইবার সময়ে দিতে হত, তবে চুক্তি করিবার সময়ে যে আইন চলন ছিল সেই আইনমতে যত মাসুল দিতে হইত, ও এই আইনমতে যত মাসুল দিতে হত এই দুইয়ের বিশেষ যত হয় তত এ মালের মূল্যের উপর চড়াইয়া দিবার শক্তি ও ক্ষমতা তাহাকে দেওয়া গেল, ও সেই অধিক মূল্য আসল করারে লেখা থাকিলে যে প্রকারে আদায় করিতে পারিত সেই প্রকারে তাহা আদায় করিতে পারিবেক ইতি।

[এই আইন যে সময়ে চলন হইবেক তাহার কথা ও কালেক্টর সাহেবদিগকে নিরপরাধ করিবার কথা।]

৫ ধারা। এই আইন ১৮৫৯ সালের মার্চ মাসের ১২ তারিখে ও সেই তারিখ অবধি চলিবেক। ও সেই তারিখে কি তাহার পরে হামিলের কোন কালেক্টর সাহেব ও অন্য কার্যকারকেরা এই আইনমতের নির্দ্ধারিত মাসুল আদায় করণে কি প্রবল করণে কিয়া অন্য প্রকারে এই আইনের বিধান সফল করণে যে কার্য করেন, তাহাতে উহারদিগকে এই ধারামতে নিরপরাধ করা গেল, ও সেই প্রকারের করা কোন কার্য বিষয়ে তদ্রূপ কোন কালেক্টর সাহেবের কি অন্য কার্যকারকের নামে কোন নালিশ কি অন্য ক্রবকারা গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

A. চিহ্নিত তফসীল।

মাসুলের মুক্ত বন্দরজায়া ভারতবর্ষের কোন বন্দরে সমুদ্রপথে নীচের লিখিত যে মাল আমদানী হয় তাহার এই ২ হিসাবে মাসুল লাগিবেক।

1. Bullion and Coin ... Free.
2. Precious Stones and Pearls ... "
3. Grain and Pulse ... "
4. Horses and other living Animals ... "
5. Ice ... "
6. Coal, Coke, Bricks, Chalk, and Stones (Marbles and wrought stones excepted) ... "

7. Cotton Wool ... "
8. Books ... "
9. Machinery for the improvement of the communications and for development of the resources of the country ... "

And the Collector of Customs, subject to the general orders of the local Executive Government shall decide what articles of machinery come within the above definition, and such decision shall be final in law.

10. Cotton Thread, Twist, and Yarn ... } 5 per cent. *ad valorem*.
11. Tea ... 20 "
12. Coffee ... 20 "
13. Tobacco and all preparations thereof ... 20 "
14. Spices, including Cassia, Cinnamon, Pepper, Cloves, Nutmegs and Mace ... 20 "
15. Haberdashery, Millinery, and Hosiery ... 20 "

And the Collector of Customs, subject to the general orders of the local Executive Government, shall decide what articles come within the above definition, and such decision shall be final in law.

16. Grocery, Confectionery, and Oilman's Stores ... } 20 per cent. *ad valorem*.
17. Provisions, Hams, and Cheeses ... 20 "
18. Perfumery ... 20 "
19. Jewellery, Plate, and Platedware ... 20 "
20. Porter, Ale, Beer, Cider, and other similar fermented liquors. ... } 4 annas the imperial gallon.
21. Wines and Liqueurs. ... } 2 Rupees the imperial gallon.
22. Spirits ... 3 Rs. Ditto.

And the duty on Spirits shall be rateably increased as the strength exceeds London proof.

23. All articles not included in the above enumeration ... } 10 per cent. *ad valorem*.

[সর্বশেষ গেজেট। ১৮৫২। ২২ মার্চ।]

- ১। সোণারূপাপ্রভৃতির চাকি ও মদুর উপর ... নাই
- ২। মণিমুক্তাদির উপর ... ৫
- ৩। চাউল ডাইলপ্রভৃতির উপর ... ৫
- ৪। ঘোড়া ও অন্য জীবন্ত জন্তুর উপর ... ৫
- ৫। বরফের উপর ... ৫
- ৬। কয়লা ও কোক অর্থাৎ পোড়া কয়লা ও ইট ও খড়ী ও পাতরের উপর (কিন্তু ইহাতে মরার ও গড়ন করা পাতর ধরিতে হইবেক ন) ... ৫
- ৭। কার্পাসের তুলার উপর ... ৫
- ৮। তেতাবের উপর ... ৫
- ৯। দেশের মধ্যে লম্বাদ প্রেরণাদি সুগম করিবার, ও দেশের উৎপন্ন দ্রব্য প্রকাশ করিবার যন্ত্রের উপর ... ৫

উক্ত প্রকারের যন্ত্রের মধ্যে কোন যন্ত্র ধরিতে হইবেক তাহা হামিলের কালেকটর সাহেব স্থানবিশেষের কর্তৃক কর্মনির্দ্ধারক গবর্ণমেন্টের সাধারণ ছকুমতে নির্দ্ধার্য করিবেন ও তাহার নির্দ্ধার্য আইনমতে চূড়ান্ত হইবেক।

মূল্য বৃদ্ধি

- ১০। কার্পাসের সুতা কি কাটা সুতা কি পশমী সুতার উপর ... শতকরা ৫১
- ১১। চার উপর ... ২০
- ১২। কাওয়ার উপর ... ২০
- ১৩। তামাক ও তামাকের প্রস্তুত সকল দ্রব্যের উপর ... ২০
- ১৪। সপাইল অর্থাৎ কালকাসুন্দা ও দারুচিনি ও কাল মরিচ ও লবঙ্গ ও জায়ফল ও জৈত্রীপ্রভৃতির উপর ... ২০
- ১৫। বনাম ও সুতার ও রেশমের কাপড় প্রভৃতি ও ফিতা টুপিপ্রভৃতি বিলাতী মেমেরদের দ্রব্য ও মোজাপ্রভৃতির উপর ... ২০

উক্ত প্রকারের দ্রব্যের মধ্যে কোন দ্রব্য ধরিতে হইবেক তাহা হামিলের কালেকটর সাহেব স্থানবিশেষের কর্তৃক কর্মনির্দ্ধারক গবর্ণমেন্টের সাধারণ ছকুমতে নির্দ্ধার্য করিবেন ও তাহার নির্দ্ধার্য আইনমতে চূড়ান্ত হইবেক।

মূল্য বৃদ্ধি

- ১৬। পমারীর দ্রব্য ও নানাপ্রকারের মিক্স ও আচারপ্রভৃতির উপর ... শতকরা ২০
- ১৭। আহারীয় মাংস ও ছাম ও পনিরের উপর ... ২০
- ১৮। সুগন্ধি তৈলপ্রভৃতির উপর ... ২০
- ১৯। গহনা ও রূপার পাত্র ও মলমাকরা পাত্রের উপর ... ২০

- ২০। পর্টর। এল। বীর। মৈডর ও সেই ইম্পিরিয়াল প্রকারের গাঁজাধরা অন্য শরাবালানপ্রভির উপর ... ১০
 - ২১। ওয়াইন ও অন্য প্রকারের শরাবের উপর ... ২০
 - ২২। উগ্র শরাবের উপর ... ৩০
- এবং উগ্র শরাবের তেজ লগুন প্রভৃতির শক্তি অপেক্ষা যত অধিক হয় তত এই হিসাবমতে মাসুল বৃদ্ধি হইবেক।

মূল্য বৃদ্ধি

- ২৩। উক্ত ফিরিদ্ধিতে যে সকল দ্রব্য ধরা যায় নাই তাহার উপর ... শতকরা ১০

SCHEDULE B.

Rates of Duty to be charged upon goods exported by sea from any Port in India not being a free Port.

1. Bullion and Coin	...	Free.
2. Precious Stones and Pearls	...	"
3. Books, Maps, and Drawings printed in India	...	"
4. Horses and other living Animals	...	"
5. Cotton Wool	...	"
6. Sugar and Rum	...	"
7. Spirits	...	"
8. Tobacco and all preparations thereof	...	"
9. Raw Silk	...	"
10. Grain and pulse of all sorts	{ 2 annas the Indian Maund.	
11. Indigo	{ 3 Rs. the Indian Maund.	
12. Lac Dye and Shell Lac	{ 4 per cent. ad valorem.	
13. All country articles not enumerated or named above	{ 3 per cent. ad valorem.	

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

APPOINTMENTS.

The 26th February, 1859.

Baboo Satcowree Deb, Moonsiff of Thakoor-gong, Zillah Dinagepoor, to be Moonsiff of Chow-gong, Zillah Rajshahye; Moulvy Abdool Jubbar, Moonsiff of Chowgong, to be Moonsiff of Meherpoor, Zillah Nuddea; Moulvy Saadut Hossein, Moonsiff of Meherpoor, to be Moonsiff of Thakoor-gong; Moulvy Hamidoool Bug, Moonsiff of Bhutooreea, Zillah East Burdwan, to be Moonsiff of Khundghose, in the same Zillah; Moulvy Tatal Ahmed, Moonsiff of Kunderah, Zillah Beerbhoom, to be Moonsiff of Bhutooreea; and Baboo Mohendronath Bose, B. L., to be Moonsiff of Kunderah, Zillah Beerbhoom.

The 12th March, 1859.

Baboo Omachurn Banerjee, to officiate as Moonsiff of Oolipoor during the absence on leave of the incumbent.

LEAVE OF ABSENCE.

The 12th March, 1859.

Moulvy Mahomed Alam, Moonsiff of Oolipoor, Zillah Rungpoor, for one month on Medical Certificate, in extension of the leave granted to him under the Court's orders of the 22nd ultimo.

A. W. RUSSELL, Register.

[Government Gazette, 22nd March, 1859.]

B. চিকের তফসীল।

মুকু বন্দর না হইয়া ভারতবর্ষের যে কোন বন্দর হইতে সমুদ্রপথে কোন মালের রক্তানী হয় তাহার উপর এই হারে মাসুল লাগিবেক।

১। মোণারুপার চাকি ও মুদার উপর	...	নাহ
২। মণিমুক্তাদির উপর	...	এ
৩। ভারতবর্ষের ছাপা কেতার ও মাপ ও ছবির উপর	...	এ
৪। ঘোড়া ও অন্য জীবন্ত জন্তুর উপর	...	এ
৫। কাপাসের তুলার উপর	...	এ
৬। চিনি ও রমের উপর	...	এ
৭। উগ্র শরীরের উপর	...	এ
৮। তামাকু ও তামাকুর প্রস্তুত সকল দ্রব্যের উপর	...	এ
৯। কাঁচা রেশমের উপর	...	এ
১০। চাউল ডাইল ও সকল প্রকারের মটর কলার প্রভৃতির উপর	{ মোন প্রতি ৮ আনা।	
১১। নীলের উপর	{ মোন প্রতি ৩ টাক।	
১২। লাহার রক্ত ও চাপড়া লাহার উপর	{ মূল্য বৃদ্ধি ৮ শতকরা	
১৩। দেশীয় যে সকল দ্রব্যের নাম উপরে করা যায় নাই ও ধরা যায় নাই তাহার উপর	{ মূল্য বৃদ্ধি ৩ শতকরা	

ডবলিউ মর্গান।

কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৯ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

জিলা দিনাজপুরের ঠাকুরগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু সাতকোড়ি দেব জিলা রাজশাহীর চৌগাঁয়ের মুনসেফ হইবেন। ও চৌগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুক্ত মৌলবী আবদুল জব্বার জিলা নদীয়ার মেহেরপুরের মুনসেফ হইবেন। ও মেহেরপুরের মুনসেফ শ্রীযুক্ত মৌলবী সাহা-দ্বন্দ্ব জিলা ঠাকুরগাঁয়ের মুনসেফ হইবেন। ও জিলা পূর্বে বর্ধমানের ভাটুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুক্ত মৌলবী হামিদুল হক এ জিলার খণ্ডঘোষের মুনসেফ হইবেন। ও জিলা বীরভূমের কান্দোরার মুনসেফ শ্রীযুক্ত মৌলবী তফাইল আহমদ ভাটুরিয়ার মুনসেফ হইবেন ও শ্রীযুক্ত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু B. L. জিলা বীরভূমের কান্দোরার মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৯ সাল ১২ মার্চ।

অলিপুরের মুনসেফ ছুটী লইয়া যত কাল কর্মে না যান তত কাল শ্রীযুক্ত বাবু উমাচরণ বীড়ুয়া এ স্থানের মুনসেফী কর্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৯ সাল ১২ মার্চ।

জিলা রঙ্গপুরের অলিপুরের মুনসেফ শ্রীযুক্ত মৌলবী মহম্মদ আলম সদর আদালতের গত মাসের ১২ তারিখের হুকুমমতে যে ছুটী পান তাহার অতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এ ডবলিউ রসেল। রেজিষ্টার।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর
সাহেবের হুকুম।

১১০৪ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত বাবু প্রতাপনারায়ণ সিংহ বরিসাতে সাধারণ
লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৫ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জে এফ সিরার সাহেব (Lieutenant J. F. Sherar) কৃতি নামক পল্টনের অধ্যক্ষ
ও কাছাড়ের সুপারিটেন্ডেন্ট সাহেবের আসিফাণ্ট হই-
বেন। লেপ্টেনেন্ট সিরার সাহেব স্বীয় সিভিলস পদে
কর্মোপলক্ষে ১৮২১ সালের ৩ আইনক্রমে আসিফাণ্ট
মাজিষ্ট্রেটের এবং ১৮৩১ সালের ৮ আইনক্রমে আ-
সিফাণ্ট কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

এতদ্বন্দ্বীয় ৫৭ পদাতির পল্টনের ক্যাপ্তান শ্রীযুত
জে এল নেসন সাহেব (Captain J. L. Nation) ছোট
নাগপুরের এলাকায় বঙ্গলা দেশের নবম পোলীস
পল্টনের অধ্যক্ষ হইবেন।

শ্রীযুত মি সি ব্লক সাহেব (Mr. G. C. Blake) বা-
ঙ্গলা দেশের নবম পোলীস পল্টনের দ্বিতীয় অধ্যক্ষ
ও এন্ট্রি অফিসার হইবেন।

শ্রীযুত আর এচ এলিস সাহেব (Mr. R. H. Ellis)
বঙ্গলা দেশের নবম পোলীস পল্টনের লেপ্টেনেন্ট
হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

রঙ্গপুরের একট্রি মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ জে
লঙ্কমোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore) শ্রীযুত এ
জি মাকডনাল্ড সাহেবের (Mr. A. G. Macdonald)
অনুপস্থান তি অন্য ভকুম না হওনপর্যন্ত এ জিলার
কালেক্টরের কর্ম্মও নিরূপিত করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১ ফেব্রুয়ারি।

দিনাজপুরের সদর আমীন ও সদর মুনসেফ শ্রীযুত
মৌলবী আলী নেওয়াজ গত অক্টোবর মাসের ২৭
তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্য্যকা-
রকেরদের ছুটীর বিধির ও ধারার ২ প্রকরণানুসারে
চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়া-
ছেন।

১৮৫২ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

সরকারী নিয়ক চৌকীর তত্ত্বাবধারক শ্রীযুত জে জি
কাম্পবেল সাহেব (Mr. J. G. Campbell) ছুটীর নুতন
সংশোধিত বিধির ৬ ধারানুসারে চিকিৎসকের সর্টি-
ফিকেটক্রমে পনেরো মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের কালেক্টর শ্রীযুত এ জি মাকডনাল্ড সা-
হেব (Mr. A. G. Macdonald) ছুটীর নুতন সংশো-
ধিত বিধির ১২ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটী পাই-
য়াছেন।

ছোট নাগপুরের কমিস্যনর সাহেবের ছোট আসি-
ফাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ ডিডবলিউ জর্জ সাহেব (Mr. W.
DeW. George) অতিরিক্ত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর
বিধির ও ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সর্টি-
ফিকেটক্রমে বারো মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ডাকাইলী নিবাসার্থ কমিস্যনর সাহেবের তাবে
ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দাস অতিরিক্ত
কার্য্যকারকেরদের ছুটীর সংশোধিত বিধির ৭ ধারানু-
সারে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ২২ মার্চ।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি।

নীচের লিখিত কার্য্যকারক সাহেবেরা মিলিটারী
ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আজ্ঞাধীনে
থাকিবেন।

এতদ্বন্দ্বীয় প্রযোজন পদ তির পল্টনের ক্যাপ্তান
শ্রীযুত ই আইথ সাহেব (Captain F. Smyth)।

দ্বিতীয় গ্লেনডিসন পল্টনের লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত
এফ এফ রৌক্রফট সাহেব (Lieutenant F. F. Row-
croft)।

এ আর ইয়ং।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১১৮১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

আসিফাণ্ট তত্ত্বাবধারক শ্রীযুত জে কক্স সাহেব
(Assistant Overseer J. Cox) জিরাগঞ্জের ও নলহা-
টির রাস্তার নিয়ুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত এচ এ কাক্স সাহেব (Mr. H. A. Cooke-
rell) ছিলটেদলীলদত্তাবজের রেজিষ্টার ও বিবাহের
রেজিষ্টার হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

রাণীগঞ্জ এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত শ্রীযুত এচ ডব-
লিউ আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. H. W. Alexan-
der) বাঁকুড়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্-
টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত বাবু ব্রজানন্দ দাস ১৮৪৩ সালের ১৫ আই-
নানুসারে কটকে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩০ সালের ২
আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। শ্রীযুত বাবু
ব্রজানন্দ দাস পেসকসী মহালে থাকিবেন এবং এ
মহালে বর্তমান কর্ম্ম বর্তমান ক্ষমতানুসারে করিতে থাকি-
বেন।

১৮৫২ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত বি জে কলবিন সাহেব (Mr. B. J. Colvin)
ভারতবর্ষহইতে যে জাহাজে প্রস্থান করেন সেই জাহা-
জের গমনের তারিখঅবধি শ্রীযুত সি বি ট্রবর সাহেব
(Mr. C. B. Trevor) সদর দেওয়ানী ও নিজামত আ-
দালতের জজ হইবেন।

শ্রীযুত ই এ সামুয়েলস সাহেব (Mr. E. A. Sa-
muelis) সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের
জজের কর্ম্ম নিরূপিত করিবেন।

কালীগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর
শ্রীযুত এস নেসন সাহেব (Mr. S. Nation) বাকরগঞ্জে
প্রেরিত হইয়া ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সা-
লের ২ আইনানুসারে মাজিষ্ট্রেটের চিকিত্ত আসিফা-
ণ্টের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৫২ সাল ১৯ ফেব্রুয়ারি।

সুবাদার ইয়ং সিংহ বাঙ্গলা দেশের দ্বিতীয় পো-
লীস পল্টনের ছোট লেপ্টেনেন্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

রঙ্গপুরের সাবেক ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর
শ্রীযুত মৌলবী গোলাম হুসেন গত ৩ মাসের
২০ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্য্য-

ভারতবর্ষের ছুটির বিধির ২ ধারার ২ প্রকরণানুসারে
চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে ছয় মাসের ছুটি পাই-
রাছেন।

১৮৫২ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

বর্তমানের মিডল আসিফট চিকিৎসক শ্রীযুক্ত এচ
এফ উলিয়ামস সাহেব (Mr. H. F. Williams,) ১৮৫৭
সালের অক্টোবর মাসের ১২ তারিখে ফিন্যান্সিয়াল
ডিপার্টমেন্টের নির্দ্ধারণক্রমে এক মাসের ছুটি পাই-
রাছেন।

১৮৫২ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

মহর আদালতের জজ শ্রীযুক্ত বিজে কলবিন সাহেব
(Mr. B. J. Colvin,) ১৮৫৭ সালের আগ্রিল মাসের
২৪ তারিখের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্দ্ধারণ-
ক্রমে আগামি মাসের ৭ তারিখ কিয়া তৎপরের কোন
তারিখ অবধি যে জাহাজে প্রস্থান করিবেন সেই জাহা-
জের গমনের নিমপর্ধ্য ছুটি পাইরাছেন।

সারণের মাফি ফুট শ্রীযুক্ত ডবলিউ এফ মাকডনেল
সাহেব (Mr. W. F. McDunell,) গত মাসের ৫ তারি-
খে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ছুটির নতুন সংশোধিত
বিধির ১২ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৫২ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি।

বীরভূমের সদর আমীন ও সদর মুনসেফ শ্রীযুক্ত
বাবু বেধিমাধব সোম অতিষ্ঠ কার্যকারকেরদের

ছুটির বিধির ২ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের
সর্টিফিকেটক্রমে দশ দিনের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৫২ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

সাধারণ লোকেরদের বিন্যাধ্যাপনের ইন্ডেক্টর
শ্রীযুক্ত ডবলিউ জি ইয়াং সাহেব (Mr. W. G. Young,) ১৮৫৭
সালের নতুন সংশোধিত বিধির ১৪ ধারানুসারে দশ
মাসের ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।

মুর্শিদাবাদ জিলা নদীরা এলাকার রাজবের ও মা-
য়েসাহেবীর কমিসানর সাহেবের এলাকাহুতে খা-
রিজ হইয়া রাজশাহীর এলাকার রাজবের ও মাহেরসা-
হেবীর কমিসানর সাহেবের এলাকাকু হইয়াছে।

১৮৫২ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

সেনজাম গির্জার প্রমোপদেশক শ্রীযুক্ত পামরি জে
রিচার্ডস সাহেব (Reverend J. Richards,) বর্তমান
মাসের ১৩ তারিখে আপন ভবের ভার পুনর্গ্রহণ করি-
রাছেন অতএব ১৮৫৮ সালের ২১ জানুয়ারি তারিখে
যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

শ্রীযুক্ত পামরি ডবলিউ ড. লিউ ফিলপস সাহেব
(Reverend W. W. Phelps,) উত্তরপশ্চিম দেশের
গবর্নমেন্টের আজ্ঞাধীনে থাকিবেন।

এ আর ইয়াং।

বাক্সা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশ্তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা চট্টগ্রাম।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা চট্টগ্রাম।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে চট্টগ্রাম জেলার নীচের লিখিত মহাল যাকজুরীর দাকী ১৮৫২
ইসবের ১৮৫২ সালের তারিখ ৮ এপ্রিল মোতাবেক সন ১২৬৫ বাঙ্গলা তারিখ ৭ চৈত্র বঙ্গাব্দে এই
কালেক্টরীতে বিনা ওজরের নীলাম ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইসবের ১২ তারিখ ১২ বাট।

প্রথম জোড়ীর কায়মী মহাল।

৪৮ নম্বর তরফ আজিম রওসন মালিক মাহাং হানিপ সদর জমা ৪২৫০৩

১১৮ নম্বর নীলাম বৈদ্যনাথ কানুনগো মালিক খোদ সদর জমা ৪৪৭১৭

১১৫ নম্বর তরফ ফেদাই জোলতের মধ্যে কাশীচন্দ্র ও হরগোবিন্দ ও বাকর আলী ও সমশের আলী ও
সমশের আলী গোলাম আলী ও শ্যাম বিহি ও মাহাং ওজি ও ইশানচন্দ্র মহাজন ও জিন্নত আলী ও মাহাং
চন ও বশোদা ও জান আলী ও নুরবানু জের বাটওয়ারা সূত্রে আদায় করাতে তাহারদিগের হকিরত বাদে অবশিষ্ট
মহাল নীলাম হইবেক মোজলম মহালের সদর জমা ৪৭৩১৬

২০১ নম্বর তরফ গোবিন্দকান্তের মধ্যে কাশীচন্দ্র ও হরগোবিন্দ ও হ ও রাধাকৃষ্ণ প্রহ শ্রীযুক্তী সাইজুমি ও
ইব্রী জের বাটওয়ারা সূত্রে আদায় করাতে তাহারদিগের হকিরত বাদে অবশিষ্ট মহাল নীলাম হইবেক মোজ-
লম মহালের সদর জমা ১৫১২২

৩০০ নম্বর তরফ কৃষ্ণদাস কানুনগো মালিক হরচন্দ্র রায় কানুনগো ও উমর আলী ডুইরা সদর
জমা ১০০২৭

৩০১ নম্বর তরফ খোসাল আজিমের মধ্যে আকিমা বিবি ও মাহাং মনন ও হাচন আলী জের বাটওয়ার
সূত্রে আদায় করাতে তাহারদিগের হকিরত বাদে অবশিষ্ট মহাল নীলাম হইবেক মোজলম মহালের সদ-
র জমা ২৬৫১০

৩২০ নম্বর তরফ মনন চৌধুরী মালিক তনু ও দুলাল ও সেখ ননু ও ঠাকুর বক্র তেওয়ারী ও রামহরি
দত্ত ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও রামহরি দত্ত ও গৌরিশিখর দত্ত ও রাজকিশোর দত্ত সদর জমা ৭১০/২

৪৬১ নম্বর নীলাম ওজানন্দ মালিক কৃষ্ণচরণ সদর জমা ১২৪১০২

৫০৫ নম্বর তরফ রামহরি কানুনগো মালিক চন্দ্রকলা ও রামলোচন সেন ও রামসুন্দর সেন ও গোপাল
দাস সেন ও কৃষ্ণমোহন জেরানি ও গুরুদাস পাল ও দুর্গালোচন ও রামচন্দ্র শ্রীযুক্তী জৈলফতিয়া ও মহেশচ-
ও বৈকুণ্ঠচন্দ্র ও কাশীচন্দ্র ও রামদাস ও মগনদাস ও দুর্গাচরণ ও কৃষ্ণচরণ ও গিরিচন্দ্র ও নীলামদাস
জমা ৮৮০৫৫৭

৬৪৪ নম্বর তরফ আবদুল ওহাপ মালিক গৌরীমোহন সদর জমা ১০/২

৭১৭ নম্বর তরফ আলফ মালিক খোদ সদর জমা ১১৫০

৮০৫ নম্বর তালুক আনোয়ার মুনাক মালিক মাহাং নজিম সদর জমা ১৫১/২

১০২৭ নম্বর তরফ ভজু রোস্তম মালিক ভজু ও রোস্তম ও মাহাং রাজা ও মুরাদ ও সুতিম ও আশা
রুমজানী ও আফর ও উমেদ সদর জমা ১১৫০০

- ১১৫১ নম্বর তরফ চান্দ পিছরে হরিচরণ মালিক কৃষ্ণমঙ্গল সদর জমা ১০/১০
 ১১৫২ নম্বর তরফ চান্দগাঙ্গী মালিক শাহামত আলী ও ছানক আলী ও জোর খাঁ ও হারিদর আলী সদর জমা ১৫/১৬
 ১১৫৩ নম্বর তরফ হুতু শফী মালিক হারিমিয়া ও মদন ও মনু ও জমু ও মাহা ও গালী সদর জমা ৮/১০/৬
 ১১৫৪ নম্বর নীলাম জরনারায়ণ মালিক মদনমোহন ও প্রতাপসিং ঘোষ সদর জমা ৫/১২
 ১১৫৫ নম্বর তালুক জ্ঞানজ্ঞা আবদুল মালিক মণিলাল রায় সদর জমা ৫৬/৫০
 ১১৫৬ নম্বর তরফ মাহা হোচন পাঠান টুলি মালিক মদনমোহন ও মদনমোহন ঘোষ ও ঠাকুরবক্স ভেওরারী ও কৃষ্ণমঙ্গল বিদ্যাসঙ্গী সদর জমা ২০/৩
 ১১৫৭ নম্বর নীলাম মণিক্য দালাল মালিক মণিক্য দালাল সদর জমা ১১/৬
 ১১৫৮ নম্বর তরফ মুকারাম পিছরে শ্রীমন্ত মালিক রামদাস ভট্টাচার্য ও কালীকিঠর ভদ্র সদর জমা ১০/১/২
 ১১৫৯ নম্বর তরফ নুরবক্স মালিক নুরবক্স সদর জমা ১৫/১৬
 ১১৬০ নম্বর তরফ রামশঙ্কু মালিক মদনমোহন ঘোষ ও ঠাকুর বক্স ভেওরারী ও নীলকণ্ঠ বাচপাই ও গৌরহরি বিদ্যাসঙ্গী সদর জমা ৮/১/২
 ১১৬১ নম্বর নীলাম রহিব খাঁ মালিক চণ্ডীচরণ সেন সদর জমা ৩/১০
 ১১৬২ নম্বর তরফ কুন্তম খাঁ মালিক রাস্তী ও বসন্ত ও নওজাশি ও ছানক সদর জমা ১১/৬/২
 ১১৬৩ নম্বর তরফ রজা আলী মালিক শিবপ্রসাদ সিংহ সদর জমা ১২/১
 ১১৬৪ নম্বর তরফ রামদয়াল হারিরাম লক্ষ্মীপ্রিয়া মালিক হারিদর আলী সদর জমা ১৫/২
 ১১৬৫ নম্বর তালুক হরচন্দ্র রায় ও শ্রীমতী বিবেকরী ও নীলকমল সেন মালিক খোদহা সদর জমা ২৪/১৬/৬
 ১১৬৬ নম্বর তালুক গৌরীশঙ্কর বৈদ্যনাথ কানুনগোর মালিক হরচন্দ্র রায় ও উমাকান্ত কানুনগোর ও শ্রীমতী বিবেকরী ও রামসুন্দর সেন সদর জমা ১১/১০
 ১১৬৭ নম্বর তাং গৌরকিশোর ত্রিপুরা শরণ ও রাজকৃষ্ণ ও দেবকৃষ্ণ ও জীবনকৃষ্ণ শরৎচন্দ্র মালিক খোদহা সদর জমা ১৫/১
 ১১৬৮ নম্বর তালুক বন্ধার মালিক আজমত আলী পিছরে দেওয়ান আলী প্রকাশ ছানাইয়া ও আজমত আলী পিছরে বোজু সদর জমা ১৪/১০/৩
 ১১৬৯ নম্বর তালুক হারি মদন ও জমু ও মনু ও খুল্ল বিবি ও জোরাব বানু মালিক খোদহা সদর জমা ২২/১০/৩
 ১১৭০ নম্বর তালুক হারি মদন ও জমু ও মনু ও এলফা বিবি ও শ্রীমতী জোরাব বানু মালিক খোদহা সদর জমা ১২/১০/৬
 ১১৭১ নম্বর তালুক হারি মিয়া ও মদন ও শ্রীমতী মরজা বিবি ও মনু ও জমু মালিক খোদহা সদর জমা ১০/১/৩

A. ABERCROMBIE, Offg. Collector.

জিলা ভাগলপুর।

এতদ্বারা দেওয়া যাউতেছে যে নীচের লিখিত মহাল এলাকে জিলা ভাগলপুর সরকারী দাবী আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ২ আপ্রেল মোঃ সন ১২৬১ সালের ১৫ চৈত্র রোজ শনিবার পুনঃনীলাম হইবেক।

প্রথম শ্রেণী এতদ্বারা জমি ধার্য হইয়া মহাল।

নং ২২৫২ জাঙ্গির দাউদ শ্রেণীর থানে উদ্যানাল) লিখিত মালিক রাম শাহা ও সদর জমা ১১৮৮১
 বতারিখ ১১ মার্চ সন ১৮৫২ মোতাবেক ১২ ফালগুন সন ১২৬৬ সাল।

J. R. MUSPBATT, Collector.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

সুপ্রিম কোর্ট।

রিসিভর আফিস।

জমিদারীদিগর ইজারা।

বিদ্যাসুন্দরী দাসী

বাদিনী।

এং বিঃ মেকেন্টশ সাহেবদিগর

প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাউতেছে যে সন ১৮৫২ সালের ৫ আপ্রিল মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময়ে সুপ্রিম কোর্টের রিসিভর জ্যুড জেমেশ ওএলঃ সাহেব তাঁহার আফিসে উপরউক্ত মোকদ্দমাসমূহের জেলা মদীরার অস্তঃপাতি তরফ রাণঘাটের ৮ এক আনা আট পাই বিদ্যার ইজারার ডাক লইবেন ইহার। ইজারা লওনেজুক হইল এই সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

আরও বুঝাও রিসিভর আফিসে তরফ করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কোর্ট হেউস।

রিসিভর আফিস তারিখ ১৬ মার্চ ১৮৫২।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ২২ মার্চ।]

শ্রীমতীপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীমত জে সি মের সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 29, 1859.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৯ সাল ২৯ মার্চ ।

ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 29TH JANUARY 1859.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 25th January 1859, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. I. of 1859.

An Act for the amendment of the law relating to Merchant Seamen.

(Continued from page 195.)

OFFICIAL LOGS.

[Entries how to be signed.]

CVI. The entries hereby required to be made in official log-books shall be signed as follows, (that is to say), every such entry shall be signed by the master and by the mate or some other of the crew, and every entry of illness, injury, death, or birth shall be also signed by the surgeon or medical practitioner on board (if any); and every entry of wages due to, or of the sale of the effects of, any seaman or apprentice who dies shall be signed by the master and by the mate and some other member of the crew, and every entry of wages due to any seaman who enters Her Majesty's service, shall be signed by the master and by the seaman or by the Officer authorized to receive the seaman into such service.

[Penalties in respect of official logs.]

CVII. The following offences in respect of official log-books shall be punishable as hereinafter mentioned, (that is to say)—

1. If in any case an official log-book is not kept

[Government Gazette, 29th March, 1859.] 2 C

আইন ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ২৯ জানুয়ারি ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে আবৃত রাইট অনবরিত গবর্নর জেনরেল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ২৫ জানুয়ারি তারিখে সম্মতি প্রকাশ করিলেন, এইকণে সেই আইন সকল লোককে জানাইবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ১ আইন ।

সংসাদগরী জাহাজী লোকেরদের আইন সংশোধনের আইন ।

[১৯৫ পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে ।]

সরকারী উপনামার বিধি ।

[এ সকল কথাতে যে প্রকারে দস্তখৎ করিতে হইবেক তাহার কথা ।]

১০৬ ধারা । সরকারী উপনামার যে২ কথা লিখিবার অকুম ইহাতে হইয়াছে, সেই২ কথা২ এই২ প্রকারে দস্তখৎ করিতে হইবেক, অর্থাৎ, সেই প্রকারের লেখা প্রত্যেক কথাতে কাপ্তান ও মালিম কিম্বা মজারদের কোন লোক দস্তখৎ করিবেন, ও পীড়ার কি আঘাতের কি মৃত্যুর কি জন্মের যে২ কথা লেখা যায় তাহাতে জাহাজে কোন ডাক্তার কি চিকিৎসক সাহেব থাকিলে তিনিও দস্তখৎ করিবেন । ও কোন মজা কি আপ্রেন্টিস মরিলে তাহার পাওনা বেতনের কিম্বা তাহার জিনিসপত্র বিক্রয় হইবার যে২ কথা লেখা যায় তাহাতে কাপ্তান ও মালিম ও মজারদের মধ্যে কোন এক জন দস্তখৎ করিবেন । ও কোন মজা জিম্মতী মহারানীর কোন জাহাজে ভর্তি হইলে, তাহার পাওনা বেতনের কথা২ কাপ্তান ও সেই মজা দস্তখৎ করিবেন, কিম্বা যে সাহেব এ জাহাজে ভর্তি করিতে কমতা পান তিনি তাহাতে দস্তখৎ করিবেন ইতি ।

[সরকারী উপনামার সম্পর্কিত দস্তখতের কথা ।]

১০৭ ধারা । সরকারী উপনামার সম্পর্কিত যে২ অপরাধ লেখা যাইতেছে তাহার এই২ দণ্ড হইবেক । বিশেষতঃ—

১। উপনামা যে প্রকারে রাখিবার অকুম এই আইনে

in the manner hereby required, or if any entry hereby directed to be made in any such log-book is not made at the time and in the manner hereby directed, the master shall for each such offence incur the specific penalty herein mentioned in respect thereof, or where there is no such specific penalty, a penalty not exceeding fifty Rupees.

2. Every person who makes or procures to be made or assists in making any entry in an official log-book, in respect of any occurrence happening previously to the arrival of the ship at her final Port of discharge in India, more than twenty-four hours after such arrival, shall for each such offence incur a penalty not exceeding three hundred Rupees.

3. Every person who wilfully destroys or mutilates or renders illegible any entry in any official log-book, or who wilfully makes or procures to be made or assists in making any false or fraudulent entry or omission in any such log-book, shall for each such offence be liable to imprisonment, with or without hard labor, for a term not exceeding one year.

[Entries in official logs to be received in evidence.]

CVIII. All entries made in any official log-book as heretofore directed shall be received in evidence in any proceeding in any Court of Justice, subject to all just exceptions.

[Official logs to be delivered to Shipping Master.]

CIX. The master of every Foreign-going ship shall, within forty-eight hours after the ship's arrival at her final Port of destination in India, or upon the discharge of the crew, whichever first happens, deliver to the Shipping Master before whom the crew is discharged the official log-book of the voyage; and the master or owner of every Home-trade ship of a burden exceeding three hundred tons shall, within twenty-one days after the 30th day of June and the 31st day of December in every year, transmit or deliver to some Shipping Master in India the official log-book for the preceding half year; and every master or owner who refuses or neglects to deliver his official log-book as hereby required, shall be subject to a penalty not exceeding two hundred Rupees.

[Official logs to be sent Home in case of transfer of ship and in case of loss.]

CX. If any ship ceases, by reason of transfer of ownership or change of employment, to fall within the operation of Section CHIL of this Act, the master or owner thereof shall, if such ship is then in any Port in India, within one month, and if she is elsewhere, within six months, deliver or transmit to the Shipping Master at the Port to which the ship belonged, the official log-book duly made out to the time at which she ceased to be

[স্বত্বান্তর হইলে ১ মাস ১২ মার্চ]

ইনে হইয়াছে সেই প্রকারে যদি কোন সময়ে না রাখা যায়, কিম্বা তজ্জপ উপনামায় যে কোন কথা লিখিবার ছকুম হইয়াছে সেই কথা যদি এই আইনের ছকুম-মতের সময়ে ও প্রকারে না লেখা যায়, তবে এই আইনে সেই অপরাধের যে জরীমানা নির্দিষ্ট হইয়াছে এ কাপ্তানের তজ্জপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে সেই জরী-মানা হইবেক, অথবা যদি তজ্জপ কোন জরীমানা নির্দিষ্ট না থাকে, তবে তাঁহার পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত জরী-মানা হইবেক।

২। ভারতবর্ষের মধ্যে শেষ যে বন্দরে জাহাজের মাল উবরণ হইবেক সেই বন্দরে পাঁছ ছিবার আগে যে ব্যাপার ঘটে তাহার কথা এই জাহাজ পাঁছ ছিবার চলিষ ঘণ্টা গত হইলে পর যে কোন লোক সরকারী উপনামায় লেখে কি লেখায় কি লিখিতে সাহায্য করে, সেই জনের তজ্জপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তিন শত টাকা পর্যন্ত জরীমানা লাগিবেক।

৩। সরকারী উপনামায় লিখিত কোন কথা যে কেহ ইচ্ছাপূর্বক নষ্ট করে কি অদলবদল করে কি অপাঠ্য করে, কিম্বা যে কেহ সেই প্রকারের কোন উপ-নামায় ইচ্ছাপূর্বক কোন মিথ্যা কথা কি প্রতারণাক্রমে কোন কথা লেখে কি লেখায় কি লিখিতে সাহায্য করে, কিম্বা ছাড়ে কি ছাড়ায় কি ছাড়িতে সাহায্য করে, সেই লোক তজ্জপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তিন পরিভ্রম-মহিত কি তাহা বিনা এক বৎসর পর্যন্ত কারাদেয় হইতে পারিবেক ইতি।

[উপনামায় লিখিত কথা প্রমাণরূপে গ্রাহ্য হই-বার কথা।]

১০৮ ধারা। এই আইনের ছকুমমতে যে সকল কথা কোন সরকারী উপনামায় লেখা যায়, তাহা ন্যায্যমতের বর্জনীয় সকল কথা ছাড়া, কোন আদালতে কোন যে-কদমায় প্রমাণরূপে গ্রাহ্য হইবেক ইতি।

[সরকারী উপনামা শিপিং মাস্টার সাহেবকে দিবার কথা।]

১০৯ ধারা। ভারতবর্ষের মধ্যে লক্ষিত শেষ বন্দরে বিদেশগমনীয় প্রত্যেক জাহাজের পাঁছ ছিবার পর আট-চলিষ ঘণ্টার মধ্যে, কিম্বা মঞ্জারদিগকে বিদায় করিবার সময়ে, ইহার মধ্যে প্রথম বাহা হয় তৎকালে, জাহাজের বাত্রাকালের সরকারী উপনামা, এ জাহাজের কাপ্তান যে শিপিং মাস্টার সাহেবের সম্মুখে মঞ্জারদিগকে বিদায় করা যায় তাঁহাকে দিবেক। ও দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অধিক বোকাইয়ের প্রত্যেক জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী, প্রতিবৎসরে জুন মাসের ৩০ তারিখের পর ও ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের পর একশ দিনের মধ্যে, এই তারিখের পূর্বের ছয় মাসের সরকারী উপনামা ভারতবর্ষের কোন শিপিং মাস্টার সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন কি তাঁহাকে দিবেক। ও যে কোন কাপ্তান কি স্বামী এই ধারার আজ্ঞামতে আপনার সরকারী উপনামা দিতে স্বীকার না করেন কি ত্রুটি করেন, তাঁহার দুই শত টাকা পর্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[জাহাজ হস্তান্তর হইলে কি যারা পড়িলে সরকারী উপনামা দেখে পাঠাইবার কথা।]

১১০ ধারা। কোন জাহাজের যানিজ পরিবর্তন হইয়াছে, কিম্বা জাহাজ যে কর্মে নিযুক্ত ছিল সেই কর্ম পরিবর্তন হইয়াছে, যদি সেই জাহাজ এই আইনের ১০৩ ধারার কার্যের আমলে আর না থাকে, তবে এ জাহাজ যে দিনে এই ধারার আমলে হইতে থাকিবেক সেই দিন পর্যন্ত সরকারী উপনামায় সকল কথা নিয়-মিতরূপে লেখাইয়া, এ জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী, জাহাজ তৎকালে ভারতবর্ষের কোন বন্দরে থাকিলে এক মাসের মধ্যে, কিম্বা অন্য স্থানে থাকিলে ছয় মাসের

within such operation, and in default shall for each offence incur a penalty not exceeding one hundred Rupees; and if any ship is lost or abandoned, the master or owner thereof, shall, if practicable, and as soon as possible, deliver or transmit to the Shipping Master at the Port to which the ship belonged, the official log-book (if any) duly made out to the time of such loss or abandonment, and in default shall for each offence incur a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[Depositions to be received in evidence when witnesses cannot be produced.]

CXI. Whenever, in the course of any legal proceedings instituted at any Port or place in India before any Judge or Magistrate or before any person authorized by law or by consent of parties to receive evidence, the testimony of any witness is required in relation to the subject matter of such proceeding, any deposition that such witness may have previously made in relation to the same subject matter before any Justice or Magistrate in Her Majesty's Dominions (including all parts of India other than those subject to the same local Government as the Port or place where such proceedings are instituted,) or any British Consular Officer elsewhere, shall, if authenticated by the signature of the Justice, Magistrate, or Consular Officer, be admissible in evidence on due proof that such witness cannot be found within the jurisdiction of the Court in which such proceedings are instituted. Provided that, if the proceeding is Criminal, such deposition shall not be admissible unless it was made in the presence of the person accused and the fact that it was so made is certified by the Justice, Magistrate, or Consular Officer. It shall not be necessary in any case to prove the signature or official character of the person appearing to have signed any such deposition; and in any Criminal proceeding, such certificate as aforesaid shall, unless the contrary is proved, be sufficient evidence of the accused having been present in manner thereby certified.

[Adjudication of offences on recovery of penalties.]

CXII. All offences under this Act, made punishable by any penalty, may be prosecuted summarily before a Magistrate or any person exercising the powers of a Magistrate. The provisions of Act XIII. of 1856, relating to the adjudication of fines and penalties and the enforcing payment thereof, shall apply to penalties imposed under this Act in the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca.

যেহেতু এই উপনামা, জাহাজ যে বন্দরের হয় সেই বন্দরের শিপিং মাফির সাহেবকে দিবেন। না দিলে যতবার সেই অপরাধ করেন ততবার তাঁহার এক শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক। ও যদি কোন জাহাজ মারা পড়ে কি পরিত্যাগ করা যায়, তবে সরকারী উপনামা থাকিলে এই জাহাজ যে কালে মারা পড়িল কি পরিত্যাগ করা গেল সেই কালপর্যন্ত এই উপনামার সকল কথা নিয়মিতরূপে লেখাইয়া এই জাহাজের কান্ডান কি স্বামী, এই উপনামা, জাহাজ যে বন্দরের ছিল সেই বন্দরের শিপিং মাফির সাহেবকে দিতে কি তাঁহার নিকটে পাঠাইতে পারিলে, সাধ্যমতে অত্রা করিয়া দিবেন কি তাঁহার নিকটে পাঠাইবেন। না দিলে যতবার সেই অপরাধ করেন ততবার তাঁহার এক শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করা যাউতে না পারিলে, তাহারদের লিখিত জোবানবন্দী প্রমাণরূপে গ্রাহ্য হইবার কথা।]

১১১ ধারা। ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে কোন জজ সাহেবের কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে, কিম্বা আইনমতে কি উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে বাহার প্রমাণ লইতে ক্ষমতাপন্ন তাহারদের সম্মুখে যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তাহা চলিবার সময়ে, যে বিষয় লইয়া মোকদ্দমা হয় তৎসম্পর্কীয় কোন সাক্ষির সাক্ষ্যের প্রয়োজন হইলে, যে আদালতে এই মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে সেই আদালতের এলাকার মধ্যে এই সাক্ষিকে পাওয়া যাউতে পারে না, ইহার উপযুক্ত প্রমাণ যদি হয়, তবে এই সাক্ষী জুজিমতী মহারাণীর দেশের অন্তঃপাতি (অর্থাৎ এই মোকদ্দমা যে বন্দরে কি স্থানে উপস্থিত করা গিয়াছে, তাহা যে স্থানের গবর্ণমেন্টের অধীন থাকে, তন্নিম্ন ভারতবর্ষের অন্য সকল স্থানের অন্তঃপাতি) কোন জুজিস কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে, কিম্বা অন্য স্থানের কোন ব্রিটনীয় কনসলের সম্মুখে সেই বিষয়ে যে কোন জোবানবন্দী দিয়া থাকে, তাহাতে এই জুজিসের কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি কনসল সাহেবের দস্তখত থাকিলে, সেই জোবানবন্দী প্রমাণরূপে গ্রাহ্য হইতে পারিবেক। পরন্তু যদি ফৌজদারী মোকদ্দমা হয়, তবে বাহার নামে না লিখি হয় তাহার সাক্ষাতে এই জোবানবন্দী না লওয়া গেলে, ও তাহার সাক্ষাতে লওয়া গিয়াছে এই কথার সার্টিফিকেট এই জুজিস কি মাজিস্ট্রেট কি কনসল সাহেব লিখিয়া না দিলে, এই জোবানবন্দী প্রমাণরূপে গ্রাহ্য হইবেক না। এই জোবানবন্দীতে যে লোকের দস্তখত দেখা যায়, এই দস্তখত তাঁহারই বটে এই কথার, কি তাঁহার পদের প্রমাণ করিবার কথন আবশ্যক হইবেক না। ও ফৌজদারী মোকদ্দমা হইলে পূর্বেজ্ঞমতের সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে, বাহার নামে না লিখি হইয়াছে, সেই জম এই সার্টিফিকেটের লেখা কথানুসারে জোবানবন্দী দিবার সময়ে উপস্থিত ছিল ইহার বিপরীত প্রমাণ না হইলে, এই সার্টিফিকেট এই কথার প্রচুর প্রমাণ হইবেক ইতি।

[জরিমানা আদায় হইলে অপরাধের বিচারের কথা।]

১১২ ধারা। এই আইনমতে জরিমানা করিয়া যে সকল অপরাধের দণ্ড হইতে পারে, তাহার নালিশ সরকারীমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্যকারক অন্য সাহেবের সম্মুখে হইতে পারে। বিচারমতে জরিমানা ও অর্থদণ্ড নির্ধারণ করিবার ও তাহা আদায় করিবার ১৮৫৬ সালের ১৩ আইনের বিধান, কলিকাতা ও মালদ্বাজ ও বোম্বাই নগরে ও পুলপিনাক ও সিংহপুর ও মলাকা বসতি স্থানে, এই আইনমতের করা জরিমানার উপর খাটিবেক ইতি।

[Wages, penalties, &c., payable by master or owner may be levied by distress of ship.]

CXIII. In all cases where any Court or Magistrate has power to make an order directing payment to be made of any seaman's wages, penalties, or other sums of money, then, if the party so directed to pay the same is the master or owner of a ship and the same is not paid at the time and in manner prescribed in the order, the Court or Magistrate who made the order may, in addition to any other powers which such Court or Magistrate may have for the purpose of compelling payment, direct the amount remaining unpaid to be levied by distress and sale of the said ship, her tackle, furniture, and apparel.

[Act not to extend to ships belonging to Her Majesty or to any Foreign Prince or State. Or (except certain Sections) to ships belonging to the subjects of any Foreign Prince or State.]

CXIV. Nothing in this Act shall extend to any ship belonging to or in the service of Her Majesty or to any ship belonging to any Foreign Prince or State; and nothing in this Act, except as otherwise hereinafter provided, shall extend to any ship belonging to the subjects of any Foreign Prince or State.

[Engagements between masters of Foreign ships and lascars or native seamen.]

CXV. When the master of a Foreign ship being at any Port in India engages any lascar or other native seaman to proceed to any Port out of India, he shall enter into an agreement with such seaman, and the agreement shall be made before a Shipping Master in the manner hereinbefore provided for the making of agreements in the case of Foreign-going ships, and all the provisions of Sections XXI. and XXII. of this Act respecting the form of such agreements and the stipulations to be contained in them and the making and signing of the same, shall be applicable to the engagement of such seaman; and the master of such Foreign ship shall give to the Shipping Master a bond with the security of some approved person resident in India for an amount calculated at the rate of one hundred Rupees for every such seaman and conditioned for the due performance of the said agreement and stipulations.

[Fees payable in respect of such engagements.]

CXVI. The fees prescribed in Section VI. of this Act shall be payable in respect of every such engagement, and deductions from the wages of seamen so engaged may be made to the extent and in the manner allowed by the said Section.

[গুরুত্বপূর্ণ নোটেট। ১৮৫২। ২২ মার্চ।]

[বেতন কি জরীয়ানার টাকাপ্রভৃতি কাপ্তানের কি স্বামির স্থানে পাওনা হইলে জাহাজ জব্দ করণদ্বারা তাহা আদার হইবার কথা।]

১১৩ ধারা। যে সকল মোকদ্দমার কোন আদালত কি মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন মজার বেতন কি জরীয়ানার টাকা কিয়া অন্য কিছু টাকা দিবার জুকুম করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, সেই সকল মোকদ্দমার বাহার এই টাকা দিতে জুকুম হয় সেই জন যদি জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী হন, ও সেই টাকা যদি জুকুমের নির্দিষ্ট সময়ের ও প্রকারে না দেওয়া যায়, তবে এই টাকা বলপূর্বক দেওয়াইবার অন্য যে ক্ষমতা এই জুকুমকরণিয়া আদালতের কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের থাকে, তদতিরিক্ত তিনি এই জাহাজ ও রানী কাচী পাইল সরঞ্জামপ্রভৃতি জব্দ ও এ নীলাম করিষা, এ না দেওয়া অবশিষ্ট টাকা আদার হইবার জুকুমও করিতে পারিবেন ইতি।

[খ্রিষ্টীয়তী মহারানীর, কিং: কোন বিদেশীয় রাজার কি দেশের জাহাজের উপর, ও কোন২ ধারান্তির বিদেশীয় কোন রাজার কি দেশের কোন প্রজারদের জাহাজের উপর, এই আইন না খাটিবার কথা।]

১১৪ ধারা। খ্রিষ্টীয়তী মহারানীর কিয়া তাঁহার কর্ম্মতে নিযুক্ত কোন জাহাজের উপর, অথবা বিদেশীয় কোন রাজার কি দেশের কোন জাহাজের উপর এই আইনের কোন কথা খাটিবেক না। ও এই আইনেতে পরে যে বিধান করা যাইতেছে কেবল সেই বিধানমতে না হইলে, এই আইনের কোন কথা বিদেশীয় কোন রাজার কি দেশের কোন প্রজারদের জাহাজের উপর খাটিবেক না ইতি।

[খালসীরাবের কি এদেশীয় মজারদের সঙ্গে বিদেশীয় জাহাজের কাপ্তানেরদের করারের কথা।]

১১৫ ধারা। ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কোন বিদেশীয় জাহাজ থাকিতে, যদি সেই জাহাজের কাপ্তান কোন খালসীকে কি এদেশীয় অন্য মজাকে ভারতবর্ষের বাহিরের কোন বন্দরে যাইবার জন্যে কর্ম্মে ভুক্ত করেন, তবে তিনি এই মজার সঙ্গে করার করিবেন। ও বিদেশগমনীয় জাহাজ হইলে একরাননামা করিবার যে বিধান এই আইনেতে করা গিয়াছে সেই বিধানমতে এই একরাননামা কোন লিপির মাফিক সাহেবের সম্মুখে করিতে হইবেক। ও সেই একরাননামা লিখিবার খারার বিষয়ে, ও তাহাতে যে সকল নিয়ম থাকিবেক তাহার বিষয়ে, ও সেই একরাননামা করিবার ও তাহাতে সন্তুষ্টি করিবার বিষয়ে, এই আইনের ২১ ও ২২ ধারাতে যে সকল বিধান আছে তাহা এই মজারদিগকে ভুক্ত করিবার কার্যের উপর খাটিবেক। ও এই একরাননামা ও তাহার নিয়মমতে উপযুক্তরূপে কার্য হইবার করারে, যত জন মজা ভুক্ত হয় তাহারদের জনপ্রতি এক শত টাকার হিসাবে যত টাকা হয় তাহার জন্যে সেই বিদেশীয় জাহাজের কাপ্তান ভারতবর্ষনিবাসি কোন মাবতর লোককে জামিন দিয়া, থাং লিখিয়া দিবেন ইতি।

[সেই প্রকার করারের যে রসুম লাগে তাহার কথা।]

১১৬ ধারা। এই আইনের ৬ ধারাতে যে রসুম নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই রসুম এই প্রকারের প্রত্যেক একরাননামার উপর দিতে হইবেক, ও যে মজারদিগকে নিযুক্ত করা যায় তাহারদের বেতনহইতে যত ও যে প্রকারে বাদ দিবার অনুমতি এ ধারাতে হইয়াছে তত সেই প্রকারে বাদ দেওয়া যাইবেক ইতি।

[Penalty for master of Foreign ship engaging native seaman otherwise than is allowed by two last preceding Sections. Shipping Master may board Foreign ships suspected of unlawfully shipping native seamen.]

CXVII. If any lascar or other native seaman is engaged by the master of any Foreign ship otherwise than is allowed in the two last preceding Sections, such master shall be liable to a penalty of one hundred Rupees for every such seaman so engaged. It shall be lawful for the Shipping Master, by himself or his deputy, to enter on board any Foreign ship upon which he shall have reason to believe that any such seaman has been shipped, and the provisions of Section XXX. of this Act shall be applicable in respect of every such ship.

[Interpretation.* "India." "Local Government." "Home-trade ship." "Foreign-going ship." "Master." "Seaman." Number. Gender. "Person."]

CXVIII. The following words and expressions in this Act shall have the meanings hereby assigned to them, unless there be something in the subject or context repugnant to such construction, (that is to say); The word "India" shall mean the Territories which are or may become vested in Her Majesty by the Statute 21 and 22 Vic. c. 106, entitled "An Act for the better Government of India;" the expression "local Government" shall mean the person or persons for the time being immediately administering the Executive Government of any portion of the said territories. The expression "Home-trade ship" shall include every ship employed in trading between any Ports of the said territories : or between any Port of the said territories and any Port or place on the Continent of India or in the Island of Ceylon. The expression "Foreign-going ship" shall include every ship employed in trading between any Port of the said territories and any Port or place not, in the said territories nor on the Continent of India nor in the Island of Ceylon. The word "master" shall include every person (except a Pilot) having command or charge of any ship. The word "seaman" shall include every person (except masters, pilots, and apprentices) employed or engaged in any capacity on board any ship. Words importing the singular number shall include the plural number, and words importing the plural number shall include the singular number. Words importing the masculine gender shall include females. The word "person" shall include a corporation.

TABLE A.

Fees to be charged for matters transacted at Shipping Offices.

1. Engagement or discharge of crews.

[Government Gazette, 29th March, 1859.]

[বিদেশীয় জাহাজের কাপ্তান উক্ত দুই ধারামতে না হইয়া অন্য কোন প্রকারে এদেশীয় মজুরদিগকে নিযুক্ত করিলে, তাঁহার দণ্ডের কথা, ও এদেশীয় মজুরদিগকে বেআইনীমতে বিদেশীয় জাহাজে ভর্তি হইবার শোবে হইলে তাহাতে শিপিং মাস্টার সাহেবের গমনের কথা।]

১১৭ ধারা। কোন বিদেশীয় জাহাজের কাপ্তান কোন থাকানীতে কি এদেশীয় অন্য মজুরদিগকে ইহার পূর্বের দুই ধারাতে যেরূপ অনুমতি হইয়াছে সেইরূপে কর্মে ভর্তি না করিয়া, যদি অন্য প্রকারে ভর্তি করেন, তবে বহু মজুরকে সেই প্রকারে ভর্তি করেন, তাহারদের জনপ্রতি তাঁহার এক শত টাকা জরিমানা হইতে পারিবেক। ও সেই প্রকারের কোন মজুর বিদেশীয় কোন জাহাজে ভর্তি হইয়াছে ইহা জানিবার কারণ পাইলে, শিপিং মাস্টার সাহেব আপনি কিহা তাঁহার ডেপুটী সাহেব সেই জাহাজে উঠিতে পারিবেন, ও সেই প্রকারের প্রত্যেক জাহাজের উপর এই আইনের ৩০ ধারার বিধান খাটিবেক ইতি।

[ভারতবর্ষ ও স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট ও দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজ ও বিদেশগমনীয় জাহাজ ও কাপ্তান ও মজুর এই শব্দের অর্থ, ও বচন ও লিঙ্গের কথা, ও ব্যক্তি এই শব্দের অর্থ।]

১১৮ ধারা। এই আইনের নীচের লিখিত শব্দের ও কথার যে অর্থ এই ধারাতে করা বাইতেছে তাহার সেই অর্থ হইবেক, কেবল বিষয় বুঝিয়া কিহা পূর্ণাঙ্গের কথাতে সেই অর্থ না খাটিলে, হইবেক না। বিশেষতঃ— ভারতবর্ষ এই শব্দে, ভারতবর্ষের আরো উত্তমরূপে কর্তৃত্ব করিবার আইন নামে ঐশ্ব্যমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ১০৬ অধ্যায়মতে যে সকল দেশ ঐশ্ব্যমতীর প্রতি বর্ণিত আছে কি বর্ণিত সেই সকল দেশ বুঝায়। স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট এই শব্দে, উক্ত দেশের কোন ভাগের কর্তৃত্ব কার্য যে ব্যক্তি কি ব্যক্তিক্রমে সময়ে স্থায় নিয়ন্ত্রণ করিতেছেন সেই ব্যক্তিকে কি ব্যক্তিদ্বিগকে বুঝায়। দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজ এই শব্দে, উক্ত দেশের অস্থাপতি কোন এক বন্দরহইতে অন্য বন্দরে, কিহা উক্ত দেশের কোন বন্দরহইতে ভারতবর্ষ দীপের কিহা সিংহল দীপের কোন বন্দরে কি স্থানে যে সকল জাহাজ বাণিজ্য দ্রব্য লইয়া গমনাগমন করিতে নিযুক্ত থাকে সেই জাহাজ বুঝায়। বিদেশগমনীয় জাহাজ এই শব্দে, উক্ত দেশের কোন বন্দরহইতে, উক্ত দেশের মধ্যে নয়, কিহা ভারতবর্ষ দীপের মধ্যে নয়, কি সিংহল দীপের মধ্যে নয়, এমন কোন বন্দরে বা শিফা দ্রব্য লইয়া যে সকল জাহাজ গমনাগমন করিতে নিযুক্ত হয়, সেই জাহাজ বুঝায়। কাপ্তান এই শব্দে, আড়কাটি সাহেব ছাড়া অন্য যে লোক কোন জাহাজের অধ্যক্ষতার কি জিম্মার ভার পান সেই লোককে বুঝায়। মজুর এই শব্দে, (কাস্তান ও আড়কাটি ও আপ্রেন্টিস ছাড়া) অন্য যে লোক কোন জাহাজে কোন কর্মে নিযুক্ত হই কিস্তারমতে ভর্তি হয় সেই লোককে বুঝায়। এক বচনের শব্দে বহু বচনের শব্দ বুঝায় ও বহু বচনের শব্দে এক বচনের শব্দ বুঝায়। পুংলিঙ্গবোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীদিগকেও বুঝায়। ব্যক্তি এই শব্দের মধ্যে সমাজভুক্ত লোকদিগকেও বুঝায়।

A চিহ্নের টেবিল।

শিপিং অফিসে যে ২ কর্ম করা যায় তাহার সমুদয় কথা।

১। মজুরদিগকে কর্তারমতে ভর্তি করিবার কি বিচার করিবার নিমিত্তে।

			Rs.	As.	P.
In Ships under 100 Tons, ...	...	...	3	0	0
From 100 to 200 " ...	...	...	7	0	0
200 to 300 " ...	...	...	10	0	0
300 to 400 " ...	...	...	12	8	0
400 to 500 " ...	...	...	15	0	0
500 to 600 " ...	...	...	17	8	0
600 to 700 " ...	...	...	20	0	0
700 to 800 " ...	...	...	22	8	0
800 to 900 " ...	...	...	25	0	0
900 to 1000 " ...	...	...	27	8	0
above 1000 " ...	...	...	30	0	0

and so on for ships of larger tonnage, adding for every one hundred tons above one thousand, two Rupees and eight annas.

2. Engagement or discharge of seaman separately, one Rupee for each seaman.

TABLE B.

Sums to be deducted from wages by way of partial repayment of fees in Table A.

1. In respect of engagements and discharges of crews, upon each engagement and each discharge.

	Rs.	As.	P.
From wages of any Mate, Purser, Engineer, Surgeon, Carpenter, or Steward	0	12	0
From wages of all others except ap- prentices	0	8	0
2. In respect of engagements and dis- charges of seamen, separately, up- on each engagement and each dis- charge	0	8	0

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

				টাকা
১০০	টনের কম বোঝাইয়ের জাহাজ	...	৩১	
১০০	অবধি ১০০ পর্যন্ত টন বোঝাইয়ের	...	৭১	
১০০	৩০০	এ	১০১	
৩০০	৪০০	এ	১২০	
৪০০	৫০০	এ	১৫১	
৫০০	৬০০	এ	১৭০	
৬০০	৭০০	এ	১০১	
৭০০	৮০০	এ	১২০	
৮০০	৯০০	এ	১৫১	
৯০০	১০০০	এ	১৭০	
১০০০	টনের অধিক	এ	৩০১	

সুই প্রকারে অধিক টন বোমাইয়ের নিমিত্তে এক হাজার টনের উপর এক শত টনপ্রতি আর আড়াই টাকা।

২। কোন মজাফে পৃথকরূপে করার করিয়া ভক্তি করিলে কি বিনায় করিলে, জনপ্রতি এক টাকা।

B চিহ্নের টেবিল।

এ চিকিত্সা টেবিলের রুম্বলের এক অংশের পরি-
শোধে বেডনাইটে যে ২ টাকা বাদ দেওয়া ফাইতে
পারে।

১। যজ্ঞারম্ভের করারযতে ভক্তি করণের ও বিনায় করণের জন্যে যতদূর ভক্তি করা যায় কি বিনায় করা যায়।

কোন মালিম কি পরসর কি ইঞ্জিনিয়ার কি
ডাক্তার কি ছুতার কি ফুআর্ডের বেতন-
হইতে দা

আপ্রেটিসম্ভাড়া অন্য সকলের বেতন-
হইতে ৥

২। কোন মন্ডাকে পৃথকরূপে ভর্ষি কি
বিদায় করিলে যতবার ভর্ষি করা যায়
কি বিদায় করা যায় ততবার ... ৥

ਭਵਨਿਏ ਸੰਗੀਤ ।

কোল্ডেলের ক্রীক ।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNT-
ANT GENERAL.

No. 986.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

I have the honor to request in supersession of the Circular Instructions of this Office No. 981 of the 11th November last, that in future you will debit at once in the body of your Treasury Account under the head of "Advances on account of the Indian Naval Brigade" subordinate to "Government of India," all advances that may be made by you to the Indian Naval Brigade stationed in your District, on account of their pay, allowances &c., instead of retaining them in the Statement of Miscellaneous Advances for adjustment by Bills as

[সদস্যগণের নৈবেদ্য। ১৮৫৯। ২৯ মার্চ।]

আক্টোটেট জেনরল সাহেবের সরকুলর অর্ডর।

২৮৬ নম্বর ।

বঙ্গনাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজ্যের শ্রীযুত কালেক্-
টর সাহেব বরাবরে।

এই মস্তুরখানার গত নবেম্বর মাসের ১১ তারিখের ২৮১ নম্বরের সরকারুলারের উপদেশ বাতিল হইয়া তো-
মার নিকটে এই আদেশ হইতেছে। ভারতবর্ষের যুদ্ধ-
জাহাজের যে নৈন্যেরা তোমার জিলাতে থাকে তাহার-
দের বেতন ও উপরি খরচপ্রভৃতির বাবৎ তুমি যে সকল
টাকা আগাম দেও, সেই টাকা লইয়া যেমন করিয়া
আসিতেছ তেমনি, জড়ীর দ্বারা নিকাশি হইবার অপে-
ক্ষায় বিবিধ কার্যের নিমিত্তে আগাম দেওয়া টাকার
খাতায় না লিখিয়া, ইহার পরে এই টাকার হিসাব একে-
বারে তোমার খাজানাখানার হিসাবের মধ্যে “ভার-
তবর্ষের গবর্নমেন্টের” খাতায় “ভারতবর্ষের যুদ্ধ-
জাহাজের নৈন্যদের নিমিত্তে আগাম দেওয়া টাকার”
হিসাবে এরূপ লেখ, ও যে সেনাপতি সাহেব এই নৈ-

heretofore, the debits being supported by the Receipts of the Officer Commanding the Brigade.

(Signed) R. P. HARRISON,
Offy. Acctt. to the Govt. of Bengal.
Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 3rd February, 1859.

No. 987.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

I have the honor to annex for your information Copy of an Extract from the proceedings of the Government of India in the Home Department of the 27th ultimo No. 4078, and with reference thereto, to request that you will be careful in future that no advances are made from your Treasury to Officers of the Electric Telegraph Department, except upon the countersignature of the Superintendent of the Electric Telegraphs in India. The amount of such advances should be charged in your Treasury Accounts under the head of Government of India.

(Signed) R. P. HARRISON,
Offy. Acctt. to the Govt. of Bengal.
Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 4th February, 1859.

No. 4078.

Extract from the Proceedings of the Hon'ble the President of the Council of India in Council in the Home Department (Electric Telegraph) under date the 27th December 1858.

Read a letter No. 929 dated the 27th ultimo from the Superintendent of Electric Telegraphs, and of its enclosure, respecting an advance of Rupees 5,000, drawn by Mr. Nowill of the Telegraph Department, from the Mysore Treasury.

Read reply of this date.

Ordered, that a copy of the above correspondence be forwarded to the Financial Department for information and for communication to the Accountant General, with a request that orders may be issued to all Officers in charge of Treasuries to the effect, that no funds be advanced any where to Officers of the Telegraph Department, except upon the countersignature of the Superintendent of the Electric Telegraphs in India.

(Signed) C. READON,
Secy. to the Govt. of India.
(True copy.)

(Signed) R. LLOYD,
Uncovenanted Head Assistant.

No. 988.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

It having been decided that fixed allowances on

[Government Gazette, 29th March, 1859.]

ন্যায়ের অধ্যক্ষতা করেন তাঁহার রশীদের দ্বারা এই খরচের প্রমাণ করে।

আর পি হারিসন।
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিন আকৌণ্টেন্ট।
ফোর্ট উলিয়ম।
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের
আকৌণ্টেন্ট সাহেবের দস্তখত।
১৮৫৯ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।

১৮৭৭ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের গত মাসের ২৭ তারিখের ৪০৭৮ নম্বরের কার্যবিবরণ-হইতে গৃহীত কথার নকল তোমার জ্ঞাত হইবার জন্যে পাঠাইতেছি। তদুপলক্ষে তোমার নিকটে আমার এই আদেশ। ভারতবর্ষের ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের দস্তখত না হইলে, ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের ডিপার্টমেন্টের কার্যকারকদিগকে তোমার খাজানাখানাহইতে কিছু টাকা আগাম দেওয়া না যায়। তাহা হইয়া যে টাকা আগাম দেও, তাহা তোমার খাজানাখানার খাতার ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের হিসাবে খরচ লেখ।

আর পি হারিসন।
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিন আকৌণ্টেন্ট।
ফোর্ট উলিয়ম।
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের
আকৌণ্টেন্ট সাহেবের দস্তখত।
১৮৫৯ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।

৪০৭৮ নম্বর।

ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের বিষয়ে হোম ডিপার্টমেন্টে হজুর কৌন্সিলে ভারতবর্ষের কৌন্সিলের শ্রীযুত অনারবিল প্রসিডেন্ট সাহেব ১৮৫৮ সালের ২৭ ডিসেম্বর তারিখে যে কার্য করেন তাহা হইতে গৃহীত কথা।

টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেন্টের শ্রীযুত নৌইল সাহেব মহোদয়ের খাজানাখানাহইতে যে ৫০০০ টাকা আগাম লন বিষয়ে, ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের গত মাসের ২৭ তারিখের ২২২ নম্বরের পত্র ও তাহার সঙ্গে প্রেরিত পত্র পাঠ করা যায়।

অন্য কার তারিখের উত্তরও পাঠ করা গেল।

এই হুকুম হইয়াছে। উক্ত পত্রাদির এক কতলা নকল, জ্ঞাত হইবার জন্যে ও আকৌণ্টেন্ট জেনারেল সাহেবকে জ্ঞাত করিবার জন্যে ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে পাঠান গিয়া এই আদেশ করা যায় যে, ভারতবর্ষের ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের দস্তখত না হইলে, টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেন্টের কোন স্থানের কর্মকারকদিগকে কোন টাকা আগাম না দেন এমন হুকুম খাজানাখানার ভারপ্রাপ্ত নকল কার্যকারকের নামে জারী হয়।

সি ডিডন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
(বখাশ নকল।)

আর লমড।
অতিরিক্ত হেড আসিস্ট্যান্ট।

১৮৮৮ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

মুনসেফদের কাছারী ও পোলীসের খানা নির-

account of the periodical repairs of Moonsiff's Cutcheries and of Police Thannas are to be treated in the Public accounts as contingent expenses of the Judicial Department and not as expenditure of the Public Works Department, I have the honor to request that in modification of my Circular No. 959 of the 11th June last, you will cause such charges to be included in the contingent Bills of the Judge or Magistrate of your District as the case might be debiting their amounts when audited by the Civil Auditor to Judicial charges general, and supporting the debits with the said bills.

(Signed) R. P. HARRISON,
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.
Fort William,

Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 10th February, 1859.

No. 989.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

I have the honor to draw your attention to the General Order No. 1725 published in the *Calcutta Gazette* of 29th December 1858, and to annex a form of the Transfer Credit Bill, therein referred to, for your adoption.

2nd. For all payments made into your Treasury by Commanding Officers or Presidents of Committees of Adjustments on account of Estates of European Officers, Non-Commissioned Officers, and Soldiers, you should on the day you grant the remitter your receipt, forward to the Secretary to Government, Military Department a Transfer Credit Bill drawn up in the prescribed form. The bills thus issued should be numbered in the Ordinary Annual Series and their amounts credited under Sub-Treasurer at the Presidency subordinate to Government of India, in your Monthly Treasury Accounts rendered to this Office.

(Signed) R. P. HARRISON,
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.
Fort William,

Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 15th February, 1859.

No. 18 . Rupees 0000 0 0
To the Sub-Treasurer.

Without further advice place to credit of "Deposits of European Officers and Soldiers' deceased Estate" the sum of
Rupees annas and pias which
amount I have this day received from
President Committee of Adjustment and for which
I have afforded credit in account.

Collector's Office,
18 .

Collector.

(গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫৯। ২৯ মার্চ।)

পিত্ত সময়ে মেরামৎ করিবার যে টাকা নিষ্কারিত করি।
রা দেওয়া যায়, তাহা সরকারী হিসাবে পাবলিক ওর্ড
ডিপার্টমেন্টের খরচ না হইয়া জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্টের
উপরি খরচ বলিয়া লিখিতে হইবেক, যেমত নি-
ষ্কার্য হইয়াছে। এই কাগজে আমার গত জুন মাসের
১১ তারিখের ৯৫৯ নম্বরের সরকারি মতাদর্শ করিয়া
এই আদেশ করিতেছি, তুমি এ টাকা আপন জিলার
জজ সাহেবের কিম্বা বিষয়বিশেষে ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের
উপরি খরচের বিলে লেখাইয়া, মিছিল আডিটর সা-
হেবের দ্বারা আডিট হইলে সেই টাকা জুডিসিয়াল
সাধারণ খরচের মধ্যে খরচ লেখ, ও এ বিলদ্বারা সেই
খরচের প্রমাণ কর।

আর পি হারিসন।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিন্ আককৌন্টেন্ট।
ফোর্ট উলিয়ম।
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের
আককৌন্টেন্ট সাহেবের দস্তুরখানা।
১৮৫৯ মাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

২৮২ নম্বর।

বঙ্গলা প্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রুত কালেক-
টর সাহেব বরাবরেষু।

১৮৫৮ মালের ২৯ ডিসেম্বর তারিখের কলিকাতা
গেজেটে ১৭২৫ নম্বরের যে জেনারেল অর্ডার প্রকাশ
হইয়াছিল, তাহাতে তোমাকে যনোষণ করাইতেছি,
ও ট্রান্সফর ক্রেডিট বিল বলিয়া যে বিলের কথা
তাহাতে উল্লেখ হইয়াছে, তাহা লিখিবার পাঠ তো-
মার ব্যবহারের জন্যে পাঠাইতেছি।

ইউরোপীয় সেনাপতি সাহেবেরদের ও সনদঅপ্রাপ্ত
সেনাপতিরদের ও সৈন্যেরদের সম্পত্তির বাবতে,
নিষ্কারি করিবার কমিটির সৈন্যাদ্যক সাহেবেরা কি
প্রসীডেন্ট সাহেবেরা তোমার খাজানাখানায় যে টাকা
নাখিল করেন, তাহার নিমিত্তে তুমি এ টাকা দেওনিয়া
সাহেবকে যে দিনে রসীদ দেও, সেই দিনে ট্রান্সফর
ক্রেডিট বিলও নির্দিষ্ট পাঠে লিখিয়া মিলিটারী ডি-
পার্টমেন্টে গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে
তোমার পাঠান উচিত। সেই প্রকারের যে সকল
বিল পাঠান যায় তাহার নম্বর রীতিমতে প্রতিবৎসর
১ অবধি আরম্ভ করিয়া দিতে হয়, ও তোমার খাজানা-
খানায় যে হিসাব মাসে এই দস্তুরখানায় দেওনা
যায় তাহাতে এ বিলের টাকা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের
অধীন রাজধানীর সব-ট্রেজারর সাহেবের হিসাবে জমা
করিতে হয়।

আর পি হারিসন।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিন্ আককৌন্টেন্ট।
ফোর্ট উলিয়ম।
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের
আককৌন্টেন্ট সাহেবের দস্তুরখানা।
১৮৫৯ মাল ১৫ ফেব্রুয়ারি।

নম্বর মাল ০০০০ টাকা।

শ্রুত সব-ট্রেজারর সাহেব বরাবরেষু।

নিষ্কারি কমিটির প্রসীডেন্ট শ্রুত অমুক সাহেবের
দ্বানে আমি অদ্য এত টাকা ও পরদা পাইয়া হিসাবে
জমা করিয়াছি। অন্য পত্র না পাইলেও সেই টাকা
ইউরোপীয় শ্রুত সেনাপতি সাহেবেরদের ও সৈন্যের-
দের আমানত করা ইফেটের খাতার জমা কর।

কালেকটরী কাছারী।

১৮

কালেকটর।

No. 990.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

I have the honor to annex for your information and guidance a copy of the orders of the Government of India in the Home Department dated the 3d ultimo, and to request with reference thereto, that you will consider, as cancelled, the Circular of this Office No. 878 of the 31st August 1855.

(Signed) R. P. HARRISON,

Offg. Acctt. Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt. Govt. of Bengal,

The 23d February 1859.

From R. B. Chapman, Esq., Under Secretary to the Govt. of India, Home Department, to A. R. Young, Esq., Secretary to the Govt. of Bengal, (No. 21, dated the 3d January 1859.)

The rule communicated in my letter No. 421, dated the 27th February 1857, to the effect that "all unstamped or insufficiently stamped documents hitherto transmitted through the Post Office as on the Public Service, when sent to the Superintendent of Stamps in view to their being correctly stamped should hereafter have the proper amount of postage prepaid by the parties to whom they belong" having been ascertained to be illegal, I am directed by the President in Council to request that under the orders of the Hon'ble the Lieutenant Governor it may be cancelled within the Presidency of Bengal.

(True Copy.)

(Signed) THOS. JONES,

Register, Bengal Secretariat.

No. 70.

Copy forwarded to the Accountant to the Government of Bengal with a request that the previous orders referred to communicated by this Office, Circular No. 1 dated 13th April 1857, may be cancelled.

By order of the Board of Revenue,

(Signed) E. LUSHINGTON,

Junior Secretary.

Fort William, the 24th January, 1859.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 5.

MEMORANDUM.

To the Commissioner of Revenue for the Division of

The following Rule, which has been sanctioned by Government, is to be inserted in the Rules of [Government Gazette, 29th March, 1859.] 2 D

১১ নম্বর।

বঙ্গপ্রান্তিক দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুক্ত কালেক্টর সাহেব করাবরেন।

হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের গত মাসের ৩ তারিখের হুকুমের এক কতী নকল তোমার জ্ঞাত হইবার জন্য ও তোমার উপদেশের নিমিত্তে হার সঙ্গে পাঠায়া আদেশ করিতেছি যে, এই নকল খানার ১৮৫৫ সালের ৩১ আগষ্ট তারিখের ৮৭৮ নম্বরের সরকারি রদ হইল এমত জানিতে হইবেক।

আর পি হারিসন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের একটিন আকেকোটেট। ফোর্ট উলিয়ম।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের আকেকোটেট সাহেবের দফতরখান।

১৮৫৯ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী শ্রীযুক্ত এ আর ইয়ং সাহেবের নামে হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ছোট সেক্রেটারী শ্রীযুক্ত আর বি চাপমান সাহেবের ১৮৫৯ সালের ৩ জানুয়ারি তারিখের ২১ নম্বরের পর।

আমার ১৮৫৭ সালের ২৭ ফেব্রুয়ারি তারিখের ৪২১ নম্বরের পত্রিতে এই মর্মে বিধি লেখা গিয়াছিল। "ইফ্টাল্প না হওয়া কি অনুপযুক্তমতের ইফ্টাল্প হওয়া যে সকল দলীল সরকারী মর্মে নিমিত্তে বলিয়া ডাকযোগে চালান হইতেছে, সেই দলীল যদি উপযুক্তমতের ইফ্টাল্প বলাইবার জন্য ইফ্টাল্পের সুপারিশে গুণ্টে সাহেবের নিকটে পাঠান যায় তবে ঐ দলীল যে লোকেরদের হয়, সেই লোকেরদের উপযুক্ত ডাক মাসুল আগাম দিতে হইবেক।" কিন্তু দুই হইয়াছে যে সেই বিধি বেআইনী। অতএব হজুর কোন্সেলে শ্রীযুক্ত প্রসিডেন্ট সাহেবের আজামতে এই আদেশ করিতেছি যে, শ্রীযুক্ত অনরবিল লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম লইয়া ঐ বিধি বঙ্গলা দেশের মধ্যে রদ করা যায়।

(মতার্থ নকল।)

ডামস জোন্স।

রেজিষ্টার। বাঙ্গাল সেক্রেটারিরাট।

৭ নম্বর।

এই পত্রের এক কতী নকল বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের শ্রীযুক্ত আকেকোটেট সাহেবের নিকটে পাঠান গেল ও আদেশ হইল, যে এই নকল খানার ১৮৫৭ সালের ১৩ অপ্রিল তারিখের ১ নম্বরের সরকারি রদে উল্লিখিত যে হুকুম পূর্বে দেওয়া গিয়াছিল তাহা রদ হয়।

বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের আজামতে।

ই লশিংটন।

দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

১৮৫৯ সাল ২৪ জানুয়ারি।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বোর্ড রেভিনিউ সরকারি অর্ডার।

৫ নম্বর।

আরকলিপি।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুক্ত কমিশনার সাহেব করাবরেন।

নীচের লিখিত বিধিতে গবর্নমেন্ট অনুমতি প্রকাশ করিয়াছেন। বোর্ডের ১৮৫৫ সালের ১১ জুলাই তা-

Practice circulated with the Board's Memorandum of the 11th July 1855, as Rule VII A.

By order of the Board of Revenue,

(Signed) E. T. TREVOR,

Secretary.

Fort William, the 25th February, 1859.

R U L E.

VII A. Whenever an alluvial accession is proposed to be incorporated with the original Estate, under the provisions of Section 2, Act XXXI. of 1858, a report shall be made to the Board of Revenue, and their sanction obtained to the proposition, before the new engagement is executed.

No. 6.

From the Secretary to the Board of Revenue, to all Collectors and Supdt. of Darjeeling.

Dated Fort William, the 1st March 1859.

I am directed by the Board of Revenue to transmit herewith copy of a letter from the Secretary to the Government of India in the Home Department, dated the 14th January last, No. 117, to the Secretary to the Bengal Government, noticing the great inaccuracy with which the Price Currents of this Presidency are prepared.

2nd. The Board desire me to point out that these returns are not to be considered as mere matters of form, and they particularly request that you will attend to their regular and accurate preparation, as in case of any future negligence or carelessness in this matter it is their intention to report the circumstance for the orders of Government. The usefulness of these returns must not, they observe, be impaired by the remissness or inattention of the local Officers.

3rd. With reference to the 6th para. of the orders of the Supreme Government, I am to request that the price of the cheapest sort of rice should be shewn separately in the returns: and in the event of there being no quotations of the price of rice, that the reason for the omission be given.

(Signed) E. T. TREVOR,

Secretary.

From Cecil Beadon, Esq., Secretary to the Government of India, Home Department, to A. R. Young, Esq., Secretary to the Government of Bengal, (No. 117, dated the 14th January 1859.)

The Hon'ble the President in Council desires me to request you to draw the attention of the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal to the great apparent inaccuracy with which the Price Currents for the Lower Provinces, published in the Calcutta Gazette, are prepared.

2. Such statements, I am to observe, if correct and reliable, are of great value; but if in-

[স্বর্ণমণ্ড গোল্ডট ১৮৫৯। ২৯ মার্চ।]

বিশেষ আবহাওয়া লিপির সঙ্গে কার্য করিবার যে সকল বিধি জারী হইয়াছে তাহার মধ্যে ৭ ক বিধ বুলিয়া এই বিধি লিখিতে হইবেক।

ই টি ট্রবর। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৯ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।

বিধি।

৭ ক। যখন পূর্ববর্তী জমী ১৮৫৮ সালের ৩১ আ. ইনের ২ তারীখ বিধানমতে আসল মহালের শামিল করিবার প্রস্তাব হয়, তখন তাহার নতুন বন্দোবস্ত করা যাইবার পূর্বে ঐ কথার রিপোর্ট বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের নিকটে করিতে হইবেক, ও সেই প্রস্তাবে তাহারদের অনুমতি পাইতে হইবেক।

৬ নম্বর।

সকল কালেক্টর সাহেবের ও দারজিলিংয়ের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নামে বোর্ড রেভিনিউর অধুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৯ সাল ১ মার্চ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের হোম ডিপার্টমেন্টের সেক্রেটারী সাহেব গত জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখের ১১৭ নম্বরের যে পত্র বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের অধুত সেক্রেটারী সাহেবের নামে পাঠান তাহার এক কতক মতল লোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের অকুমমতে পাঠাইতেছি। এই বাঙ্গালীরা বাজারের নিরিখানামা যে অন্তরূপে প্রস্তুত করা যাইতেছে তাহার কথা ঐ পত্রে লেখা আছে।

২। বোর্ডের সাহেবেরা আমাকে এই কথা জানাইতে আদেশ করেন যে, ঐ সকল রিটর্ন কেবল ধারামতের কার্য বলিয়া জান করিতে হইবেক না। ও তাহা নিয়মিতরূপে ও স্তররূপে প্রস্তুত হয় এই বিষয়ে তোমাকে মনোযোগ করিতে তাঁহারা বিশেষরূপে আদেশ করিতেছেন, কেননা এই বিষয়ে উত্তর কালে কিছু শৈথিল্য কি অমনোযোগ হইলে, তাঁহারা গবর্ণমেন্টের অকুম হইবার জন্যে সেই কথার রিপোর্ট করিতে যত্ন করিয়াছেন। তাঁহারা কহেন যে, স্থানবিশেষের কার্যকারকেরদের শৈথিল্য কি অমনোযোগ দ্বারা ঐ রিটর্নের কর্মণ্যতার লাঘব করিতে হইবেক না।

৩। মুপ্রিম গবর্ণমেন্টের অকুমের ৬ নম্বর উপলক্ষে আমার এই আদেশ করিতে হয়। অতি কম দরে যে চাউল বিক্রয় হয় তাহার দর ঐ রিটর্নের মধ্যে আলাহিদা লিখিতে হইবেক ও যদি চাউলের দরের কোন কথা দেওয়া না যায়, তবে তাহা না দিবার কারণ লিখিতে হইবেক।

ই টি ট্রবর। সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী অধুত এ আর ইয়ং সাহেবের নামে, হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী অধুত সিমিল বীডন সাহেবের (১৮৫৯ সালের ১৪ জানুয়ারি তারিখের ১১৭ নম্বরের) পত্র।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বাজারের যে নিরিখানামা কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইয়া থাকে তাহা দুইভাগে: যে অন্তরূপে প্রস্তুত হইতেছে এই কথা হজুর কোন্সেলে অধুত অনরবিল প্রসিডেন্ট সাহেবের আজামতে তোমাকে বাঙ্গলা দেশের অধুত অনরবিল লেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবকে দর্শাইতে আদেশ করিতেছি।

২। এই কথা জানাইতে আমাকে আদেশ হইতেছে। সেই প্রস্তাবের কৈফিয়ৎ যদি স্তর ও বিধান-বাগ্য হয়, তবে তাহাতে অধিক কর্ম দর্শায়। যদি

correct, they are worse than useless, and if acted upon at all, cannot but occasion much mischief.

13. In the article of rice for instance, any misrepresentation of the supply available, and the prices ruling at the marts in the interior, must injuriously affect the commerce of the country.

14. It is notorious that the rice crop now being stored, in many parts of the country most abundant, and in very few places below the average; yet, if the Price Current of the 30th ultimo is to be depended upon, in twenty-one Districts there is no rice at all procurable, and in seven Districts, including Tipperah, one of the largest grain Districts, there is no paddy in the market. In only eight Districts is more than fifteen seers of *any sort* of rice to be procured for a Rupee; and in only four Districts more than twenty seers.

15. It is within the personal knowledge of His Honor in Council that these Returns are in some instances altogether erroneous, and it is quite evident that if the Price Current generally was correct, not more than four or five seers of rice would be procurable for a Rupee in Calcutta.

16. There are six sorts of rice entered in the Price Current. If besides these sorts there are any other or cheaper sorts, they should be entered under the denomination of "coarse or common rice," and there should always be a separate entry of the "cheapest sort," which constitutes the food of 80 per cent of the people.

17. His Honor in Council feels sure that with a little care the accuracy of the Price Current may be secured, but if this should be found impossible, he would recommend that its publication be discontinued.

(True Copy.)

(Signed) T. JONES,

Register, Bengal Secretariat.

বাক্সলা দেশের প্রিন্ট সেক্রেটারি মহোদয় সা-

হেবের জুন্স।

২৮৫ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২২ জানুয়ারি।

বাক্সলা দেশের প্রিন্ট সেক্রেটারি মহোদয় সাহেবের আজায়তে সকল লোকের জানিবার জন্য ইচ্ছাতে এই সনদ দেওয়া যাইবে যে: ১৮৫৭ সালের ২২ ডি-

অন্তর্ভুক্ত হয়, তবে অতর্কিত্য হইতেও দোষজনক। ও তদনু-
সারে কিছুমাত্র কর্ম্য হইলে, অবশ্যই অভ্যস্ত হানি
হয়।

৩। যথা, চাউলের কথা হইলে, যত চাউলের আম-
দানী হয় ও যতঃসালের নানা গঞ্জে তাহা যে সময়ে বি-
ক্রয় হয় এই কথার কিছু অন্তর্ভুক্ত লিখন হইলে, অবশ্য
দেশের মধ্যে ঐ চাউলের বাণিজ্যব্যবসায়ের হানি
হয়।

৪। এইরূপে যে ফসল গোলাজাত করা যাইতেছে
তাহা এই দেশের অনেক স্থানে অতি গাছল্যরূপে হই-
য়াছে, ও পড়ে যত হইয়া থাকে তাহার কম কদাচিৎ
কোন স্থানে হইয়াছে এই কথা প্রসিদ্ধ। পরন্তু গত
মাসের ৩০ তারিখের নিরিখের কথায় যদি বিবাস
করিতে হয়, তবে একুশ জিলার মধ্যে কিছুমাত্র চাউল
পাওয়া যাইতে পারে না, অন্য সাত জিলার বাহ্যরে
কিছু ধান্য পাওয়া যায় না। অথচ ঐ সাত জিলার
মধ্যে এক ত্রিপুরা জিলাতে অন্য অনেক জিলাহইতে
অধিক ধান্য উৎপন্ন হয়। এক টাকাকতে পনের শেরের
অধিক কোন প্রকারের চাউল কেবল আট কিলোতে
পাওয়া যায় ও বিশ শেরের অধিক কেবল চান্নি জিলাতে
পাওয়া যায়।

৫। ঐ রিটর্ন কোন ২ স্থলে নিতান্ত অশুদ্ধ এই কথা
হজুর কোলেলে প্রদ্রষ্ট করণ্য জানিয়াছেন। আরো ঐ
নিরিখ যদি সাধারণমতেও শুদ্ধ হয়, তবে তদনুসারে
কলিকাতার টাকাকতে চারি পঁচ শেরের অধিক পাওয়া
যাইতে পারে না।

৬। নিরিখের মধ্যে ছয় প্রকারের চাউলের কথা
লেখা আছে। তাহা ছাড়া যদি অন্য প্রকারের কি
কম দরের কোন চাউল থাকে তবে "মোটী কিসামান্য
চাউল" বলিয়া তাহার কথা লিখিতে হয়। ও "অতি
কম দরের" যে চাউল থাকে তাহা আলাহিদা করিয়া
লিখিতে হয়। ফলতঃ ঐ প্রকারের চাউল প্রজারদের
মধ্যে যিশতে ৮০ জন খাইয়া থাকে।

৭। বিভিন্ন মনোযোগ হইলে নিরিখ শুদ্ধরূপে
লিখিবার উপায় হইতে পারে হজুর কোলেলে প্রিন্ট
ইহা নিজরমতে জ্ঞান করেন। কিন্তু যদি তাহা নিতান্ত
হইতে না পারে তবে তিনি ঐ নিরিখ প্রকাশ করা
রহিত হইবার পরামর্শ দেন।

(যথার্থনিকস।)

টি জোন্স।

রেকর্ডার, বাক্সলা সেক্রেটারিহাট।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সেযুর তারিখের ৫-২ নম্বরের যে বিজ্ঞাপন ঐ মাসের
২৩ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল
সেই বিজ্ঞাপন অনুসারে গবর্ণমেন্টের বয়ার ব্যবহারের
জন্য ১৮৫৭ সালের ২৩ আইনমতে জুন মাসের ১
তারিখ অবধি অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত যে
রসুম আদায় হইবার জুতুম হইয়াছিল তাহার কেবল
অর্দ্ধেক রসুম মাত্রের মাসের ১ তারিখ অবধি যে মা-
নের ৩১ তারিখ পর্যন্ত আদায় হইবেক। অর্থাৎ

আহাজ মুহুরিতে না পারে এমন স্তরে বয়সে বর্ধিতের জন্য				১ নবেম্বর অবধি ৩১ মে পর্যন্ত দিন প্রতি	১ জুন অবধি ৩১ অক্টোবর পর্যন্ত দিন প্রতি
১২২	টন পর্যন্ত	১২২	টন পর্যন্ত	১৪	৩১
২০০	টন অবধি	২০০	টন পর্যন্ত	২১	৪১
৩০০	টন	৩০০	টন	২১	৫১
৪০০	টন	৪০০	টন	৩১	৬১
৫০০	টন	৫০০	টন	৩১	৭১
৬০০	টন	৬০০	টন	৪১	৮১
১০০০	টন	১০০০	টন	৫১	১০১
আহাজ মুহুরিতে পারে এমন স্তরে বর্ধিতের জন্য				২১	৪১

এ আর ইয়ং।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বাকলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর

সাহেবের হুকুম।

১২৪২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৫৯ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত এচ বেরিঙ্গ সাহেব (Mr. H. Beveridge) ও শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র বসু মহাশয়সংগে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত এচ সি সথারল্যান্ড সাহেব (Mr. H. C. Sutherland) ও শ্রীযুত বাবু মহানন্দ মুখুয্যে কমিটিতে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৯ সাল ১৯ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত জে বি ওয়র্গেন সাহেব (Mr. J. B. Worgan) সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৯ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত এ ম্যাক্সিম সাহেব (Mr. A. Magniac) বোআলিয়াতে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৯ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত এ টি প্রিন্সিপ সাহেব (Mr. H. T. Prinsep) ভাষাসংক্রান্ত প্রকল্পের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত ই বি বেকার সাহেব (Mr. E. B. Baker) বাচ্চ এলাকাগের ভারপ্রাপ্ত হইয়া পাটনা ও মুন্সের জিলায় ম্যাজিস্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৯ সাল ১৯ ফেব্রুয়ারি।

চাউগাঁয়ের অতিরিক্ত প্রধান সদের আমীন শ্রীযুত সৈয়দ সখায়ৎ জমেন গত মাসের ১৪ তারিখে যে ছুটি পান তদন্ত রকু অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের ছুটির বিবির ৫ খারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সর্টফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৯ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।

দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণাংশের একটিং রেবিনিউ সর্ভেয়র শ্রীযুত ক্যাপ্টেন জে এচ সারউইল সাহেব (Captain J. L. Sherwill) গত অপ্রিল মাসের ২৮ তারিখের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের বিজ্ঞাপনমতে ত্রিশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বাটের ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত এফ এ বিনসেন্ট সাহেব (Mr. F. A. Vincent) রাজধানীতে চিকিৎসকের দ্বারা কমিটির সম্মুখে উপস্থিত হওনার্থ আগামি মাসের ২৫ তারিখঅবধি ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্দ্ধারণক্রমে প্রস্তুত হওনার্থ নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

(গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৯। ২২ মার্চ।)

১৮৫৯ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।

পাটনার মিউনিসিপালিটির চিকিৎসক শ্রীযুত ডে সথারল্যান্ড সাহেব (Dr. J. Sutherland) গত অপ্রিল মাসের ২৮ তারিখের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের বিজ্ঞাপনমতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

অন্তঃশোধন।

গত মাসের ১৫ তারিখের গেজেটের ১১২ পৃষ্ঠায় যে হুকুম প্রকাশ হইয়াছিল তাহাতে ডে সি ব্রোন সাহেবের (Mr. J. C. Brown) পরিবর্তে ডে সি ব্রোন সাহেব (Mr. C. J. Brown) পাঠ করিতে হইবে।

এ আর ইয়ং।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৫৭ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৫৯ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত জে ই হৌএল সাহেব (Mr. J. E. Howell) রঙ্গপুরে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটি কালেক্টর হইয়া ১৭২৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ২ আইনানুসারে ম্যাজিস্ট্রেটের চিকিৎসা অফিসের ক্ষমতানুসারে উক্ত জিলায় কার্য করিবেন।

১৮৫৯ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত ডবলিউ উইবেল সাহেব ও শ্রীযুত জে মিক সাহেব (Messrs. W. Wavell and J. Meik) পুরীতে দাতব্য ঔষধালয়ের মেম্বর হইবেন।

১৮৫৯ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত এ মনি সাহেব (Mr. A. Money) ব্রহ্মপুত্রে ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন। কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত সরকারী নিয়ম চৌকীর তত্ত্বাবধারকের কর্ম করিবেন এবং ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ৩৩ খারার যে সীমানা নির্দিষ্ট আছে সেই সীমানার মধ্যে নিয়মের এজেন্টের ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এস নিটনকার সাহেব (Mr. W. S. Seton Karr) শাহাবাদের কালেক্টর হইবেন কিন্তু বশোহরের জজের কর্ম নির্যাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে কুম সাহেব (Mr. J. Combe) কিলিৎ কালের নিমিত্তে শাহাবাদের কালেক্টরের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

শ্রীযুত এফ বি সিমসন সাহেব (Mr. F. B. Simson) শাহাবাদের ম্যাজিস্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জে হরসল সাহেব (Mr. W. J. Horschel) শাহাবাদের ম্যাজিস্ট্রেটের কর্ম নির্যাহ করিবেন। শ্রীযুত সি জে ম্যাকেনজি সাহেব (Mr. C. J. Mackenzie) হরসল সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত শাহাবাদের ম্যাজিস্ট্রেটের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

শ্রীযুত জে ডবলিউ ফরেল সাহেব (Mr. J. W. Fur-

১৮৫১) আওরঙ্গাবাদের এলাকাধিকারের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

অনুত এ জে এলিয়ট সাহেব (Mr. A. J. Elliot) মেনিনীপুরের কালেকটরের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

অনুত সি এম বেল্লাই সাহেব (Mr. C. S. Belli) নদীয়ার কালেকটরের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।

বেহরে আওরঙ্গাবাদের মুনসেফ অনুত মৌলবী আবদুল লতিফ মুনসেফদের প্রধান প্রতিনিধিক হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।

অনুত মলোনি সাহেব (Mr. Molony) জুটী লইয়া যত কাল কর্ম না আইসেন তত কাল অনুত সি বি স্কিনার সাহেব (Mr. C. B. Skinner) যশোহরের মাজিষ্ট্রেটের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

অনুত লাকর্ড সাহেব (Mr. Lawford) জুটী লইয়া যত কাল কর্ম না আইসেন তত কাল অনুত আর বি কক্রেল সাহেব (Mr. R. V. Cokerell) বর্ধমানের মাজিষ্ট্রেটের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

ভাগলপুরের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কা পাবনা অনুত ডবলিউ আর ডেসি সাহেব (Mr. W. R. Davies) শাহাবাদে প্রেরিত হইয়া সেই স্থানে এ নেমকরণের ১৩ আইন ও ১৮৭৭ সালের ১ ডিসেম্বর মাজিষ্ট্রেটের চিহ্নিত আসিফাণ্টের ক্ষমতাবিশিষ্টে রীক্ষা করিবেন।

জুটী। উপকর্ত

১৮৫২ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।

মিনাজপুরের সদর আমীন ও সদর মুনসেফ মোলবী আলী নেওয়াজ বর্ধমান মাসের ৯ তারিখে যে জুটী পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের জুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে এক মাস ছয় দিনের জুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

রঙ্গপুরের সদর আমীন ও সদর মুনসেফ অনুত বাব কুলদানন্দ মুখুয়্য গভ ডিসেম্বর মাসের ১৮ তারিখে যে জুটী পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের জুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের জুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।

সারণ ও ত্রিছতের অতিরিক্ত জজ অনুত ই জেনকিন্স সাহেব (Mr. E. Jenkins) রাজধানীতে চিকিৎসকের স্বাধীন কমিটির সম্মুখে উপস্থিত হওনানিপ্রায়ে ১৮৫৭ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের বিজ্ঞাপনমতে প্রস্তুত হওনার্থ আগামি আপ্রিল মাসের ১০ তারিখঅবধি ছয় মণ্ডাছের জুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।

যশোহরের মাজিষ্ট্রেট অনুত ই ডবলিউ মলোনি সাহেব (Mr. E. W. Molony) জুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে দুই মাসের জুটী পাইয়াছেন।

বর্ধমানের মাজিষ্ট্রেট অনুত এচ বি লাকর্ড সাহেব (Mr. H. B. Lawford) জুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ১৪ ধারার ১ প্রকরণানুসারে পনেরো দিনের জুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।

অনুত মেজর এচ এম নেসন সাহেব (Major H. M. Nation) খীর প্রার্থনামতে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

সিবিএলসম্পর্কিত নিরপত্তার অনুত এফ এ লশিংটন করিবেন।

সাহেব (Mr. F. A. Lushington) বর্ধমান মাসের ১৬ তারিখে রাজধানীতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এবং রিপোর্ট করেন।

এ আর ইয়ং।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৪৩৫ নম্বর।

নিয়োগ

১৮৫২ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

নিম্নের লিখিত কার্যকারকের ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ২ ধারানুসারে কলিকাতার পাগলা গার-দের সর্পিণ্ড হইবেন।

মাদিকাল ডিপার্টমেন্টের ইন্সপেক্টর জেনরল সাহেব।

কলিকাতার পৌলীসের কমিশনার সাহেব।

চকিশপলগনার মাজিষ্ট্রেট সাহেব।

চকিশপলগনার সিবিএল অসিফাণ্ট চিকিৎসক সাহেব।

১৮৫২ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।

সব-আসিফাণ্ট চিকিৎসক অনুত সুখাকুমার সর্দার।

১৮৫২ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

অনুত জেমস হাইন্ড সাহেব (Mr. James Hind) আ-ক্যাবে আ-ক্যাবে কমিশনার সাহেবের অতিরিক্ত আসিফাণ্ট হইবেন।

রঙ্গপুরের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর অনুত জে ই হোয়েল সাহেব (Mr. J. E. Howell) কলিকাতার নিমিত্ত নদীয়াতে প্রেরিত হইয়া সেই স্থানে ১৭২৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮৭৭ সালের ২ আইনানুসারে মাজিষ্ট্রেটের চিহ্নিত আসিফাণ্টের ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন।

জাহানাবাদের মুনসেফ অনুত বাব গঙ্গাচরণ সরকার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও হইবেন। এবং ১৭২৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮৭৭ সালের ২ আইনানুসারে মাজিষ্ট্রেটের চিহ্নিত আসিফাণ্টের ক্ষমতানুসারে জগলী জিলাতে কার্য করিবেন।

১৮৫২ সাল ১ মার্চ।

অনুত ই বি বেকর সাহেব (Mr. E. B. Baker) শালতিয়াতে নিমক গোলাব সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

১৮৫২ সাল ২ মার্চ।

অনুত ই জাকসন সাহেব (Mr. E. Jackson) পুরীতে মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর ও নিমকের এজেন্ট হইবেন কিন্তু চকিশপলগনাপ্রভৃতির অতিরিক্ত জজের কর্ম নির্যাহ করিতে থাকিবেন।

অনুত ডবলিউ এচ ব্রডহুস্ট সাহেব (Mr. W. H. Broadhurst) পুরণিয়ার কালেকটর হইবেন কিন্তু উক্ত জিলার সিবিএল ও দেশন জজের কর্ম নির্যাহ করিতে থাকিবেন।

অনুত সি এফ মন্ট্রেসর সাহেব (Mr. C. F. Montreor) মেনিনীপুরের কালেকটর হইবেন কিন্তু চকিশপলগনার মাজিষ্ট্রেটের কর্ম নির্যাহ করিতে থাকিবেন।

অনুত ডবলিউ টি টকর সাহেব (Mr. W. T. Tucker) মুন্সেরের কালেকটর হইবেন।

অনুত ই জি বর্চ সাহেব (Mr. E. G. Birch) মুন্সেরের মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

অনুত এচ নেলসন সাহেব (Mr. H. Nelson, ত্রিছত ও সারণের অতিরিক্ত জজের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

অনুত ডবলিউ জে লঙ্গমোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore) জলটের কালেকটরের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

শ্রীযুত ই ড্রুমন্ড সাহেব (Mr. E. Drummond,) রজ-পুয়ের মাজিস্ট্রেটের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

শ্রীযুত জে আর মসপ্রাট সাহেব (Mr. J. R. Muspratt,) শাহাদাদের সিবিল ও মেশন জজের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

শ্রীযুত এ হোপ সাহেব (Mr. A. Hope,) শাহাদাদের কলেজটরের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

শ্রীযুত এ বি পামর সাহেব (Mr. A. V. Palmer,) পাটনার মাজিস্ট্রেটের কর্ম করিবেন। হজুর কোর্সে অশ্রীমতী মহারানীর ১৮৪০ সালের ৭ জানুয়ারি তারিখের হুকুম অনুসারে, যে সকল মৈন্য কি অন্য লোক রা-জবদৌহিতা নিবারণের আইনানুযায়ী অশ্রীমতীর ওয়া-রিণ্টেবু বিধানমতে অশ্রীমতীর ও তাঁহার উত্তরাধি-কারিরদের ও তাঁহার পর যিনি রাজস্ব পান তাঁহার মৈন্যদলে ভর্তি হইতে চাহে এমত লোকদিগের নাম পাটনা শহরে লিখিয়া লইবার ও স্বাক্ষর করাইবার ক্ষমতা শ্রীযুত পামর সাহেবের (Mr. Palmer.) জুটিস অফ পীসের পদোপলক্ষে তাঁহাকে দেওয়া গিয়াছে।

আরো যে সকল মৈন্য কি অন্য লোক অশ্রীমতী মহা-রানীর ভারতবর্ষীয় পল্টনে কর্ম করিবার জন্য পুন-রাই নাম লেখাইতে ও তাহাতে স্বাক্ষর করাইতে চাহে

তাঁহারদিগেরও নাম লেখাইবার ও স্বাক্ষর করাইবার ক্ষমতা তাঁহাকে দেওয়া গেল।

শ্রীযুত এচ সি রিচার্ডসন সাহেব (Mr. H. C. Richardson,) ভাগলপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেকটরের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

শ্রীযুত জে এচ রোবিন্স সাহেব (Mr. J. H. Raven-shaw,) ফরিদপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কা-লেকটরের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৯ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

দরদে আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসি-ফেন্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট টি লাম সাহেব (Lieutenant T. Lamb) নিয়মিত ছুটি পাইবার দরখাস্ত দিবার আগে গত মাসের ১৪ তারিখের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্ট-মেন্টের নির্দ্ধারণক্রমে তর সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৯ সাল ২ মার্চ

সদর আদালতের একটি জজ শ্রীযুত ডি আই মনি সা-হেব (Mr. D. I. Money) ছুটির নতুন সংশোধিত ৬ ধারানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে যে মাসের ১ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

এ আর ইয়ং।

বাক্সলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

নং ২৪

ইশতেহার।

১ দফা। উড়িষ্যা প্রদেশের মধ্য এবং দক্ষিণ এজেন্সীহইতে মোং সালিখার সরকারী গোলায় লবণ ঢোলাই করিবার জন্য টেণ্ডরের দরখাস্ত আগামি ১৭ মে তারিখের বেলা দুই প্রহর দুই ঘণ্টাপর্যন্ত এই বোর্ডের দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক।

২ দফা। এই টেণ্ডরের দরখাস্ত সকল নিয়মিত ফার্ম মত দাখিল করিতে হইবেক তাহার ফার্ম এই দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে পাওয়া যাইবেক।

৩ দফা। নীচের লিখিত প্রত্যেক প্রদেশহইতে লবণ রওয়ানা করিবার নিমিত্ত পৃথক কানট্রাক্ট করিতে হইবেক এ প্রদেশ সকলের নাম এই কটক প্রদেশের মধ্য স্থল হাসুয়ার গোলা এবং দক্ষিণ অর্থাৎ পুরী এজেন্সী মধ্যে আন্দাজ আডজ এবং চিলকার সমুদ্রীয় স্থল।

৪ দফা। যে সকল ব্যক্তি দরখাস্ত করিবেন তাহারদিগকে সাহেবান রিভিনিউ বোর্ডের এবং কটক দে-শের কমিস্যনর সাহেবের খাতিরক্রমা করিয়া দিতে হইবেক যে যত নেমকের জন্য কানট্রাক্টের প্রার্থনা রাখে তাহা সমুদয় নেমক ঢোলাইয়ের সমস্থান আছে এ প্রযুক্ত প্রত্যেক দরখাস্ত করণদ্বারা আপন দরখাস্তের সম-লিত যে সকল মূল্য ঢোলাইয়ের জন্য নিযুক্ত করিতে চাহে তাহার ইসমওয়ারি ফর্দ দাখিল করিতে হইবেক।

৫ দফা। প্রত্যেক বৎসর হাসুয়ার গোলাহইতে ১০০০০০/ মোন নেমকের অধিক ঢোলাই হইবার সম্ভাবনা নাই আন্দাজ আডজহইতে আন্দাজ ৮০০০০০/ মোন নেমক আগামি বৎসর ঢোলাই হইতে পারে এবং চিলকার আডজহইতে আন্দাজ ৩২০০০০ মোন। প্রত্যেক প্রদেশহইতে যত মোন নেমক ঢোলাই করিবার জন্য মূল্য আবশ্যক হইবেক তাহা সমুদয় নেমকের জন্য কিয়া এ নেমকের সিকি ভাগের ন্যূন না হয় এমত অংশের জন্য দরখাস্ত দাখিল করিতে পারিবেক।

৬ দফা। কানট্রাক্টদারান যে পরিমাণ নেমকের নিমিত্ত কানট্রাক্ট নির্দিষ্ট হইবেক সেই পরিমাণ নেমক ইচ্ছক অক্টোবর মাসের আখেরি কটাল লাগাদ ফেব্রুয়ারি মাসের শেষ এই মেসাদের মধ্যে ঢোলাই করিতে কদুলতি দিবেক।

৭ দফা। যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহারদিগকে আপন আপন কানট্রাক্টের কর্ম সুচারু-রূপে আশ্রমের জন্য গবর্নমেন্ট প্রমিসরী নোট অথবা অন্য অপরিহার্য মাতবর জামিনী দাখিল করিতে হইবেক।

৮ দফা। বোর্ডের এমত এক্সিয়ার থা কিল যে কোন কারণ না দর্শাইয়া কোন ব্যক্তির টেণ্ডরের দরখাস্ত নামঞ্জুর করিতে পারেন।

বিমোজীব ছকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিভিনিউ।

ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৫৯ সাল তারিখ ১৫ মার্চ।

ই টি ট্রবর সেক্রেটারী।

এস্তেহারনামা কাছারী চৌকীরাত নেমক মোতালকে শহর কলিকাতা সন ১৮৫৯ সাল তারিখ ২৪ মার্চ।

যেহেতু অত্রাধীন ঢৌকী সূতানুতির ফটিকচন্দ্র ঘোষ মোহরের ও রামচন্দ্র পাত্র চাপরাসির ২১ জানুয়ারি তারিখের গ্রেপ্তারি ২/ দুই মোন পাঙ্গা নেমকের মোকদমা সন ১৮৪৯ সালের ১৩ আইনের ২১ ধারার মর্মমত নিষ্কাশি জানো শহর কলিকাতার জুটিস আপ দি পীস সাহেবের হজুরে গত ২১ মার্চ তারিখে নিষ্কাশির দিনাবধা-রতে ইতিপূর্বে বাক্সলা গবর্নমেন্ট গেজেটে সন্যাদ হওয়ার তদনুযায়ী সাহেব মোসুফ এ গেজেটে নেমকের মালেক

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৯। ২৯ মার্চ।]

হাজিরের বিষয় লিপী না থাকা দৃষ্টে পুনরায় গেজেটে সন্ধান করার অনুমতি প্রদান করিয়াছেন মতে অধুনা এই ঘোষণা প্রকাশ করা যাইতেছে আগন্তু আপ্রেল মাহার ২৫ তারিখে পুলিসের বিচারকর্তা উক্ত আইনমত তদ্বিষয়ের বিচার নিষ্পত্তি করিবেন যদি কেহ উক্ত নেমকের দাবি রাখে রীতিমত তথ্য হজুরে হাজির হইতে পারে ইতি।

এ ডবলিউ পিকক। কলিকাতার নেমক চৌকির একটিন সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট।

এস্তেহারনামা কাছারী চৌকীরাত নেমক মোতালকে শহর কলিকাতা সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২৪ মার্চ।

যেহেতু অত্রাধীন চৌকী সুতানুটির ফটিকচন্দ্র ঘোষ ঘোষের ও রামচন্দ্র পাত্র চাপরাসির ২১ জানের তা'রিখের ৮৪ সের পাঞ্জা নেমকের মোকদ্দমা সন ১৮৪২ সালের ১৩ আইনের ২১ ধারার মর্মানুযায়ী নিষ্পত্তিজন্য শহর কলিকাতার জুটিস আপ দি পিস সাহেবের হজুরে গত ২২ মার্চ তারিখে নিষ্পত্তির নিম্নাবধারিতে ইতিপূর্বে বাঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজেটে সন্ধান হওয়ার তদনুযায়ী সাহেব মোসুক এ গেজেটে নেমকের মালেক হাজিরের বিষয় লিপী না থাকা দৃষ্টে পুনরায় গেজেটে সন্ধান করার অনুমতি প্রদান করিয়াছেন মতে অধুনা এই ঘোষণা প্রকাশ করা যাইতেছে আগন্তু আপ্রেল মাহার ২৫ তারিখে পুলিসের বিচারকর্তা উক্ত আইনমত তদ্বিষয়ের বিচার নিষ্পত্তি করিবেন যদি কেহ উক্ত নেমকের দাবি রাখে রীতিমত তথ্য হজুরে হাজির হইতে পারে ইতি।

এ ডবলিউ পিকক। কলিকাতার নেমক চৌকির একটিন সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট।

এস্তেহারনামা কাছারী চৌকীরাত নেমক মোতালকে শহর কলিকাতা সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২৫ মার্চ।

যেহেতু অত্রাধীন ফাঁড়ি শ্যামবাজারের ফকীর সিংহ চাপরাসীর দ্বারা গত সনের ১১ নবেম্বর তারিখে বিনা দলীলের ১/৭ সের এক ছটাক পাঞ্জা নেমক এক দামা ভারবহে গ্রেপ্তার হইবার তাহার মালেক অপর্ধ্যস্ত হাজির না আইসার সর্ব সাধারণের বিজ্ঞাপনার্থে অধুনা এই ঘোষণা প্রকাশ করা যাইতেছে যে পুলিসের বিচারকর্তা যাহার সরহন্দর মধ্যে এই নেমক ইত্যাদি গ্রেপ্তার হইয়াছে তিনি সন ১৮৪২ সালের ১৩ আইনের ২১ ধারার মর্মানুযায়ী আগন্তু আপ্রেল মাহার ২৫ তারিখে পুলিস আপিসে তদ্বিষয়ের বিচার নিষ্পত্তি করিবেন উক্ত নেমকাদিতে কেহ দাবী রাখে রীতিমত হাজির হইতে পারে ইতি।

এ ডবলিউ পিকক। কলিকাতার নেমক চৌকির একটিন সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট।

এস্তেহারনামা কাছারী চৌকীরাত নেমক মোতালকে শহর কলিকাতা সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২৫ মার্চ।

যেহেতু অত্রাধীন ফাঁড়ি খড়োপোস্তার মুজাহিদুর আলী একটিন জমাদারের দ্বারা গত সনের ৮ নবেম্বর তারিখের বিনা দলীলের ৭/৭৮ সাত সের তিন পোয়া করকচ নেমক একটা টুকরি ভারবহে গ্রেপ্তার হইবার তাহার মালেক অপর্ধ্যস্ত হাজির না আইসার সর্ব সাধারণের বিজ্ঞাপনার্থে অধুনা এই ঘোষণা প্রকাশ করা যাইতেছে পুলিসের বিচারকর্তা যাহার সরহন্দর মধ্যে এই নেমক ইত্যাদি গ্রেপ্তার হইয়াছে তিনি সন ১৮৪২ সালের ১৩ আইনের ২১ ধারার মর্মানুযায়ী আগন্তু আপ্রেল মাহার ২৫ তারিখে পুলিস আপিসে তদ্বিষয়ের বিচার নিষ্পত্তি করিবেন উক্ত নেমকাদিতে কেহ দাবী রাখে রীতিমত হাজির হইতে পারে ইতি।

এ ডবলিউ পিকক। কলিকাতার নেমক চৌকির একটিন সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of GEORGE MAY, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the 2nd day of April next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the first day of February, 1858 until the Twenty-eighth day of February, 1859 has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard; notice having been given, at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, Official Assignee.

Official Assignee's Office, Calcutta, 25th March, 1859.

যোত্রহীনের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জর্জ মে সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ডিরিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এবিষয়ের পুনশ্চ স্থনিবার জন্য আগামি আপ্রেল মাসের ২ তারিখ স্থনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে এবং ১৮৫৮ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২ তারিখ অবধি ১৮৫২ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত আইন সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইক্লেটের উপর কোন দাওয়া আপন ক প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি স্থনিবার দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় সন্ধান নিলে তাঁহার কথা স্থনা যাইবেক।

জান কক্লেন। সরকারী আইন।

সরকারী আইন সাহেবের দস্তুরখানা। কলিকাতা। ১৮৫২ সাল ২৫ মার্চ।

[Government Gazette, 29th March, 1859.]

दाहिनी
प्रतिहानी

বিসিহব অফিস জাৰিণ ১৬ মাৰ্চ ১৮৫২।

মোঃ কলিচাঁদ ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬২ । ২৯ মার্চ ।]

ঈরামপুরের সম্মুখভাগে প্রবৃত্ত হইয়া সিংগরে সাংগেবকবৃত্ত মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 5, 1859.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৯ সাল ৫ আপ্রিল।

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 991.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

In continuation of the Circular of this Office No. 977 of the 25th October last, I have the honor to forward herewith for your information and guidance Copy of the correspondence noted in the margin* regarding the package and transmission of Treasure.

(Signed) R. P. HARRISON,
Offg. Acctt. Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt., Govt. of Bengal,

The 28th February 1859.

No. 363.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Secretary to the Government of Bengal.

Dated Fort William, the 26th October 1858.

I am directed to acknowledge the receipt of your letter No. 2051 dated 18th ultimo with Enclosure and to submit for His Honor's consideration the following observations.

2d. The Board have some doubt on one or two points regarding the intent of the Orders of the Government of India and they consider it expedient to observe the following:

1. Revenue Board's Secretary's letter No. 363, dated 26th October 1858 to the Secretary to the Government of Bengal.

2. Bengal Government Secretary's letter No. 2384, dated 3rd November 1858, to the Secretary to the Government of India, Financial Department. Orders of the Government of India in the Financial Department No. 7184 dated 17th December 1858.

[Government Gazette, 5th April, 1859.]

আক্টোপ্টে জেনরল সাহেবের সরকারি অর্ডার।

১১১ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জমির রাজস্বের আয়ত কা-
লেক্টর সাহেব বরাবরে।

এই দস্তুরানার গত অক্টোবর মাসের ২৮ তারি-
খের ২৭৭ নম্বরের পত্রের অন্তর্ভুক্ত, আঞ্জামার টাকা
তোড়ার বাধিয়া চালান করিবার কথার নীচের * লিখিত
পত্রের নকল তোমার জ্ঞাত হইবার জন্য ও তোমার
উপদেশের নিমিত্ত পাঠাইতেছি।

আর পি হারিসন।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিন আক্টোপ্টে।

ফোর্ট উলিয়ম।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের
আক্টোপ্টে সাহেবের সরকারি আদেশ।

১৮৫৯ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

৩৬৩ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আয়ত সেক্রেটারী সাহে-
বের নামে বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর
আয়ত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৫৮ সাল ২৬ অক্টোবর।

তোমার গত মাসের ২৮ তারিখের ২০৫১ নম্বরের
পত্র ও তাহার সঙ্গে যে লিপি ছিল তাহা পাইয়াছি।
ও আয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের বিবেচনার
জন্য এই কথা লিখিয়া পাঠাইতেছি।

২। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের জুজুমের অতিপ্রায়-
সম্পর্কীয় দুই এক কথাতে বোর্ডের সাহেবেরদের কিছু
সন্দেহ আছে। ও অধীন কার্যকারক সাহেবেরদের

* ১। বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহে-
বের নামে বোর্ড রেভিনিউর সেক্রেটারী সাহেবের
১৮৫৮ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখের ৩৬৩ নম্বরের
পত্র।

২। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ফিন্যান্সিয়ল ডি-
পার্টমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নামে বঙ্গলা দে-
শের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৫৮ সালের
৩ নবেম্বর তারিখের ২৩৮৪ নম্বরের পত্র। ও ফিনা-
ন্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৫৮
সালের ১৭ ডিসেম্বর তারিখের ৭১৮৪ নম্বরের জুজুম।

dient that these should be cleared up before communicating the orders to the several subordinate authorities.

3d. His Honor is aware that Remittances are made every year from some Mofussil Treasuries to the General Treasury which remain a certain time at an intermediate Station for instance the surplus Treasury from Mymensing is sent through Tipperah to Dacca and is there shipped on board the Steamer. The Butloah Treasury in like manner is sent to Chittagong, and the Cuttack Treasury to Pooree. If in these instances it is intended that the Remittance should be examined and weighed at the Mofussil Receiving Treasury it appears to the Board that inconvenience and delay are likely to occur.

4th. For instance when the Accountant hears that a Steamer is about to visit Pooree in the cold weather for Treasure immediate notice is given to the Cuttack Collector but before the Treasure from this latter station can reach Pooree, it may be, and the Board believe generally is that the Steamer has arrived. In this case what is to be done? To open the Cuttack boxes weigh and examine the contents and repack, say two lacs of Treasure cannot be done properly in a small Mofussil Station under a day and half or two days. Is this delay to be incurred? Suppose again that the Steamer has not arrived but is hourly expected what course should be pursued?

5th. Again Remittances are made from the General Treasury to some of the Behar Stations these go to Patna by water and will have to be forwarded to Tirhoot, Arrah, Chuprah or Gya by land, the Board presume that it is intended that every box should on arrival at Patna be opened and its contents weighed and examined and then repacked into land boxes containing 4000 Rupees each.

(Signed) E. T. Trevor,

Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces,
Fort William, the 18th January 1859.

No. 2384.

From A. R. Young, Esq., Secretary to the Government of Bengal, to the Secretary to the Government of India, Financial Department.

Fort William, the 3d November 1858.

With reference to your communication No. 5042, dated the 30th August last, I am directed to forward for the consideration and orders of the Hon'ble the President in Council, the accompanying Copy of a letter No. 363 dated the 26th ultimo, from the Secretary to the Board of Revenue relative to the examination of Remittances of Treasure received at an intermediate Treasury for consignment to other Treasuries.

(Signed) A. R. Young,

Secretary to the Govt. of Bengal.

[সহস্রমণ্ড গেস্টে ১৮৫৯। ৫ আপ্রিল।]

নিকটে এই সকল লক্ষ্য জ্ঞাত করিবার আগে ঐ সম্বন্ধে ভাবন করা বিহিত বোধ করেন।

৩। মফঃসলের কোন খাজানাখানাহইতে বৎসরে খাজানা জেনরল ত্রেজুরীতে চালান হইয়া থাকে, ও চালান হইবার সময়ে পথিমধ্যে কোন স্থানে কিছু কাল থাকে, এই কথা জ্ঞাত অবশ্য অবগত আছেন। যথা, ময়মনসিংহের যে খাজানা ফাজিল থাকে তাহা ত্রিপুরা দিয়া ঢাকাতে চালান হয় ও ঢাকাতে কলের জাহাজে দিয়া চালান হয়। তুলুয়ার খাজানাও সেই প্রকারে চাটগাঁয়ে চালান হয় ও কটকের খাজানা পুরীতে চালান হয়। এমন স্থলে ঐ খাজানা মফঃসলের কোন খাজানাখানাতে পৌঁছিলে তাহা দেখিয়া ও ওজন করিয়া দেওয়া হয় এমন অভিপ্রায় যদি থাকে, তবে বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করেন তাহাতে অনেক ক্লেশ ও বিলম্ব সম্ভাবনা।

৪। ইহার দৃষ্টান্ত। কলের জাহাজ খাজানা লইয়া যাইবার জন্য শীত কালে পুরীতে যাইবেক, পুরীর হিসাবনবীস এই সমাদ পাইয়া তৎক্ষণাৎ কটকের কালেক্টর সাহেবকে সমাদ দেন। কিন্তু কটকহইতে ঐ খাজানা পুরীতে না পৌঁছিতে কলের জাহাজ গিয়া পৌঁছে। এমন হইলে হইতে পারে, বরং বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করেন অনেকবার হইয়া থাকে। এমন স্থলে কি করিতে হইবেক। কটকের বাক্স খুলিয়া তাহাতে কয়েকশ ঘেঁদুই লক্ষ টাকা থাকে তাহা সকল ওজন করিয়া দেখিয়া পুনরায় বাক্সে ভরিয়া বন্ধ করিতে হইলে, মফঃসলের ফুদু মোকামে তাহা উচিতমতে করিতে গেলে অবশ্য দেড় দিন কি দুই দিনের কমে হইতে পারিবেক না। এই প্রকারের বিলম্ব করা কি উচিত। অথবা খাজানা পৌঁছিয়া তৈয়ার হইলে যদি জাহাজ পৌঁছে নাই, কেবল ঘণ্টায় তাহার পৌঁছিবাব অপেক্ষা আছে, তবে কি করিতে হইবেক।

৫। আরো। জেনরল ত্রেজুরীহইতে কিছু খাজানা বেহারের কোন মোকামে পাঠাইতে হইলে, সেই খাজানা পাটনাপাধ্যস্ত স্থলপথে যার ও সেই স্থানহইতে ত্রিছিতে কি আরাতে কি ছাপরাগি গয়াতে স্থলপথে চালান করিতে হইবেক। অথচ প্রত্যেক বাক্স পাটনার পৌঁছিলে তাহা খুলিয়া, তাহার সকল টাকা ওজন করিয়া, দেখিয়া, যাহাতে ৪,০০০ টাকা করিয়া ধরে স্থলপথে যাইবার এমত বাক্সে পুনরায় ভরিয়া বন্ধ করিতে হইবেক, এই সকল কর্ম হইবার অভিপ্রায় আছে, বোর্ডের সাহেবেরা এমত বোধ করেন।

ই টি টুবর। সেক্রেটারী।

বাক্সলাপ্রকৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউ।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৯ সাল ১৮ জানুয়ারি।

১৩৮৪ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নামে বাক্সলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী জি.ইউ.এ. আর ইয়ং সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৮ সাল ৩ নবেম্বর।

তোমার গত আগষ্ট মাসের ৩০ তারিখের ৫০৪২ নম্বরের পত্রের উপলক্ষে, আমি হজুর কোলেজে জি.ইউ.এ. অনরবিল প্রসিডেন্ট সাহেবের বিবেচনার নিমিত্তে ও তাঁহার লক্ষ্য হইবার জন্য বোর্ড রেভিনিউর সেক্রেটারী সাহেবের গত মাসের ২৬ তারিখের ৩৬৩ নম্বরের পত্রের এক কপি নকল পাঠাইতেছি। খাজানা যখন এক স্থানহইতে অন্য স্থানে চালান করিতে হয় তখন পথিমধ্যে কোন খাজানাখানাতে পৌঁছিলে সেই খাজানা দেখিয়া লইবার কথা ঐ পত্রে লেখা আছে।

এ আর ইয়ং।

বাক্সলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 7184.

Fort William, Financial Department,
The 17th December 1858.

The Hon'ble the President in Council is of opinion that the Board of Revenue are right in supposing that this Government in their order of 30th August last, intended that every box of Treasure delivered at the Patna Treasury should be opened and repack'd into land boxes containing 4000 Rupees each, if the Treasure has to be sent by land to Tirhoot, Arrah, Chuprah, or Gya, and His Honor in Council does not see why the Treasure delivered at Dacca should not be opened and examined and repacked in the boxes used for transmission to Calcutta by water.

Should it be found necessary on any occasion to make the Cases of Treasure sent from Cuttack and Bhullooah exceptions to the general rule, Podars from those remitting Treasuries should be sent with the remittances to Calcutta and in such cases, the Treasurers at Chittagong and Pooree should have nothing to do with the remittances, nor should any mention whatever of the remittances be made in the books of those Collectors, the boxes being placed in the Treasuries of those Collectors for safe custody merely, and the Treasurers of Cuttack and Bhullooah being held exclusively answerable. But in all cases His Honor in Council considers it would be better that by the exercise of a little forethought, remittances should be made from Bhullooah to Chittagong and from Cuttack to Pooree betimes, so as to allow of their being credited in the Pooree and Chittagong Treasuries before transmission to Calcutta.

Ordered also that a copy of the above order be sent to the Accountant to the Government of Bengal.

By order of the Hon'ble the President in Council,

(Signed) C. H. LUSHINGTON,
Secy. to the Govt. of India.

No. 992.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

Great inconvenience being felt in the Office of the Accountant General to the Government of India owing to the non-submission to it by Collectors of duplicate receipts for remittances made to them from the General Treasury, I have the honor to draw your attention to the fact and to request that you will invariably forward such receipts in future to the Accountant General as di-

[Government Gazette, 5th April, 1859.]

৭১৮৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম। ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৮ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

দ্রষ্টব্যে হি আর্ডারে কি ছাপরার কি গরাসে যদি কিছু খাজানা স্থলপথে পাঠাইতে হয়, তবে ঐ খাজানার বত বাবু পাটনার খাজানাখানাতে পাঁছছাইয়া দেওয়া যায় তাহার এক বাবু খুলিয়া, যাঁহাতে ৪০০০ টাকা করিয়া ধরে স্থলপথে যাইবার সময় বাবুতে পুনরায় ভরিয়া দিয়া বন্ধ করা যায়, এই গবর্ণমেন্টের গত আগষ্ট মাসের ৩০ তারিখের জুকুমের সময় অভিপ্রায় থাকার বিষয়ে বোর্ড রিভিনিউর সাহেবেরদের যে অনুমতি হইতেছে, তাহা হজুর কোন্সেলে শ্রুত অনরবিল প্রসীডেন্ট সাহেব যথার্থ বোধ করেন। ও চাকাতো যে খাজানা পাঁছছে তাহা খুলিয়া দেখিয়া, স্থলপথে কলিকাতায় চালান করিয়া উপযুক্ত বাবু পুনরায় ভরিয়া না দেওয়া যাইতে পারে, ইহার কোন কারণ হজুর কোন্সেলে শ্রুত বোধিতে পারেন না।

কটক ও ভুলুয়াহইতে খাজানার যে সিদ্ধান্ত চালান হয়, তাহা লইয়া যদি কোন স্থলে ঐ সাধারণ বিধি ছাড়িয়া কর্ম করা আবশ্যিক হয়, তবে যে খাজানাখানা হইতে ঐ খাজানা চালান হয় সেই স্থান হইতে পোন্দার-দিগকে ঐ খাজানার সঙ্গে কলিকাতায় পাঠাইতে হয়। তাহা হইলে, ঐ খাজানার সঙ্গে চাটিগাঁয়ের ও পুরীর খাজানার সাহেবেরদের কিছু সম্পর্ক থাকিবেন না। ও সেই চালানকরা খাজানার কিছু কথা ২২ কালেক্টরীর খাতায় লিখিতে হইবেক না। ঐ খাজানার বাবু কেবল নিরাপদে থাকিবার জন্যে ২২ কালেক্টরীর খাজানাখানাতে রাখা যাইবেক। তাহার নিমিত্তে কেবল কটকের কি ভুলুয়ার খাজানার সাহেবেরা দায়ী হইবেন। পরন্তু হজুর কোন্সেলে শ্রুত বোধ করেন যে, কলিকাতায় চালান হইবার পূর্বে, ভুলুয়ার খাজানা চাটিগাঁয়ের খাজানাখানায় জমা হইতে পারে, ও কটকের খাজানা পুরীর খাজানাখানাতে জমা হইতে পারে, এমন উপযুক্ত সময়ে কিঞ্চিৎ পরিণাম দর্শিতাপূর্বক চালান হইলে সর্বদাই আরো ভাল হয়।

আরো জুকুম হইল যে উক্ত জুকুমের এক কেসা নকল বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আকেকোণ্টেন্ট সাহেবের নিকটে পাঠান যায়।

হজুর কোন্সেলে শ্রুত অনরবিল প্রসীডেন্ট সাহেবের জুকুমমতে।

সি এচ লশিংটন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৯৯২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রুত কালেক্টর সাহেবের বরাবর যু।

জেনরল ত্রেজুরীহইতে যে টাকা নানা কালেক্টর সাহেবের নিকটে চালান হয় তাহার ড্রপিকটে রসীদ কালেক্টর সাহেবেরা পাঠান না, ইহাতে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আকেকোণ্টেন্ট জেনরাল সাহেবের দস্তর-খানায় অনেক ক্রেশ হইয়া থাকে। এই কারণে সেই কথায় ভোমাস মনোযোগ করা ইয়া এই আদেশ করিতেছি যে, এই দস্তরখানার ১৮৫৭ সালের ১৮ জুন তারিখের ৯২৩ নম্বরের সরকারের লিখিত জুকুমমতে

2 E 2

rected in the Circular of this Office No. 923 dated the 18th June 1857.

(Signed) R. P. HARRISON,
Offg. Acctt. Govt. of Bengal.

Port William,
Office of Acctt. Govt. of Bengal,
The 5th March 1859.

**CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER
DEWANNY ADALUT.**

No. 3.

To the Civil Judges in the Lower Provinces, and
Deputy Commissioner of Chota Nagpore.

I am directed by the Court to forward to you for your information and guidance, and for communication to the Officers concerned, an extract from a letter from the Civil Auditor No. 285, dated the 28th Instant, under which Moonsiffs, being Heads of offices themselves, are not eligible to casual leave under the Rules dated the 28th September last, which were circulated to the Civil Authorities.

(Signed) A. W. RUSSELL,
Register.

Port William, the 31st January 1859.

Extract from a letter No. 285, dated the 28th January 1859, from the Civil Auditor to the Register of the Sudder Court.

I have the honor to inform you, that Heads of Offices are authorized under the Resolution passed by the Government of India in the Financial Department, under date the 12th June 1857, to grant casual leave of absence to any subordinate officer, who, without leaving his station, may be compelled to remain at home; and as Moonsiffs are themselves Heads of Offices, they are not in my opinion eligible to casual leave with reference to Rule dated 28th September last.

(True Copy.)

R. STUART,
Assistant Register.

No. 5.

To the Judges in the Lower Provinces, and Deputy Commissioner of Chota Nagpore.

I am directed by the Court to forward to you the accompanying papers as per margin,* relative to the examination of Candidates for admission

* Minute by the Lieutenant Governor, dated the 31st August 1855.

Minute by the Lieutenant Governor, dated the 24th April 1857.

Extract (Paras. 12 and 13) from a despatch from the Secretary of State for India, No. 11 of 1858, dated 29th September with enclosure.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৯। ৫ অপ্রিল।]

তিনি ইহার পরে সর্বদাই সেই প্রকারের রদীদ আ-
কৌণ্টে জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠাও।

আর পি হারিসন।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটা আকৌণ্টে।

ফোর্ট উলিয়ম।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের

আকৌণ্টে সাহেবের দস্তুরখানা।

১৮৫৯ সাল ৫ মার্চ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৩ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জঙ্গ সাহেব ও ছোট নাগপুরের শ্রীযুত ডেপুটী কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

সিরিল আডিটর সাহেবের বর্তমান মাসের ২৮ তারিখের ২৮৫ নম্বরের পত্রহইতে গৃহীত কথা তোমার জানিবার জন্য ও তোমার উপদেশের নিমিত্তে, ও তাহাতে যে কার্যকারকের কথা লেখা আছে তাহার নিগদে জানাইবার নিমিত্তে, সদর আদালতের সাহেবেরদের জুকুমমতে পাঠাইতেছি। সেই পত্রিতে এই কথা লেখা আছে। মুনসেফেরা নিজে দস্তুরখানার প্রধান কার্যকারক হন, অতএব গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখের যে বিধান দেওয়ানীর কার্যকারক সাহেবেরদের নিকটে পাঠান গিয়াছিল, সেই বিধানমতে তাহার কদাচিৎ কএক দিনের ছুটি পাইতে পারেন না। এ ডবলিউ রসেল। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৯ সাল ৩১ জানুয়ারি।

সদর আদালতের রেজিষ্টার সাহেবের নাকে সিরিল আডিটর সাহেবের ১৮৫৯ সালের ২৮ জানুয়ারি তারিখের ২৮৫ নম্বরের পত্রহইতে গৃহীত কথা।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ১৮৫৭ সালের ১২ জুন তারিখে যে নির্ধারণ হইয়াছিল, তদনুসারে দস্তুরখানার প্রধান কার্যকারকের নিগদে এই কমতা দেওয়া গিয়াছে যে, তাহারদের অধীন কোন কর্মকারকের কোন কর্মপ্রযুক্ত যদি কর্মের স্থান না ছাড়িলেও ঘরে থাকিবার প্রয়োজন হয়, তবে তাহাকে কদাচিৎ কএক দিনের ছুটি দেন। মুনসেফেরা নিজে দস্তুরখানার প্রধান কার্যকারক হন, অতএব তাহার গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখের বিধানমতে এই প্রকারের ছুটি পাইতে পারেন না, আবার এই বিবেচনা হইতেছে।

(যথার্থ নকল।)

আর ফু আর্ট।

আগিফোর্ট রেজিষ্টার।

৫ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত জঙ্গ সাহেব ও ছোট নাগপুরের শ্রীযুত ডেপুটী কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

অতীত কার্যকারকেরা যে পদে নিযুক্ত হন সেই পদ প্রাপণাকালি রদের ইমতিহানের কথার নীচের লিখিত * কাগজপত্র সদর আদালতের জুকুমমতে তো-

* শ্রীযুত লেফ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ১৮৫৫ সালের ৩১ আগস্ট তারিখের মন্তব্য কথা।

শ্রীযুত লেফ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ১৮৫৭ সালের ২৪ আগ্রিল তারিখের মন্তব্য কথা।

ভারতবর্ষের নিমিত্তে রাজ্যের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৫৮ সালের ২৯ সেপ্টেম্বর তারিখের ১১ নম্বরের পত্রহইতে গৃহীত ১২ ও ১৩ দফা ও সেই পত্রের সঙ্গে প্রেরিত পত্র।

into the different branches of the Uncovenanted Service, and to request that you will submit for the information of Government, your opinion on the subject.

(Signed) A. W. RUSSELL,

Register.

Fort William, the 13th February 1859.

Minute by the Lieutenant-Governor of Bengal,—
(dated the 31st August 1855.)

[Examination of Candidates for Moonsiffs and Vakeels.]

I was about to address the Sudder Court on the subject of the examinations for diplomas for Moonsiffships and Vakeelships when it was brought to my notice that the Court in conformity with the orders of the Government of Bengal of October 1853, had already issued a Notification regarding the examinations in question.

The subject appears to me however to be of such importance that notwithstanding the Notification has actually gone forth, I should not be justified in leaving it undiscussed and in omitting to inform the Sudder Court of the strong doubts I cannot help entertaining of the expediency of the course adopted.

The Notification of the Court which is in accordance with the instructions they received from the Government, announces that an examination of Candidates for the Office of Pleader in the Sudder Court or in the Courts of the Zillah Judges and Principal Sudder Ameen will be held on the 14th January next, at Calcutta, Patna, Dacca and Cuttack.

Although Moonsiffs are not mentioned, I have ascertained that the Notification is intended to include candidates for Moonsiffships, the examination for that office being the same as for the office of Pleader.

The Notification states—

(1.) That each candidate must produce either a Junior Scholarship Certificate, or a testimonial of corresponding proficiency for some known respectable Institution.

(2.) That in addition to the ordinary tests the candidates must be examined in,—

1st. Smith's Manual of Equity Jurisprudence.

2nd. Sir J. E. Wilmot's Abridgment of Blackstone's Commentaries.

3rd. Macpherson's Civil Procedure.

4th. Elberling's Treatise on Inheritance.

The great complaint against our administration in all parts of the country except about Calcutta, and from all our Native Subjects except the comparative few who have acquired a knowledge of English, is that our measures are beginning to be so shaped as to give rise to a suspicion that we

যার নিমিত্তে পাঠাইয়া আদেশ করিতেছি যে, সেই বিষয়ে তোমার যে মত হয় তাহা পত্র লিখিয়া গবর্ণমেন্টে জানাও।

এ ডবলিউ রসেল। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম।

১৮৫৯ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট-গবর্নর সাহেবের (১৮৫৫ সালের ৩১ আগস্ট তারিখের) মন্তব্য কথায়।

[মুনসেফী ও ওকালতী পদাধিকারীদের পরীক্ষার কথা।]

মুনসেফী পদের ও ওকালতী পদের যোগ্যতাপত্র পাইবার নিমিত্তে যে পরীক্ষা হইয়া থাকে, তাহা কথায় লইয়া সদর আদালতের নিকটে পত্র লিখিতে উদ্ভূত হইলাম, ইতিমধ্যে সদর আদালতের সাহেবেরা বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৫৩ সালের অক্টোবর মাসের জুন্মঅনুযায়ী উক্ত পরীক্ষা হইবার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করিয়াছেন, এই কথা আমাকে জ্ঞাত করা গিয়াছিল।

পরন্তু সেই কথা আমার বিশেষনাট্য অত্যন্ত গুরুতর বোধ হওয়াতে, যদিও পরীক্ষা হইবার সম্বাদ নিত্য প্রকাশ হইয়াছিল, তথাপি সেই কথা লইয়া তর্কবিতর্ক না হইয়া অমনি থাকিতে দিলে, ও যে নিয়মমতে কার্য হইতেছে তাহার উপযোগিতার বিষয়ে আমার যে সন্দেহ আছে তাহা সদর আদালতে জ্ঞাত না করিলে আমার ক্রটি হইতে পারে।

সদর আদালতের সাহেবেরা গবর্ণমেন্ট হইতে যে আদেশ পাইয়াছেন তদনুসারে এই সম্বাদ দিয়াছিলেন। সদর আদালতে কিয়দা জিলার জজ সাহেবেরদের ও প্রধান সদর আমীনেরদের আদালতে যাহারা ওকালতী কর্ম করিতে চাহেন, তাহাদের পরীক্ষা আগামি জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখে কলিকাতার ও পাটনায় ও ঢাকায় ও কটকে হইবেক।

ইহাতে যদিও মুনসেফীদের নাম নাই বটে, তথাপি তাহার মধ্যে মুনসেফী পদাধিকারিগণকে গণ্য করিবার অভিপ্রায় আছে ইহা অবগত হইলাম, বেহে, তুচ্ছ ওকালতী কর্মের নিমিত্তে যে পরীক্ষা, মুনসেফী কর্মের নিমিত্তেও সেই।

এ বিজ্ঞাপনে এই কথা আছে,

(১) এই কর্মাধিকারি প্রত্যেক ব্যক্তির দ্বিতীয় শ্রেণীর বৃত্তিভোগের সার্টিফিকেট উপস্থিত করিতে হইবেক, নতুবা কোন সুপ্রসিদ্ধ ও সম্ভ্রান্ত বিদ্যালয় হইতে তত্ত্বলা জ্ঞানপ্রাপ্তির প্রমাণপত্র উপস্থিত করিতে হইবেক।

(২) রীতিমতে যে পরীক্ষা হয় তদতিরিক্ত কর্মাধিকারি এই পুস্তকে পরীক্ষা দিতে হইবেক।

প্রথম। স্মিথ সাহেবের রচিত একুটি অর্থ্যাৎ ন্যায্যমতে চিহ্ন করিবার বিধিপুস্তক।

দ্বিতীয়। সর জে ই উইলমট সাহেবকৃত ব্ল্যাকস্টন সাহেবের টীপ্পনীর সারসংগ্রহ।

তৃতীয়। মাকফারসন সাহেবকৃত, দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য করিবার নিয়মপুস্তক।

চতুর্থ। এলবেরলিং সাহেবকৃত অধিকারিঅধিব্যক্ত পুস্তক।

কলিকাতার নিকট স্থানজাড়া দেশের অন্য সকল স্থানে, ও ইঙ্গরেজী বিদ্যালয়স্থিত যে কএক জন ছাত্রাছেন তাহারা ছাড়া এদেশীয় সকল প্রজা লোক আমাদের আদালতের হিপক্ষে প্রধান এই আপত্তি করেন যে, আমাদের কার্য করিবার যে নিয়ম হইতে লাগিয়াছে শুদ্ধকৈ, ইঙ্গরেজী ভাষা যাহারা না বুঝে

intend to exclude from public employment of importance all who do not understand English. This is particularly felt by the Mahomedan portion of our subjects who are only now beginning to think of sending their children to our schools, and by the inhabitants of Behar and Orissa, Hindoo as well as Mahomedan, where education has advanced much more slowly than in Bengal, where schools for the teaching of English have only been commenced in a few places, and where therefore the people have had no opportunity and hitherto doubtless little wish to acquire a knowledge of English.

This suspicion cannot fail to be greatly increased by a Notification which announces to the community that those who cannot after next January pass an examination in four untranslated English Books, may henceforth cease to hope not merely to become Moonsiffs, but even to practice as Vakeels in the Court of any Principal Sudder Ameen or Judge, or in the Sudder Court.

I know there are some very intelligent persons who are ready to defend this, I have heard it openly said that a monopoly of Vakeelships and Moonsiffships in Bengal, Behar and Orissa ought now to be given to the few Natives of Bengal who understand English and can pass such examinations as are proposed in the Notification now before me, and that those Natives of Behar and elsewhere who have omitted to acquire such qualifications ought in mere justice to give way to those who have qualified themselves. But to my mind this is going a great deal too fast; and I am quite unprepared for the sake of an abstract principle to adopt a measure which will certainly be viewed as unjust by a large majority of our subjects and which will tend to alienate from us their affections, and give increased opportunity to the disaffected to disseminate plausible stories of our hostile intentions towards the religion and customs of the people; and to rouse that unquiet spirit which if once really predominant in the country will infallibly mar the effect of the best Laws, and the best Courts and Judges that we could possibly introduce.

In the Districts immediately round Calcutta, there will doubtless be found many Hindoos who can undergo a successful examination in such English Books as are above enumerated, but certainly not one Mahomedan: And in the neighbourhood of the Dacca College there may be a few Hindoos, but not one Mahomedan, who could pass such an examination. No doubt the number is gradually increasing, of men who could pass such an examination. But it will yet be many years before the number of qualified Natives or the opportunities afforded to Natives of acquiring

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ৫ অপ্রিল।]

তাহারদ্বিগকে সরকারী কোন ভারি পদ আমাদের নী দেওয়ার অভিপ্রায় বুঝা যায়। প্রজারদের মধ্যে বাহারী মুসলমান তাহারদের মনে এই কথাতে বিশেষ-মতে দৃষ্টি লাগে। তাহার কেবল এই অল্পকাল-বধি আপনারদের বালকদিগকে আমাদের বিদ্যালয়ে পাঠাইতে যত্ন করিয়াছেন। বেহার ও উড়িষ্যা নিবাসি হিন্দু ও মুসলমান উভয় প্রকারের লোকেরদেরও মনে দৃষ্টি লাগে। রাজসী দেশের মতে সেই দেশ ইংরেজী বিদ্যালয়িকার তাদৃশ বৃদ্ধি হয় নাই, সেই দেশের কোন স্থানে ইংরেজী শিক্ষা করিবার বিদ্যালয় কেবল আরম্ভ হইয়াছে, সুতরাং ইংরেজী ভাষা শিক্ষা করিতে এ লোকেরদের কোন উপায় ছিল না, বাসনাও অত্যাশ্রয় ছিল বলিতে হইবেক।

তদ্বিষ ইংরেজী যে চারি পুস্তকহইতে পরীক্ষা দিতে হইবেক তাহা রাজসী ভাষাতে তরজমা হয় নাই। সুতরাং বাহারী আগামি জানুয়ারি মাসের পর সেই চারি পুস্তকহইতে পরীক্ষা দিতে না পারেন, তাহারদের মুনসেফী পদ পাইবার আশা দূরে থাকুক, কোন প্রধান সদর আমীরের কি জজ সাহেবের আদালতে কিম্বা সদর আদালতে একালতী কর্মও করিবার আশা থাকিতে পারে না, এই কর্মের সমুদয় যখন সকল লোকেতে দেওয়া গেল, তখন তাহারদের পূর্বোক্ত বিবেচনা অবশ্য অত্যন্ত প্রবল হইতে পারে।

অতিবুদ্ধিমান কোন লোক এই নিয়মের সপক্ষে কথা বলিতে উদ্যত আছেন তাহা জানি। ও রাজসী দেশের যে এক জন ইংরেজী ভাষা বুঝেন, ও বিবেচিত বিজ্ঞাপনেতে যে পরীক্ষার প্রস্তাব হইয়াছে তাহাতে বাহারী উত্তীর্ণ হইতে পারেন, কেবল তাহারদ্বিগকেই রাজসী ও বেহার ও উড়িষ্যা দেশের সকল একালতী ও মুনসেফী পদ দেওয়া উচিত, ও বেহারপ্রভৃতি স্থানের যে লোকেরা তদ্রূপ যোগ্যতা প্রাপণে যত্নবান হন নাই, তাহারদের অপেক্ষা বাহারী যোগ্যতয়াছেন তাহারদ্বিগের অগ্রগণ্যতা ন্যায্য বটে, এই কথা প্রকাশরূপে কথা গেল, আমি স্থনিষ্ঠাছি। কিন্তু আমার বিবেচনাতে এমন নিয়ম অনুচিতমতে জরুর হইতেছে। সেই নিয়ম চলন হইলে, প্রজারদের অধিকাংশ লোক তাহা অবশ্য অন্যায্য জ্ঞান করিবেন। তাহাতেও আমাদের পক্ষে তাহারদের ভক্তির হাস হইতে পারে, ও বাহারী তাদৃশ ভুল নহেন তাহার। এই কথাতে অধিক সুযোগ পাইয়া, প্রজারদের ধর্ম ও রীতিবিরুদ্ধ আমাদের দ্বেষ আক্ষেপলিয়া অনেক অমূলক কথা উদ্ভবরূপে সাজাইয়া রাষ্ট্র করিতে পারিবেন, ও তাহাতে লোকেরদের চঞ্চল ভাব প্রবল হইয়া উঠিবেক। এদেশের মধ্যে সেই চঞ্চল ভাবের নিত্য প্রাবল্য হইলেই, আমরা সাধ্যমতে যত উত্তম ব্যবস্থা করি, কি যত উত্তম আদালত ও বিচারপতি নিযুক্ত ও স্থাপন করি, তাহা সমুদয়ের ফলের অবশ্য ব্যাঘাত হইবেক। সুতরাং পৃথক এক মূলবিধান স্থাপন করিবার অভিপ্রায়ে আমি সেই প্রকারের নিয়ম চলন করাইতে এইরূপে সম্মত নহি।

কলিকাতার সম্মিকট জিলার মধ্যে বাহারী উক্ত প্রকারের ইংরেজী পুস্তকে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইতে পারেন হিন্দু এমন অনেক জনকে পাওয়া যাইতে পারে, কিন্তু মুসলমান এক জনও নয়। ঢাকার কালেক্টের নিকট প্রদেশেও বাহারী সেই পরীক্ষোত্তীর্ণ হইতে পারেন হিন্দু এমন এক জনকে পাওয়া যাইতে পারে, কিন্তু মুসলমান এক জনও নয়। সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ বাহারী হইতে পারেন এমন লোকসংখ্যা ক্রমে বৃদ্ধি পাইতেছে বটে, কিন্তু যত লোকের প্রয়োজন থাকে এদেশীয় তত লোকের যোগ্য হইবার, ও সেই প্রকারে যোগ্য হইয়া উঠেন ইহার সুযোগ করিবার, অনেক বৎসর লাগিবেক। আর তাহা যাবৎ না হয়, তাবৎ সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ না

such qualifications, will be such as to permit of our justly insisting on an examination of this kind previous to appointment as a Moonsiff or a Vakeel.

And after all who is prepared to say that a knowledge of such books as are here enumerated is *essential* to a Moonsiff or a Mofussil Vakeel? What can there be in Blackstone or in Smith's Manual of Equity Jurisprudence that can be *necessary* for a Moonsiff to know? As for Elberling it is a compilation in English and for the use of those who may not be able to consult the originals of the Hindoo, Mahomedan and Regulation Law on the subject of inheritance, the whole of which may be acquired by a Native from native sources, who yet might be unable to read a line of Elberling's English Book. And Macpherson's Procedure is similarly a compilation in English of the Rules and Laws contained in the Regulations and Acts, the Circulars and Precedents of the Sudder Court, every part of which is to be found in some one or other of the Native languages, and which is commonly understood very completely by Native Vakeels and Sheristadars who have never studied English in their lives, and could therefore pass no examination in the book prescribed though thoroughly acquainted with the subject.

Besides all this I observe that when the University is established which is shortly expected, degrees will be given in Law which will be a much more complete test of acquirement in that Science than any that the present examinations are likely to afford, and it may and will embarrass our subjects to be propounding to them different tests at short intervals for reasons which they will be little likely to understand.

I am satisfied therefore that it will be wise to withdraw that part of the Notification which prescribes an examination in the four English Books above quoted. And I would request the Sudder Court to do so.

With regard to the first part of the Notification I must observe that it has formed the subject of much and serious remonstrance and objection on the part of many Natives of learning and respectability.

It is notorious that except in the Calcutta Maddrassa and the Hooghly College, scarce any Mahomedans have until very lately sought instruction at our schools and colleges. This has not been altogether their fault. They have professed entire readiness to profit by our schools if only we would teach English and the Vernacular, i. e. to a Mahomedan—*Oordoo*.

Now a Mahomedan's notion of learning the Oordoo, is not only by means of reading Oordoo, but also certain Persian books. In this I believe the Mahomedan is perfectly right, but right or wrong, it is an opinion from which we cannot

[Government Gazette, 5th April, 1859.]

হইলে মুন্সেফের কি উকীলের কর্মে নিযুক্ত হইতে পারিবেন না, এমন বিধান করা ন্যায্য নহে।

আরো উক্ত গ্রন্থের লিখিত কথা সুবিদিত না হইলেও মুন্সেফের কি মফসসল আদালতে উকীলের কর্ম করিতে লোক অক্ষম হন, এমন কথা বাৎসরিক বলিতে পারে। মুন্সেফের বাহা জাতি না হইলে নয়, ব্রাহ্মণের নাহেবের পুস্তকে কিয়া কথা সাহেবের একুটি মোকদ্দমার বিচারের বিধান পুস্তকে এমন কি আছে। এলবরলিং সাহেবের পুস্তক বা কি। অধিকারিদের বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থা ও এদেশীয় শর ও আইনের বিধান এই সকল সংগ্রহ মাত্র, বাহারা মূলগ্রন্থ অধ্যাস করিতে অক্ষম তাহারদের পাঠার্থে সংগৃহীত হইয়াছে। ফলত এদেশীয় কোন লোক এলবরলিং সাহেবের ইংরেজী পুস্তকের এক পংক্তি পড়িতে না পারিলেও এদেশীয় ভাষায় নামা পুস্তকে তাহা পাঠ করিয়া জ্ঞাত হইতে পারেন। আর মাকফসসল সাহেবের পুস্তক বা কি। আইন ও আদালত ও সদর আদালতের সরকালর ও নজিরেতে যে বিধি ও আইন থাকে তাহার ইংরেজী ভাষাতে সংগ্রহমাত্র। তাহার সমুদয় এদেশীয় কোন ভাষাতে পাওয়া যায় না, পারে, ও যে উকীলেরা ও দিখিতদারেরা আজ্ঞাকাল ইংরেজী কিছুই শিক্ষা করেন নাই, তাহারও সাধারণমতে তাহা সম্পূর্ণরূপে বুঝেন, কিন্তু বিচার অতি উত্তমরূপে জানিলেও এ নির্দিষ্ট পুস্তকে পরীক্ষা করিয়া হইতে পারেন না।

এতদ্বিন্ন অত্যন্ত কালের মধ্যে উনিবসিটি স্থাপন হইবার অভিপ্রায় আছে। তাহা হইলে আইন সম্পর্কীয় পদবী দেওয়া যাইবেক। ও পরীক্ষা লইবার চলিত নিয়মেতে লোকেরদের আইন সম্পর্কীয় সুপটুতার যত প্রমাণ হইতে পারে, এই উনিবসিটির পরীক্ষাতে তদপেক্ষা সম্পূর্ণ প্রমাণ হইবেক। এইকালে অল্প সময়ান্তরে পরীক্ষার ভিন্ন নিয়ম করিলে প্রজারদের মন ঘাবড়াইয়া যায়, অথচ তাহা করিবার কারণও তাহারদের বুঝিবার সম্ভাবনা নাই।

অতএব ইংরেজী উক্ত চারি পুস্তকে পরীক্ষা হইবেক, এই কথা এই বিজ্ঞাপনের যে অংশে আছে তাহা উঠাইয়া দেওয়া উচিত আমার এমন জ্ঞান হয়, ও তাহা উঠাইয়া দেওয়া যায় আমার এই আদেশ সদর আদালতকে হইতেছে।

এ বিজ্ঞাপনের প্রথম ভাগের বিষয়ে আমার এই বক্তব্য। এদেশীয় অনেক বিদ্বান ও সম্মান লোক তাহা লইয়া অনেক ভাৱি বিতর্ক ও আপত্তি করিয়াছেন।

কলিকাতার বাঙ্গালী ও জগলী কালেকছাড়া, আমারদের অন্য বিদ্যালয়ে ও কালে মুসলমান লোকের প্রায় শিক্ষা পাইতে যত্ন করেন নাই, কেবল সম্প্রতি করিয়াছেন, এই কথা প্রসিদ্ধ। আর ইহাতে কেবল উহারদেরই দোষ বলা যাইতে পারে না। তাহার কহিয়াছেন যে, ইংরেজী ও আমারদের বঙ্গদেশীয় ভাষার (অর্থাৎ মুসলমানেরদের ভাষা উর্দু) শিক্ষা হইলে আমারদের কালকসিগকে তোমাদের বিদ্যালয়ে পাঠাইবার বাধা নাই।

মুসলমানেরদের জানে উর্দু ভাষা শিক্ষা করা, কেবল উর্দু পাঠ নহে, কিন্তু ফারসী পুস্তকেরও পাঠ হয়। আমার বিবেচনাতে মুসলমানেরদের ইহাতে সদিচ্চার বটে। কিন্তু হউক কি না হউক আমরা তাহারদের সেই বিবেচনা কখন খণ্ডাইতে পারিব না, প্রয়োজনও

drive him even if it was worth our while, which it is not. The Mahomedans have every where besought us to allow Jordon to be taught to their children in our schools, and we have bigottedly refused to do it. Hence the general absence of Mahomedans from our schools, to which wherever the concession of an Oordoo Master has been recently made they have sent their children in large and increasing numbers.

But it is only in our schools that "Junior Scholarship Certificates" can be obtained, and the Mahomedans complain that the Notification thus excludes them from becoming candidates for as for "the testimonial of corresponding proficiency" they say it does not suit their case, as they study at no known Institutions, and the Authorities will not receive the certificates of their teachers. In this there is a large amount of truth, and I would therefore remove the ground of complaint by adding after the word Institution in the 2nd paragraph of the Court's Notification, "or from some teacher or other learned person of known character and respectability." So amended the paragraph will be subject of complaint to none.

Minute by the Lieutenant-Governor of Bengal,—
(dated the 24th April 1857.)

[Examination of Candidates for admission into the Revenue and Judicial Departments as Uncovenanted Servants.]

By a Resolution dated 18th January 1856 it was ordered by the Governor-General in Council that no person should be empowered to exercise the functions of a Covenanted Assistant in either the Magisterial or Revenue Department without first undergoing an examination in the following subjects:—

1st. The Vernacular language of the District in which he is to be employed.

2nd. The duties he will be required to perform.

3rd. The ordinary branches of School Education.

2. As to this last head of examination it was explained that "it is not absolutely necessary that the candidate should understand English, but he should be required to possess a critical knowledge of and facility in composing in at least one language; to be well grounded in the Elements of Algebra and Geometry and their practical application to Surveying; and to know the leading facts either of Indian or English History." "Hereafter" it was added "an University degree may be allowed to stand in the place of this examination."

3. It is directed that this system is to be strictly followed in all the older Regulation Provinces, and in those Provinces no relaxation of the system is to be permitted.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৭। ৫ আপ্রিল।]

নাই। মুসলমানেরদের এই প্রার্থনা সর্বত্র হইয়াছে যে, তোমাদের বিদ্যালয়ে আমাদের বালকদিগকে উর্দু ভাষা শিক্ষা করিতে দেও। কিন্তু আমরা তাহা কখন স্বীকার করি নাই। ইহাতে সেই বিদ্যালয়ে মুসলমানেরা প্রায় যান না। মস্তুতি কোন বিদ্যালয়ে উর্দু ভাষার শিক্ষকে নিযুক্ত করা গেলে তাঁহাদের অনেক জন বালক সেই বিদ্যালয়ে যান, ও সংখ্যা ক্রমে বৃদ্ধি পাইতেছে।

"দ্বিতীয় শ্রেণীর বৃত্তিভোগের সার্টিফিকেট" কেবল আমাদের বিদ্যালয়ে পাওয়া যাইতে পারে। তাহাতে মুসলমানেরা কহেন, এ বিজ্ঞাপন অনুসারে আমাদের সেই পদাঙ্ক হইবার কোন উপায় নাই। কেননা যদি "উত্তম জ্ঞান প্রাপ্তির প্রমাণ পত্র" পাওয়া যাইতে পারিলে কার্য সিদ্ধ হইতে পারে বটে, তথাপি আমাদের উপর এই কথা খাটে না, কারণ আমরা কোন প্রসিদ্ধ বিদ্যালয়ে শিক্ষা করি না, ও আমাদের শিক্ষকেরদের সার্টিফিকেট দেশের তর্ক সাহেবেরা গ্রাহ্য করিবেন না।—ইহার মধ্যে অনেক কথা সত্য বটে। অতএব সদর আদালতের এ বিজ্ঞাপনের ২ দফাতে "বিদ্যালয়হইতে" এই শব্দের পরে "কিয়া সুপ্রসিদ্ধ ও সম্ভ্রান্ত কোন শিক্ষকের কি বিজ্ঞ অন্য ব্যক্তির স্থানে" এই কথা দিরা এ আদালতের মূল খণ্ডাইয়া দেওয়া আমার প্রস্তাব। এ দফা এই প্রকারে সংশোধন করা গেলে কোন কাহার আপত্তি হইতে পারিবেক না।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের (১৮৫৭ সালের ২৫ আপ্রিল তারিখের) মন্তব্য কথা।

[অচিহ্নিত কার্যকারকরূপে রেভিনিউ ও জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্টে পদাঙ্কানুসারের ইমতিহানের কথা।] ইজর কোলেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর ১৮৫৬ সালের ১৮ জানুয়ারি তারিখের নির্দ্বারগমতে এই আজ্ঞা করিয়াছেন। কোন লোক নীচের লিখিত বিদ্যাদিতে পরীক্ষোত্তীর্ণ না হইলে ফৌজদারী কি রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে চিকিত আনিস্ট্রাক্টের কোন কার্য নির্বাহ করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন না। বিশেষতঃ

প্রথম। যে জিলাতে নিযুক্ত হইবেন সেই জিলার চলন ভাষাতে।

দ্বিতীয়। যে কক্ষ তাঁহার করিতে হইবেক সেই কর্মেতে।

তৃতীয়। ইকুলে মচরাচর যে বিদ্যাদি শিক্ষা হয় তাহাতে।

২। শেষ লিখিত যে বিদ্যাদিতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইতে হইবেক তাহার এই ব্যাখ্যা হইয়াছিল। "পদাঙ্কানুসার ইঙ্গরেজী ভাষা বুঝিতে পারা নিত্য আবশ্যক নাই, কিন্তু অতি কম এক ভাষার সম্ভ্রান্ত উত্তম বোধ থাকা, ও সেই ভাষাতে তাঁহার অনায়াসে রচনা করিতে পারা আবশ্যক, ও বীজগণিত বিদ্যার ও ভূমি পরিমাপক বিদ্যার মূল কথা ও জরিপী কার্যেতে ও বিদ্যা যেরূপে খাটে তাহা উত্তমরূপে জাত হওয়া আবশ্যক। আরো ভারতবর্ষের কিয়া ইঙ্গলও দেশের পুরাবৃত্ত বিবরণের প্রধান মূল কথা তাঁহার জাত হওয়া আবশ্যক। পরে এই কথাও ছিল, "ইহার পর যাহারা উনিবর্সিটির পদবীপ্রাপ্ত হন তাঁহারদের এই পরীক্ষা দিবার আবশ্যক হইবেক না।"

৩। আইনের অধীন প্রাচীন সকল প্রদেশে এই নিয়ম দৃঢ়রূপে মানিবার হুকুম হইয়াছে, ও সেই প্রদেশে এ নিয়মের কিছু নৈখল্য হইবার অনুমতি করিতে হইবেক না।

4. Before these orders had been passed by the Government of India, it had been the practice to require an examination in the Vernacular from all candidates for Uncovenanted Office in the Mofussil—not being Natives of the country, and also to examine Uncovenanted Servants before promoting them, in the same manner as Covenanted Servants, so that the change which was introduced by the orders in question consisted, *first*, in requiring examinations in the duties to be performed previously to any actual appointment to perform them, (which is more than is required from Covenanted Servants,) and *second*, in the scholastic part of the examination as above described.

5. I have sedulously applied myself to carry into effect the orders of the Government of India regarding these examinations, but have met with obstacles and delays which I did not at first anticipate.

6. As the preliminary examination in the Vernacular, as well as the periodical examination as to professional knowledge and proficiency has long been in use, and is provided for by Institutions purposely established for such object, it remained to me, in the carrying out of the orders of the Government of India, to make suitable arrangements for the new or scholastic part of the examination only.

7. When therefore the orders of the Government of India were first received I placed myself in communication on the subject with the Director of Public Instruction and the Secretary to the Sub-Committee of the Board of Examiners, and requested them to frame a scheme of examination suited to the object in view.

8. The Sub-Committee of the Board of Examiners however were unwilling to have any concern with the scholastic part of the examination and their reasons seeming good to me I did not press them further on the subject.

9. The Director of Public Instruction did not reply to my call till July 1856 having waited, he said, for the result of the proceedings of the Committee then sitting to deliberate regarding the Calcutta University Examinations. He now proposed to adopt for the preliminary examination of candidates for Uncovenanted employment a part of the test recommended by the University Committee for the University Entrance Examination, and thus to examine such candidates in,

First. One language either English or Vernacular.

Second. History and Geography.

Third. Arithmetic, Algebra and Geometry.

10. He proposed that the candidates should be examined at the same time and place as other University candidates.

11. With reference to these propositions it seemed to me only reasonable and proper that all persons English or Native should know as nearly as possible what kind of examination they were

৪। ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের এই আকুম জারী হইবার পূর্বে, এদেশীয় লোক ভিন্ন বাহারা যক্ষ্মসঙ্গে অচিন্তিত কার্যকারকের পদ পাইতে চাহিতেন তাঁহারদের দেশীয় ভাষাতে পরীক্ষা হইবার রীতি ছিল, ও অচিন্তিত কার্যকারকদিগকে উচ্চ পদে নিযুক্ত করিবার পূর্বে চিহ্নিত কার্যকারকেরদের মতে তাঁহারদের পরীক্ষা হইত। অতএব পূর্বোক্ত আজ্ঞাতে নিম্নের এই প্রকারে পরিবর্তন হয় অর্থাৎ প্রথম, কোন কর্ম করিবার জন্য নিতান্ত নিযুক্ত হইবার পূর্বে সেই কর্মের বিধানের পরীক্ষা (চিহ্নিত কার্যকারকেরদের সেইরূপ পরীক্ষা দিবার আজ্ঞা হয় নাই।) দ্বিতীয় উপরোক্তমতে ইচ্ছুকের শিক্ষিত বিদ্যানিতে পরীক্ষা।

৫। পরীক্ষাসম্পর্কীয় ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের এই আকুম সফল করিতে আমি অত্যন্ত যত্নপূর্বক চেষ্টা করিয়াছি, কিন্তু তাহাতে অনেককিঞ্চিৎ অন্তরোধ ও বিলম্ব হইয়াছে।

৬। দেশীয় ভাষার প্রথম স্থলীয় পরীক্ষার, ও কর্ম সম্পর্কীয় জ্ঞান ও পটুতার নিয়মিত সময়ের পরীক্ষার নিয়ম বহু কালাবধি হইয়া আনিতেছে, ও সেই অভ্যপ্রায়ে বিশেষরূপে স্থাপিত নিয়মমতে এই পরীক্ষার বিধান আছে। অতএব ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আকুম সফল করিবার জন্য আমার কেবল এই বাকী ছিল যে, ইচ্ছুকের শিক্ষিত বিদ্যানিতে যে নূতন পরীক্ষা হইবে তাহার উপযুক্ত নিয়ম করি।

৭। অতএব ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আকুম প্রথম পাঠ্যে, আমি সর্ব সাধারণের নিদাধ্যাপনের ডিরেক্টর সাহেবের ও পরীক্ষক বোর্ডের সব কমিটির সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পত্র লিখিয়া, লক্ষিত অভিপ্রায়ে উপযুক্ত পরীক্ষার নিয়মের পাঠ্য লেখ্য করিতে আদেশ করিয়াছিলাম।

৮। পরীক্ষক বোর্ডের সব কমিটির সাহেবেরা ইচ্ছুকের শিক্ষিত বিদ্যানিতে উচ্চ পরীক্ষার সঙ্গে কিছু সম্পর্ক রাখিতে চাহিলেন না, ও তাঁহারা যে হেতু জানাইয়াছিলেন তাহা উপস্থাপন করিয়া আমি তাঁহারদিগকে আর প্ররোচনা করি নাই।

৯। কলিকাতার উনিবর্সিটির পরীক্ষার বিবেচনা করিতে যে কমিটির সাহেবেরা তৎকালে বসিতেছিলেন তাঁহারদের কার্যনির্বাহি হইবার অপেক্ষার ছিলেন বলিয়া, সর্ব সাধারণের নিদাধ্যাপনের ডিরেক্টর সাহেব ১৮৫৬ সালের জুলাই মাসের পূর্বে উত্তর দিলেন না। তখন তাঁহার এই প্রস্তাব হইল, যে, উনিবর্সিটির প্রথম স্থলের পরীক্ষার জন্যে উনিবর্সিটির কমিটির সাহেবেরা যে পুস্তকাদি উল্লেখ করিয়াছেন তাহার কোন পুস্তকইতে অচিন্তিত কার্যকারকেরদের পদাভিহীনদেরও পরীক্ষা হয়, অর্থাৎ

প্রথম। ইংরেজী কিম্বা দেশীয় কোন এক ভাষাতে, দ্বিতীয়। পুরাতত্ত্ব ও ভূগোলবিদ্যাতে, তৃতীয়। অস্ত্রবিদ্যা ও বীজগণিত বিদ্যা ও ভূমি পরিমাপক বিদ্যাতে পরীক্ষা হয়।

১০। আরো উনিবর্সিটিতে পরীক্ষা যে সময়ে ও স্থানে হয়, সেই সময়ে ও স্থানে এই পদাভিহীনদেরও পরীক্ষা হইবার প্রস্তাব করিয়াছিলেন।

১১। এই প্রস্তাবদ্বয়ই আমার এই বিবেচনা হইল ইচ্ছা করি যে এদেশীয় লোকেরদের যে প্রকারের পরীক্ষা নিতে হইবেক ও তদনুসারে তাঁহারদের যে প্রকারে প্রস্তুত হইতে হইবেক, এই কথা সকল লোকের সাধা-

tempt to do this may lead to occasional difficulties of a practical nature, may abate something of the pride and something of the responsibility attaching to good or bad selections for the public service, and may thus to a certain extent weaken the force of administration and cripple its resources.

19. The practical difficulties that are apt to present to arise in the course of actual administration may perhaps be best illustrated by the exhibition of such actual or supposable cases as are part of common experience. I want—say, an English Deputy Magistrate, who after a certain probation and experience, shall hereafter be fit to be placed in charge of a Sub-Division in a rough and difficult Indigo District. The want is urgent and there is no time to lose. I make all possible enquiry. I apply to the best and most disinterested advisers; and, as my good name is obviously concerned in making a fair selection, I do all that I can to find some sufficiently well-bred and well-educated Englishman of mature age, who, in a subordinate capacity, in or out of the service, has proved himself fit for the employment in view. Such a man at last is found. He possesses the amplest testimonials of probity and ability. He has had ten or fifteen years' experience of the country and of business cognate to that on which I desire to employ him. He gives satisfactory proof of his knowledge of the Vernacular and success in dealing with the Natives. All who know him recommend him for the post, but—has he “a critical knowledge of and facility in composing in at least one language?” “Is he well-grounded in the Elements of Algebra and Geometry, and their practical application to Surveying?” Does he “know the leading facts either of Indian or English History?” All this must be tested by an examination. It is long, he says, since he left School, and he doubts if he could now stand a School examination without some instant cramming, for which his present position and avocations leave him little or no time or opportunity. To fail in such an examination too among a pack of School boys would be for a man of middle age, over painful, and after all the salary offered is very small; on the whole he doubts if it be worth his

কিন্তু ইচ্ছার শিক্ষিত শিক্ষার্থী প্রাপ্য আবশ্যক, এমন বিধান যদি অতি অসম্ভব, কি অত্যন্ত দুর্ভাগ্যে করি, তবে সেই অসম্ভব জন্মবার আশঙ্কা আছে বটে। আরো আমার এই বিবেচনা উদয় হয়, সেই প্রকারে কর্ম হইবার উদ্যোগ হইলে, কখনই কার্য ক্রমেও কিছু ক্রেশ জন্মিতে পারে, ও সরকারী কর্মের নিমিত্তে উত্তম অধম লোককে মনোনীত করণসম্পর্কীয় যে শূন্য ও বৈধ থাকে তাহার কিঞ্চিৎ হ্রাস হইবার সম্ভাবনা, ইহাতে সরকারী কর্মের প্রতাপ কিয়দংশে ঋক হইতে পারে, ও তৎকার্য নিরীহার উপপত্তি খাটো হইতে পারে।

১৯। সরকারী কার্য নিতান্ত নিরীহ করণসম্পর্কে অধুনা যে ক্রেশ হইবার সম্ভাবনা তাহা উদয় হয় নিয়া উত্তমরূপে প্রকাশ হইবেক, ফলতঃ সকলের জ্ঞানমতে যাহা হইয়াছে কিম্বা হইতে পারে এমন এক দুর্ভাগ্য দি। আমি ইচ্ছা করি এক জন ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেটকে চাহি। কিঞ্চিৎকাল পরীক্ষা ও কর্ম অভ্যাস হইলে পর, যে জিলাতে নীল উৎপন্ন হয় ও বাহাতে সরকারী কর্ম করা কঠিন, অসম্ভব লোকনিবাসি এমন জিলায় কোন এলাকাথতে যিনি নিযুক্ত হইবার যোগ্য হইবেন এমন এক লোককে চাহি। এমন লোকের অত্যন্ত প্রয়োজন, ও অসম্ভব তাঁহাকে নিযুক্ত করিতে হইবেক। আমি সাধ্যমতে এমন লোকের সন্ধান লই। বাহারা নিরপেক্ষ হইয়া অতি উত্তম পরামর্শ দিতে পারেন তাঁহাদিগকে জিজ্ঞাসা করি। উত্তম লোককে মনোনীত না করিলে অসম্ভব আমার সুনামের কলঙ্ক হয়। এই কারণে শিক্ষাচারি ও সুশিক্ষিত ও পাকা বয়সের যে লোক সরকারী কি অন্য কর্মেতে প্রবর্তিত হইয়া কর্ম উপযুক্তমতে নিরীহ করিয়া এ পদের উপযুক্ত হন এমন কোন ইচ্ছা-রাজ লোককে পাইতে সাধ্যমতে চেষ্টা করি। শেষে এমন লোককে পাই। তাঁহার সরলতার ও কর্মক্ষম হওয়ার প্রচুর প্রমাণপত্র আছে। দশ পনের বৎসর পর্যন্ত এই দেশের লোকেরদের আচার ব্যবহার দেখিয়াছেন, ও তাঁহাকে যে কর্মে নিযুক্ত করিতে চাহি প্রায় তদুল্য কর্ম নিরীহ করিয়া আসিয়াছেন। দেশের ভাষাও জানেন ও দেশীয় লোকেরদের সঙ্গে সফলরূপে কার্য ব্যবসায় করিয়াছেন, ইহারও খাতির জন্মমতের প্রমাণ পাই। তাঁহার সঙ্গে বাহাদের পরিচয় আছে তাঁহারা সকলেই তাঁহাকে সেই পদের উপযুক্ত লোক কহেন। কিন্তু “অতি কম এক ভাবার শুদ্ধাঙ্গ উত্তম যোগ থাকে কি না, ও সেই ভাষাতে অনারামে রচনা করিতে পারেন কি না, ও তিনি বীজগণিত বিদ্যার ও ভূমি পরিমাপক বিদ্যার মূল বিধান সুবিদিত আছেন কি না, ও জরিদী কার্যেতে সেই বিদ্যা কর্মক্রমে যে রূপে খাটে তাহা বুঝেন কি না, ও ভারতবর্ষের কিম্বা ইঙ্গলণ্ড দেশের পুরাতন বিবরণের প্রধান কথা জানেন কি না” তাঁহার এই সকল জ্ঞান পরীক্ষা করিয়া নির্ণয় করিতে হইবেক। তিনি কহেন, এখন অনেক বৎসর হইল আমি বিদ্যালয় ছাড়িয়া আদিয়াছি, এই জন্যে জড়-জড়ি করিয়া এসকল বিদ্যার পুস্তক পুনরায় না পড়িলে, বিদ্যালয়ের যে রূপ পরীক্ষা হইয়া থাকে সেইরূপ পরীক্ষাতে বুঝি উত্তীর্ণ হইতে পারিব না, আর আমার এখন যে অবস্থা ও যে কর্ম হইয়াছে তাহা বুঝি আমার প্রায় অবকাশ নাই, সুযোগও নাই। আরো ইচ্ছার বাসকেরদের সঙ্গে মধ্য বয়সের এমন লোক পরীক্ষা দিলেও যদি উত্তীর্ণ হইতে না পারেন তবে তাহা প্রায় অসহ্য দুঃখজনক হয়। তাহাতেও সেই কর্মের যে বেতন দিবার প্রস্তাব হয় তাহাও অতি অল্প। শেষে তিনি বোধ করেন যে, এত অনস্বার্থের

that this standard will soon be better known than any other standard, and he intimates that a large number of youths will shortly have practical experience of it, no less than 244 names having been already entered for the University Entrance Examination of the present year.

16. Supposing however that arrangements could be made in every other way satisfactory for the conduct of the scholastic part of the examination, and that the Board of Examiners might be induced, (as I believe, however, with the Director of Public Instruction that they certainly would not be) to consent to undertake this part of the duty the arrangement would necessitate, besides the scholastic, two other and quite separate examinations which the candidates must also be forced to undergo, for it is obvious that even if they should consent to undertake the scholastic examination of candidates for Uncovenanted employment, the University Examiners could not be asked or expected to examine in the Vernacular and in the professional part of the Revenue and Judicial examination. So that the candidates might have to undergo a three-fold examination, *first*, by the established Examiners in the Vernacular; *second*, by the Divisional and Central Examination Committees in the duties to be performed; and *third*, by the University Examiners in Composition, Mathematics, Surveying, and History.

17. Now it must be borne in mind that the appointments which are not to be obtained without passing this multiplied ordeal are appointments of no more than Rupees 200 per mensem; and that is a salary which however liberal and sufficient as a commencement for a Native gentleman is by no means so, but on the contrary very pinching and insufficient for an English gentleman. Moreover the prospects of promotion are not so bright as to overcome this disadvantage.

18. Nor should it be left out of consideration that the want of really good and trustworthy Officers in Uncovenanted offices is very pressing and will not await the growing up of those who are now about to enter the University and obtain degrees, so that although the Director points out as an encouraging fact that a great number of young men of sixteen and upwards are about to enroll themselves on the University lists, not one of them will serve my turn for many years to come, seeing we want not boys but men. Again it is to be cared for that we do not give too early a monopoly of public service to candidates educated on the English model before such education or even the possibility of obtaining such education has been sufficiently placed within the reach of our Native subjects in general. We could hardly do a more unpopular thing than confine all public employment to a small section of Bengalees, which is what there may be some risk of if scholastic acquirements be too soon or too severely insisted upon; And I cannot help thinking that the at-

য়ে বহীহইতে পরীক্ষা দিতে হইবেক তাহা যেমন পাবেন তেমনি অসম্ভব হইবে। ডিউরেকটর সাহেব কহেন, পরীক্ষার এই নিয়ম অন্য সকল নিয়মহইতে উত্তমরূপে জানা হইবেক, ও সরা অনেক লোক অল্প কালের মধ্যে কার্যক্রমে এই নিয়মের ফল জানিবেন, কেননা অন্যান্য ২৪৪ জন উনিবর্সিটির বর্তমান বৎসরের প্রথম শ্রেণীর পরীক্ষার নিমিত্তে নাম দিয়াছেন।

১৬। পরন্তু ইকুলের শিক্ষিত বিদ্যাদিতে পরীক্ষা চলিবার সম্ভাবজনক নিয়ম যদিও হইতে পারিত, ও পরীক্ষক বোর্ডের সাহেবেরা যদিও এই কার্য স্বহস্তে গ্রহণ করিতে সম্মত হইতেন (ফলতঃ বিদ্যাদাপনের ডিউরেকটর সাহেবের মতে আমিও সোধ করি তাঁহারা কখন সম্মত হইতেন না, কিন্তু যদিও হইতেন) তথাপি এই নিয়মানুসারে ইকুলের শিক্ষিত বিদ্যাদিতে যে পরীক্ষা হয় তদ্বিষয় পদাঙ্কান্ত্রিদের অন্য দুই পৃথক পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইবার প্রয়োজন থাকে, কেননা অচিকিত কর্মকার্যক্রমের ইকুলের শিক্ষিত বিদ্যাদিতে পরীক্ষা লইতে উনিবর্সিটির পরীক্ষক সাহেবেরা যদিও সম্মত হইতেন, তথাপি দেশীয় ভাষার, ও রাজস্ব ও বিচার সম্পর্কীয় কার্য বিধানের পরীক্ষা লইবার প্রার্থনা তাঁহাদের নিকটে করা যাইতে পারিত না, আর তাঁহারা যে লইবেন এমন সম্ভাবনাও হইতে পারে না। ইহাতে এই পদাঙ্কান্ত্রিদের তিনগুণ পরীক্ষা দিতে হইবেক। প্রথম। নির্দ্ধারিত পরীক্ষক সাহেবেরদের দ্বারা দেশীয় ভাষার এক পরীক্ষা। দ্বিতীয়। এলাকার ও সমর স্থানের পরীক্ষক কমিটির সম্মুখে কার্যবিধানের অন্য পরীক্ষা। তৃতীয়। উনিবর্সিটির পরীক্ষক সাহেবেরদের সম্মুখে রচনার ও মাথিম্যাটিক ও জরিপী কার্যের ও পূর্বাবৃত্ত বিবরণের অন্য পরীক্ষা।

১৭। ইহাতে আর এক কথা মনে রাখিতে হইবে এই পরীক্ষা উকুমতে বারম্বার না দিলে যে ২ পদ পাওয়া যাইতে পারিতেক না, সেই ২ পদের মাসিক বেতন ২০০ টাকার অধিক নয়। এমেলীয় মহাপরো সেই বেতন আরম্ভেতে পাইলে নিজস্ব অধিক ও প্রচুর বলিয়া জ্ঞান করিতে পারেন, কিন্তু ইঙ্গরেজী সাহেব লোক সেই বেতন প্রচুর জ্ঞান না করিয়া তাহা অতি অল্প ও অকুলান জ্ঞান করিবেন। আর অতি অল্প আরো উচ্চ পদ প্রাপ্তির এমন আশাও নাই যে তাহাতে সেই আপত্তি ওঠান যায়।

১৮। আর এক কথা বিবেচনার যোগ্য বটে। অচিকিত কর্মকার্যক্রমের পদে ভর্তি করিবার জন্য নিজস্ব উত্তম ও বিশদযোগ্য লোকেরদের অভিজ্ঞতা প্রয়োজন এইরূপে হইয়াছে। যাহারা উনিবর্সিটিতে ভর্তি হইয়া পদবী প্রাপ্ত হইতে উদ্যত হন তাঁহাদের বরপ্রাপ্তির অপেক্ষা থাকা যাইতে পারে না। ইহাতে যদিও ডিউরেকটর সাহেব আশ্বাসজনক কথা বলিয়া কহেন যে, বোল বৎসরের ও তাহার অধিক বৎসরের অনেক যুগ লোক উনিবর্সিটির কক্ষেতে আপনারদের নাম লেখাইতে উদ্যত হইয়াছেন তথাপি অনেক বৎসর না হইলে তাঁহাদের মধ্যে এক জনও আমার কর্মের নিমিত্তে প্রস্তুত হইবেন না। আমরা বালকদিগকে চাহি না। উপযুক্ত পুরুষদিগকে চাহি। অপর এদেশীয় সর্ব সাধারণ প্রজা লোক যত কাল ইঙ্গলণ্ডীয় নিয়মমতে শিক্ষা না পান, কিম্বা তাঁহাদের সেই নিয়মমতে শিক্ষা পাইবার উপায় যত কাল না করিয়া দেওয়া যায়, তত কাল কেবল সেই নিয়মমতের সুশিক্ষিত পদাঙ্কান্ত্রিদিগকে সরকারী কর্মে নিযুক্ত করিবার কার্য অতিঅসম্ভব না হয়। ইহাও বিবেচনীয় বিষয় বটে। সরকারী সকল কর্ম যদি বাঙ্গালিদের কেবল কতিপয় বিশেষ প্রকারের লোকদিগকে দেওয়া যায়, তবে উদপেক্ষা সর্ব সাধারণের অসম্ভাবজনক কর্ম প্রাপ্ত হইতে পারে না।

that "the Officer who makes the nomination shall personally ascertain that the candidate possesses the ordinary attainments of an educated Native gentleman."

13. It was not until the 20th January last that the Director of Public Instruction again wrote, and then it was not to reply precisely to the call made upon him but to point out that the University Senate had now published their scheme for the first University Entrance Examination to be held on the 6th of April, and to recommend that candidates for Uncovenanted employment should be advised to present themselves at this examination, so that though avowedly not intending to enter the University, yet they might shew by their marks the extent to which they might have received a School education.

14. But this recommendation it was impossible to act upon, because the Senate had required that candidates should notify their intention either in Calcutta on or before the 23rd of March or in the Mofussil on or before the 23rd of February next following, so that there was no time to give notice to the public. And besides this, even if there had been time, it seemed extremely improbable that the University Examiners, appointed for a special purpose, would be content so greatly to extend their labors as to report on the qualifications of an indefinite number of persons not presenting themselves for the avowed purpose of the Examination, namely, entrance into the University, but for another purpose not connected with the University at all, and requiring a much lower standard of acquirement: And again no books were suggested in which candidates should prepare themselves.

15. These things being pointed out to the Director I have now received what appears to be his final reply on the subject. He quite agrees with me as to the improbability of obtaining the help of the University Examiners in the matter, and indeed that examination being over for the year it is useless to enquire farther about it in reference to the question now before me. The Director still adheres to the expediency of adopting the University Entrance Examination test as the most convenient standard for examination in the particular subjects indicated in the Resolution of the Supreme Government dated January 18, 1856. He gives a very incomplete list of Vernacular books which might be adopted and published for general information, and of these he does not in fact advise the adoption, but rather that it should be notified that the University Entrance Test will be the standard of Examination, leaving every intending candidate English or Native to find out the books as best he may. The Director argues

কিন্তু মহোদয়গণ সচরাচর যেরূপ জ্ঞান হইয়া থাকেন, পদাঙ্কানুসারে ততুল্য জ্ঞান আছে এই কথা তাঁহার মনোনীতকারি কার্যকারক সাহেবের তদন্ত লইয়া অবগত হইতে হইবেক।

১৩। সাধারণের বিদ্যাব্যাপনের উদ্দেশ্যের সাহেব কেবল গত জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখে পুনরায় পত্র লিখিলেন। তাহাতেও আমি যে কথার প্রস্তাব করিয়াছিলাম তাহার উত্তর বিশেষভাবে না লিখিয়া কেবল এই কথা জানাইলেন যে, উনিবর্সিটির প্রথম স্থলীয় যে প্রথম পরীক্ষা আপ্রিল মাসের ৬ তারিখে হইবেক তাহার পাণ্ডুলেখ্য উনিবর্সিটির সেনেট সাহেবেরা প্রকাশ করিয়াছেন, ও এই প্রস্তাব করিলেন যে, অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের কোন পদ বাঁহারা পাইতে চাহেন তাঁহারদের সেই পরীক্ষাতে উপস্থিত হইবার পরামর্শ হয়, তাহাতে যদিও তাঁহারদের উনিবর্সিটিতে ভর্তি হইবার অভিপ্রায় না থাকে তথাপি তাঁহারা ইচ্ছার শিক্ষিত যত বিদ্যাদি প্রাপ্ত হইয়াছেন তাহা তাঁহারদের পরীক্ষাকালীন অঙ্ক দ্বারা বুঝা যাইবেক।

১৪। কিন্তু সেই পরামর্শমতে কার্য করা অসাধ্য হইল। কেননা সেনেট সাহেবেরা এই আদেশ করিয়াছিলেন যে, কলিকাতানিবাসি যে লোকেরা পরীক্ষা দিতে মনস্থ করেন তাঁহারদের সেই মনস্থের কথা ২৭-পর মার্চ মাসের ২৩ তারিখে কি তাহার পূর্বে জানাইতে হইবেক, ও মফঃসল দেশনিবাসি যে লোকেরা পরীক্ষা দিতে চাহেন তাঁহারদের সেই মনস্থের কথা ২৩-পর ফেব্রুয়ারি মাসের ২৩ তারিখে কি তাহার পূর্বে জানাইতে হইবেক, সুতরাং সর্ব সাধারণ লোকের নিকটে সেই সম্বাদ দিবার অবকাশ ছিল না। যদিবা হইত, তথাপি উনিবর্সিটির যে পরীক্ষক সাহেবেরা বিশেষ অভিপ্রায়ে নিযুক্ত হন, তাঁহারা সম্ভাব্য পূরক পরিভ্রম বৃদ্ধি করিয়া এ পরীক্ষার নির্দিষ্ট কার্যের নিমিত্তে অর্থাৎ উনিবর্সিটিতে ভর্তি হইবার মানসে নহে, বরং উনিবর্সিটির অসম্পর্কিত ও বাহ্যতে ততুল্য বিদ্যাপ্রাপ্তিরও প্রয়োজন নাই এমন কার্যের নিমিত্তে অনির্দিষ্ট সংখ্যার লোকেরদের পরীক্ষা করিয়া তাঁহারদের গুণাগুণের রিপোর্ট করিবেন এই কথা অসম্ভব। উক্ত পদাঙ্কানুসারের যে পুস্তক পড়িয়া প্রস্তুত হইতে হইবেক তাহার কিছু পরামর্শ দেওয়া যায় নাই।

১৫। এ সকল কথা উদ্ভেদক্টর সাহেবকে লিখিয়া জানাইলে, আমি এইক্ষেণে তাঁহার উত্তর পাইয়াছি, এই তাঁহার শেষ উত্তর বোধ হয়। তিনিও আমার মতানুসারে বোধ করেন যে, এই কার্যেতে উনিবর্সিটির পরীক্ষক সাহেবেরদের স্থানে সাহায্য প্রাপ্ত হওয়া অসম্ভব। ফলতঃ এই বৎসরের নিমিত্তে এ পরীক্ষা সমাপ্ত হইয়াছে অতএব এইক্ষণকার বিবেচিত কথার সম্পর্কে তাহার কিছু জিজ্ঞাসা লওয়ার প্রয়োজন নাই। কিন্তু উদ্ভেদক্টর সাহেব এখনও কহেন যে, সুপ্রিম গবর্ণমেন্টের ১৮৫৬ সালের ১৮ জানুয়ারি তারিখের নির্দ্ধারণেতে যে ২ বিদ্যাদি নির্দিষ্ট হইয়াছে, তাহাতে পরীক্ষা লইবার জন্যে উনিবর্সিটির প্রথমস্থলীয় পরীক্ষার নিয়ম গ্রহণ করা সঙ্গোপকো বিহিত। দেশীয় ভাষার লিখিত যে সকল পুস্তকহইতে এ পরীক্ষা লওয়া যাইতে পারিবেক ও সকল লোকের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতে পারে তাহার এক ফর্দও দিয়াছেন, কিন্তু সেই ফর্দ পূরা নয়, ও সেই সকল পুস্তকহইতে পরীক্ষা হয় এমন পরামর্শও দেন না, বরং তাঁহার এই পরামর্শ, উনিবর্সিটির প্রথমস্থলীয় পরীক্ষার যে নিয়ম আছে তাহাই এ পরীক্ষার নিয়ম হউক, ও ইঙ্গরেজী কি এদেশীয় যে লোক পদাঙ্কানুসারে হইতে হইবেক

23. There may possibly be a similar anomaly regarding Uncovenanted offices in the Salt and Opium and Customs Departments, for which, though some of them are more valuable than any in the Magisterial or Revenue Departments, I do not gather that any examination of a scholastic nature is now required previously to being appointed to office.

24. I trust to be excused for having ventured upon these remarks, which could hardly fail to occur to me in connection with the matter under consideration, and which arise partly in consequence of my intimate knowledge of the state of Native feeling on the subject, and of the keen anxiety with which all those proceedings of ours are viewed in which the Natives fancy, rightly or wrongly, that they can detect evidence of our distaste for their national acquirements and method of education, and a desire to force upon them the study of English for purposes which they are yet incapable of apprehending or appreciating, and which they are therefore inevitably prone to misconstrue and misrepresent. But I have not failed to give my best attention to the orders received with a view to carry them into execution in the best and earliest manner I am able.

25. On the whole the most satisfactory approach which I find myself at present able to make to what I trust may become hereafter a full and complete accomplishment of the views of the Supreme Government is to act as follows:—

26. To direct the Chief Civil Authority of the District or Division in which an appointment is to be made, or in which the candidate may reside, to summon the candidate before him, and with such assistance towards that end as may be available from the nearest Educational Institution, to report whether the candidate has a sufficient knowledge of the Vernacular, and also appears to have received the ordinary School education of an English or Native gentleman, as the case may be, specifying at the same time whether the candidate evinces any and what degree of knowledge of Algebra and Geometry, and their practical application to Surveying, as well as of the leading facts of Indian and English History. Regarding vernacular books on History and Mathematics I must make still further enquiries and when a good list shall have been obtained I will take care to publish it for general information.

27. With regard to "the duties to be performed," I propose that the Chief Civil Authority shall report on the acquaintance of the candidate with the general nature of those duties, without, in the first instance, insisting on any close examination. But every newly appointed Uncovenanted Magisterial or Revenue Officer will receive notice that

২৩। নিমক ও আফীম ও কাস্টমস ডিপার্টমেন্টে যে অচিকিত কার্যকারকেরা নিযুক্ত হন তাঁহাদের নিযুক্ত করণ সম্পর্কেও সেই প্রকারের অসঙ্গতি থাকিতে পারে। তাঁহার মধ্যে কোনও পদের বেতন ফৌজদারী কি রাজস্বের ডিপার্টমেন্টের পদের বেতন হইতে অধিক, কিন্তু সেই পদে নিযুক্ত হওয়ার পূর্বে ইচ্ছার শিক্ষিত বিদ্যালয়ের কোন পরীক্ষা দিতে হইবেক এমন স্থনা হয় নাই।

২৪। আমি সাহস করিয়া এই সকল কথা লিখিয়াছি ইহাতে আমার ক্ষমা হইতে পারে। পরন্তু বিবেচিত বিষয়সম্পর্কে সেই সকল কথা প্রায় অগত্যা আমার মনে উঠে। ফলতঃ ভবিষ্যে এই দেশীয় লোকেরদের যে ভাব আছে তাহা আমি উত্তমরূপে জানি, আর আমারদের উক্ত সকল কার্য দেখিয়া লোকেরা যেমন উৎকণ্ঠিত হয় তাহাও জানি। এই কারণে লিখলাম। যথার্থ উক্ত কি ভুলক্রমে উক্ত এ দেশীয় লোকেরা এমন বোধ করেন বটে যে, আমাদের সেই নিয়মেতে তাঁহাদের দেশীয় বিদ্যালয় ও শিক্ষার নিয়মের প্রতি আমাদের দ্বেষের প্রমাণ ও আমরা বলপূর্বক তাঁহাদেরিগকে ইংরেজী বিদ্যা শিক্ষা করাইতে চাহি, ইহারও প্রমাণ দেখা যায়। কিন্তু আমারদের যে অভিপ্রায় তাহা তাঁহারা অন্যাপি বুঝিয়া উঠিতে পারেন না, ও সেই অভিপ্রায়ের ভাব জানেন না, সুতরাং তাঁহারা সেই অভিপ্রায়ের ভিন্নভাবে বুঝিতে পারেন ও প্রকাশ করিতে পারেন। কিন্তু আমি যে আজ্ঞা পাইয়াছিলাম তাহা সাধাযতে উত্তমরূপে ও জরুরী করিয়া সফল করিবার অভিপ্রায়ে যথেষ্ট যত্নোযোগ করার কিছু ক্রটি করি নাই।

২৫। সর্ববিষয় বিবেচনা করিয়া আমার জ্ঞানোদয়তে এই জ্ঞান হইতেছে যে, নীচের লিখিত নিয়মসমূহকার্য্য করিলে সুপ্রিয় গবর্ণমেন্টের অভিপ্রায় ক্রমশঃ সম্পূর্ণরূপে সিদ্ধ ও সফল হইতে পারিবেক। অর্থাৎ

২৬। যে জিলার কি এলাকার মধ্যে কোন লোককে কোন পদে ভর্তি করিতে হইবেক, কিম্বা পদাধীশ যে জিলাতে কি এলাকায় বাস করেন, সেই জিলার কি এলাকার দেওয়ানী প্রধান কার্য্যকারক সাহেবের নিকটে এমত আজ্ঞা করা যাউক যে, তিনি ঐ পদাধীশকে আপনার নিকটে ডাকাইয়া, অতি নিকট বিদ্যালয় হইতে বাহীরদের সাহায্য পাইতে পারেন তাঁহাদের সাহায্য লইয়া তাঁহার পরীক্ষা করিয়া, ঐ পদাধীশ দেশীয় ভাষা উপযুক্তমতে জানেন কি না, ও লোকবিশেষ মানিয়া ইংরেজ কি এদেশীয় মধ্যস্থ লোকেরা বিদ্যালয়ের শিক্ষিত বিদ্যা সাধারণমতে যেপর্য্যন্ত প্রাপ্ত হইয়া থাকেন সেইপর্য্যন্ত তাঁহার সুশিক্ষা হইয়াছে কি না, ও তিনি বীজগণিত বিদ্যা ও ভূমি পরিমাপক বিদ্যা ও সেই বিদ্যা জরিপী কার্য্যের উপর যেরূপে খাটে ও ভারতবর্ষের ও ইঙ্গলণ্ড দেশের পুরাতন বিবরণের প্রধান কথা, এই সকলের কিছু জ্ঞান প্রকাশ করেন কি না, ও যেপর্য্যন্ত জানেন, এই সকল কথার রিপোর্ট করুন। পুরাতন বিবরণ ও মাথিমাতিক বিদ্যা হইতে এদেশীয় ভাষার পুস্তকের আমার অধিক অনুসন্ধান করিতে হইবেক, ও সেই সকল পুস্তকের নামানির উত্তম ফর্দ পাইলে, তাহা সকল লোকের জানিবার নিমিত্তে প্রকাশ করিব।

২৭। যে কার্য্য করিতে হইবেক তাহার বিধান সম্পর্কে আমার এই প্রস্তাব। দেওয়ানী ও প্রধান কার্য্যকারক সাহেব প্রথমে সেই বিষয়ের অটো অর্থাৎ রূপে পরীক্ষা না লইয়া, পদাধীশ ও কন্স্টেবল সাধারণ ভাবে যেপর্য্যন্ত জানেন এই কথার রিপোর্ট করুন। কিন্তু ফৌজদারী কি রাজস্ব সম্পর্কীয় কন্স্টেবল যে অচিকিত কার্য্যকারক নূতন নিযুক্ত হন তাঁহাদের এই সহায়

he will be required to attend at the first periodical Divisional Examination held after his appointment, and there undergo the usual examination as to his duties, as is the case with Covenanted Officers in the same Departments; and that no such newly appointed Uncovenanted Officer shall exercise any but the lowest powers given to Covenanted Officers until like them he shall have passed the examination for what is called "the first Grade."

28. In this way I trust to fulfil substantially the directions of the Government of India to the utmost of my present ability. Hereafter, as I see my way better, I will set myself to fulfil them more exactly and completely.

[To be continued.]

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY. ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 26th March, 1859.

Baboo Thakoor Doss Mookerjee, Moonsiff of Hnripaul, Zillah Hooghly, from 21st to 30th idem, on Medical Certificate.

Baboo Shamdhun Mookerjee, Moonsiff of Gowas, Zillah Moorsshedabad, for 15 days, on urgent private affairs.

A. W. RUSSELL, Register.

দিতে হইবেক যে, উহার নিম্ন হইবার পরে এলাকার মধ্যে নিরূপিত সময়ে প্রথম যে পরীক্ষা হয় তাহাতে উহার উপস্থিত হইয়া আপন কৰ্তব্য কৰ্ম সম্পন্ন করিতে পরীক্ষা দিতে হইবেক। অর্থাৎ সেই ডিপার্টমেন্টের চিহ্নিত কার্যকারকেরদের যেরূপে হয়। থাকে সেইরূপে তাহারদেরও হইবেক। আর "প্রথম শ্রেণী" বলিয়া যে পদ আছে সেই পদের নিমিত্তে চিহ্নিত কার্যকারকেরদের ন্যায় পরীক্ষার্থী হইলে, উহারদিগকে অতি ক্ষুদ্র প্রকারের যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহার অধিক ক্ষমতায় সেই নূতন নিযুক্ত অধিষ্ঠিত কার্যকারকেরা কৰ্ম করিতে পারিবেন না।

১৮। এইপ্রকারে আমার সাধ্যমতে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আদেশ ফলিতার্থে চিহ্নিতকার আমার আশা আছে। পরে আরো উত্তমরূপে করিতে পারিলে আমি আরো যথার্থ ও সম্পূর্ণরূপে সেট আজ্ঞামতে কার্য করিতে যত্ন করিব।

[ইহার অবশিষ্ট অংশমিতে প্রকাশ হইবেক।]

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

জুড়ী।

১৮৫৯ সাল ২৬ মার্চ।

জিলা জুজলীর হরিপালের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ঠাকুরদাস মুখুযা চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ২১ তারিখঅর্থাৎ ৩০ তারিখপর্যন্ত জুড়ী পাইরাছেন।

জিলা মুরশিদাবাদের গৌরানের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্যামধন মুখুযা আপনার অত্যন্ত আবশ্যিক কৰ্মের নিমিত্তে পনের দিনের জুড়ী পাইরাছেন।

এ ডবলিউ রুসেল। রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা বীরভূম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বীরভূম অস্থাপতি নীচের লিখিত মহাল রাজস্বের বাকী আদায় কারণ ১৮৫৯ সালের আগ্রেল মাহার ২৩ তারিখ যৎ ১২৬৬ সালের ১১ বৈশাখ মাহার তারিখ শনিবার দিবসে ঐ জিলার কালেক্টরী কাছারীতে প্রকাশ্যরূপে নীলামে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম শ্রেণী।

ইন্ডমুরারী জমা ধার্যহওয়া মহাল নং ৪১১ কিঃ হিলোড়া পরগনে শোলতান উজীরান লিখিত মালিক মানিকচন্দ্র চৌধুরী সদরজমা ১০৬ ৮ টাকা।

জিলা বীরভূম সন ১৮৫৯। ৩০ মার্চ।

R. HEYWOOD, Offg. Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৯। ৫ আপ্রিল।]

OPIMUM.

আফিম।

আফিমের ইশতেহার।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১৪ আপ্রিল বৃহস্পতিবার পূর্বাঞ্জে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার একচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫৭। ৫৮ সালের পরামর্শী আফিম

বের চতুর্থ নীলাম হইবেক এবং ই নীলামে ২২৬০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

১২১৫ বেরের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম

৩৪৫ বানারমের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম

জুমলা সিন্দুক ২২৬০

২ দফা। এইক্ষেণে যে নীলামের ইশতেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫৮ সালের ১ ডিসেম্বর তারিখের লিখিত ইশতেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও একচেঞ্জ গেজেট কানগেছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা বিবিনিউ বোর্ডের দস্তুরখানার দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিহেন।

৩ দফা। ডিপজিট অর্থাৎ আমানত পেশদারী টাকাদাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রের শেষ তারিখ অর্থাৎ কিস্তির শেষ তারিখ সন ১৮৫২ সালের ১২ এপ্রিল হইবেক এবং কলিকাতা ও একচেঞ্জ গেজেট কানগেছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা বিবিনিউ বোর্ডের দস্তুরখানার দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিহেন।

এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলাম পেশদারী টাকাদাখিলের শেষ তারিখ ১২ এপ্রিল হইবেক এবং কলিকাতা ও একচেঞ্জ গেজেট কানগেছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা বিবিনিউ বোর্ডের দস্তুরখানার দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিহেন।

কোন বক্তব্য সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫২ সালের ১২ আপ্রিল শুক্রবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আরম্ভ হইবেক না।

মের লাইখালিসি সববে কিস্তির পুরা টাকার দরুন কোন বেজুরি রসিদ সন ১৮৫২ সালের ২২ আপ্রিল শুক্রবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আরম্ভ হইবেক এবং কলিকাতা ও একচেঞ্জ গেজেট কানগেছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা বিবিনিউ বোর্ডের দস্তুরখানার দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিহেন।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশতেহারের আফিম দেওয়ার ইমদন নীচের লিখিত মেসদার বেরের ও বানারমের আফিম কিস্তি ক্রমী বা বেশী হউক পক্ষাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিস্তি অগ্রপক্ষাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদি ম্যাং কোন হেতুপ্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের এজেন্সীর থাকিল যে আবশ্যকমতে তারিখ বদল করিবেন ইতি।

বেরের বানারমের

সিন্দুক ১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

১২১৫ ৩৪৫

বিষয়কীয় অর্থমন্ত্রী সাহেবান আলিশান বোর্ড প্রিন্টে। কোর্ট উলিয়ম সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২৮ মার্চ।

১ দফা। উত্তরপ্রদেশের মধ্য এবং দক্ষিণ এঙ্গেলীহইতে মোং মালিখার সরকারী গোলায় লবণ চাপাই করিবার জন্য টেওরের দরখাস্ত আগামি ১৭ মে তারিখের দোলা দুই প্রহঃ দুই ঘণ্টাপর্য্যন্ত এই বোর্ডের দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক।

২ দফা। এই টেওরের দরখাস্ত সকল নিয়মিত ফারম মত দাখিল করিতে হইবেক তাহার ফারম এই দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে পাওয়া যাইবেক।

৩ দফা। নীচের লিখিত প্রত্যেক প্রদেশহইতে লবণ রওয়ানা করিবার নিমিত্ত পৃথক কানট্রাক্ট করিতে হইবেক এ প্রদেশ সকলের নাম এই কটক প্রদেশের মধ্য জল হাসুয়ার গোলা এবং দক্ষিণ অর্থাৎ পুরী এঙ্গেলী মধ্যে আন্দাজ আড়ল এবং চিলকার সমুদ্রীর হ্রদ।

৪ দফা। যে সকল ব্যক্তি দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগকে সাহেবান রিভিনিউ বোর্ডের এবং কটক দেশের কমিশনার সাহেবের খাতিরজমা করিয়া দিতে হইবেক যে যত নেমকের জন্য কানট্রাক্টের প্রার্থনা রাখে তাহা সমুদয় নেমক ঢোলাইয়ের সমস্তান আছে এ প্রযুক্ত প্রত্যেক দরখাস্ত করণিয়াকে আপন দরখাস্তের সহিত যে সকল সুলুপ ঢোলাইয়ের জন্য নিযুক্ত করিতে চাহে তাহার ইময়ওয়ারি ফর্দ দাখিল করিতে হইবেক।

৫ দফা। প্রত্যেক বৎসর হাসুয়ার গোলাহইতে ১০০০০০/ মোন নেমকের অধিক ঢোলাই হইবার সম্ভাবনা নাই আন্দাজ আড়লহইতে আন্দাজ ৮০০০০০/ মোন নেমক আগামি বৎসর ঢোলাই হইতে পারে এবং চিলকার আড়লহইতে আন্দাজ ৩০০০০০ মোন। প্রত্যেক প্রদেশহইতে যত মোন নেমক ঢোলাই করিবার জন্য সুলুপ আবশ্যক হইবেক তাহা সমুদয় নেমকের জন্য কিম্বা এ নেমকের মিকি ভাগের ন্যূন না হয় এমত অংশের জন্য দরখাস্ত দাখিল করিতে পারিবেক।

৬ দফা। কানট্রাক্টদারান যে পরিমাণ নেমকের নিমিত্ত কানট্রাক্ট নির্দিষ্ট হইবেক সেই পরিমাণ নেমক ইষ্টক অক্টোবর মাসের আখেরি কটাল লাগান ফেরুয়ারি মাসের শেষ এই মেয়াদের মধ্যে ঢোলাই করিতে বাধ্য হইবেক।

৭ দফা। যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহারদিগকে আপন আপন কানট্রাক্টের কর্ম সুচারুরূপে আশ্রমের জন্য গবর্ণমেন্ট প্রমীসরী নোট অথবা অন্য অপরিহার্য মাতবর জামিনী দাখিল করিতে হইবেক।

৮ দফা। বোর্ডের এমত একিরার থাকিল যে কোন কারণ না দর্শাইয়া কোন ব্যক্তির টেওরের দরখাস্ত নামঞ্জুর করিতে পারেন।

বিগোকার জুম সাহেবান আলিখান বোর্ড রিভিনিউ।

ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১৫ মার্চ।

ই টি ট্রবর। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ৫ অপ্রিল।]

শ্রীরামপুরের বস্ত্রালয়ে প্রিন্ট জে লি মরে সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 12, 1859.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৯ সাল ১২ আপ্রিল ।

CIRCULAR ORDERS OF THE Sudder DEWANNY ADALUT.

[Concluded from page 234.]

Extract from a Despatch from the Secretary of
State for India in the Public Department, No.
11 of 1858, under date the 29th September.

MISCELLANEOUS.

[(18) Minute by the Lieutenant-Governor on
the preliminary examination of candidates for em-
ployment in the Revenue and Judicial Department's
Uncovenanted Service.]

PARA. 12. The Lieutenant-Governor should in
communication with such Authorities as he may
deem it proper to consult, frame rules for the exami-
nation of candidates for admission into the different
branches of the Uncovenanted Service, as has been
done at Madras, but the opinion of the Senatus of
the Calcutta University or of the Director of Pub-
lic Instruction, is not of so much value in this mat-
ter as that of the Officers who are practically ac-
quainted with the duties to be performed.

13. The views expressed by the Lieutenant-Gov-
ernor in his Minute of the 24th April 1857 (which
are to a great extent in accordance with those ex-
pressed in the Despatch of the Court of Directors
to the Government of Madras, dated 30th August
(No. 45) 1858, a copy of which Despatch has been
sent to you) seem sound.

Public Department, No. 45, dated London, the 30th
August 1858.

OUR GOVERNOR IN COUNCIL AT FORT SAINT
GEORGE.

[Judicial Letter dated the 21st April (No. 12)
1857, paras. 21 and 22.]

PARA. 1. The papers of this collection put us in
[Government Gazette, 12th April, 1859.] 2 G

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার

[২৩৪ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে ।]

ভারতবর্ষের নিমিত্তে রাজ্যের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহে-
বের পাবলিক ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৮ সালের ২৯ সে-
প্টেম্বর তারিখের ১১ নম্বরের পত্রহইতে গৃহীত কথা ।
বিবিধ বিষয়ের দফা ।

[(১৮) অচিহ্নিত কার্যকারকেরা রেবিনিউ ও জুডিসি-
য়াল ডিপার্টমেন্টে যে২ পদ পাইতে পারেন সেই২ পদ-
কাঙ্ক্ষীদের প্রথমে যে পরীক্ষা দিতে হয় তাহিষের
শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্তব্য কথার
কথা ।]

১২ দফা । শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে
কার্যকারক সাহেবেরদের সঙ্গে পরামর্শ করা উপযুক্ত
বোধ করেন তাহারদের সঙ্গে লেখাপড়া করিয়া অচি-
হ্নিত কার্যকারকেরা যে২ পদে নিযুক্ত হইতে পারেন
সেই২ পদকাঙ্ক্ষীদের পরীক্ষা লইবার বিধান মাস্তাজে
যেমন হইরাছে তেমনি তাহার করা উচিত । কিন্তু এই
বিষয়ে যে কার্যকারক সাহেবেরা কার্য করিয়া কর্তব্য
কর্ম ভালমতে বুঝেন তাহারদের মত, কলিকাতার উনি-
বসিটির সেনেটের জিয়া সাধারণের বিদ্যাধ্যাপনের
উডেরেক্টর সাহেবের মতাপেক্ষা গুরুতর ।

১৩ দফা । শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৫৭
সালের ২৪ আপ্রিল তারিখের মন্তব্য কথাতে আপনার
যে অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়াছেন তাহা উত্তম বোধ
হয় । ফলতঃ মাস্তাজের গবর্ণমেন্টের নিকটে কোর্ট
অফ ইডেরেক্টর সাহেবেরা ১৮৫৮ সালের ৩০ আগষ্ট
তারিখের ৪৫ নম্বরের পত্রেতে যে অভিপ্রায় প্রকাশ
করিয়াছিলেন, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের
অভিপ্রায় অনেক অংশে তদনুযায়ি বটে । কোর্ট অফ
ইডেরেক্টর সাহেবেরদের এ পত্রের এক কথো নকল
তোমার নিকটে পাঠান হইতেছে ।

পাবলিক ডিপার্টমেন্ট । ৪৫ নম্বর । লন্ডন । ১৮৫৮
সাল ৩০ আগষ্ট ।

মাস্তাজে হজুর কোর্টোলে আমারদের শ্রীযুত গবর্নর
সাহেব প্রতি আগে ।

[১৮৫৭ সালের ২১ আপ্রিল তারিখের ১২ নম্বরের
জুডিসিয়াল পত্রের ২১ ও ২২ দফার কথা ।

১ দফা । এইকথো যে সকল কাগজপত্র পাওয়া গি-